

Trois enfants et leur mère sauvés du feu

page 2



FRANÇOIS ROY, LeDroit

Deux chauffeurs ont vu la mort de près...

page 3

Pinochet conçède

page 11



les libéraux

John Turner se trouvait à Surrey, en Colombie-Britannique, où il s'est adressé à la Chambre de commerce du coin. Il a rappelé à son auditoire que les avantages du libre-échange ne sont pas si grands, mais que les dangers pour la souveraineté du Canada sont, eux, trop importants. Il a aussi déclaré que sa politique domiciliaire, présentée cette semaine, aiderait à construire 80,000 nouvelles maisons au pays. De plus, au lendemain de l'annonce d'un nouveau programme national de garde d'enfants marqué par la confusion, le Parti libéral a résolu d'espacer ses promesses. **PAGE 15**

les conservateurs

Le premier ministre Brian Mulroney s'est adressé à 500 fermiers de Outlook, au sud-est de Saskatoon. Il leur a rappelé que «lorsque les fermiers ont eu besoin d'aide, le gouvernement canadien était là». M. Mulroney faisait allusion aux \$2.1 milliards versés aux agriculteurs canadiens ces deux dernières années, en guise de compensation pour la baisse des prix des céréales sur le marché international. A Saskatoon, plus tôt dans la journée, M. Mulroney avait dû affronter un groupe de manifestants opposés au libre-échange. Il y a eu un peu de bousculade, mais M. Mulroney a traversé la foule sans encombre. **PAGE 15**

les néo-démocrates

Un gouvernement néo-démocrate serait prêt à hausser très légèrement les impôts pour assurer à tous les Canadiens la livraison de leur courrier à domicile, et ainsi éliminer les «superboîtes aux lettres». C'est du moins ce qu'a déclaré, hier, le chef du NPD, Ed Broadbent, alors qu'il se trouvait en banlieue de Winnipeg. Cette promesse, évaluée à \$38 millions, toucherait toutes les communautés de plus de 2,000 propriétaires. Aujourd'hui, M. Broadbent rendra public un plan de lutte contre le patronage et l'immoralité politique qui «vise à rétablir la confiance de la population dans les institutions fédérales». **PAGE 15**

PENSEZ-Y

Sans doute serais-je chrétien si les chrétiens l'étaient vingt-quatre heures par jour.

GANDHI

FLASH

- PRÉFÉRENTIEL 11.75%
- DOW JONES 2,107.75
- DOLLAR 82.64 \$US
- OR 488 \$CAN
- SOGEAR 1235.85

- SABRES 3 BRUINS 2
- CANADIEN 2 MAPLE LEAFS 1
- NORDIQUES 5 ATHLETICS 4
- WHALERS 2 RED SOX 3

LeDroit

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913

Éditeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse

Vice-président
Gaétan Cabana

Éditeur adjoint et rédacteur en chef
André Préfontaine

LeDroit est composé, imprimé et publié par les ateliers de LeDroit, division du Groupe UniMédia Inc., au 375, de la rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: Édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau \$135 par année; six mois: \$70; trois mois: \$35.75; un mois: \$11.90. Une semaine payée au porteur: \$2.75. Tarif de l'abonnement servi par la poste: au Canada: \$245 par année; six mois: \$122.50; trois mois: \$61.25; un mois: \$20.40. Les pays étrangers: \$400 par année; six mois: \$200; trois mois: \$100; un mois: \$33.30. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.

TÉLÉPHONES

- Renseignements (613) 560-2500
- Abonnement 560-2525
- Samedi 8h 00-12h 30
- Lundi-vendredi 8h 00-16h 30
- Annonces classées 560-2750
- Lundi-vendredi 8h 30-18h 00
- Annonces nationales et locales 560-2747
- Lundi-vendredi 8h 00-16h 30
- Salle des nouvelles 560-2711

SOMMAIRE

- Annonces classées29 à 35
- Au pays 13, 14 et 15
- Bandes dessinées42
- Bourses 24 et 25
- Carrières et professions26
- Cinéma-spectacles19 à 21
- Économie22 à 26
- Éditorial10
- Fonds mutuels25
- Horoscope31
- La région 3 à 7, 16, 18, 28 et 35
- Le carrefour16
- Le monde 11 et 36
- Les carnets de Marcel43
- Loteries 7 et 11
- Mots croisés32
- Mot mystère30
- Nécrologie 27 et 28
- Récits sportifs40
- Rythme des affaires23
- Sports37 à 48
- Statistiques 44 et 45



Sauvés du feu

Pierre-Jean Séguin
LeDroit
OTTAWA

Un incendie qui s'est déclaré vers 21 h, hier soir, dans une maison en rangée du 135, Quigg, dans l'est Ottawa, a entraîné une opération de sauvetage pour extirper des flammes trois enfants de sept à 12 ans, et leur mère, tous prisonniers des lieux.

La famille de Gisèle Beauvais se serait retrouvée coincée dans une chambre à coucher au second étage de la maison, alors que le feu, qui aurait pris naissance dans un matelas, menaçait toute la résidence.

Raynald Bériault, assisté d'un autre voisin, n'a pas hésité un instant à mettre la main sur une échelle et tenter de rescaper les victimes, après qu'il eut appris que la famille Beauvais au grand complet était prisonnière de l'élément destructeur.

«On a essayé de rentrer par la porte, mais on a pas été capable, la boucane était trop intense, explique M. Bériault. Elle criait (Mme Beauvais) aidez-moi, aidez-moi. Elle toutsait parce qu'elle était en train d'étouffer en haut».

Les deux hommes sont parvenus de peine et de misère à ouvrir la fenêtre de la chambre à coucher, réussissant à dégager Mme Beauvais, qui sombra dans l'inconscience quelques minutes plus tard.

Brûlé au visage par un photocopieur

Pierre-Jean Séguin
LeDroit
OTTAWA

Un accident inusité mettant en cause un photocopieur a fait un blessé, hier, dans un immeuble abritant le commerce Ashley reproductions, au 386, rue Bank, au centre-ville d'Ottawa.

Un homme de 26 ans, Mark Welcher, a été brûlé au visage et aux mains après que le photocopieur qu'il s'affairait à nettoyer, se fut enflammé.

Selon le chef Dave McCormick, du service des incendies d'Ottawa, les produits très volatiles utilisés pour le nettoyage du photocopieur seraient entrés en contact avec une source de chaleur, possiblement une cigarette.

Les employés du bureau ont transportés la victime à l'urgence de l'Hôpital civique, où il a été traité.

Lorsque les pompiers d'Ottawa

Les trois enfants gisaient quant à eux inconscients au pied de la dame, dans la chambre à coucher du petit Claude, avant l'intervention des secouristes.

Sur le fait, les pompiers d'Ottawa arrivaient en trombe sur les lieux du sinistre, prenant en charge le reste de l'opération de sauvetage, à un moment jugé critique.

«Les trois enfants ne respiraient presque plus quand les pompiers les ont descendus», ajoute M. Bériault, alors que les sauveteurs ont eu recours à la respiration artificielle et aux masques d'oxygène pour secourir les trois enfants.

L'aîné des enfants, Claude Beauvais, âgé de 12 ans, a séjourné à l'Hôpital pour enfants de l'Est Ontarien. L'enfant était déjà gravement affecté par la maladie, en l'occurrence le cancer. Récemment, il avait subi l'amputation d'une jambe. Son état actuel n'inspire cependant aucune crainte.

Quant à Angèle, neuf ans, Daniel, sept ans, et leur mère Gisèle, âgée de 37 ans, ils reposent aussi à l'hôpital (Montfort pour la plupart), dans un état satisfaisant.

La résidence du 135, Quigg, près de Bathgate, dans l'est d'Ottawa, a été lourdement endommagée.

Un détecteur de fumée avait été installé dans la maison, mais il a fondu, sous la chaleur torride du brasier.

sont arrivés sur place, vers midi 45, tout était déjà terminé. Les dommages matériels sont limités au photocopieur.



Centraide

Cumulatif

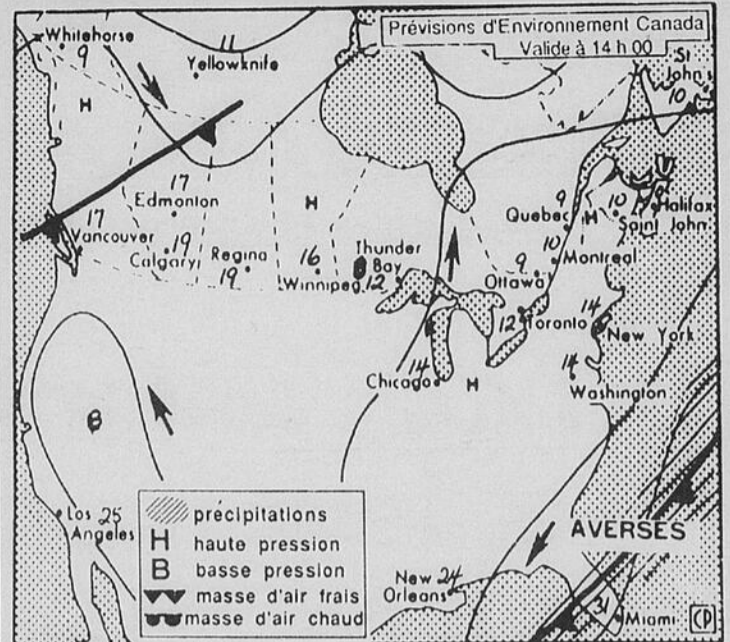
Ouest québécois
\$904,685

57.8 % de l'objectif

Ottawa-Carleton
\$5,321,162

52.2 % de l'objectif

AU GRÉ DU TEMPS



Synopsis: Un vaste système de haute pression qui recouvre les Grands-Lacs, ce matin, va nous donner un mélange de soleil et de nuages, aujourd'hui, ainsi que du temps dégagé pour le weekend.

Prévisions régionales

Alternance de soleil et de nuages, maximum de 10. Ciel dégagé, la nuit prochaine avec un minimum de 0. Samedi: généralement ensoleillé, maximum de 11. Les probabilités de précipitations sont nulles pour les deux prochaines journées. Aperçu pour dimanche: peu de changement. Le soleil se couchera, ce soir, à 18 h 31 et se lèvera, demain, à 7 h 09.

Maximum: 16 (normal) 27.8 en 1946 (record)
Minimum: 5 (normal) -5.6 en 1964 (record)

Abitibi-Témiscamingue, Laurentides: Ensoleillé avec fréquents passages nuageux. Min.: moins 2. Max.: près de 8. Samedi: généralement ensoleillé. Min.: près de moins 2. Max.: de 8 à 10.

Réservoirs Cabonga et Gouin: Ensoleillé avec fréquents passages nuageux. Min.: de moins 3 à moins 5. Max.: de 6 à 8. Samedi: généralement ensoleillé. Min.: près de moins 2. Max.: près de 8.

Pontiac, Gatineau, Lièvre: Ensoleillé avec passages nuageux en matinée. Dégagement par la suite. Min.: près de moins 2. Max.: de 8 à 10. Samedi: généralement ensoleillé. Min.: de moins 2 à moins 4. Max.: près de 10.

Ottawa, Hull, Cornwall, Montréal, Trois-Rivières, Drummondville: Ciel variable. Min.: de moins 1 à plus 1. Max.: près de 10. Samedi: généralement ensoleillé. Min.: près de zéro. Max.: près de 11.

Québec, Estrie, Beauce: Ciel variable. Min.: de zéro à moins 2. Max.: de 7 à 9. Samedi: généralement ensoleillé. Min.: près de moins 2. Max.: près de 10.

Lac-St-Jean, La Tuque, Saguenay, Réserve faunique des Laurentides: Ensoleillé avec fréquents passages nuageux. Min.: de moins 2 à moins 4. Max.: de 6 à 8. Samedi: généralement ensoleillé. Min.: près de moins 2. Max.: de 8 à 10.

Charlevoix, Rivière-du-Loup: Ensoleillé avec fréquents passages nuageux. Min.: de zéro à moins 2. Max.: près de 7. Samedi: généralement ensoleillé. Min.: près de moins 1. Max.: près de 8.

Rimouski, Matapédia: Ciel variable. Min.: près de zéro. Max.: de 4 à 6. Samedi: Généralement ensoleillé. Min.: près de zéro. Max.: près de 7.

Ste-Anne-des-Monts, Parc de la Gaspésie, Gaspé, Parc Forillon: Nuageux avec possibilité d'averses de pluie ou de neige en matinée. Ciel variable par la suite. Min.: près de zéro. Max.: de 4 à 6. Samedi: généralement ensoleillé. Min.: près de zéro. Max.: près de 7.

Baie-Comeau: Ensoleillé avec passages nuageux. Min.: de zéro à moins 2. Max.: de 5 à 7. Samedi: généralement ensoleillé. Min.: près de moins 3. Max.: près de 8.

C'était un 7 octobre

1984 — Sur la côte de la Colombie-Britannique, de nombreuses localités enregistrent 100 mm de pluie en 24 heures; plusieurs cours d'eau débordent de leur lit. L'eau qui recouvre les voies ferrées fait dérailler 13 wagons de chemin de fer; l'inondation cause des dégâts évalués à \$5 millions.

Au Canada

	Min.	Max.			
Calgary	02	21	Moncton	-1	10
Charlottetown	03	09	Montréal	02	06
Churchill	03	10	Ottawa	02	11
Edmonton	00	22	Québec	01	10
Fredericton	02	08	Regina	-1	20
Halifax	06	10	Saint John, N.-B.	03	07
			Saskatoon	00	21
			St. John's, T.-N.	09	19
			Toronto	05	12
			Vancouver	11	19
			Victoria	01	14
			Whitehorse	08	11
			Winnipeg	-1	20

Le monde

	Min.	Max.			
Acapulco	—	—	La Havane	25	30
Barbade	27	26	Las Vegas	22	35
Bermudes	27	31	Londres	11	15
Bruxelles	06	17	Madrid	14	27
Daytona Beach	24	28	Mexico	10	—
Honolulu	26	32	Nassau	24	31
			New York	08	14
			Orlando	23	30
			Paris	—	—
			Rome	16	27
			San Juan	27	31
			Tampa	19	29
			Washington	06	17

L A R É G I O N

L'hélicoptère de CHOT

Bell et Hydro incluses dans la poursuite

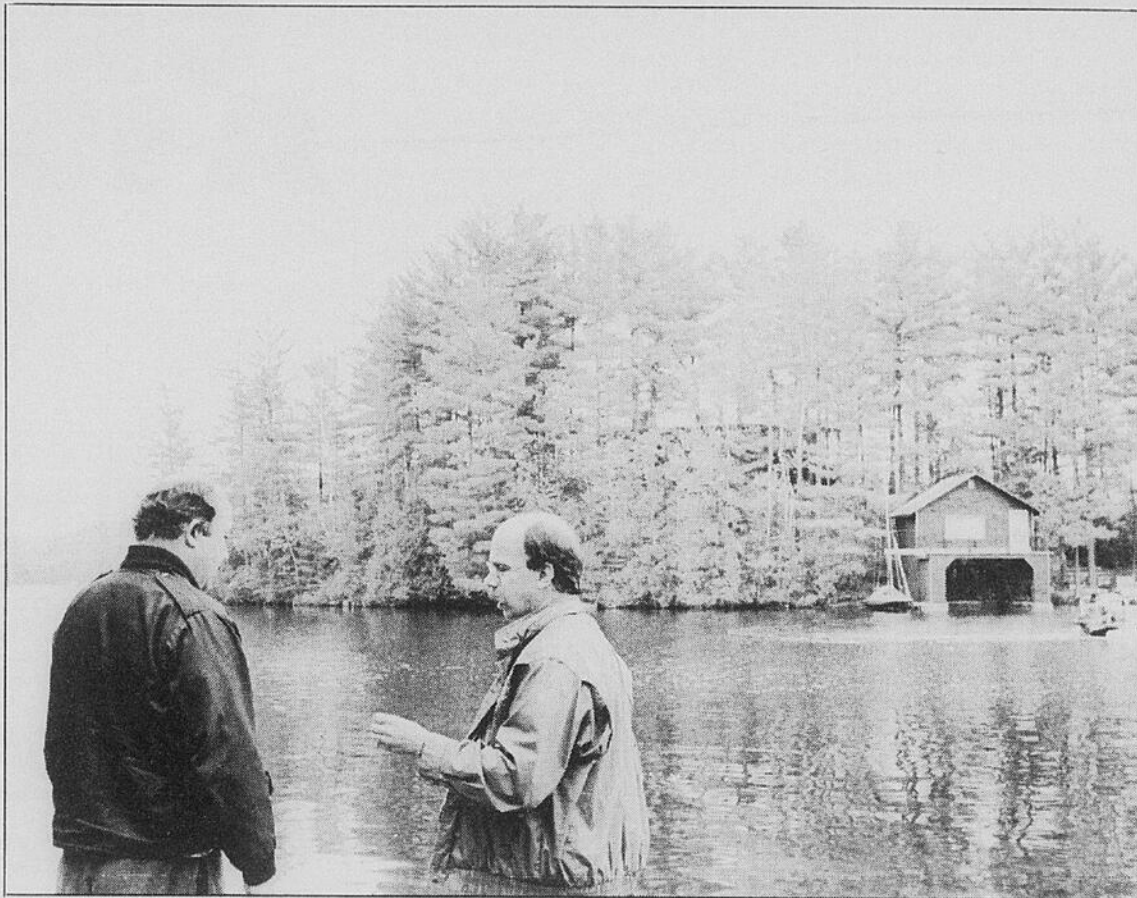
Régis Bouchard
reporter au judiciaire
HULL

Déjà l'objet d'une poursuite de plus de \$4.5 millions de la part des familles des quatre victimes, les compagnies Lachapelle Pontiac-Buick, Héli-Plus et les héritiers de feu Jean-Paul Parent ont déposé hier, une déclaration en garantie demandant au tribunal de reporter sur les épaules de Bell Canada et Hydro-Québec la responsabilité de l'accident d'hélicoptère survenu le 16 mai 1987 au-dessus du lac Grand.

Dans leur requête, Lachapelle Pontiac Buick, Héli-Plus et les héritiers de Jean-Paul Parent qui conduisait l'hélicoptère lors de l'accident, nient leur responsabilité en alléguant que les fils qui pendaient au-dessus du lac que survolait l'hélicoptère n'avaient pas été balisés de quelque façon que ce soit, ce qui n'assurait aucune visibilité pour les fins de navigation, que ce soit marine ou aérienne.

Rappelons que le 16 mai 1987, l'hélicoptère, que pilotait M. Jean-Paul Parent et à bord duquel avait pris place quatre employés de la station de télévision CHOT, s'est écrasé dans les eaux du lac Grand après avoir heurté les fils appartenant à Bell Canada et Hydro-Québec. Ces fils pendaient au-dessus du lac entre la rive et une petite île.

Selon les demandeurs en garantie, le 16 mai 1987, M. Jean-Paul Parent avait fait un vol de reconnais-



Les fils qui pendaient au-dessus du lac que survolait l'hélicoptère n'auraient pas été balisés de quelque façon que ce soit, ce qui n'aurait assuré aucune visibilité pour les fins de navigation marine ou aérienne. Au moment de l'enquête, après l'accident, Bill Munsg, du Bureau canadien de sécurité aérienne, à gauche, et Serge Blais, d'Hydro-Québec, avaient échangé quelques mots sous les fils en question.

sance au-dessus du lac avant de revenir vers l'île à plus basse altitude.

Si les fils en question avaient été

balisés, l'accident, selon les demandeurs en garantie, ne serait par survenu puisque M. Parent aurait pu

apercevoir les fils en question lors de son vol de reconnaissance.

À la lumière de ces faits, Lacha-

pelle Pontiac Buick, Héli-Plus et les héritiers de feu Jean-Paul Parent estiment que Bell Canada et Hydro-Québec sont responsables de les indemniser contre toute condamnation qui pourrait être rendue contre eux dans les actions de plus de \$4.5 millions intentées par les familles des quatre victimes employées de la station CHOT.

Cette procédure déposée par Lachapelle Pontiac Buick, Héli-Plus et les héritiers de Jean-Paul Parent aura donc pour effet, si la Cour l'accepte, de reporter sur Bell Canada et Hydro-Québec la responsabilité d'indemniser les familles des victimes de l'accident du 16 mai 1987.

Rappelons que l'animateur de l'émission *Ames et Cames*, M. Claude Girard, le chercheur et co-animateur Jacques Bériault ainsi que deux membres de l'équipe technique, soit le cameraman Clément Diotte et le preneur de son Guy Fréchette ont perdu la vie lors de cet accident.

Pendant ce temps, la compagnie Radio-Nord, propriétaire de la station CHOT, de même que ses assureurs, ont également inscrit, hier, une poursuite de \$61.500 contre Lachapelle Pontiac Buick, Héli-Plus et les héritiers de Jean-Paul Parent, cette fois à titre d'indemnités à la suite de la perte de différents équipements qui ont été détruits le 16 mai 1987, lors du même accident d'hélicoptère.

Deux automobilistes voient la mort de près

Pierre-Jean Séguin
LeDroit
OUTAOUAIS

En moins de 15 heures, deux accidents spectaculaires se sont produits à Gatineau et à Hull, nécessitant

l'hospitalisation de deux conducteurs.

Peu après 14 h, hier après-midi, Charles Carpentier, 30 ans, de Gatineau, a frôlé la mort, lorsqu'il a perdu la maîtrise de son véhicule. Il a défoncé un garde-fou et a atterri-

complètement à l'envers, près d'une bretelle d'accès en bordure de l'autoroute 550, en direction de Gatineau.

Ebranlé par l'accident, M. Carpentier a conservé son sang-froid en restant dans la voiture de patrouille de la Sûreté du Québec, détachement Hull-Métro, avant l'arrivée des ambulanciers de l'Outaouais. Il a été traité pour des blessures au visage, mais sa vie n'est aucunement menacée.

Selon les policiers, le conducteur n'aurait pas freiné avant l'impact brutal, alors qu'il filait à vive allure. Le spectaculaire accident a ralenti la circulation émanant de l'autoroute 5 pendant de longues minutes.

Coincé pendant près d'une heure

Tard mercredi, un homme d'une trentaine d'années, Jean-Claude Lesage, de la rue René Lévesque, à Gatineau, est demeuré coincé dans son camion pendant près d'une heure, à la suite d'une perte de maîtrise, sur le boulevard St-René est à Gatineau, non loin du boulevard Lorrain.

La victime a subi des fractures aux jambes, après qu'elle se soit retrouvée immobilisée sous le tableau de bord.

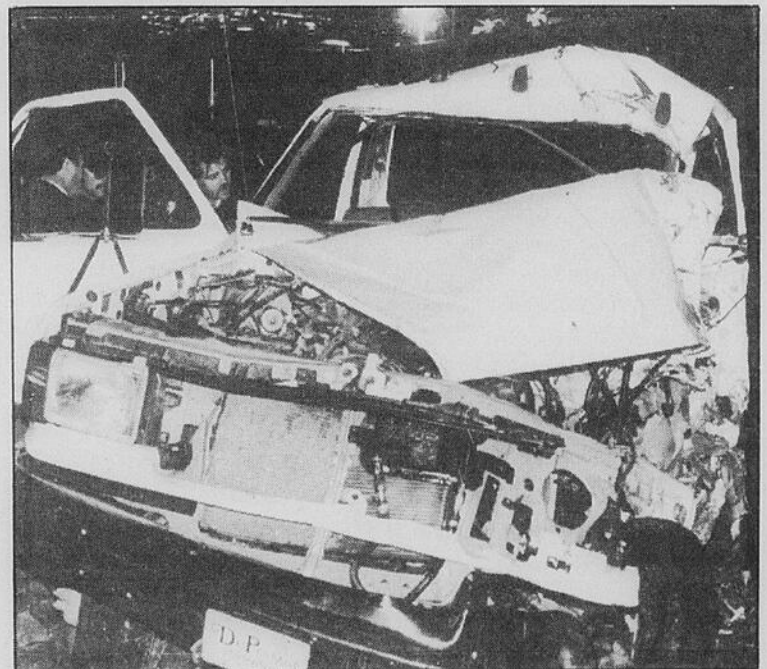
Les pompiers de Gatineau ont eu la délicate tâche de dégager la victime du tas de ferraille à l'aide des mâchoires de survie, nécessitant un travail intense qui aura duré près d'une heure.

Le camion Ford tout neuf a passé outre une courbe, pour franchir pelouses et talus, terminant sa course contre un arbre. La police de Gatineau a été chargée des constatations d'usage.



L'auto de Charles Carpentier a défoncé un garde-fou et a atterri complètement à l'envers, près d'une bretelle d'accès en bordure de l'autoroute 550, en direction de Gatineau.

FRANÇOIS ROY, LeDroit



STEPHANE BEAUDOIN, collaboration spéciale

Le camion tout neuf de Jean-Claude Lesage a raté une courbe, pour franchir pelouses et talus et terminer sa course contre un arbre. La victime est demeurée coincée près d'une heure dans son véhicule.

Torres nie sa déclaration et présente un alibi

Régis Bouchard
reporter au judiciaire
HULL

C'est une défense d'alibi qu'a présentée, hier, Joao Torres qui a de plus nié le contenu de la déclaration incriminante qu'il a donnée, le 5 août dernier, en rapport avec la tentative de meurtre dont a été victime, le 18 juin 1988, Mme Denise Moreau.

Appelé à témoigner pour sa pro-

Un incendie sur 4 vient de la cuisine

Paul Gaboury
LeDroit
HULL

On enregistre à chaque jour au Québec sept incendies de cuisson, ce qui représente le quart de tous les incendies de résidences au Québec.

Pour les prévenir, le service des incendies de la ville de Hull profitera de la Semaine nationale de la prévention des incendies, qui aura lieu du 9 au 15 octobre, pour sensibiliser la population aux risques que représente la cuisson.

En conférence de presse, hier, le directeur du Service des incendies de Hull, Roland Michaud, a tenu à souligner l'importance d'être prudent lors de la cuisson des aliments, responsable au Québec de 65 pertes de vies humaines, de 685 blessés graves, et de pertes matérielles s'élevant à \$99 millions entre 1982-87.

A Hull, on évalue à \$39,000 les pertes encourues par six incendies, en 1987.

«Les incendies de cuisson surviennent le plus souvent l'été lorsqu'une poêle à frire est laissée sans surveillance. L'incendie s'aggrave souvent lorsqu'une personne tente de transporter un récipient enflammé. La personne responsable est généralement âgée entre 15 et 44 ans, et la moyenne des dommages s'élève à \$8,000», souligne le directeur Michaud.

Pour prévenir ces incendies, M. Michaud recommande de prendre l'habitude d'utiliser la minuterie pour signaler la fin de la cuisson, de fermer les ronds lorsque vous quittez, de ne jamais faire de frites sur une cuisinière électrique mais plutôt une friteuse à contrôle thermostatique.

En cas d'incendie, il faut couper la source de chaleur et arrêtez la hotte, ne jamais transporter une casserole enflammée et ne jamais éteindre un feu de cuisson avec de l'eau.

pre défense. Joao Torres, 20 ans, de Hull, a indiqué au jury de sept femmes et cinq hommes être entré chez lui vers 3 h 30, le 18 juin, et ne plus être ressorti.

Cette version des faits a d'ailleurs été confirmée par les deux soeurs de l'accusé, Elvina et Glorinda Torres, de même que par Guy Fauteux, un ami d'Elvina Torres.

Selon Fauteux, Joao Torres est arrivé au domicile des Torres à 2 h 30 et est reparti vers 2 h 50, pour aller chercher son autre soeur Glorinda qui se trouvait au bar Shalimar, sur la Promenade du Portage, à Hull.

Toujours selon Fauteux et Elvina Torres, Joao Torres est revenu au domicile de la rue Mance à 3 h 30 et n'en est plus ressorti, décidant d'aller se coucher vers 4 h.

La version donnée par M. Fauteux et les deux soeurs de l'accusé laissent donc entendre que Joao Torres ne pouvait être au domicile de Denise Moreau vers 3 h 30, date où se serait produit la tentative de meurtre dont a été victime Mme Moreau.

Les témoins de l'alibi ont par ailleurs fait l'objet de nombreuses questions de la part du procureur de la Couronne, Me Rosemarie Millar qui trouvait curieux que ces trois personnes se souviennent avec exactitude des heures qui ont précédé l'incident d'autant plus que l'arrestation de Joao Torres, sous une accusation de tentative de meurtre, n'a eu lieu que le 5 août, soit un mois et demi après l'incident.

Aux questions de Me Millar, les trois témoins ont expliqué avoir, chacun de leur côté, repensé aux événements qui sont survenus dans la nuit du 18 juin tout en admettant avoir régulièrement regardé les

différentes horloges qui se trouvaient aux différents endroits qu'ils ont visité pendant cette nuit.

Quant à la déclaration incriminante donnée par l'accusé aux enquêteurs Leblanc et Caron, Joao Torres a nié la véracité de son contenu en disant que certaines réponses lui avaient été soufflées par les policiers pendant que dans le cas de certaines autres, il a tout simplement inventé.


Répétant avoir été l'objet de menaces de la part de l'enquêteur Leblanc, qui lui aurait notamment frappé la tête à deux ou trois reprises contre un mur, Joao Torres a indiqué au jury qu'il craignait alors pour sa sécurité, d'où sa décision d'inventer des choses. «Il (M. Leblanc) m'avait menacé. J'avais peur. Je leur disais ce que je pouvais inventer. Je leur disais ce qui me passait par la tête», a affirmé Torres.

Plutôt dans la journée, Me Daniel Cyr, qui défend Joao Torres, avait fait entendre une étudiante en techniques infirmières, Mlle Julie Malette, qui est venue dire au jury que, le 5 juillet 1988, alors qu'elle assurait un service privé dans la chambre de Mme Denise Moreau, cette dernière lui a écrit sur un bout de papier le nom de l'individu qui l'aurait frappée.

Mme Moreau aurait écrit le prénom «Charles», de dire Mlle Malette qui explique avoir alors avisé l'enquêteur Leblanc de ce fait mais, selon elle, le policier n'a jamais donné suite, ce qui l'a incité, il y a un mois, à jeter le bout de papier.

La preuve de la Couronne et celle de la défense étant maintenant terminée, les deux avocats livreront ce matin leur plaidoirie respective après quoi le juge Orville Frenette donnera ses directives au jury.


LE PLUS GRAND A 10 ANS



LES PROMENADES DE
L'OUTAOUAIS

250 MAGASINS et SERVICES

CANTON DE TOWNSHIP OF



MISES EN CANDIDATURE

AVIS AUX ÉLECTEURS MUNICIPAUX

CANTON DE CUMBERLAND

Par la présente, veuillez être avisés que le jour au cours duquel les **déclarations de candidature** pourront être déposées auprès du greffier, dans le but de combler les sièges par élection municipale, a été fixé à **lundi le 17 octobre 1988** de 9h 00 à 17h 00, mais rien dans l'article 35 de la loi électorale municipale 1980, c. 308 n'empêche une personne de déposer une déclaration de candidature auprès du greffier, durant ses heures normales de travail, durant les quatre jours précédant immédiatement le jour de la mise en candidature.

SIÈGES POUR LESQUELS LES CANDIDATURES PEUVENT ÊTRE DÉPOSÉES

Maire	1 à être élu
Conseiller général	1 à être élu
Conseiller du quartier	
Villages	1 à être élu
Conseillers du quartier	
Heights	2 à être élus
Conseiller du quartier	
Héritage	2 à être élus
Conseiller au conseil scolaire de Carleton	1 à être élu

Les mises en candidature pour les sièges suivants doivent être déposées à la ville d'Ottawa — 280, rue Bay
Conseil de la langue française d'Ottawa-Carleton

- 3 conseillers à être élus par les partisans des écoles publiques françaises
- 2 conseillers à être élus par les partisans des écoles séparées françaises

Les électeurs sont avisés et priés d'agir en conformité avec cet avis, et sont de plus avisés que la méthode pour déposer les déclarations de candidatures est expliquée à l'article 36 de la loi électorale municipale. Les déclarations de candidatures et tous les détails des procédures à suivre peuvent être obtenues du soussigné.

Si plus de candidats qu'il n'en faut pour combler les sièges susmentionnés soumettaient leur candidature et les déclarations exigées, l'avis de la date du scrutin, y compris par anticipation, ainsi que l'avis de la date limite pour demander un certificat de vote par procuration seront donnés dans les plus brefs délais possible.

Et de plus, veuillez prendre avis que lorsque, à la fin du jour de déclaration de candidature le nombre de candidats n'est pas suffisant pour combler les sièges auxquels les candidats peuvent être élus, la section 40 s.s. 1 (acclamation) s'applique donc à ces candidats et, le **mercredi** suivant le jour de la déclaration de candidature, soit le 19 octobre 1988, le greffier peut, entre 9h 00 à 17h 00, recevoir et certifier des déclarations de candidature pour le ou les sièges pour lesquels il n'y a pas suffisamment de candidats.

Donné sous ma signature ce 7e jour d'octobre 1988

Carmelle Bédard, directrice du scrutin

LA RENTRÉE DES CLASSES À PRIX SPÉCIAUX

DICTIONNAIRES



PETIT LAROUSSE 1989
Rég.: \$49,95
SPÉCIAL: 38⁹⁵



PETIT ROBERT 1
Rég.: \$62,95
SPÉCIAL: 49⁹⁵



MULTI DICTIONNAIRE DES DIFFICULTÉS DE LA LANGUE FRANÇAISE
Rég.: \$21,95
SPÉCIAL: 16⁹⁵

GREVISSE LE BON USAGE
Rég.: \$79,95
SPÉCIAL: 59⁹⁵

WEBSTER'S NINTH NEW COLLEGIATE
Rég.: \$21,95
SPÉCIAL: 16⁹⁵

DICTIONNAIRE DU FRANÇAIS PLUS
Rég.: \$49,95
SPÉCIAL: 39⁹⁵

MULTI DICTIONNAIRE
Rég.: \$39,95
SPÉCIAL: 32⁵⁰



Desmarais & Robitaille

333, Rue Dalhousie, Ottawa, Tél.: 233-1175
Heures d'affaires: 9h a.m. à 5h 30 p.m.; du lundi au vendredi
Samedi de 9h a.m. à 5h p.m.

SEARS

CORRECTION

Dans l'encart de Sears distribué cette semaine.

Page B5 — Poêle à frire résistante de Black & Decker #81607 n'est pas telle qu'illustrée.

Nous nous excusons pour tout inconvénient.

C'est parti!

LÉON
GRANDE
VENTE
Canadienne
2000\$

Venez voir comment gagner

de meuble à chaque semaine!



TRADITION INTEMPORELLE

Mobilier recouvert d'acrylique durable aux tons naturels, capitonné en profondeur, accentué de bois italien sculpté au beau fini chêne.

DIVAN **\$869**
CAUSEUSE ASSORTIE **\$769**
FAUTEUIL ASSORTI **\$569**

N'OUBLIEZ PAS
INFORMEZ-VOUS DE
NOTRE PLAN GARANTI
DE PROTECTION DU
TISSU



Dînette pivotante 5 pces

Quatre chaises de velours à dossiers inclinables. Table octogonale 42" x 48" ouvrant à 60".

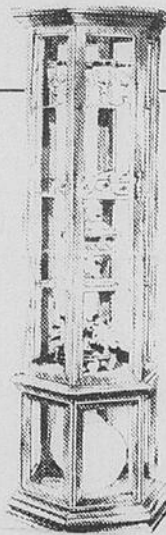
\$795



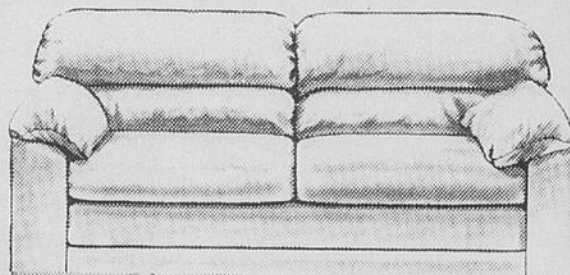
L'ÉPOQUE COLONIALE!

Mobilier superbe au fini chêne Williamston incluant commode à porte (66" x 17" x 32"), miroir à étagères (54" x 47"), tête de lit à boulets de canon, table de chevet (24" x 16" x 22"). Des motifs gravés rappellent la beauté d'antan.

\$899⁰⁰ CHIFFONNIER 5 TIROIRS (34" x 17" x 50") **\$219⁰⁰**



ARMOIRE À BIBELOTS
Fini pacanier. Miroirs au dos, dessus et au fond. **\$298**



Divan-lit moderne

Velours acrylique. Forme un lit double grâce au matelas à ressorts inclus.

BAS PRIX **\$699⁰⁰**
LÉON



LITERIE PIQUÉE DE LUXE PAR LES FABRICANTS DU SEALY POSTURPEDIC

MATELAS 39" ET SOMMIER-BOÎTE. LES DEUX POUR **\$229⁰⁰**

MATELAS 54" ET SOMMIER-BOÎTE **\$299⁰⁰**

MATELAS 60" ET SOMMIER-BOÎTE **\$369⁰⁰**

Plus • AUCUN ACOMPTE • INTÉRÊT • PAIEMENT JUSQU'EN FÉVRIER

• MEUBLES/TAPIS: ACHAT MIN. DE \$500.00. APPAREILS: ACHAT MIN. DE \$750.00 S.C.A.

*DETAILS AU MAGASIN

BULLETIN
DE MEUBLES À GAGNER!
• CHAQUE SEMAINE

\$2,000

NOM.....
ADRESSE.....
VILLE.....
TELEPHONE.....

CONDITIONS:
• ACHAT MIN. DE \$500.00 MEUBLES/TAPIS
• ACHAT MIN. DE \$750.00 APPAREILS
• LE GAGNANT SERA SÉLECTIONNÉ PAR LE CASÉ
• LE GAGNANT DOIT ÊTRE LE CLIENT RÉGULIER
• LE GAGNANT DOIT ÊTRE LE CLIENT RÉGULIER
• LE GAGNANT DOIT ÊTRE LE CLIENT RÉGULIER

SPECIMEN

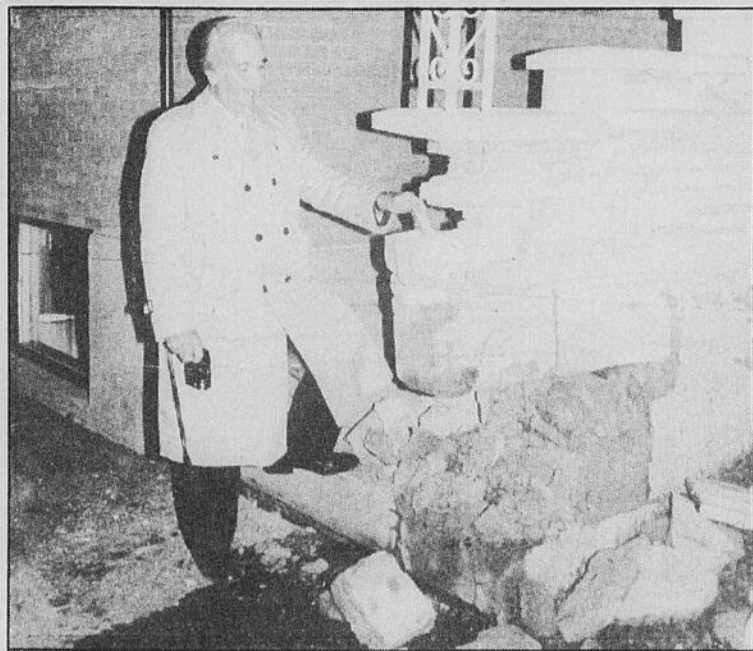


EMPORTEZ VOS ACHATS. SUPPLÉMENT POUR LIVRAISON SATISFACTION DU CLIENT DEPUIS 1909

OTTAWA 1718, ch. Heron au ch. Walkley

737-3530

OUVERT TOUS LES JOURS DE 9H à 18H
LES JEUDI ET VENDREDI DE 9H à 21H



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Gerry Carrière montre les dommages causés par la fourgonnette.

C'était hier ou jamais

Pierre-Jean Séguin

LeDroit

VANIER

«J'étais en train de jouer de la guitare en chantant *Its now or never* quand j'ai entendu bang!», raconte le propriétaire de la résidence du 255, St-Jacques à Vanier, M. Gerry Carrière, devant quelques curieux amusés par ses commentaires.

Vers 20 h 30, hier soir, trois individus à bord d'une fourgonnette volée ont dérapés sur la rue St-Jacques, pour franchir le parterre d'une

résidence au 253 de cette même rue, et arracher sur son passage la rampe d'escalier en fer forgé.

Le véhicule a terminé sa course sur la galerie de béton et de pierres de la maison voisine, au 255, St-Jacques, causant des dommages importants à cette dernière propriété.

Les trois lascards dans la vingtaine avancée ont pris la poudre d'escampette, après avoir suscité une grande attention dans ce paisible secteur résidentiel.

Un voisin d'en face, Steve McWade, a aussitôt tenté d'attraper

les fuyards, mais il a dû abandonner bien malgré lui.

«J'en ai attrapé un et je l'ai jeté au sol. Mais l'un des membres de sa gang m'a dit qu'il sortirait son couteau si je ne laissais pas aller son ami», explique M. McWade, d'un air déçu.

L'un des suspects se serait coupé sérieusement lors de l'impact de la fourgonnette sur la galerie de béton.

«La fondation de la maison est toute craquée en-dedans», soupire Gerry Carrière, ce qui risque d'accroître l'évaluation des dommages matériels.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CRTC

CRTC Avis public 1988-163. APPEL DE DEMANDES POUR UNE LICENCE EN VUE D'EXPLOITER UN NOUVEAU SERVICE DE TÉLÉVISION DE LANGUE ANGLAISE À OTTAWA (Ont.). Le Conseil a reçu une demande de licence en vue d'offrir un service de télévision indépendant à Ottawa. Conformément à sa politique habituelle en pareille occasion, le Conseil invite, par la présente, toute autre personne désireuse d'obtenir une licence en vue d'exploiter une nouvelle entreprise de télédiffusion de langue anglaise dans la région de la Capitale nationale à lui soumettre une demande. Les personnes intéressées doivent déposer leur demande au plus tard le **15 décembre 1988**. Le Conseil tiendra compte de toute preuve empirique que chaque requérant ou autre partie intéressée lui présentera quant à la viabilité financière de toute entreprise proposée. Le Conseil voudra également établir, entre autres, s'il existe actuellement une demande claire et nette pour un autre service. Le Conseil voudra recevoir des copies de toute étude pertinente à ces demandes. Le Conseil annoncera plus tard la date et le lieu de l'audience publique au cours de laquelle les demandes reçues suite à cet avis seront étudiées, ainsi que les endroits où le public pourra les consulter. Le public pourra formuler des observations concernant l'une ou l'autre des demandes en déposant auprès du soussigné une intervention écrite dont une copie conforme aura été signifiée à la requérante, au moins vingt (20) jours avant la date de l'audience.

Canada

VENTE DE LA RENTRÉE

Instruments de musique réduits jusqu'à

75%

sans INTÉRÊT ou PAIEMENT jusqu'en janv. '89

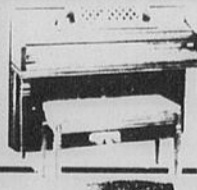
PLUS DE 200 CLAVIERS

En inventaire, soit notre meilleur stock de claviers de tout temps. Du demi-queue classique au midi synthétiseur d'avant-garde, les prix sont coupés pour ce grand soldé de claviers. Si vous cherchez un clavier, ne manquez pas notre choix hors pair et nos super prix!



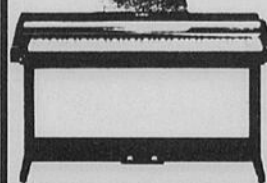
DEMI-QUEUES

À partir de **6989⁵⁰**



PIANOS ACOUSTIQUES

À partir de **\$1789**



PIANOS NUMÉRIQUES PROFESSIONNELS

À partir de **\$1489**



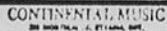
CLAVIERS

À partir de **\$89**



En passant à notre magasin, demandez votre carte de crédit Continental Music. Elle saura faciliter vos achats.

CONTINENTAL MUSIC
299, CH. MONTRÉAL, OTTAWA (ONT.)



Charge Card

TERRAIN COMMERCIAL À VENDRE VILLE DE NEPEAN MUNICIPALITÉ RÉGIONALE D'OTTAWA-CARLETON

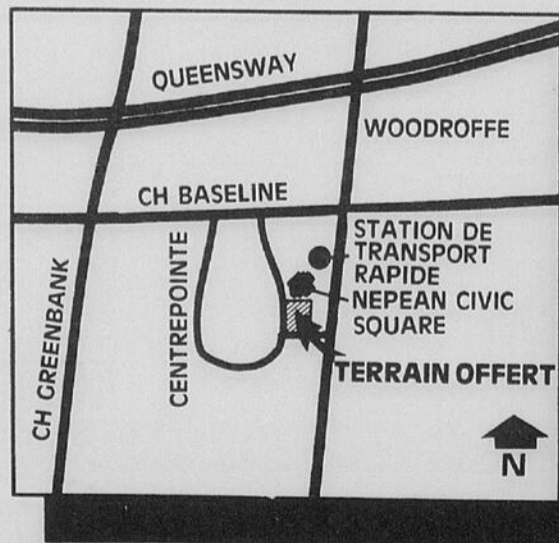
La SCHL offre en vente du terrain commercial dans un nouveau lotissement de premier choix, destiné à des immeubles de bureaux. Ce lotissement est voisin du *Civic Square Complex* de la ville de Nepean et fait partie de la propriété foncière Centrepointe de la SCHL. Sont à vendre environ 10 acres de terrain, qu'il est possible de diviser en lots. La superficie minimale d'une parcelle est d'un (1) acre.

Les parcelles se vendront au prix fixe de 18,50 dollars le pied carré. D'excellentes conditions de financement sont offertes: mise de fonds de 10 pour cent et financement des 90 pour cent restant par la SCHL, qui cède son rang de priorité au créancier du prêt de construction. La SCHL considérera toutes les offres comme conditionnelles jusqu'à ce que son comité de sélection ait donné son approbation. On peut obtenir la liste des critères de sélection, les conditions de financement et le plan d'aménagement en s'adressant à Peter Franklin au numéro (613) 748-2438.

Prière d'envoyer les offres d'achat à:

M. C. Kochar
Directeur
Groupe de la gestion des terrains
Société canadienne d'hypothèques et de logement
Bureau national
682, chemin de Montréal, porte 234
Ottawa (Ontario)
K1A 0P7

La SCHL n'est tenue d'accepter aucune des offres qui lui sont faites.



Société canadienne d'hypothèques et de logement



Canada Mortgage and Housing Corporation

Entreposage des BPC

La position d'Hydro serait conciliable avec le rapport

Paul Gaboury
LeDroit
HULL

Hydro-Québec ne voit rien d'«inconciliable» avec les recommandations du Groupe de travail sur le BPC de la ville de Hull.

Rolland Denis, chargé de l'environnement pour la région des Laurentides à Hydro-Québec, a accueilli sans trop de surprise le rapport du comité dont il a pris connaissance mercredi.

Il a même «louangé» le travail du groupe qui s'est intéressé non seulement aux BPC, mais à toutes les matières dangereuses.

Parmi les recommandations, on mentionne que «Hydro-Québec ne devrait pas être autorisée à installer un centre de transfert et d'entrepo-

sage de BPC à son centre administratif de la rue Jean-Proulx», et «présente un autre site potentiel répondant aux normes».

Selon M. Denis, Hydro-Québec avait dû de toute façon réviser son

Lire autres nouvelles sur la région en pages 23 et 35

plan original d'installer un site d'entreposage temporaire à Jean-Proulx, compte tenu de la nouvelle réglementation mise en vigueur par le ministère de l'Environnement, le 14 septembre dernier.

«Dès vendredi, les dirigeants d'Hydro-Québec doivent se réunir à Montréal pour discuter du plan corporatif sur la gestion des BPC qui devra s'orienter sur la nouvelle réglementation provinciale. Nous allons ensuite voir si ces changements peuvent s'aligner avec les recommandations du Groupe de travail de la ville de Hull», a mentionné M. Denis.

Ce dernier ne voyait pas de problème avec la demande qu'aucun entreposage ne soit fait au site Gamelin, situé à proximité du CHRO, du Foyer du Bonheur et d'une école secondaire.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



DÉCISION

Décision 88-700. Casselman Cable Company Inc. Casselman (Ont.) RENOUEVÉ — Licence de l'entreprise de réception de radiodiffusion qui dessert Casselman du 1er octobre 1988 au 31 mar 1989. Décision 88-705. Radio Ottawa Inc. Ottawa (Ont.) APPROUVE — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de DFUO Ottawa, du 1er octobre 1988 au 31 août 1990. REFUSE — Diminution de son engagement global relatif à la diffusion de musique vocale de langue française de 35% à 30%. Décision 88-712. Solv. Signals Limited Pembroke, Arnprior, Carp, Renfrew, Ottawa et les régions avoisinantes (Ont.) APPROUVE — Renouvellement de la licence visant l'exploitation d'un réseau de télévision par câble desservant ces collectivités, du 1er octobre 1988 au 31 août 1993. Décision 88-730. Skyline Cablevision Limited Secteur d'Ottawa, Vanier, etc. (Ont.) APPROUVE — Renouvellement de la licence de l'entreprise de réception de radiodiffusion qui dessert les collectivités mentionnées dans la décision du 1er octobre 1988 au 31 août 1993. Décision 88-732. Ottawa Cablevision Limited Secteur d'Ottawa, secteur de Nepean, etc. (Ont.) APPROUVE — Renouvellement de la licence de l'entreprise de réception de radiodiffusion qui dessert les collectivités mentionnées dans la décision du 1er octobre 1988 au 31 août 1993.

Où puis-je lire les documents du CRTC? Les documents du C.R.T.C. peuvent être consultés dans la "Gazette du Canada", partie 1, aux bureaux du C.R.T.C. et dans la section référence des bibliothèques publiques. Les décisions du Conseil concernant un titulaire de licence peuvent être consultées, à ses bureaux, durant les heures normales d'affaires. Vous pouvez également obtenir copie des documents publics du C.R.T.C. en rejoignant le Conseil à: Ottawa/Hull (819) 997-0313; Halifax (902) 426-7997; Montréal (514) 283-6607; Winnipeg (204) 983-6306 et Vancouver, (604) 666-2111.

Canada

NUMÉROS GAGNANTS

PUBLIÉS PAR LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO

Le jeudi 06 octobre, 1988.



NUMÉROS	GAGNANTS	LOTS
◆ 359117	1	200,000 \$
359117	3	100,000 \$
• 59117	36	1,000 \$
•• 9117	360	100 \$
••• 117	3 600	10 \$
35911•	36	1,000 \$
3591••	360	100 \$
359•••	3 600	10 \$

• 36365	40	1,000 \$
36365•	40	1,000 \$

5024••	400	100 \$
• 5024•	400	100 \$
•• 5024	400	100 \$

386•••	4 000	10 \$
• 386••	4 000	10 \$
•• 386•	4 000	10 \$
••• 386	4 000	10 \$

6 1	WIN'FALL	5 BILLETS GRATUITS
Dans l'ordre	200 000 prix	

E & OE

Le mercredi 05 octobre, 1988.

NUMÉROS	GAGNANTS	LOTS
3 12 14 29 31 33	NUMÉRO BONI	23
S'applique seulement au lot 5-6		
GROS LOT 6/6	2	3,466,445.50 \$
2 LOT 5/6 + BONI	16	58,970.90 \$
3 LOT 5/6	596	1,210.60 \$
4 LOT 4/6	25,920	53.50 \$
5 LOT 3/6	451,259	10.00 \$



GROS LOT SAMEDI*
2,000,000.00 \$

Prochain tirage
1988-10-08
*ESTIMÉ

13 personnes sont traitées pour la rage

Robert Bousquet
reporter dans l'Est ontarien
CORNWALL

Treize personnes ont été traitées contre la rage dans l'Est ontarien depuis le début de l'année, indique-t-on au Bureau de santé de l'Est ontarien.

Le cas le plus récent remonte à septembre. Un citoyen de Cornwall avait été mordu par un animal et on a prescrit une série de vaccins à titre préventif jusqu'à ce que l'analyse en laboratoire du cerveau de l'animal révèle qu'il n'était pas porteur du virus.

Il y eut deux cas en août: un autre résident de Cornwall mordu par un chien, puis un habitant de Lunenburg victime d'un chat qui s'est enfui sans demander son reste.

En tout, outre les deux cas de Cornwall, quatre habitants du comté de Stormont ont été traités, trois du comté de Dundas, un seul de Glengarry et trois de Prescott.

Les chiffres que le Bureau de santé de l'Est ontarien ont reçu du ministère fédéral de l'Agriculture diffèrent de ceux donnés plus tôt cette semaine au quotidien LeDroit pour le territoire des cinq comtés qu'il dessert: on ne rapporte que 33 cas de rage du 1er janvier au 30 septembre.

ville de Gatineau
CORRECTION APPEL D'OFFRES
ENTRETIEN DES DÉPOTOIRS À NEIGE
N/réf.: 88 SP 54

le paragraphe suivant aurait dû se lire ainsi

Des soumissions cachetées et intitulées "Entretien des dépotoirs à neige", seront reçues au bureau du Greffier, situé à l'édifice Pierre-Papin, 144, boulevard de l'Hôpital, bureau 205, Gatineau (Québec) jusqu'à 9h 30.

LE JEUDI 13 OCTOBRE 1988

ACHETEZ DIRECTEMENT



DU PLUS GRAND RÉSEAU

H O N D A

AU CANADA

LIQUIDATION DES DEMOS

CIVIC 87 4X4
Familiale, Stock: 87-335

SPÉCIAL 12,500\$

ACCORD LX 88
Automatique, gris, Stock: 88-268

SPÉCIAL 15,500\$

ACCORD S 88
5 vitesses, beige, Stock: 88-189

SPÉCIAL 14,400\$

CIVIC LX 88
Automatique, bleu, Stock: 88-227

SPÉCIAL 14,200\$

CIVIC DX 88
Automatique, blanc, Stock: 88-353

SPÉCIAL 13,400\$

ACCORD S 88
Automatique, beige, Stock: 88-065

SPÉCIAL 14,400\$

CIVIC CRX 88
5 vitesses, rouge, Stock: 88-247

SPÉCIAL 13,600\$

LES SUPER ESCOMPTES LALLIER

CRX COUPÉ 88
Automatique

Prix rég. 15,035\$

Escompte 1,335\$

Votre coût 13,700\$

ACCORD EXI 88
Automatique, 4 portes

Prix rég. 20,345\$

Escompte 1,745\$

Votre coût 18,600\$

PRELUDE SI 88
Automatique

Prix régulier 22,515\$

Escompte 2,015\$

Votre coût 20,500\$

CIVIC 88 FAMILIALE
Automatique

Prix rég. 15,445\$

Escompte 1,345\$

Votre coût 14,100\$

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

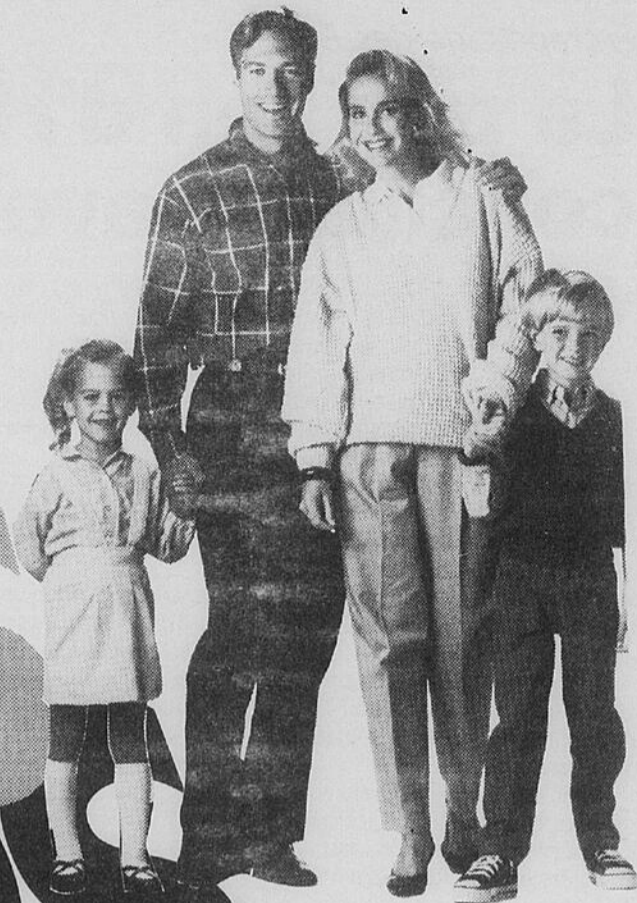
Heures d'affaires: Lundi au jeudi de 9 h à 21 h
Vendredi de 9 h à 18 h
Samedi de 9 h à 17 h

LALLIER AUTOMOBILES (Hull) Inc.

981, boul. St-Joseph, Hull —
778-1444



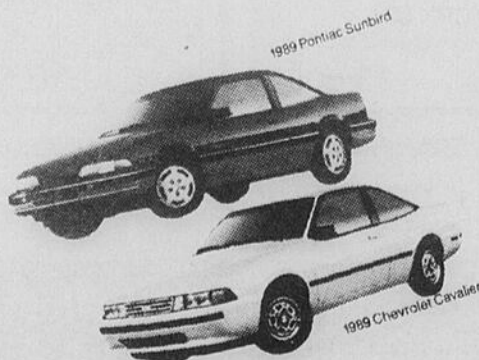
SEARS A TROIS MILLIONS DE DOLLARS EN VÊTEMENTS À ÉCOULER



Plus nos bonnes aubaines habituelles

**D'ICI LE SAM. 15 OCT. 1988 OU L'ÉPUISEMENT
DU STOCK! SOLDE DE CATALOGUES, FABRICANTS
ET INVENTAIRES DE TENUES POUR HOMMES,
DAMES ET ENFANTS! NE TARDEZ PAS!**

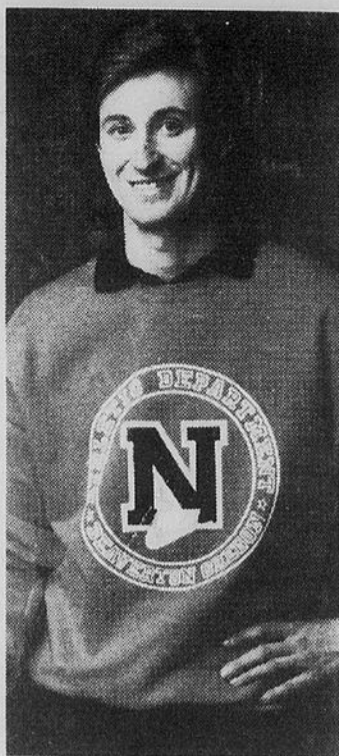
Le solde prend fin dimanche là où nous ouvrons le dimanche



*Gagnez des roues
Aubaines de fou*



SAMEDI DEUX AUTOS!
Venez vite chez Sears participer au plus grand concours
d'auto au Canada! 2 autos seront tirées dans chaque zone
Sears* pour les bulletins reçus le samedi! Ne ratez pas ça!
Details et bulletins à tous les magasins Sears.
*2 autos dans la zone Sears Est. 2 autos dans la zone Sears
Ouest. 2 autos au Québec. Une auto par bulletin tiré.



\$8 DE RABAIS
21⁹⁹

**MAILLOT MOLLETONNÉ
NIKE POUR HOMMES**

Maillot à encolure au cou et logo à la poitrine. Rég. \$30

JUSTE 29⁹⁹

**MAILLOTS MOLLETONNÉS
POUR JEUNES HOMMES**

Beaux maillots à prix d'aubaine. Meilleur choix en arrivant tôt!

\$8 DE RABAIS

**PANTALON DE RUGBY
POUR HOMME ACTIF**

Mélange polyester-coton de tons variés. 32-38". Rég. \$26. 17.99

WOW! 29⁹⁹

**LEVI'S® GRIFFE
BRUNE IMPARFAITS**

Tout-aller pour hommes. Imperfections très mineures. Lessivés seulement.

**PANTALONS SERGIO
VALENTE POUR HOMMES**

Pantalons de luxe en coton sergé. Extérieur lavé, intérieur broché. Noir, gris, marine, tan. Rég. Sears \$32.....**24.99**

\$8 DE RABAIS

**PANTALON MOLLETONNÉ
NIKE POUR HOMME!**

Taille et chevilles élastiques. Intérieur coulissé. Rég. \$30.....**21.99**
Tenues tout-aller pour hommes

\$8 DE RABAIS

**CHEMISE DE VILLE
POUR JEUNE HOMME**

Chemise à manches longues à super prix. Rég. 17.99.....**9.99**
Nouvelle Dimension

JUSTE 14⁹⁹

**CHEMISES SPORT
EN FLANELLE**

Chemises faites au Canada pour hommes. Plaids variés. P.M.G.TG. Tenues tout-aller pour hommes

WOW! 19⁹⁹

**PANTALON DE VILLE
LAVABLE POUR HOMME**

En confortable polyester extensible en deux sens. 4 tons. Tailles 30-38". Tenues de ville pour hommes

WOW! 7⁹⁹

**CRAVATES DE SOIE
A BAS PRIX UNIQUE**

Très beau choix des plus récents styles et tons de cravates pour hommes!

9⁹⁹

**ÉCOULEMENT DE
CHEMISES DE VILLE**

Chemises unies et rayées variées pour hommes. Tailles 14 1/2-17 1/2". Achetez-en plus d'une à ce bas prix!

Tenues de ville pour hommes

**SOLDE DE SURVÊTEMENTS
POUR GARÇONS!**

Nous écouons nos styles discontinués de survêtements pour garçons! Tons variés. Tailles 8-16. Offerts à 19.99-24.99

Pas toutes les tailles à tous les magasins

JUSTE 4⁹⁹

**MAILLOTS AU COU
POUR GARÇONS**

Jerseys à manches longues. Styles et tons variés.

JUSTE 8⁹⁹

**CHEMISES D'ENTRETIEN
AISE POUR GARÇONS**

Chemises de coton parfaites pour l'école ou le jeu! Tons variés. 8-16.

WOW! 5⁹⁹

**ENCOLURE EN V
OU AU COU**

Chandails chauds et confortables pour garçons. Tons variés. Tailles P.M.G. et TG. Faites vite!



9⁹⁹
ch.

**MAILLOTS OU PANTALONS
MOLLETONNÉS POUR GARÇONS**

Maillots sérigraphiés, à capuchon ou style tailleur et pantalons. Mélange polyester-coton. Tons variés. 8-16.

JUSTE 9⁹⁹

**PANTALONS DE SERGE
IMPRIMÉS POUR GARÇONS**

Pantalons tout-aller en confortable coton. Styles et tons variés. 8-16. Passez dès aujourd'hui!

JUSTE 8⁹⁹

**2 COUPES DE JEANS
POUR GARÇONS!**

Jeans ordinaires ou à taille élastique au dos en denim. Marine. 7-12. Vêtements pour garçons

AUBAINE! 9⁹⁹

**JEANS EN DENIM
JAVELISÉ**

Jeans à super bas prix pour garçons! 2 poches devant, braguette, taille élastique au dos. 4-6X.

JUSTE 9⁹⁹

**JUPES TOUT-ALLER
POUR FILLES**

Jupes en denim et velours côtelé à bon prix, pour l'école ou le jeu! Tons variés. 7-16.

AUBAINE! 11⁹⁹

**CHANDAILS
CONFORTABLES**

Écoulement de chandails pour filles. Bel assortiment de styles et tons. Tailles P.M.G. Pas exactement comme montrés



BAS PRIX!

6⁹⁹
ch.

**INTERCHANGEABLES
MOLLETONNÉS POUR FILLES**

Sélection de maillots, jupes et pantalons molletonnés douillets. Excellent choix de tons. 7-16. Pas exactement comme montrés. Vêtements pour filles

9⁹⁹-14⁹⁹

**ENSEMBLES 2 PCES
POUR BAMBINS**

Écoulement de très jolis styles dans une variété de tons. Tailles 2-3X. Vêtements pour bébés et bambins

JUSTE 9⁹⁹

**PANTALON DE COUTIL
DURABLE POUR GARÇON**

Pantalon à glissières en coutil de coton. 2 poches à glissière aux jambes. 2 coupées aux côtés. Gris. 4-6X.

JUSTE 6⁹⁹

**MAILLOTS MOLLETONNÉS
CHAUDS POUR GARÇONS**

Divers styles à manches longues en jaune, rouge, jade ou bleu au choix. 4-6X. Achetez-en plus d'un!

AUBAINE! 7⁹⁹

**PANTALONS TOUT-ALLER
POUR GARÇONS!**

Achat exceptionnel! Pantalons confortables de styles et tons variés. Tailles 4-6X. Vêtements pour garçons

JUSTE 5⁹⁹

**CHEMISES DE 4 TONS
POUR GARÇONS!**

Diverses chemises tissées imprimées et en plaid. Rouge, roi, jade ou jaune. Tailles 4-6X.

JUSTE 6⁹⁹

**PANTALONS MOLLETONNÉS
CONFORTABLES**

Quelle aubaine! Pantalons à taille élastique pour garçons. Tons variés. 4-6X. Achetez-en plusieurs à ce prix!

8⁹⁹

**ÉCOULEMENT DE
PYJAMAS POUR FILLES**

Superbe sélection de styles une et deux pièces. Tons variés. Tailles 4-14. Achetez-en plus d'un!

9⁹⁹ Tailles 4-6X 12⁹⁹ Tailles 8-16

**POLOJAMAS
POUR GARÇONS**

Divers personnages et motifs imprimés. Polyester-coton d'entretien aisé. Vite!

JUSTE 8⁹⁹

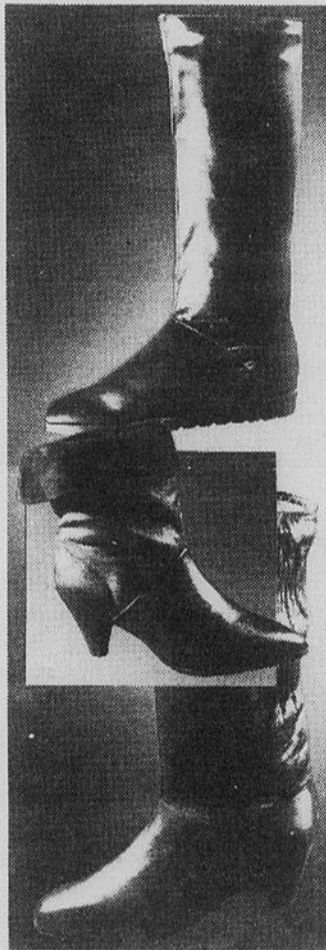
**CHEMISIERS OU
BLOUSES POUR FILLES**

Écoulement! Venez voir notre assortiment de styles et tons. Tailles 7-16. Vêtements pour filles/adolescentes

1/3 DE RABAIS

**SOULIERS HABILÉS À PRIX
RÉGULIER POUR DAMES**

Escarpins et souliers plats chic en cuir ou synthétique dans le lot. Rég. Sears \$35-50.....**22.99-32.99**
À l'exception des souliers habillés



24⁹⁹
44⁹⁹
Rég. Sears \$55-\$95

**BOTTES D'HIVER
CHAUDS POUR DAMES**

Variété de styles et tons en cuir et matériaux synthétiques. Pointures 6-10. Venez au plus tôt!
Chaussures pour la famille

\$5 DE RABAIS

**SOULIERS TOUT-ALLER
POUR DAMES**

Confortable construction moccasin en cuir souple. Tons variés. Pointures 5-9, 10. Rég. 27.97.....**22.97**
Chaussures pour la famille

JUSTE 4⁹⁹

**ÉCOULEMENT
DE CHANDAILS!**

Sélection de chandails à un bas prix incroyable pour dames! Styles variés. P.M.G.

Chandails de nos catalogues d'automne 1988-88



**1/3
DE RABAIS**

**COORDONNÉS
D'AUTOMNE POUR DAMES**

Marques Tan Jay et Sears 1er choix dans le lot. Vestes, pantalons, jupes, etc. 10-18 et tailles fortes. Le choix varie d'un magasin à l'autre. Pas exactement comme illustrés

JUSTE 12⁸⁸

**ÉCOULEMENT DE
BLOUSES/CHEMISIERS**

Variété de styles au plus bas prix de la saison pour dames. Tons variés. Tailles 8-18. Tenues sport pour dames

\$60 DE RABAIS

**MANTEAUX
À BONS PRIX!**

En lainage de styles et tons variés pour dames. Tailles 8-18 normales et menues. Rég. \$140-145. 79.99-84.99

Le choix peut varier d'un magasin à l'autre.

29⁹⁹-49⁹⁹

**VESTES
VARIÉES**

Vestes à très bons prix pour dames! Divers tissus, laine et lainages. Tailles et tons variés. Pas tous les styles et tailles à tous les magasins. Survêtements pour dames

40-50% DE RABAIS*

**ÉCOULEMENT
DU CATALOGUE!**

Super sélection de robes une et 2 pièces pour dames. Styles, tissus, tons et tailles variés.

*Rabais basé sur les prix réguliers de nos catalogues d'automne 1987 et 1988. Robes pour dames

40% DE RABAIS

**BAS
DISCONTINUÉS**

Cameo, WonderBra, Jessica, Kayser, Secret et bien d'autres. Styles variés.

Pas toutes les marques à tous les magasins

SEARS
pour votre argent... et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • NOUS ENTRETENONS CE QUE NOUS VENDONS PARTOUT AU PAYS • LA CARTE SEARS... LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS DU CANADA • CENTRE DES KENMORE, DIEHARD ET CRAFTSMAN

Emplettes en personne seulement, s.v.p. Passez au magasin Sears le plus près... Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull ouverts de 9h 30 à 18h 00 les lundi, mardi, mercredi et samedi*. Les 3 magasins sont ouverts de 9h 30 à 21h 00 les jeudi et vendredi. Ottawa - Carlingwood, 729-2561; St-Laurent, 746-4311; *Hull, de 9h 00 à 17h 00 le samedi, 770-6300. Droits de reproduction, Canada 1988, Sears Canada Inc. "Rég." ou "étai" s'applique aux prix de Sears. Prix en vigueur jusqu'au sam., 15 oct., tant qu'il y aura de la marchandise, à moins d'avis contraire. Les prix n'incluent pas les frais de livraison à domicile. Veuillez demander des précisions au magasin Sears le plus près.

Le dimanche, poumon de la semaine

L'art du compromis a ses limites: le meilleur n'est jamais parfait. Comment satisfaire des gens dont les intérêts divergent?

Voilà ce qu'a dû se dire, souventes fois cet été, le député de Nicolet Maurice Richard, qui vient de rendre public son rapport très attendu sur les heures d'ouverture des commerces.

Au cours des neuf derniers mois, M. Richard et quelques autres collègues libéraux d'arrière-ban ont entrepris une tournée du Québec, afin de consulter les intéressés sur cette question aussi complexe que délicate.

Le rapport dont a accouché le comité recommande essentiellement au gouvernement Bourassa de restreindre davantage le commerce dominical, en y tolérant moins d'exceptions. Il suggère notamment, dans le secteur de l'alimentation, d'abandonner le critère qui permet aux commerces de trois employés ou moins d'ouvrir leurs portes. A la place, ceux dont la surface ne dépasse pas 3,000 pieds carrés pourraient ouvrir, M. Richard jugeant non sans raison qu'il est plus facile de contrôler des surfaces de planchers que des êtres humains.

C'est dire que votre *Proviso* préféré pourrait rester ouvert le dimanche, la plupart d'entre eux occupant une surface allant de 2,500 à 2,700 pieds carrés.

En semaine, le rapport souhaite qu'on puisse permettre aux commerces d'ouvrir neuf heures de plus.

Personne ne s'attendait à découvrir en M. Richard et ses collègues des partisans

Ah, ces ordures!

Voici qu'on commence à y penser intelligemment, c'est-à-dire avec prévoyance. Travaillant à trouver des solutions à la présence indésirable des BPC sur le territoire de la ville, la Commission de Hull sur les BPC a élargi son mandat pour l'étendre aux autres produits polluants. Et elle a soumis une manière concrète de résoudre le problème. Elle ne s'est pas contenté d'émettre une indignation de plus.

Le groupe de travail dirigé par M. Adéodat Ross propose que, même moins terrifiantes que les BPC, les autres matières dangereuses (désodorisants en atomiseur, diluants et autres déchets analogues) soient cueillies à domicile par la ville, en collaboration avec le ministère de l'Environnement.

Plutôt que de jeter à l'égoût ou dans un sac à ordures rapidement percé la térébenthine souillée parce qu'il ne sait pas qu'en faire d'autre, le citoyen-bricoleur pourrait en toute bonne conscience confier cet embarrassant surplus aux services municipaux compétents.

Et il y a la cueillette séparée des produits ménagers. Papier journal, verre, *cannages*, ces déchets encombrants peuvent être recyclés économiquement si la population y collabore. Une indispensable entente entre les villes de Aylmer, Hull et Gatineau rendrait la chose encore plus économique. Seule la masse de ces déchets à recycler attirera l'entreprise de conversion.

La chose est possible: côté ontarien,

du laxisme.

Plusieurs commerçants, surtout quand ils brassent de grosses affaires, croient fermement que les gouvernements sont un mal nécessaire. S'ils finissent par admettre qu'il faut bien faire instruire les enfants, construire des routes, éclairer les rues et se protéger avec une police, ils n'en croient pas moins que les politiciens devraient intervenir le moins possible dans le jeu de l'offre et de la demande, spécialement le jour du Seigneur. Pour eux, le monde du négoce est parfaitement capable d'auto-discipline.

Mais si Québec suit les recommandations du rapport, le dimanche pourra demeurer le poumon de la semaine: l'étouffer par l'irresponsabilité serait révoltant. Il est vrai que les chaînes de grands magasins d'alimentation devraient en arriver à un consensus et établir leur propres règlements, si le gouvernement leur laissait le champ libre. Mais ces règlements seraient basés sur les lois du marché, pour maximiser les profits. Rien ne prouve qu'ils soient justes envers les travailleurs et les petits commerçants.

Le création du comité avait pour but d'éliminer la concurrence déloyale. Il fait assurément un grand pas dans la bonne direction, la loi actuelle étant un indescriptible fouillis. Au gouvernement et à son ministre, Pierre MacDonald, de faire le reste: le respect du dimanche, c'est aussi une question d'environnement et de qualité de vie.

Murray Maltais

les boîtes bleues sont utilisées à 70 pour cent au moins. Chaque matin de mise des vidanges générales à la rue, un camion spécialisé dans le ramassage des produits recyclables précède l'équipe habituelle des éboueurs. Semaine après semaine, le ménage se fait, d'intelligente manière. Même le grand Toronto s'y met désormais.

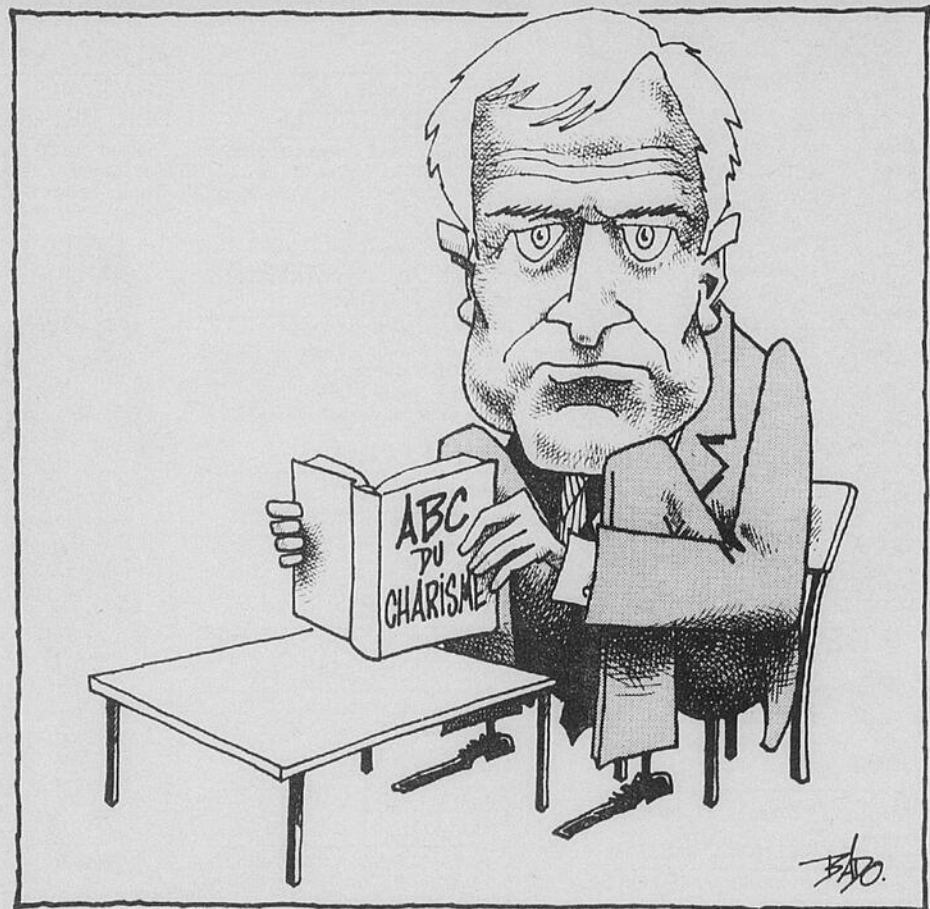
Les Canadiens produisent annuellement assez de rebuts pour s'enterrer dessous! Cette région-ci n'échappe pas à la norme. Après avoir appris à produire toujours plus de biens, à en consommer sans cesse davantage, il faut maintenant apprendre à évacuer sainement les surplus. Et ceci commence au pied de l'échelle, chez-nous...

Environnement, environnement! s'ex-tasient les politiciens *up to date* qui font maintenant campagne, suivant loin derrière les *écologues* barbus d'il y a dix ans. Eh oui, environnement... Ceci commence par le désodorisant contenant des produits nocifs pour l'ozone: on ne le lancera pas n'importe où, n'importe comment, en vrac avec toutes les ordures.

Il faut trouver. Hull s'inquiète avec raison. Il faut saluer son effort de commencer chez-elle. Ses municipalités-soeurs devraient l'accompagner le plus loin possible!

S'il doit y avoir concurrence, que ce soit d'abord une émulation à toujours mieux faire!

Pierre Tremblay



À VOUS LA PAROLE

Un record, deux mesures

Un certain vendredi soir, 20 h 30, heure du Canada, et un samedi, 13 h 30, heure de Séoul, le monde entier a vibré pendant 9 sec. 79.

Le Canadien Ben Johnson devenait l'homme le plus rapide au monde, le héros des jeux Olympiques de Séoul.

Les Canadiens ont affiché leur fierté d'être Canadiens. Le premier ministre Mulroney a pris la prole pour féliciter, au nom des Canadiens, le nouveau héros national.

Quelques heures plus tard, le héros est déchu de son titre pour dopage. Ben Johnson est maintenant un zéro. Au Canada c'est la consternation. On lui enlève sa médaille d'or, il perd toute chance de monnayer de la publicité. Son pays d'adoption, par la voie de son ministre des Sports et du Loisir, le suspend à vie et lui coupe toute forme de subvention, et ce, sans avoir écouté M. Johnson, qui n'a pas

parlé à la presse et qui se dit victime d'un sabotage.

Pire, un pays qui se pavait après sa victoire ou la victoire de Ben Johnson, voilà maintenant qu'il l'a renié. Pourtant, il n'y a pas si longtemps, on a pris le temps et les fonds publics pour défendre un député fédéral accusé d'abus de confiance ou de conflit d'intérêt.

Vous, messieurs du gouvernement, pour vos fraudes, pour vos erreurs, pourquoi l'on ne vous suspend pas à vie? N'êtes-vous pas directement les grands responsables du système dans lequel nous vivons? A regarder courir Ben Johnson, je crois que vos espadrilles sont détachées...

Robert Louis-Seize
Hull

Assez, c'est assez...

Nous, les résidents du secteur Lucerne Nord, dans la belle municipalité d'Aylmer, en avons assez des camions de déchets, assez de la vermine, assez des odeurs nauséabondes, assez de subir cette peur quotidienne que nos puits soient pollués, bref assez du site Cook.

On pense qu'on a fait notre part en tant que membres de la CRO en accueillant le dépotoir, voilà au-delà de quinze ans maintenant.

Depuis plusieurs mois, voire quelques années, les seules personnes qu'on entend dans ce dossier sont les résidents du secteur Cantley et on a l'impression qu'on est en train de se faire passer un sapin.

Ça fait longtemps que les dirigeants de la CRO savent qu'il faut remplacer le site Cook et ils veulent maintenant nous faire payer le prix de leurs irresponsabilités. Nous leurs disons assez c'est assez!

La goutte qui a fait déborder le vase est le fait que la CRO pense maintenant à prolonger la vie du site Cook de quatre à cinq ans. Ça, pour nous, c'est totalement inacceptable,

un point c'est tout. C'est à quelqu'un d'autre à prendre la relève maintenant.

C'est à se demander si les membres de la CRO ou même ceux de la Commission de l'environnement réalisent qu'ils sont manipulés par certains intervenants dont le but premier est de retarder au maximum la prise de décision pour le choix d'un nouveau site. Parce qu'il faut bien comprendre que, de délais en délais, on s'approche de la date limite, qui est novembre 1989, date à laquelle le site Cook sera physiquement rempli, quoiqu'en disent les ingénieurs de la CRO.

Donc, ce que les résidents souhaitent ardemment, et ce dans les meilleurs délais possibles, c'est que ceux qui sont en poste pour décider cessent de trembler et aient le courage de prendre les décisions qui s'imposent. Dans ce sens, nous réclamons la seule solution qui soit acceptable pour les résidents du secteur de Lucerne Nord, soit la fermeture définitive du site Cook en novembre 1989 et de sa réhabilitation à son état naturel.

Robert Martin
Aylmer

Le Chili dit non au général Pinochet

Agence France-Presse
SANTIAGO

Le président chilien, le général Augusto Pinochet, a reconnu cette nuit la victoire de l'opposition lors du plébiscite de mercredi, en soulignant la maturité civique de tous ceux qui ont participé à cette consultation.

«Le Chili poursuivra son chemin jusqu'à la pleine démocratie, sans que rien ni personne puisse l'arrêter», a affirmé le chef de l'État qui s'exprimait sur le réseau national des radios et des télévisions.

Une coupure de courant, intervenue peu de temps avant cette intervention, a privé d'électricité une grande partie de la capitale.

Le «non» à la reconduction du mandat du général Pinochet jusqu'en 1997 a remporté 54,68 % des suffrages, selon les dernières estimations officielles.

Manifestations

D'autre part, au moins un manifestant a été blessé hier à Santiago après que des accrochages avec les carabiniers eurent éclaté lorsque ceux-ci ont dispersé la foule qui s'était rassemblée derrière le Palais de La Moneda, siège de la présidence, selon les journalistes sur place.

Des bâtons et des pierres ont été lancés contre les forces de l'ordre qui ont alors chargé matraque au poing. Les témoins ont pu voir à l'issue de cette charge une personne blessée emportée par plusieurs de ses camarades.

Peu avant 18 h locales, la place située derrière la présidence avait été dégagée et les milliers de manifestants s'étaient repliés de part et d'autre le long de la Alameda, la

Quelques inquiétudes demeurent

Agence France-Presse
PARIS

Au lendemain du désaveu du général Pinochet par les électeurs chiliens qui ont mercredi massivement voté «non» au plébiscite, l'opinion publique internationale saluait le retour du Chili vers la démocratie, tout en formulant quelques inquiétudes au sujet de l'attitude qu'adoptera le dictateur chilien après sa défaite.

Les Etats-Unis se félicitent du fait que le référendum au Chili se soit déroulé sans irrégularités et sans fraudes, a déclaré hier à l'AFP un responsable de la Maison-Blanche qui a requis l'anonymat.

L'agence soviétique TASS a estimé dans une première réaction que la «claire victoire des forces démocratiques, anti-dictatoriales et de toute l'opposition» marquait «le début de la fin du régime de Pinochet», qui «est arrivé au pouvoir avec le soutien des milieux de droite des Etats-Unis».

grande artère du centre ville, interdite à la circulation depuis le début de l'après-midi et survolée par un hélicoptère tournant à basse altitude.

Vers 13 h, en effet, des groupes de jeunes gens, écoliers, lycéens ou étudiants pour la plupart, avaient commencé à envahir la chaussée de l'avenue pour célébrer la victoire remportée la veille par l'opposition lors du plébiscite qui a dénié au général Augusto Pinochet le droit de rester au pouvoir jusqu'en 1997 comme il le souhaitait.

Démission réclamée

Portant des drapeaux aux couleurs nationales et des banderoles

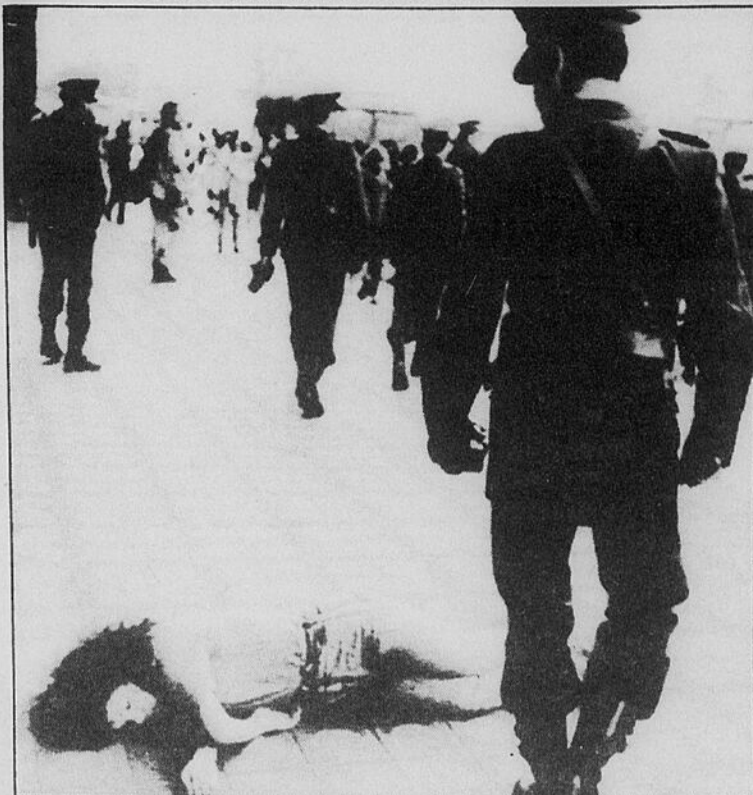
frappées de l'emblème du «Non» rendu célèbre par le plébiscite, les manifestants réclamaient également la démission immédiate du chef de l'État qui, malgré sa défaite, peut, selon la Constitution, rester au pouvoir pendant encore un an.

Les dirigeants de l'opposition ont appelé peu avant 17 h leurs partisans à renoncer à toute manifestation spontanée et les ont invités à se rassembler aujourd'hui dans un grand parc de la capitale.

Cet appel ne semble avoir été que très partiellement entendu car, une heure plus tard, la Alameda était encore occupée par des groupes éparpillés mais se refusant visiblement à vider les lieux.



Ricardo Lagos, à gauche, président du Parti de la démocratie, félicite Patricio Aylwin, président de la Démocratie chrétienne, après la victoire du «non» au Chili.



ASSOCIATED PRESS

Une jeune fille est restée sur le pavé devant un édifice gouvernemental à Santiago, après que les forces de l'ordre eurent repoussé des manifestants à la suite de la victoire du «non» au Chili.

HÂTEZ-VOUS SEULEMENT QUELQUES MODÈLES 88 ENCORE DISPONIBLES

VENTE PROMOTION 88 DU JAMAIS VU!!!

RABAIS DE 12% sur tous nos véhicules 88 en stock. En comparaison sur les véhicules 89 vous économisez 17%.

EAGLE VISTA de technologie japonaise
Ex: stock #7560

PRIX DÉTAIL SUGGÉRÉ: **10,568**

— 12% rabais/promo **1,268**



Pour aussi peu que:

9,300*

EAGLE PREMIER
Ex: Stock 7510

Meilleure voiture construite au Canada d'après l'Association canadienne des journalistes Automobile

L'Auto de la garantie "surgarantie"
7 ans de garantie ou 115,000 kilomètres, automatique V6 31 150 chevaux vapeur, transmission 4 rapports, surgarantie de M. Iococa, peinture métallique, groupe four, sièges baquet, 2 miroirs téle réglables, AM/FM stéréo, moulures latérales, horloge, groupe lumière, lumière de courtoisie, tapis habillage et coffre arrière, glaces teintées, peinture vernis, volant en cuir, pneus radiaux Michelin

Prix régulier: **18,886**

— 12% rabais **— 2,266**

Prix promo **16,620***

JEEP COMANCHE 88 (Sport truck)

Prix régulier:

9,154

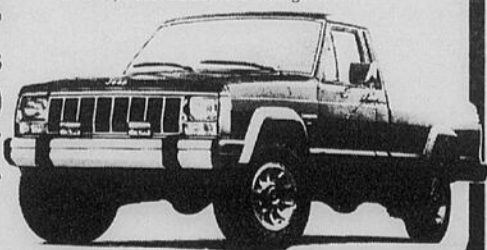
— 12% de rabais

1,100

Promotion

8,054**

Option de base, 4 cylindres, 2,51, 117 chevaux vapeur à injection, servo freins, barre stabilisatrice avant, pneus radiaux, 3 ans de garantie.



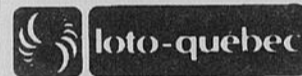
* plus transport et préparation ** plus transport, préparation et options

NORMANDIE JEEP-EAGLE INC.

JEEP 920, boul. St-Joseph
EAGLE Hull, 777-2611

178, chemin Montréal (route 148)
Masson, 281-0242

'L'UNIQUE CONCESSIONNAIRE JEEP/EAGLE DANS L'OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS'



Résultats

Tirage du **1988 - 10 - 05**



Vous pouvez miser jusqu'à 20h 00 le mercredi et le samedi

3-12-14-29-31-33

No. complémentaire: **23**

GAGNANTS LOTS

6/6	2	3,466,445.50\$
5/6+	16	58,970.90\$
5/6	596	1,210.60\$
4/6	25,920	53.50\$
3/6	451,259	10.00\$

Ventes totales: **22,361,757.00\$**

PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF) 2,000,000.00\$

Prochain tirage: **88-10-08**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



Municipalité de RUSSELL

STENO DACTYLO SENIOR

La municipalité de Russell recherche une personne bilingue sous la surveillance de l'Administrateur/Trésorier.

Vous devez fournir les services de soutien en dactylographie, sténographie, rédiger la correspondance générale, contrôler la qualité des textes et autres tâches de bureau.

Ceci est un poste régulier.

- Exigences:** — Excellente compétence en dactylographie
— Niveau supérieur en français et anglais parlé et écrit
— Expérience minimum de 6 ans
— Compétence en traitement de texte — Tact et initiative

Faire parvenir votre demande C.V. avant le 19 octobre 1988.

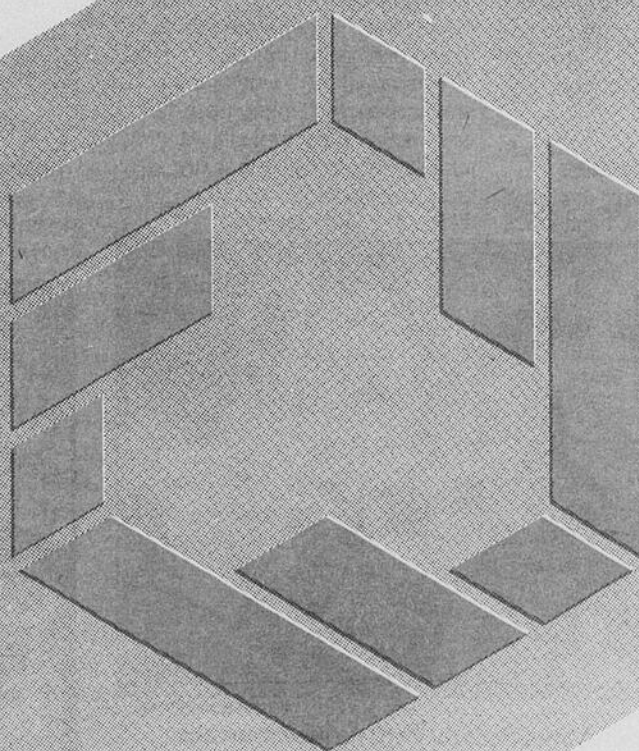
Echelle de salaire 1988 — \$22,950 à \$27,896.

Excellents bénéfices marginaux

Chances d'embauche égales pour tous.

G.B. Bélisle
Trésorier/Administrateur

Fiducie du Québec se donne un nouveau nom:



Fiducie Desjardins

Un nom à l'image du succès

Fiducie du Québec, une institution affiliée au Mouvement Desjardins depuis 25 ans, change de nom pour afficher clairement la présence et le dynamisme du Mouvement Desjardins dans l'industrie des sociétés de fiducie ou des *trusts*.

Sous le nouveau nom de Fiducie Desjardins, nous continuerons de jouer activement notre rôle d'institution spécialisée au sein du Mouvement Desjardins tout en mettant à la disposition des particuliers, des entreprises et des organismes une large gamme de services financiers et fiduciaires de la plus haute qualité.

BR-A



Fiducie Desjardins

Nouvelle contestation

Carole Landry
LeDroit
TORONTO

L'Association française des conseils scolaires de l'Ontario (AFCSCO) entend procéder à une deuxième contestation judiciaire devant la Cour suprême de l'Ontario afin de faire invalider la loi 75 sur la gestion scolaire.

Selon Ronald Marion, président de l'AFCSCO, la loi 75 ne garantit pas la gestion par les francophones des écoles en raison de la faible représentation scolaire. «Trois conseillers francophones autour d'une table, ce n'est pas suffisant», a-t-il indiqué hier.

Rappelons que l'AFCSCO a déjà engagé un recours en justice contre la loi 125 sur la représentation scolaire. L'affaire sera entendue le 14 octobre à Toronto.

Selon les conseillers scolaires, la loi va à l'encontre du jugement puisqu'elle n'accorde pas le plein contrôle des budgets et des programmes. L'avis de requête sera présenté au Procureur général de l'Ontario à la mi-octobre.

Conseil d'éducation

D'autre part, avec la nomination de six membres, le Conseil de l'éducation franco-ontarienne (CEFO) pourra reprendre ses travaux.

Cet important groupe de conseillers auprès du ministre de l'Éducation n'a pu se réunir au cours des derniers mois en raison d'un délai encouru pour la nomination des membres.

Cependant, la liste des membres a été complétée hier. Elle comprend Yves Poirier de l'Université d'Ottawa, Andrée Lortie du collège Algonquin, René Lapointe, de l'école Notre-Dame de Hamilton, Monique Matko, Maurice Perrier, du collège Northern de Timmins, Raymond Tremblay, recteur du collège universitaire de Hearst et Latli Vu.

Gains marqués par les francophones

Pas question de «s'asseoir sur nos lauriers» — Shryburt

Carole Landry
LeDroit
TORONTO

Les francophones ne se contenteront pas des gains marqués depuis l'avènement au pouvoir des libéraux de David Peterson, ont déclaré hier trois porte-parole d'associations franco-ontariennes.

Réagissant aux propos qu'a tenus mercredi la présidente de l'ACFO, Rolande Soucie, à la sortie d'une réunion avec le premier ministre David Peterson, Jacques Shryburt,

de l'Association des enseignants franco-ontariens (AEFO) a indiqué que leur regroupement «n'avait pas l'intention de s'asseoir sur ses lauriers».

Mme Soucie a indiqué au journal LeDroit qu'une des conclusions de la rencontre avait été que l'heure était à la consolidation des acquis plutôt qu'à la revendication.

«C'est certain qu'il y a eu des décisions majeures qui ont été prises mais elles sont loin d'être complètes», indique le porte-parole des 6,000 enseignants franco-ontariens de la province.

M. Shryburt cite comme exemple la commission d'implantation de conseils scolaires de langue française partout en province, mesure annoncée en mai dernier mais restée sans suivi.

«On demande tout simplement ce que d'autres minorités ont ailleurs au pays dont les anglophones au Québec qui ont un réseau complet d'institutions et de services», a-t-il ajouté.

Autre champ de bataille des francophones, l'alphabétisation fera encore l'objet de revendications, a indiqué Carol Jacques, porte-parole du comité des centres francophones d'alphabétisation.

«On est parti de zéro et on n'a pas eu grand chose», a expliqué le porte-parole qui déplore surtout les

subventions provinciales accordées aux centres. Une demande de \$240,000 pour la création d'un réseau provincial de centres francophones d'alphabétisation semblait exagérée aux yeux du gouvernement qui a décidé d'en accorder \$40,000.

«Il ne faut pas arrêter d'exercer des pressions, conclut-il. Surtout lorsqu'on est loin derrière la moyenne».

De son côté, le président de l'association représentant les conseillers scolaires francophones s'interroge à savoir si David Peterson a une vision de l'Ontario français.

«Il me semble qu'il y a encore beaucoup d'incompréhension», indique Ronald Marion de l'AFCSCO qui compare l'attitude du premier

ministre à celle d'un parent qui donne un bonbon à son enfant afin de l'apaiser.

Le secrétaire de presse du premier ministre Guy Côté a par ailleurs tenu à préciser que Mme Soucie avait offert une «interprétation» des échanges qui ont eu lieu durant la réunion. Mais «l'engagement du gouvernement est de faire progresser les dossiers au même rythme qu'au cours des dernières années», a-t-il déclaré.

Le porte-parole a également ajouté que les objectifs de consolidation peuvent s'appliquer pour la loi sur les services en français qui deviendra exécutoire en 1989. «Dans un an, on sera au terme de la loi 8 et il faudra voir ce que ça va donner», a-t-il déclaré.

Grand projet pour Ottawa

LeDroit
OTTAWA

Le maire d'Ottawa Jim Durrell annoncera un projet d'importance pour Ottawa au cours d'un déjeuner-causerie organisé par le Regroupement des gens d'affaires de l'Outaouais, le 18 octobre prochain, au Cercle universitaire, rue Laurier.

M. Durrell, qui sollicite du second mandat à l'Hôtel de ville d'Ottawa en profitera également pour traiter du développement économique de la capitale nationale.

La causerie débutera à 7 h 30 le matin et sera suivie d'une conférence de presse.

L'actualité branchée!

du lundi au vendredi de 6h à 9h
LE ZOO

GRATIS!

CLINIQUE POUR AUTOCUISEURS ET MARMITES SOUS PRESSION

PRESTO®

Apportez votre autocuiseur ou marmite sous pression peu importe la marque ou son âge.

Inspection gratuite et service entre le mardi 4 octobre et le samedi 15 octobre.



Nous réparons aussi les poignées de tout genre de casseroles, poêlons, couvercles et nous avons en tout temps de l'année une série complète de pièces pour marmites sous pression.

Aiguillage de qualité garantie

NOUS AIGUISONS

toutes sortes de couteaux et ciseaux

- couteaux
- ciseaux
- haches
- lames de tondeuses rotatives
- cisailles de jardinier

Quincaillerie

TRUDEL

Hardware Company

100 BESSERER

Ouvert:

Lun. mar. mer. — 9 h à 18 h
jeu. et ven. — 9 h à 21 h
samedi — 9 h 30 à 18 h

Home hardware

233-5601

VENEZ FAIRE UNE DEMANDE POUR LA CARTE HOME

HOMECARD

VISA MasterCard

CORRECTION

Zellers

Dans notre circulaire "Demi-prix" du 5 au 8 octobre 1988

Page 1 — Devrait se lire Bottes à neige à bas imperméable et non Bottes imperméables

Page 1 — Stores verticaux 48" x 64", le prix devrait se lire \$31,99 à \$15,97 au lieu de \$19,99 à \$9,97

Page 3 — Serviettes CAMBRIDGE non disponibles
Draps de bain DUNDEE non disponibles
Draps de PERCALL non disponibles

Page 4 — Un rouleau de film et non deux rouleaux

Page 4 — Cassettes TDK devrait se lire 90 minutes et non 60 minutes

Page 9 — Devrait se lire 50% de rabais sur bagues en or de fantaisie et en argent.

Nous nous excusons de tout inconfort que ces erreurs ont pu vous causer.

Les magasins de

Gatineau, Hull, Aylmer



SCRUTIN 88

Les Archives nationales à Gatineau «Rendons à César ce qui est à César» — Assad

Paul Gaboury

LeDroit

GATINEAU

La construction au coût de \$100 millions de l'immeuble des Archives nationales à Gatineau est un projet qui a été initié par le gouvernement libéral avant les élections de 1984, a soutenu hier Mark Assad, candidat libéral dans Gatineau-La Lièvre lors du lancement de sa campagne hier à Gatineau.

«Rendons à César ce qui est à César. Je tiens à rappeler que l'annonce de ce projet avait été faite en 1984 par le ministre libéral Roméo Leblanc. Le première pelletée de terre devait avoir lieu en 1985, mais l'élection d'un gouvernement conservateur a mis une halte sur tous les projets d'infrastructure du gouvernement», a mentionné M. Assad

au sujet de l'annonce faite le 29 septembre dernier par Claudy Mailly, candidate pour le Parti conservateur dans Gatineau-La Lièvre.

«Je pense qu'il faut reconnaître que l'ange-gardien de mon adversaire n'a rien à faire avec cette question», a mentionné le candidat.

Le candidat Assad, dont la démission comme député au provincial sera effective le 17 octobre prochain, a lancé sa campagne de façon agressive hier, une campagne qu'il axera sur le porte-à-porte, une formule qui lui a permis de remporter quatre mandats au provincial, soutient-il.

«J'ai l'intention d'être très ferme dans mes propos, en m'attaquant aux idées de mes adversaires», a mentionné M. Assad.

Ce dernier a profité de cette

conférence de presse pour ne parler que du projet des archives nationales qu'il accueille, dit-il, avec grande joie, mais qu'il faut remettre dans une juste perspective.

M. Assad a souligné qu'il présenterait son programme officiel dans trois semaines seulement. Il n'a donc pas voulu s'aventurer à commenter les questions du libre-échange et de la langue.

A la question du journaliste du Droit, M. Assad s'est dit convaincu qu'un gouvernement libéral accepterait d'accélérer les démarches afin de signer au plus tôt l'entente fédérale-provinciale pour le parachèvement de l'autoroute 50.

M. Assad compte, dit-il, sur une équipe de 300 bénévoles pour cette campagne, chiffre qui devrait s'élever à 1,000 le jour des élections.



FRANÇOIS ROY, LeDroit

Mark Assad, candidat libéral

Les propos de Huguette Labelle, selon Cassidy

C'est «une tentative d'intimidation»

France Pilon

courriériste parlementaire

LeDroit

OTTAWA

Le député sortant d'Ottawa-Centre Michael Cassidy déplore les propos qu'a tenus la présidente de la Commission de la fonction publique qui soutenait mercredi que les fonctionnaires devraient penser à leur avenir avant de s'embarquer dans des activités politiques.

Accompagné des candidats néo-démocrates John Fryer (Ottawa-Sud) et Theresa Kavanagh (Ottawa-Ouest), Mike Cassidy s'est rendu hier matin au bureau de Mme Hu-

guette Labelle pour lui faire part de ses préoccupations. Celle-ci avait déclaré la veille au Citizen que les fonctionnaires pouvaient s'adonner à des activités politiques mais «qu'ils devraient considérer les conséquences des gestes qu'ils allaient poser sur leur travail et leur avenir.»

«Ces propos sont manifestement une tentative d'intimidation pour dissuader les fonctionnaires de se prévaloir de leurs droits», a indiqué au journal LeDroit M. Michael Cassidy, à l'issue de la rencontre d'une trentaine de minutes avec la présidente de la CFP et les commissaires

Trefflé Lacombe et Gil Scott. Nous lui avons demandé de les retirer parce qu'ils sèment l'inquiétude.»

Ce dernier a ajouté que depuis que la Cour fédérale d'appel a rendu caduc l'article 32 de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique qui limitait les droits politiques des fonctionnaires, un grand nombre d'activités politiques ne sont plus illégales. Or les propos de Mme Labelle, a ajouté M. Cassidy, peuvent avoir pour effet d'empêcher les fonctionnaires d'exercer leurs droits par peur de représailles.

Les trois candidats néo-démocrates ont demandé, en outre, à

Mme Labelle de faire savoir aux fonctionnaires quels droits politiques ils peuvent exercer.

Mme Labelle qui s'est refusé à tout commentaire tant qu'elle n'aura pas étudié tous les aspects de la question, a fait cependant savoir par un membre de son personnel que les fonctionnaires devaient s'en tenir aux directives de la Commission, émises en août dernier. Or ces directives sont trop vagues, a fait savoir M. Cassidy qui a demandé des éclaircissements.

Ainsi, la Commission «s'attend à ce que les employés fassent preuve de discernement et qu'ils tiennent compte de leur situation particu-

lière en décidant de la nature de leur participation à des activités politiques.»

Pour éclairer ses membres, l'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC) a pris les devants et a distribué une brochure où sont énumérées toutes les activités politiques auxquelles ils peuvent participer: installer une pancarte sur son terrain, porter un macaron (sauf au travail); donner son opinion en public et même faire des discours sur un sujet qui ne concerne pas son ministère, participer à une levée de fonds, être représentant d'un candidat et le reste.

Quatre thèmes pour Trent

Michel Gauthier

LeDroit

WAKEFIELD

Le libre-échange, l'environnement, le développement régional et le leadership sont les quatre thèmes locaux que le candidat néo-démocrate dans Pontiac-Gatineau-Labelle, John Trent, entend aborder au cours des prochaines semaines de campagne électorale.

En conférence de presse, hier, il a parlé d'alternatives valables pour le projet gouvernemental de libre-échange, du besoin d'avoir des projets de développement économique pour surmonter les hauts taux de chômage, de

pauvreté et de bien-être social dans la circonscription, d'avoir un programme d'action environnemental et du besoin d'assurer un leadership dans la circonscription.

Les thèmes nationaux de M. Trent seront similaires. Il entend mettre en doute la crédibilité du gouvernement conservateur et l'honnêteté de son chef Brian Mulroney, en puisant des exemples dans les dossiers du libre-échange et de l'environnement.

Le candidat néo-démocrate soutient que les conservateurs mentent quand ils parlent de création d'emplois et de libre-échange. Il les accuse aussi d'a-

voir provoqué des problèmes en matière d'environnement en réduisant le budget du ministère, en y coupant des emplois et en sapant une douzaine de programmes.

Un défi aux autres

Par ailleurs, M. Trent a invité publiquement hier ses adversaires conservateur et libéral à participer à une série de débats politiques dans la circonscription.

«Pour que tous les citoyens puissent connaître les candidats et les grandes questions de l'heure», a dit le porte-couleur du NPD.

Ancien premier ministre néo-démocrate

Manitoba: Pawley candidat au fédéral

Presse Canadienne

SELKIRK, Manitoba

L'ancien premier ministre du Manitoba Howard Pawley sera candidat néo-démocrate. Il a reçu hier soir l'investiture du NPD dans le comté de Selkirk, au nord de Winnipeg.

M. Pawley qui avait été élu premier ministre en 1981 a démissionné le printemps dernier lorsque son gouvernement a été défait par un vote de non-confiance.

L'ancien leader néo-démocrate a soutenu que les Manitobains n'ont

pas oublié que le contrat d'entretien des CF-18 leur a échappé.

Le gouvernement fédéral a attribué le contrat de \$1,2 milliard à Canadair de Montréal plutôt qu'à Bristol Aerospace, de Winnipeg.

M. Pawley a ajouté qu'Ottawa semblait prêt à faire amende honorable en annonçant l'implantation de nouveaux centres de recherche sur la santé ainsi que la création d'un centre d'étude internationale sur l'environnement à Winnipeg.

Mais l'ancien premier ministre a conclu que les électeurs du Manitoba ne seraient satisfaits que par un changement de gouvernement.



LES TROIS CHEFS

D'après la Presse Canadienne

Surprise pour Mulroney

Manifestation contre le libre-échange

Presse Canadienne
SASKATOON

Pour la première fois, hier, le premier ministre Brian Mulroney a été confronté à une cinquantaine de manifestants contre le traité de libre-échange avec les États-Unis.

Devant l'hôtel Bessborough à Saskatoon, où les membres de la caravane Mulroney venaient de passer la nuit, un petit groupe, dirigé par la Coalition des citoyens inquiets du libre-échange, dont la majorité étaient des personnes âgées est venu crier au premier ministre ses craintes concernant la souveraineté du Canada, sa culture et son avenir.

Dans ce coin de pays, où un fort sentiment nationaliste canadien a été implanté par John Diefenbaker, un ancien premier ministre vénéré, cette expression nostalgique d'une vision politique a surpris Brian Mulroney.

Parmi ces petites dames aux cheveux blancs qui brandissaient des pancartes et qualifiaient bruyamment le traité de libre-échange «de geste de trahison», il y avait l'épouse de l'ex- lieutenant gouverneur de la Saskatchewan au

début des années 1970, Mme Kathleen Porteous.

Cette cinquantaine de manifestants a passablement perturbé le calme plat de cette campagne qui dure depuis cinq jours.

Par la suite, le premier ministre a rencontré une trentaine de producteurs agricoles dans un hangar aménagé pour la circonstance en salle de conférence.

Il a d'ailleurs fait sa première promesse électorale, c'est-à-dire qu'il a annoncé qu'une contribution fédérale en paiement de compensation pour tous les agriculteurs touchés par la sécheresse serait rendue publique très bientôt. Le montant consacré à ce programme pourrait être de \$1 milliard.

M. Mulroney a tenté de rassurer ceux de ces agriculteurs qui craignent les effets du libre-échange partout au Canada. «Il nous permet, a-t-il dit, de maintenir les offices de gestion des approvisionnements... Il exempte nos producteurs de viande rouge des lois d'importation américaines... Il stipule expressément que les céréales américaines ne pourront être importées au Canada.

Pour assurer la livraison du courrier à tous

Broadbent prêt à hausser les impôts

Presse Canadienne
OSHAWA

Ed Broadbent a affirmé, hier, qu'un gouvernement néo-démocrate ferait disparaître les superboîtes postales et rétablirait le service porte-à-porte, même si cela impliquait l'imposition d'une «minuscule hausse de taxe».

C'est la seconde journée consécutive que M. Broadbent parle de hausser les taxes. La veille à Vancouver, dévoilant la stratégie globale du NPD en matière environnementale, il déclarait qu'un gouvernement néo-démocrate imposerait à toutes les entreprises canadiennes une «minime surtaxe à l'environnement» de 0.12 %.

Le rétablissement du service porte-à-porte dans les communautés de plus de 2,000 personnes où ont été installées des superboîtes coûterait \$38 millions, a indiqué M. Broadbent devant une poignée de résidents d'un nouveau quartier de banlieue situé dans l'ouest de Winnipeg.

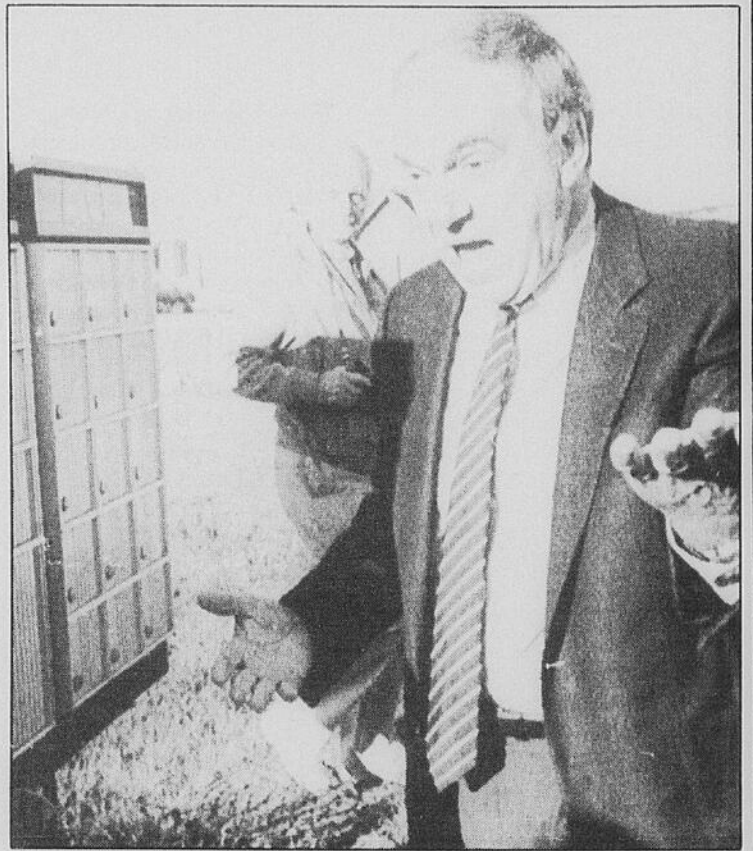
Le NPD évalue à 150,000 par année le nombre de familles qui vont devoir se résigner aux superboîtes au cours des 10 prochaines années si le mouvement n'est pas renversé.

Les néo-démocrates rouvrieraient aussi les milliers de bureaux de poste en milieu rural qui ont été fermés — ou qui vont l'être — sous les conservateurs. M. Broadbent n'a pu évaluer le coût de cette mesure.

Anti-patronage

D'autre part, le chef néo-démocrate rendra public aujourd'hui un plan de lutte contre le patronage et l'immoralité politique.

Le programme anti-patronage comprendra une série de mesures destinées à prévenir les situations de conflits d'intérêts au sein du



PRESSE CANADIENNE

En 1984, Ed Broadbent n'avait néanmoins remporté la victoire que par une majorité d'environ 2,000 voix.

gouvernement et à épurer le processus d'octroi des contrats gouvernementaux, a indiqué hier M. Bill Gillies, le secrétaire de presse de M. Broadbent.

«Le plan vise à rétablir la confiance de la population dans les institutions fédérales», a-t-il dit.

Le gouvernement Mulroney avait présenté en février dernier un projet de loi destiné à mettre un frein aux abus. Considéré comme insuffisant par les partis d'opposition, le projet de loi est mort au feuillet de la Chambre samedi dernier lorsque le premier ministre Brian Mulroney a déclenché

les élections.

L'immoralité politique conservatrice est à ce jour l'un des principaux thèmes électoraux de la campagne de M. Broadbent, qui accuse partout M. Mulroney d'avoir trahi la confiance des Canadiens en 1984 en prétendant qu'il mettrait un terme au «patronage rouge».

Le chef néo-démocrate dévoilera les détails du plan de lutte ce matin en conférence de presse à Aurora, près de Toronto, avant de s'envoler pour Québec où il rencontrera, au Château Frontenac, les candidats de la région.

Turner espace ses promesses

Presse Canadienne
SURREY, C.-B.

Le chef libéral John Turner a présenté de nouveau hier, devant un autre public, les éléments d'une promesse qui avait été bien accueillie plus tôt cette semaine à Toronto, soit la politique libérale en matière de logement.

M. Turner était censé dévoiler les plans des libéraux en matière de fiscalité, mais au lendemain de l'annonce d'un nouveau programme national de garde d'enfants marqué par la confusion, le Parti libéral a résolu d'espacer ses promesses.

M. Turner, qui prenait la parole hier midi devant la Chambre de commerce de Surrey, une petite ville située à environ 35 kilomètres au sud-est de Vancouver, n'a d'ailleurs pas soufflé mot du programme libéral de garde d'enfants. Ce programme, annoncé à Montréal mercredi, avait été sévèrement critiqué par le Regroupement des garderies du Montréal métropolitain.

Le chef de cabinet de M. Turner, M. Peter Connolly, a d'ailleurs tenté de réparer les pots cassés hier en promettant aux journalistes tous les détails concer-

nant le programme de garde d'enfants, notamment ses coûts et ses effets sur les ménages canadiens. Ces informations avaient fait cruellement défaut mercredi.

Plus tard, M. Turner a promis qu'il allait produire tous ces détails demain. Toutes les prochaines promesses libérales seront présentées avec ces éléments, a assuré M. Connolly.

Hier midi, devant environ 200 personnes, des membres de la Chambre de commerce de Surrey et des libéraux du comté de Surrey North, M. Turner a présenté à nouveau le programme libéral

destiné à contrer la crise du logement. Il a repris, pratiquement mot pour mot, le discours prononcé à Toronto mardi devant des partisans libéraux, dans lequel il annonçait ce programme.

Il a cependant ajouté que ce programme allait créer 120,000 nouveaux emplois à la grandeur du pays, un détail qu'il n'avait pas abordé à Toronto.

Le taux de chômage atteint 10.3 % en Colombie-Britannique, alors qu'il se situe à 5.1 % en Ontario.

Le chef libéral a également annoncé hier que les différents éléments de ce programme allaient

entraîner la construction de 50,000 nouvelles unités de logement, et la rénovation de 10,000 autres unités.

Le programme libéral, a-t-il rappelé, comprend notamment un Régime enregistré d'épargne-logement donnant droit à un crédit-impôt annuel de \$2,000, des crédits-impôts d'au plus \$2,500 visant à soulager les ménages qui consacrent plus de 30 pour cent de leurs revenus au logement.

Le chef libéral a enfin promis que le programme libéral traiterait toutes les régions du pays équitablement.

LE CARREFOUR

Le Carrefour permet aux organismes sans but lucratif de faire connaître leurs activités. Les textes publiés, selon l'espace disponible, doivent nous parvenir par écrit au moins une semaine à l'avance. LeDroit se garde le privilège de reformuler ou de refuser tout texte.

Le Carrefour,
375 rue Rideau,
Ottawa, On, K1N 5Y7

■ Réunion de la Vie montante, suivie de la messe, aujourd'hui, à 13 h 30, au 40, boulevard Sacré-Coeur, à Hull.

■ Le club d'âge d'or *Les Amis de St-Raymond* organise une soirée dansante pour les gens de 50 ans et plus, le samedi 8 octobre, à 20 h, au Centre Eugène-Sauvageau, 179, rue Mutchmore, Hull. Un mini-buffet sera servi. Info: 671-2553, 778-2520.

■ Casino organisé au profit de la paroisse Jean XXIII, le samedi 8 octobre, à 20 h, à l'école Le Carrefour, de 20 h à minuit. Le coût du billet est de \$10. Info: Jean-Guy, 568-5951, ou Marcel, 568-1576.

■ Le Centre des ressources pour jeunes, situé au 297, Dupuis, à Vanier, offre sa programmation d'automne aux jeunes de 12 à 24 ans. Des ateliers de cuir, des groupes de discussions, des films, sont quelques-unes des activités gratuites disponibles, sans oublier la consultation confidentielle. Info: Céline, 744-8166.

■ Dans le cadre de l'exposition *Le Souffle de l'esprit*, présentement en montre à l'immeuble Lorne, à Ottawa, l'artisan ojibway Don Waboose fera une démonstration sur l'art de la décoration traditionnelle en perles de verre dans les Terres boisées, sa-

medi, de 14 h à 16 h. Le dimanche 9 octobre, à 14 h, le groupe Ojibway Travellers Drum and Dance Troup donnera un spectacle de folklore autochtone d'une durée de 90 minutes. Les activités sont gratuites et elles ont lieu à l'auditorium de l'immeuble Lorne, angle des rues Elgin et Slater, à Ottawa.

■ Le Carrefour jeunesse emploi offre une formation à l'emploi pour les bénéficiaires d'aide sociale de moins de 30 ans. D'une durée de 20 semaines, à partir du 11 octobre, le programme est rémunéré à \$4,75. Inscription: 561-9223.

■ Un moyen naturel de régulation des naissances vous intéresse? Venez rencontrer un couple-moniteur de SERENA-Ontario pour en connaître davantage, le 10 octobre, à 20 h, au centre communautaire Jules-Desbiens, 109, rue Wright à Hull. Inscription: \$5/couple. Info: Denise Le May, 568-0077.

■ L'Association des retraités de l'enseignement du Québec, secteur Gatineau, invite ses membres à un dîner au restaurant Maxime, 187, boulevard Labrosse, à Gatineau, le mardi 11 octobre. Info: 663-5986, 663-6466.

■ La consommation d'alcool de vos parents vous dérange-t-elle? Al-Anon ouvre ses portes aux jeunes de 17 à 25 ans, tous les vendredis, à 20 h, au sous-sol de l'église St-Mathieu, 69 de Provence, à Touraine.

■ Dernière chance pour vous inscrire au volley-ball 1988 avec le programme *Le sport et les femmes* de la Ville d'Ottawa, le 11 octobre, au centre communautaire Jack Purcell, Info: 564-1097.

Le BAPE confirme la tenue des audiences publiques

Paul Gaboury
LeDroit

Le Bureau d'audiences publiques de l'Environnement a confirmé, hier, la tenue d'audiences publiques pour la projet de construction de l'artère Laramée-McConnell.

Parc de la Gatineau La CCN négocie vraiment

LeDroit
OTTAWA

Une rencontre de négociations a bel et bien eu lieu entre la Commission de la capitale nationale et le promoteur Carl McInnis concernant l'achat de terrains dans le parc de la Gatineau.

«Nous sommes en négociations, a fait savoir une porte-parole de la CCN, Mme Diane Barnes, mais nous nous sommes entendus pour ne rien dire pendant le temps des négociations.»

Les terrains concernés sont situés près du lac Pink, un plan d'eau unique en raison de sa structure. Même si la ville de Hull-Ouest est en accord avec le promoteur, la Fédération québécoise de la montagne s'y oppose.

Les terrains ont été achetés en juillet 87 en vue de construire un projet domiciliaire de 72 maisons.

Des journées d'information auront d'abord lieu les 17-18 et 19 octobre prochain au Palais des Congrès.

Lors de ces trois jours, les citoyens ou groupes intéressés pourront rencontrer les représentants du ministère des Transports afin d'obtenir de plus amples informations sur le projet.

Selon Yves Leblanc, du Bureau des audiences publiques de l'Environnement, les citoyens auront ensuite 21 jours pour préparer les mémoires qu'ils entendent présenter lors des audiences qui auront lieu plus tard.

Le BAPE devra remettre son rapport au ministre de l'Environnement le 10 février, c'est-à-dire quatre mois après le début de son mandat (celui-ci débute le 10 octobre).

Enfin, le ministre de l'Environnement devra remettre ses recommandations au Conseil des ministres qui modifiera ou non le projet.

«Les citoyens pourront de toute façon prendre connaissance de notre rapport le 10 avril, comme le stipule la procédure, ce qui leur permettra de savoir quel impact ont eu leurs interventions dans le projet», souligne M. Leblanc.

Sept demandes avaient été achevées au ministère de l'Environnement pour demander de telles audiences.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CRTC

AVIS

CRTC Avis public 1988-164. APPEL DE DEMANDES DE LICENCE EN VUE D'EXPLOITER UNE ENTREPRISE D'ÉMISSION DE RADIODIFFUSION MF POUR DESSERVIR OTTAWA ET LA PÉRIPHÉRIE (Ont.). Le Conseil annonce qu'il a reçu une demande de licence en vue d'offrir un service de radiodiffusion MF à Ottawa (Ont.) Conformément à sa politique habituelle en pareilles occasions, le Conseil invite par la présente toute autre personne désireuse d'obtenir une licence à lui soumettre une demande en vue d'offrir un service radiophonique MF à Ottawa (Ontario). Toute personne intéressée à soumettre une demande de licence en vue d'exploiter une entreprise d'émission de radiodiffusion MF afin de desservir la région susmentionnée, est tenue de déposer sa demande au Conseil au plus tard le 29 novembre 1988 et de soumettre toute documentation technique nécessaire au Ministère des Communications pour la même date. Compte tenu de l'évolution rapide des conditions au sein de l'industrie, le Conseil entend se préoccuper de la capacité financière des requérantes et de la viabilité du service proposé. Le Conseil désire souligner à cet égard que l'objectif fondamental de sa politique MF vise à assurer que l'ensemble des services MF offert dans un marché soit aussi varié et complet que possible. Le Conseil annoncera plus tard la date et le lieu de l'audience où les demandes seront étudiées et les endroits où le public pourra les consulter. Celui-ci aura alors l'occasion de faire des observations relatives aux demandes, selon les procédures habituelles du Conseil. L'essentiel de chaque demande sera également publié dans des journaux à grand tirage de la région à desservir. Le public pourra formuler des observations concernant l'une ou l'autre des demandes en déposant auprès du soussigné une (des) intervention(s) écrite(s) dont une copie conforme aura été signifiée à la(aux) requérante(s), au moins vingt (20) jours avant la date de l'audience.

Canada



SANDY HILL MANOR

490 Wilbrod
Ottawa K1N 6M8

Nouveau service Secteur Côte de Sable

Madame Thérèse Cholette est heureuse d'annoncer la réouverture de Sandy Hill Manor, autrefois "La Résidence Cholette".

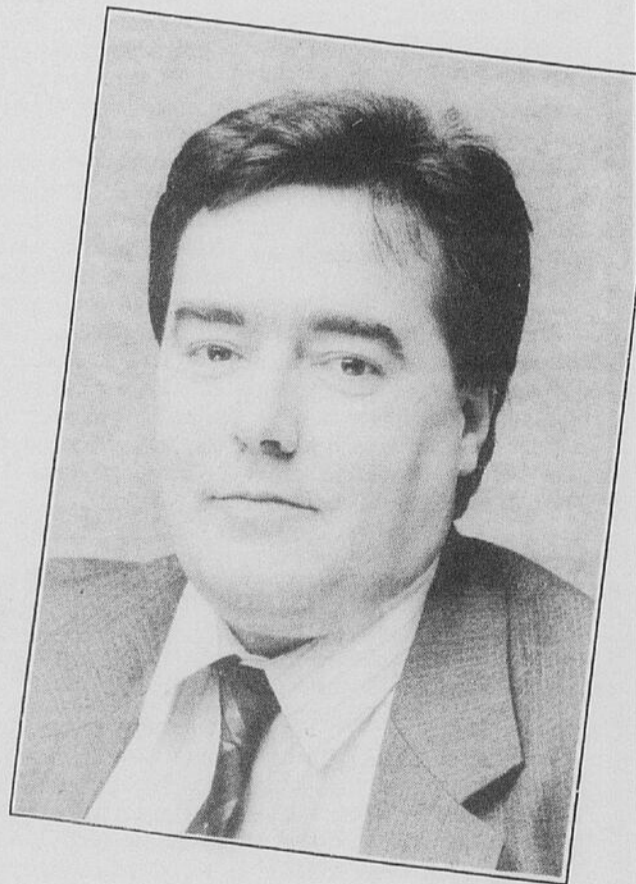
Comme avant, nous offrons les services de maison de pension à long terme ou temporaire.

Pour informations, entre 8h et 16h
233-3362

Soyez les premiers informés

Vivez au rythme de l'actualité de la Haute-Gatineau avec

Michel Gauthier



LeDroit

L'INFOMATIN
QUI SE PREND BIEN

DÉTENTEURS D'OBLIGATIONS DE L'ÉMISSION S-36 (1981)

Ne tournez pas la page!

L'émission S-36 (1981) arrive à échéance le 1^{er} novembre de cette année.

Les Obligations d'épargne du Canada de l'émission S-36, lancées en 1981, arrivent à échéance le 1^{er} novembre prochain. Si vous êtes parmi le million et demi de Canadiens qui détiennent des obligations de cette émission, vous pouvez vous réjouir puisque la valeur de rachat d'une obligation de 1 000\$ à **intérêt composé** sera de 2 219,91\$ au 1^{er} novembre. Par ailleurs, une obligation à **intérêt régulier** vaudra sa valeur nominale de 1 000\$ plus l'intérêt de 105\$ pour la dernière année qui sera payé par chèque ou déposé directement à votre compte de banque.

à votre banque ou à tout autre agent de remboursement autorisé. Toutes les formalités relatives au remboursement seront alors effectuées et les transferts de fonds prendront effet le 1^{er} novembre. De plus, vous pouvez du même coup réinvestir dans la nouvelle émission le produit de vos obligations qui arrivent à échéance. En outre, des dispositions semblables permettront aux détenteurs d'obligations à intérêt régulier des émissions en cours d'investir le produit de leur chèque d'intérêt dans la nouvelle émission. C'est là une occasion à ne pas manquer pour toute personne désireuse de faire fructifier son argent.

C'est bon à savoir... Comment repérer des obligations venant à échéance

Pour savoir si vous détenez des obligations de l'émission S-36, vous n'avez qu'à vérifier le numéro inscrit au haut de votre certificat. Si celui-ci est précédé de "CS-36" ou "RS-36", il s'agit bien d'une obligation arrivant à échéance cette année. Incidemment, les obligations des émissions S-1 à S-35 sont déjà échues et ne rapportent plus d'intérêt. Si vous en détenez, encaissez-les!

Profitez des dispositions spéciales pour réinvestir.

Pour réinvestir sans problème, présentez tout simplement vos obligations de l'émission S-36 à compter du 20 octobre et jusqu'au 1^{er} novembre seulement,

Attention!

La période de vente a été avancée cette année. Elle se déroulera du jeudi 20 octobre au mardi 1^{er} novembre inclusivement. Cette période s'applique également aux détenteurs d'obligations de l'émission S-36 qui veulent réinvestir. N'attendez pas! Afin d'éviter la cohue des derniers jours de vente, rendez-vous dès le 20 octobre à une institution financière autorisée pour réinvestir dans les nouvelles Obligations d'épargne du Canada.

Les Obligations d'épargne du Canada

RÉINVESTISSEZ DU 20 OCT. AU 1^{er} NOV.

Canada



Scierie Thurso: le conflit est réglé

Michel Gauthier
LeDroit
THURSO

Le long conflit qui sévissait depuis quatre mois à la Scierie Thurso, à la suite du lock-out, décrété le 2 juin dernier, par la compagnie James Maclaren, est en principe terminé.

Les syndiqués ont accepté, hier soir, dans une proportion de 88 %, l'hypothèse de règlement qui avait été soumise, plus tôt cette semaine, par un conciliateur du ministère du Travail.

Il n'aura fallu qu'une heure aux 74 des 99 travailleurs de l'entreprise

qui se sont présentés, hier, à l'assemblée qui s'est déroulée à Thurso pour prendre connaissance de l'hypothèse qui leur était soumise et l'entériner. Et 65 d'entre-eux ont dit oui.

Pour mettre un point final au conflit, il ne manque maintenant plus que l'acceptation de l'hypothèse de règlement par la direction de la compagnie.

Maclaren, qui attendait la réponse des syndiqués, doit faire connaître sa décision dès ce matin, a laissé savoir, hier soir, le directeur

des relations de travail, Normand Chenail.

Satisfait

«Les travailleurs ont pris une bonne décision et nous en sommes satisfaits. Ce n'est pas 100 % de ce que nous visions, mais nous verrons dans le futur à l'améliorer», a déclaré Réal Tourangeau, porte-parole de la Fraternité des menuisiers, charpentiers, forestiers et travailleurs d'usine.

Le conflit s'était articulé principalement autour de la question des as-

surances collectives.

Ce à quoi les travailleurs ont dit oui hier, c'est, entre autres, à une assurance-vie individuelle de \$25,000, une assurance-invalidité long terme et des couvertures d'assurance-vie de \$5,000 et \$2,000 pour le conjoint et les enfants. Toute augmentation des coûts du programme doit par ailleurs être partagée moitié-moitié par les deux parties.

«Les travailleurs n'ont pas tout obtenu, mais ont quand même effectué une percée importante», a conclu M. Tourangeau.

FINALEMENT
MOTEL
LE CONCORDE
présente la nouvelle
BROCHETTERIE
Avec son nouveau menu
comprenant
**STEAKS — POULETS et
METS ITALIENS**

**SPÉCIAL DU JOUR
REPAS COMPLET
\$4.75**

**333, ch. Montréal
745-2112**
Lundi au samedi
Ouvert de 6h 00 à 14h 00 et
17h 00 à 22h 00
dimanche de 6h 00 à 14h 00

Affiliation syndicale

Scrutin le 19 octobre

Michel Gauthier
LeDroit
BUCKINGHAM

C'est le 19 octobre prochain que les travailleurs forestiers de la compagnie James Maclaren voteront finalement pour leur choix d'affiliation syndicale.

Le scrutin se déroulera entre 12 h et 21 h, à trois endroits différents, au Pavillon des quilles de Ferme-Neuve, à la salle des Chevaliers de Colomb de Notre-Dame-du-Laus et à l'hôtel de ville de Chénéville.

Les deux syndicats, la Fraternité des menuisiers, charpentiers, forestiers et travailleurs d'usine et le Syndicat canadien des travailleurs du papier (SCTP), ont convenu d'accepter la formule de scrutin proposée par le commissaire du travail Sygne Rouleau.

Le choix qui s'offre à ces travailleurs est de rester avec le même syndicat, la Fraternité, ou de changer pour le SCTP.

Gatineau: les cols blancs ont accepté

LeDroit
GATINEAU

Les cols blancs de la ville de Gatineau ont accepté, dans une proportion de 90 %, les dernières offres patronales leur garantissant des augmentations de 4,5 % au cours des deux prochaines années et la retraite à 60 ans plutôt que 65.

Au cours d'une assemblée générale tenue mercredi soir, les 109 employés présents se sont dit satisfaits de l'entente de principe survenue entre la ville et l'Association des cols blancs de la ville.

«La ville nous offrait 4 % pour commencer. Mais le coût de la vie est de 4,3 %. Ce n'était pas assez. Mais avec 4,5 %, les membres étaient très satisfaits.»

La nouvelle convention d'une durée de deux ans devrait être signée dans la semaine du 24 octobre, a fait savoir le président du syndicat.

NOUS L'ATTENDONS: ne l'œuffarouchez pas!

Venez au Musée national des sciences naturelles à l'angle des rues Metcalfe et McLeod

Venez accueillir avec nous notre nouveau dinosaure le dimanche 23 octobre 1988.

Démontrez... vos talents en peinture murale pré-historique.

Rencontrez... un paléontologiste.

Profitez... d'une visite guidée de la galerie des dinosaures.

LE DIMANCHE 23 OCTOBRE

Les activités débuteront à 13 h.

«Dino-biscuits», ballons, bandeaux et maquillage gratuits.

Rabais «dinosauriques» au MAGASIN DU MUSÉE.

NOTRE NOUVEAU DINOSAURE N'A PAS ENCORE DE NOM!

Participez au concours «TROUVONS UN NOM AU NOUVEAU DINOSAURE».

Votre participation au concours pourrait vous mériter une collection de cadeaux pré-historique (d'une valeur de 80\$). Le tirage aura lieu après l'éclosion de l'œuf à 14 h, le 23 octobre 1988.

La/les personne(s) proposant le nom gagnant recevra/ont une passe familiale pour le Musée pour un an, un certificat encadré et quelques cadeaux «dinosauriques» (d'une valeur de 80\$). Les gagnants seront choisis à une date ultérieure.

Si j'avais un dinosaure, il s'appellerait:

Nom

Adresse

Téléphone

Vos coupons de participation peuvent être déposés au stand d'information situé à l'entrée du Musée ou envoyés par la poste à:

TROUVONS UN NOM AU NOUVEAU DINOSAURE
Musée national des sciences naturelles
C.P. 3443, Succursale «D»
Ottawa (Ontario)
K1P 6P4

LA SEMAINE DE L'ENFANT
du 15 au 22 octobre

Heures d'hiver : tous les jours de 10 h à 17 h
Gratuit : les jeudis de 10 h à 20 h

Tarifs d'admission:

Adultes	2 \$
Age d'or et étudiants	1,50 \$
Enfants (6-16 ans)	1 \$
Enfants moins de 6 ans	gratuit
Famille	5 \$

Information: (613) 996-3102

A R T S E T S P E C T A C L E S

Au CNA le 10 octobre

Kodaly, la crème des danseurs hongrois

Marie-Eve Pelletier
collaboration spéciale
LeDroit
OTTAWA

Au cours de sa première tournée nord-américaine, l'ensemble de danse-théâtre Kodaly de Hongrie se produira le 10 octobre sur la scène de l'Opera du CNA.

Créé en 1984, l'ensemble Kodaly est composé de la crème des danseurs hongrois, dirigés par deux chorégraphes très novateurs, Zoltan Farkas et Zoltan Zsurafszky. L'avant-gardisme et l'originalité des chorégraphies ainsi qu'une maîtrise des techniques de danse traditionnelle ont permis à la troupe de faire reconnaître l'expression folklorique de l'Europe de l'Est comme un art véritable. Devenu rapidement populaire en Hongrie et en Europe, l'ensemble de danse-théâtre Kodaly vient maintenant conquérir les publics nord-américains.

En deux parties

La production qui sera présentée le lundi 10 octobre à 20 h 30, comprend deux parties dont la première sera consacrée aux traditions populaires. Les danseurs et danseuses exécuteront des chorégraphies qui témoignent de la richesse culturelle des costumes et des musiques du milieu villageois. De plus, la troupe interprétera des danses improvisées qui sont typiques des habitants du bassin des Carpates. Ici encore, les expressions corporelle et instrumentale deviennent indissociables.

La seconde partie du spectacle, intitulée Interprétation des traditions, mettra davantage l'accent sur l'aspect contemporain, moderne qu'on peut apporter à l'art folklorique hongrois. Le talent créateur des chorégraphes Zsurafszky et Farkas sera mis en valeur à la manière dont ceux-ci auront interprété de vieilles chansons traditionnelles, souvent à caractère politiques.

A l'avant-garde

Il est à noter que l'Ensemble Kodaly est à l'avant-garde des ensembles de danses folkloriques du monde entier parce qu'il traite le folklore, la tradition sous différents



L'ensemble de danse-théâtre Kodaly, de Hongrie, créé en 1984, est dirigé par deux chorégraphes novateurs, Zoltan Farkas et Zoltan Zsurafszky.

aspects. Les costumes propres aux époques et aux régions de l'Europe de l'Est, avec des textures et des couleurs bien uniques, sauront sûrement surenchérir l'aspect visuel du spectacle.

La tournée de l'automne 88 de l'Ensemble de danse-théâtre Kodaly entame donc sa carrière nord-américaine au Centre national des Arts à Ottawa le 10 octobre à 20 h 30.

Deux prix pour la pièce «Les Feluettes»

Jean-Paul Bury
Presse Canadienne
PARIS

«Ça fait vraiment chaud au coeur. On est tous les deux très contents» confiait André Brassard, hier matin, à Limoges, après avoir appris dans la nuit que l'Association des critiques du Québec venait de lui décerner le prix de la meilleure mise en scène pour 'Les Feluettes' et que

René Gagnon obtenait pour la même pièce le prix de la meilleure interprétation. «Pour ma part, je suis surtout content qu'on me reconnaisse enfin comme acteur et non comme actrice» soulignait avec malice René Gagnon, qui avait décroché, l'an passé, deux prix d'interprétation décernés par la Quinzaine internationale de théâtre de Québec et par l'Association des critiques d'Ottawa pour un rôle féminin.



Kool and the Gang 13 octobre

Spectacle 21:00

Billets: 21,00\$ à l'avance
23,00\$ à la porte



568-1010



105 Bellehumeur, Gatineau

HÔTEL

HÔTEL



DES GOUVERNEURS
GATINEAU

GRUPE "NOIR ET BLANC"



Mercredi et jeudi à compter de 21h 30
Vendredi et samedi à compter de 22h 00

BIENVEWNUE À TOUS!!

568-5252

111, rue BELLEHUMEUR, GATINEAU

L'actualité branchée!



FM 104

du lundi au vendredi de 6h à 9h
LE ZOO

VISAGE



Club de
rencontre
Bar et danse
pour gens
seuls

Jeudi, vendredi, samedi
20h, entrée gratuite pour
les dames tous les jeudis
jusqu'à 21h

MOTEL CONCORDE
333, ch. Montréal,
745-2112 — 827-1293

Scierie Thurso: le conflit est réglé

Michel Gauthier
LeDroit
THURSO

Le long conflit qui sévissait depuis quatre mois à la Scierie Thurso, à la suite du lock-out, décrété le 2 juin dernier, par la compagnie James Maclaren, est en principe terminé.

Les syndiqués ont accepté, hier soir, dans une proportion de 88 %, l'hypothèse de règlement qui avait été soumise, plus tôt cette semaine, par un conciliateur du ministère du Travail.

Il n'aura fallu qu'une heure aux 74 des 99 travailleurs de l'entreprise

qui se sont présentés, hier, à l'assemblée qui s'est déroulée à Thurso pour prendre connaissance de l'hypothèse qui leur était soumise et l'entériner. Et 65 d'entre-eux ont dit oui.

Pour mettre un point final au conflit, il ne manque maintenant plus que l'acceptation de l'hypothèse de règlement par la direction de la compagnie.

Maclaren, qui attendait la réponse des syndiqués, doit faire connaître sa décision dès ce matin, a laissé savoir, hier soir, le directeur

des relations de travail, Normand Chenail.

Satisfait

«Les travailleurs ont pris une bonne décision et nous en sommes satisfaits. Ce n'est pas 100 % de ce que nous visions, mais nous verrons dans le futur à l'améliorer», a déclaré Réal Tourangeau, porte-parole de la Fraternité des menuisiers, charpentiers, forestiers et travailleurs d'usine.

Le conflit s'était articulé principalement autour de la question des as-

surances collectives.

Ce à quoi les travailleurs ont dit oui hier, c'est, entre autres, à une assurance-vie individuelle de \$25,000, une assurance-invalidité long terme et des couvertures d'assurance-vie de \$5,000 et \$2,000 pour le conjoint et les enfants. Toute augmentation des coûts du programme doit par ailleurs être partagée moitié-moitié par les deux parties.

«Les travailleurs n'ont pas tout obtenu, mais ont quand même effectué une percée importante», a conclu M. Tourangeau.

**FINALEMENT
MOTEL
LE CONCORDE**
présente la nouvelle
BROCHETTERIE
Avec son nouveau menu
comprenant
**STEAKS — POULETS et
METS ITALIENS**

**SPECIAL DU JOUR
REPAS COMPLET
\$4.75**

**333, ch. Montréal
745-2112**
Lundi au samedi
Ouvert de 6h 00 à 14h 00 et
17h 00 à 22h 00
dimanche de 6h 00 à 14h 00

Affiliation syndicale

Scrutin le 19 octobre

Michel Gauthier
LeDroit
BUCKINGHAM

C'est le 19 octobre prochain que les travailleurs forestiers de la compagnie James Maclaren voteront finalement pour leur choix d'affiliation syndicale.

Le scrutin se déroulera entre 12 h et 21 h, à trois endroits différents, au Pavillon des quilles de Ferme-Neuve, à la salle des Chevaliers de Colomb de Notre-Dame-du-Laus et à l'hôtel de ville de Chénéville.

Les deux syndicats, la Fraternité des menuisiers, charpentiers, forestiers et travailleurs d'usine et le Syndicat canadien des travailleurs du papier (SCTP), ont convenu d'accepter la formule de scrutin proposée par le commissaire du travail Sygne Rouleau.

Le choix qui s'offre à ces travailleurs est de rester avec le même syndicat, la Fraternité, ou de changer pour le SCTP.

Gatineau: les cols blancs ont accepté

LeDroit
GATINEAU

Les cols blancs de la ville de Gatineau ont accepté, dans une proportion de 90 %, les dernières offres patronales leur garantissant des augmentations de 4,5 % au cours des deux prochaines années et la retraite à 60 ans plutôt que 65.

Au cours d'une assemblée générale tenue mercredi soir, les 109 employés présents se sont dit satisfaits de l'entente de principe survenue entre la ville et l'Association des cols blancs de la ville.

«La ville nous offrait 4 % pour commencer. Mais le coût de la vie est de 4,3 %. Ce n'était pas assez. Mais avec 4,5 %, les membres étaient très satisfaits.»

La nouvelle convention d'une durée de deux ans devrait être signée dans la semaine du 24 octobre, a fait savoir le président du syndicat.

NOUS L'ATTENDONS: ne l'œuffarouchez pas!

LE DIMANCHE 23 OCTOBRE

NOTRE NOUVEAU DINOSAURE N'A PAS ENCORE DE NOM!

Venez au Musée national des sciences naturelles à l'angle des rues Metcalfe et McLeod

Venez accueillir avec nous notre nouveau dinosaure le dimanche 23 octobre 1988.

Démontrez... vos talents en peinture murale pré-historique.

Rencontrez... un paléontologiste.

Profitez... d'une visite guidée de la galerie des dinosaures.

Les activités débuteront à 13 h.

«Dino-biscuits», ballons, bandeaux et maquillage gratuits.

Rabais «dinosauriques» au MAGASIN DU MUSÉE.

Vos coupons de participation peuvent être déposés au stand d'information situé à l'entrée du Musée ou envoyés par la poste à:

TROUVONS UN NOM AU NOUVEAU DINOSAURE
Musée national des sciences naturelles
C.P. 3443, Succursale «D»
Ottawa (Ontario)
K1P 6P4

LA SEMAINE DE L'ENFANT
du 15 au 22 octobre

Heures d'hiver : tous les jours de 10 h à 17 h
Gratuit : les jeudis de 10 h à 20 h

Tarifs d'admission: Adultes 2 \$
Age d'or et étudiants 1,50 \$
Enfants (6-16 ans) 1 \$
Enfants moins de 6 ans gratuit
Familles 5 \$

Information: (613) 996-3102

Participez au concours «TROUVONS UN NOM AU NOUVEAU DINOSAURE».

Votre participation au concours pourrait vous mériter une collection de cadeaux pré-historique (d'une valeur de 80\$). Le tirage aura lieu après l'éclosion de l'œuf à 14 h, le 23 octobre 1988.

La/les personne(s) proposant le nom gagnant recevra/ont une passe familiale pour le Musée pour un an, un certificat encadré et quelques cadeaux «dinosauriques» (d'une valeur de 80\$). Les gagnants seront choisis à une date ultérieure.

Si j'avais un dinosaure, il s'appellerait:

Nom

Adresse

Téléphone

ARTS ET SPECTACLES

Au CNA le 10 octobre

Kodaly, la crème des danseurs hongrois

Marie-Eve Pelletier
collaboration spéciale
LeDroit

OTTAWA

Au cours de sa première tournée nord-américaine, l'ensemble de danse-théâtre Kodaly de Hongrie se produira le 10 octobre sur la scène de l'Opera du CNA.

Créé en 1984, l'ensemble Kodaly est composé de la crème des danseurs hongrois, dirigés par deux chorégraphes très novateurs, Zoltan Farkas et Zoltan Zsurafszky. L'avant-gardisme et l'originalité des chorégraphies ainsi qu'une maîtrise des techniques de danse traditionnelle ont permis à la troupe de faire reconnaître l'expression folklorique de l'Europe de l'Est comme un art véritable. Devenu rapidement populaire en Hongrie et en Europe, l'ensemble de danse-théâtre Kodaly vient maintenant conquérir les publics nord-américains.

En deux parties

La production qui sera présentée le lundi 10 octobre à 20 h 30, comprend deux parties dont la première sera consacrée aux traditions populaires. Les danseurs et danseuses exécuteront des chorégraphies qui témoignent de la richesse culturelle des costumes et des musiques du milieu villageois. De plus, la troupe interprétera des danses improvisées qui sont typiques des habitants du bassin des Carpates. Ici encore, les expressions corporelle et instrumentale deviennent indissociables.

La seconde partie du spectacle, intitulée Interprétation des traditions, mettra davantage l'accent sur l'aspect contemporain, moderne qu'on peut apporter à l'art folklorique hongrois. Le talent créateur des chorégraphes Zsurafszky et Farkas sera mis en valeur à la manière dont ceux-ci auront interprété de vieilles chansons traditionnelles, souvent à caractère politiques.

A l'avant-garde

Il est à noter que l'ensemble Kodaly est à l'avant-garde des ensembles de danses folkloriques du monde entier parce qu'il traite le folklore, la tradition sous différents



L'ensemble de danse-théâtre Kodaly, de Hongrie, créé en 1984, est dirigé par deux chorégraphes novateurs, Zoltan Farkas et Zoltan Zsurafszky.

aspects. Les costumes propres aux époques et aux régions de l'Europe de l'Est, avec des textures et des couleurs bien uniques, sauront sûrement surenchérir l'aspect visuel du spectacle.

La tournée de l'automne 88 de l'Ensemble de danse-théâtre Kodaly entame donc sa carrière nord-américaine au Centre national des Arts à Ottawa le 10 octobre à 20 h 30.

Deux prix pour la pièce «Les Feluettes»

Jean-Paul Bury
Presse Canadienne
PARIS

«Ça fait vraiment chaud au cœur. On est tous les deux très contents» confiait André Brassard, hier matin, à Limoges, après avoir appris dans la nuit que l'Association des critiques du Québec venait de lui décerner le prix de la meilleure mise en scène pour 'Les Feluettes' et que

René Gagnon obtenait pour la même pièce le prix de la meilleure interprétation. «Pour ma part, je suis surtout content qu'on me reconnaisse enfin comme acteur et non comme actrice» soulignait avec malice René Gagnon, qui avait décroché, l'an passé, deux prix d'interprétation décernés par la Quinzaine internationale de théâtre de Québec et par l'Association des critiques d'Ottawa pour un rôle féminin.



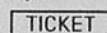
Kool and the Gang 13 octobre

Spectacle 21:00

Billets: 21,00\$ à l'avance
23,00\$ à la porte



568-1010



105 Bellehumeur, Gatineau

HÔTEL

HÔTEL



DES GOUVERNEURS

GATINEAU

GROUPE "NOIR ET BLANC"



Mercredi et jeudi à compter de 21h 30
Vendredi et samedi à compter de 22h 00

BIENVENUE À TOUS!!

568-5252

111, rue BELLEHUMEUR, GATINEAU

L'actualité branchée!



KTF 104 FM

du lundi au vendredi de 6h à 9h

LE ZOO

VISAGE



Club de rencontre
Bar et danse
pour gens
seuls

Judi, vendredi, samedi
20h, entrée gratuite pour
les dames tous les jeudis
jusqu'à 21h

MOTEL CONCORDE

333, ch. Montréal,
745-2112 — 827-1293

Rendez-vous avec les poux les plus fous

Marie-Eve Pelletier
collaboration spéciale
LeDroit
OTTAWA

Le Théâtre-Jeunesse du Centre national des Arts commence sa série des Grands-Galops avec la pièce *Petite histoire de poux...*, une toute nouvelle création du Théâtre de la Vieille 17. Cette production s'inscrit dans la tradition des masques qu'exploite la troupe depuis quelques temps soit avec les pièces *Le nez* et *Folie furieuse* également écrites et mises en scène par Robert Bellefeuille. A l'affiche le 8 octobre à 13 h 30 et le 9 octobre à 13 h 30 et 15 h 30, c'est au Studio du CNA que les poux les plus fous donnent rendez-vous aux enfants de 6 à 10 ans.

Ce spectacle d'une durée d'une heure plaira autant aux plus grands qu'aux petits. Des jeux de mots succulents, une ambiance enjouée et des masques et costumes colorés amèneront les enfants à se familiariser avec les bêtes. A travers un voyage extraordinaire vers le monde des poux, des personnages très très attachants animeront cette pièce mi-comédie musicale mi-bandes dessinées.

Vous pourrez retrouver Monsieur le directeur, l'hygiéniste Rita Rouleau et Soeur Antoinette se couper les cheveux en quatre pour sauver les têtes des élèves de l'école de l'Éternel secours. Mais toute la solution réside dans *l'aspourateur*, royaume de l'Impératrice des poux, dite la Poustifiasse. Celle-ci fera tout en son pouvoir, et ce avec l'aide de ses *pouliciers*, pour infester toute la commission scolaire.

Toute la mise en scène prend forme autour d'une structure carton-



née qui se transforme, selon les besoins, en école ou en royaume des poux. Dans ce décor, les personnages s'entrecroisent, se confrontent et s'associent librement, permettant également beaucoup de mouvements aux costumes parfois gigantesques. Cette idée très ingénieuse est l'oeuvre de Luce Pelletier qui signe aussi la conception des costumes.

Les comédiens et comédiennes (Sylvie Dufour, Gylaine Guérin, Pascal Gruselle, Natalie Hamel-Roy, Benoit Osborne), malgré l'anonymat des masques, donnent une performance étonnante, dynamique

et rafraîchissante. La musique et les chansons originales que signe Louise Beaudoin sont rythmées, passant du blues au rapt, à la ballade, et toujours accompagnées de la participation enthousiaste des enfants.

Mentionnons qu'après ces représentations du 8 octobre à 13 h 30 et du 9 octobre à 13 h 30 et 15 h 30 au Studio du CNA, le Théâtre de la Vieille 17 partira pour sept semaines en tournée avec *Petite histoire de poux*. Alors, ne manquez surtout pas ce spectacle amusant, époustoufflant, pour les enfants et les parents...

E · V · E · R · G · O · N

de 1971 à 1987



Le Caravage
1984
Epreuve Polaroid

Exposition itinérante qu'on pourra voir au Musée des beaux-arts du Canada du 16 septembre au 20 novembre 1988. Cette exposition a été produite et mise en tournée par le Musée canadien de la photographie contemporaine, affilié au Musée des beaux-arts du Canada.

L'exposition comprend quarante-six oeuvres du prolifique artiste canadien Evergon, soit des photocollages, des xérogaphies et des oeuvres récentes au Polaroid. Ces dernières, dont les dimensions sont de 40 po. sur 80 po., ont une forme et une représentation complexes et ont pour sujets des manifestations culturelles variant de l'ordinaire à l'ésotérique.

Un catalogue de 76 pages, comprenant 23 reproductions en couleurs et un texte de Martha Hanna, du MCPC, accompagne l'exposition. On peut obtenir ce catalogue au prix de 35 \$. Le MCPC remercie Polaroid Canada pour son apport à la production du catalogue. Le 24 septembre, l'artiste donnera une démonstration de «style baroque» (à 10 h) et dirigera un séminaire d'application (13 h 30) à l'atelier du Musée des beaux-arts. Pour s'inscrire à la démonstration et au séminaire, composer le (613) 990-0572. Le Musée même donne des conférences sur l'exposition. L'entrée au séminaire et à l'exposition est gratuite.

Musée des beaux-arts
du Canada

National Gallery
of Canada

Canada

Exposition du peintre Chan Ky Yut



Du 12 octobre au 13 novembre 1988
Galerie Montcalm La galerie d'art de la ville de Hull
Maison du Citoyen
25, rue Laurier
Hull
Vernissage:
12 octobre, à 18 h

À cause de circonstances indépendantes de notre volonté la première du film "Les tisserands du pouvoir" a été reportée au vendredi 28 octobre courant.

Nous nous excusons de ce contre-temps... Le cinéma Vendôme vous propose en lieu et place le film "Les portes tournantes" Même horaire.

RENE MALO PRÉSENTE
UNE SÉLECTION DES AGENTS DU PERMANENT

LE SUCCÈS DE CANNES 88!

"Un des plus grands films
que le Québec ait produit."

- PAUL TOUTANT, RADIO-CANADA

"Un beau film... sensible et nuancé..."

- RICHARD GUAY, BON DIMANCHE

"Un film parfaitement réussi
- j'en suis sortie émue!"

- FRANCINE GRIMALDI

SÉLECTION OFFICIELLE - CANNES 1988



MONIQUE SPAZIANI GABRIEL ARCAD MIOU MIOU REMY GIRARD JACQUES PENOT FRANÇOISE FAUCHER
UNE PRODUCTION MALO FILM PRODUCTION - UGC
Avec FRANCIS MANKIEWICZ produit par RENÉ MALO et FRANCINE MORIN
Avec MONIQUE SPAZIANI GABRIEL ARCAD MIOU MIOU JACQUES PENOT REMY GIRARD FRANÇOISE FAUCHER
JEAN-LUCAS ROUX RITA LAFONTAINE HUBERT LOISELLE MARCEL SABOURIN FRANCIS MÉTHÉ
Scénario JACQUES SANDOIE Réalisation FRANCIS MANKIEWICZ Musique THOMAS VAMOS Montage ANNE PRITCHARD
Costumes FRANÇOISE BARBEAU Accessoires ANDRÉ CORRIVEAU Directeur de la photographie FRANÇOIS DOMPIERRE Directeur de la production MALO FILM DISTRIBUTION
BANDE SONORE ORIGINALE DISPONIBLE SUR ETIQUETTE COSTAR

Cinéma Vendôme
Village Place Cartier
425 boul. St-Joseph
776-1440

Tous les soirs
19 h 00
et dimanche
13 h 00

Yan's
METS MALAYSIENS ET
CHINOIS AUTHENTIQUES
SPÉCIAL D'OCTOBRE
BUFFET
vend., sam., dim., 17h-21h
du 7 au 30 octobre

• SOUPE CHAUDE	• BOEUF AU CURRY
• SOUPE WON TON	• POULET AU CITRON
• ROULÉS PRINTANIERS	• MOULES BLEUES
• ROULÉS IMPÉRIAUX	• MACÉDOINE DE LÉGUMES
• CHOU AU CURRY	• RISSOLES
• BROCHETTE MALAYSIENNE	• NOUILLES ÉPICÉES CHAUDES
• CANARD BARBECUE	• RIZ FRIT
• CÔTES LEVÉES À L'AIL	• DESSERT

\$9.95 par personne \$4.50 pour moins de 10 ans

\$8.95 par personne \$3.95 pour moins de 10 ans
sur présentation de cette annonce

Aussi menu à la carte
224, rue Besserer
236-4166

«Comme un vent chaud de Chine» à la salle René-Provost

Combien fragiles sont les rapports humains

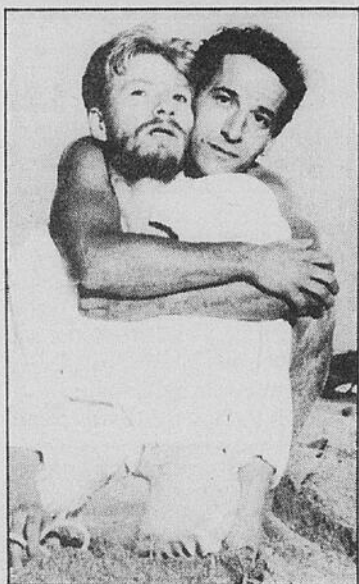
Marie-Eve Pelletier
collaboration spéciale
LeDroit
HULL

La mer, le bruit fracassant des vagues, l'immensité confrontant l'homme et sa souffrance. C'est sur ces images à la fois belles et déchirantes que débute la pièce *Comme un vent chaud de Chine*, une production du Théâtre de l'île présentée à la salle René-Provost jusqu'au 12 novembre.

Cette tragédie dans laquelle se côtoient un humour corrosif et une sensibilité à fleur de peau parle avec simplicité de l'acceptation d'une maladie incurable mais aussi de la fragilité des rapports humains.

Sur les plages de la Nouvelle-Ecosse, André (Claude Lavoie) fait le point sur sa vie et sur ses relations, tandis que David (Roch Castonguay) profite de la fraîcheur de l'eau et de la douceur d'un vent chaud de Chine. C'est alors que la confrontation entre les deux amis a lieu. L'ouragan se lève, charriant le doute, la rage, l'amertume, la trahison.

Jamais faux, toujours très juste dans l'interprétation, le texte de l'auteur canadien-anglais Kent Stetson est d'une force, d'une intensité et d'une tendresse qui confronte le spectateur. La traduction française de Ronald Guévremont, présentée en première mondiale à la salle René-Provost, rend toute la rage et la poésie des répliques dans une langue franche, parfois cruelle: Un



messageur de mort qui tue l'amour entre hommes.

N'est-ce pas une phrase qui traduit bien plus que l'annonce d'une maladie? Elle renvoie aux difficultés de communication d'un père et d'un fils, aux barrières de préjugés qui aveuglent trop souvent. Mais chose certaine, *Comme un vent chaud de Chine* ouvre les yeux et s'inscrit dans un théâtre de réflexion, de confrontation et de participation intérieure.

L'implication du public ne se situe pas au niveau de l'intervention. N'ayez crainte, on ne vous fera pas improviser. Par contre, la puissance des textes, l'interprétation sensible des comédiens Roch Castonguay et Claude Lavoie et une mise en scène enveloppante que signe Louison

Danis ne peuvent faire autrement que de stimuler le spectateur, alors qu'il se sent absorbé et concerné par l'histoire.

Louison Danis a su mettre en scène cette sensibilité, cette fragilité et cette force que l'on sent constamment dans le texte en se servant du public, en allant le chercher dans l'espace. Dans la première partie de la pièce, la foule, les pieds dans le sable, exposé au soleil brûlant, se transforme en clapotis de vagues, observant les personnages André et David se raconter.

Dans la seconde partie, les gens sont conviés à s'asseoir dans le vestibule d'entrée, lieu de prédilection de la suite des événements. Se promenant entre les divans et les tables, les personnages d'Edna (Monique Martel) et de Jacques Beauregard (Eugène Laurin) seront confrontés à la réalité: la condition de leur fils André, gisant sur son lit de mort, réveillera de vieilles blessures et de nouveaux drames. Ainsi entouré, le spectateur sera davantage témoin du climat quasi surréaliste de la pièce.

A travers un écran de télévision, vous verrez André lutter contre la mort, tandis que près de vous, David, M. et Mme Beauregard se déchireront pour obtenir la garde de Mathieu, le fils d'André.

Il y aurait encore beaucoup à dire sur cette grande pièce, cette mise en scène empreinte de surréalisme, ces comédiens troublants et ce vent chaud de Chine. Ne manquez sur-

tout pas cet événement théâtral, à l'affiche jusqu'au 12 novembre à la

salle René-Provost, 110, rue Wright à Hull.

FAMOUS PLAYERS

BRITANNIA 3090, AV. CARLING 828-8121
A FISH CALLED WANDA (AA) Lang. vulgaire — Soirs à 7:00 - 9:25 — Mat. sam.-dim.-lun. à 2:00 - 4:15
MEMORIES OF ME (SP) Soirs à 7:05 - 9:30 — Mat. sam.-dim.-lun. à 2:10 - 4:30
HOT TO TROT (SP) Mat. sam.-dim.-lun. à 1:30 - 3:10
CROSSING DELANCEY (SP) Soirs à 7:20 - 9:20 — Mat. sam.-dim.-lun. à 4:45 seulement!
WILLOW (SP) Scènes épeur., violence — Mat. sam.-dim.-lun. à 1:30 seulement!
HEARTBREAK HOTEL (SP) Soirs à 7:00 - 9:20 — Mat. sam.-dim.-lun. à 4:00 seulement!
ROGER RABBIT (SP) Soirs à 7:00 — Mat. sam.-dim.-lun. à 2:00 - 4:15
BAMBI (F) Mat. sam.-dim.-lun. à 1:30 - 3:00
DEAD RINGERS (R) Soirs à 7:10 - 9:25 — Mat. sam.-dim.-lun. à 4:30 seulement!

CAPITOL SQUARE QUEEN À BANK 237-6655
A FISH CALLED WANDA (AA) Lang. vulgaire — Soirs à 7:00 - 9:25 — Mat. sam.-dim.-lun. à 1:30 - 4:00
IMAGINE (AA) Soirs à 7:05 - 9:20 — Mat. sam.-dim.-lun. à 1:45 - 4:15
SWEETHEARTS DANCE (AA) Soirs à 7:10 - 9:30 — Mat. sam.-dim.-lun. à 2:00 - 4:30

CENTRE RIDEAU COUR CENTRALE 4E ETAGE, 234-3712
BETRAYED (R) Peut offusquer — Soirs à 6:45 - 9:20 — Mat. sam.-dim.-lun. à 4:00
WILLOW (SP) Scènes épeur., violence — Mat. sam.-dim.-lun. à 1:30 seulement!
WHO FRAMED ROGER RABBIT (SP) Soirs à 6:50 - 9:15 — Mat. sam.-dim.-lun. à 2:00 - 4:15
COCKTAIL (AA) Lang. vulgaire, sexualité — Soirs à 7:00 - 9:30 — Mat. sam.-dim.-lun. à 4:30 seulement!
BAMBI (F) Mat. sam.-dim.-lun. à 1:30 - 3:00 seulement!

ELGIN ELGIN À LISGAR, 232-0101
CROSSING DELANCEY (AA) Soirs à 7:10 - 9:30 — Mat. sam.-dim.-lun. à 1:30 - 4:00
MEMORIES OF ME (SP) Soirs à 7:00 - 9:25 — Mat. sam.-dim.-lun. à 1:45 - 4:15

PLACE DE VILLE RUE QUEEN À SPARKS 236-9546
HEARTBREAK HOTEL (SP) Soirs à 7:15 - 9:30 — Mat. sam. à 1:45 — Mat. dim. à 1:45 - 4:00
DEAD RINGERS (R) Peut offusquer, drogue — Soirs à 7:10 - 9:15 — Mat. sam. à 1:30 — Mat. dim. à 1:30 - 3:45

CINÉPARC AIRPORT MCCARTHY À HUNT CLUB 521-2017
DEAD RINGERS / HIDDEN (R) Peut offusquer, drogue — Film boni dim.: RENT-A-COP
DEAD POOL / FUNNY FARM (R) Violence, brutalité — Film boni dim.: CADDYSHACK II
COMING TO AMERICA / CROC DUNDEE II (AA) Film boni dim.: PRESIDIO

CINÉPARC BRITANNIA 3090, AV. CARLING 828-8121
SWEETHEARTS DANCE / SEVENTH SIGN (AA) Violence — Film boni dim.: THE BLOB
DIE HARD & BIG (R) Film boni dim.: BAD DREAMS

RENÉ MALO PRÉSENTE UNE SÉLECTION DES AGENTS DU PERMANENT

LE SUCCÈS DE CANNES 88!

“Un des plus grands films que le Québec ait produit.”

— PAUL TOUTANT, RADIO-CANADA

SÉLECTION OFFICIELLE — CANNES 1988

Les portes tournantes

UNE PRODUCTION MALOFILM PRODUCTION ET UGC
UN FILM DE FRANCIS MANKIEWICZ PRODUIT PAR RENÉ MALO ET FRANCYNE MORIN
AVEC MONIQUE SPAZIANI GABRIEL ARCAND MIOU MIOU JACQUES PENOT RÉMY GIRARD
SCÉNARIO ET DIALOGUE JACQUES SAVOIE EN COLLABORATION AVEC FRANCIS MANKIEWICZ
MUSIQUE THOMAS VAMOS DISTRIBUÉ PAR MALOFILM DISTRIBUTION

FAMILY **PHOENIX** 413 BANK 230-3556

CINÉPLEX ODEON THEATRES

SOUS-TITRES
MATINÉES SAM. À 1:30
DIM. À 2:00 - 4:00
SOIRS À 7:00 - 9:00

FAMOUS PLAYERS
CINEMAS DES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
Boul. Maloney • Gatineau • 568-1706

Heartbreak
HOTEL
UNE FANTAISIE ROCK AND ROLL

2^e sem.

TOUCHSTONE PICTURES... SILVER SCREEN PARTNERS III... HILL/OBST... CHRIS COLUMBUS
“HEARTBREAK HOTEL” DAVID KEITH TUESDAY WELLS CHARLIE SCHLATTER
LYNDA OBST - DEBRA HILL CHRIS COLUMBUS

Mat. sam. dim. lun. 1:20 - 4:00 **CINÉMA** V.O. ANGLAISE Soirs à 7:10 - 9:25

Pour voler 20 millions de dollars en diamants, ils avaient besoin l'un de l'autre. Mais maintenant, c'est chacun pour soi.

JOHN CLEESE WANDA JAMIE LEE CURTIS KEVIN KLINE MICHAEL PALIN

De “A fish called Wanda” *Un Cange. Dénommé*
wanda

UNE NOUVELLE COMEDIE A PROPOS DE SEXE, DE MEURTRE ET DE FRUITS DE MER.

Mat. sam. dim. lun. 1:15 - 4:05 **CINÉMA** Soirée 7:00 - 9:20

Les Cauchemars DE FREDDY 4

La terreur au-delà de vos rêves les plus étranges.

18 ANS ADULTES

VERSION FRANÇAISE De “Nightmare on Elm Str. 4”

Mat. sam. dim. lun. 1:25 - 4:15 **CINÉMA** En soirée 7 h 15 - 9 h 30

Il fut prédit, il y a quelques siècles, qu'il y aurait 7 prophéties. La septième prophétie sera femme; elle est notre seul espoir.

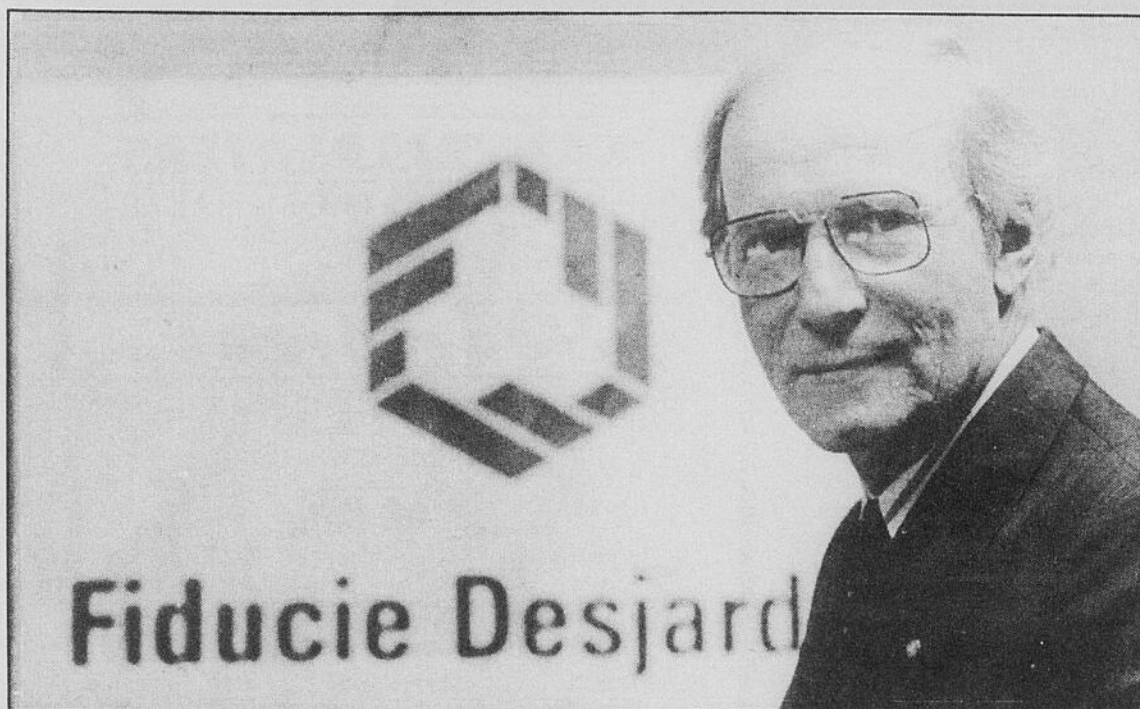
DEMI MOORE

LA SEPTIÈME PROPHÉTIE

VERSION FRANÇAISE

De “The Seventh sign”
Soirée 7:05 - 9:15

Mat. sam. dim. lun. 1:30 - 4:00 **CINÉMA**



Raymond A. Reid, président de la Fiducie Desjardins.

FRANCOIS ROY, LeDroit

La Fiducie s'identifie en clair au Mouvement Desjardins

Marc-André Joannis
collaboration spéciale
HULL

Affiliée au Mouvement Desjardins depuis un quart de siècle, la Fiducie du Québec a décidé de poursuivre son expansion sous le nom de Fiducie Desjardins.

En tournée provinciale, le président de la Fiducie Desjardins, Raymond A. Reid, a affirmé qu'en identifiant plus clairement son affiliation au Mouvement Desjardins, la Fiducie rendra plus visible et plus forte la présence du Mouvement dans l'industrie des sociétés de fiducie tant à l'échelle du Québec qu'au niveau des régions.

«On était mal identifiée, a précisé M. Reid. Plus de 40 pour cent de notre clientèle ne faisait pas le lien

avec notre appartenance au Mouvement Desjardins. Fiducie Desjardins est un nom qui colle bien à la réalité et qui nous identifie clairement à Desjardins».

«Mais avant 1987, ajoute-t-il, il n'était pas évident que les Caisses populaires voulaient intégrer les services financiers d'une fiducie à l'intérieur de leur réseau. Or, la mission de Desjardins s'est précisée avec le temps. Elle correspond bien aux besoins d'aujourd'hui».

Forte d'un actif de \$1.7 milliard, la Fiducie Desjardins entend consacrer ses efforts vers deux axes de développement bien identifiés.

«On veut contribuer au développement des caisses par l'offre de produits et services de haute qualité, afin d'assumer notre rôle d'institution spécialisée au sein du Mou-

vement Desjardins, d'indiquer M. Reid. On tient aussi à présenter une «alternative Desjardins» aux particuliers, sociétés et organismes qui désirent faire affaires directement avec une société de fiducie».

Par ailleurs, il est de plus en plus question que la Fiducie tâte le terrain à l'extérieur du Québec.

«Bien qu'il n'y ait aucun échéancier de couler sur papier, le marché extérieur fait partie de nos préoccupations. On va examiner des sites et peut être même y aller de quelques acquisitions. Desjardins peut dorénavant commencer à regarder ailleurs».

Le taux d'escompte baisse à 10.56 %

Presse Canadienne
OTTAWA

Le taux d'escompte de la Banque du Canada a très légèrement baissé, hier, passant à 10.56 pour cent, contre 10.58 pour cent la semaine passée.

Normalement, une perte aussi minime ne devrait pas avoir d'effet sur les autres taux du loyer de l'argent, notamment le taux préférentiel.

Les marchés de change étrangers n'avaient pas prévu une diminution du taux directeur de la banque centrale parce que le dollar canadien est resté fort toute la semaine. Oscillant autour de 83 cents US, il n'avait pas besoin d'une hausse du rendement pour attirer les acheteurs.

Le dollar s'est montré si robuste que la banque centrale est intervenue pour l'empêcher de grimper

trop rapidement.

En fin de matinée, hier, la devise canadienne avait fléchi de 13 centièmes de point, à 82.54 cents. Au cours de la semaine, elle s'est transiée à un niveau atteignant jusqu'à 82.97 cents.

Les chiffres du ministère des Finances rendus publics mercredi montrent que la Banque du Canada a vendu pour \$844 millions US de dollars canadiens au cours du mois de septembre. Ces ventes ont fait progresser les réserves internationales de devises étrangères et d'or de la banque centrale à \$14.7 milliards (US) en septembre, contre \$13.9 milliards à la fin d'août.

Selon Statistique Canada, les expéditions et les commandes de produits manufacturés ont commencé à diminuer pendant que les inventaires de biens invendus atteignaient un plafond record, en juillet.

Standard Life injecte \$3 millions en rénovation

LeDroit
OTTAWA

La compagnie Standard Life a annoncé hier un projet de revitalisation de \$3 millions pour son édifice situé au 275 Slater, dans le centre-ville d'Ottawa.

Les travaux, qui devraient être

complétés au printemps 1989 comprennent la pose de glaces couvrant les deux premiers étages de l'immeuble construit il y a une vingtaine d'années.

Des boutiques et autres commerces viendront s'ajouter à la suite de ce projet de revitalisation.

LE CONSEIL DES ÉCOLES SÉPARÉES CATHOLIQUES D'OTTAWA

APPEL D'OFFRES

POUR

• AMÉNAGEMENT PAYSAGER À UNE ÉCOLE

• On recevra jusqu'à 15 h, le 14 OCTOBRE 1988 des offres scellées, adressées au TRESORIER du Conseil.

• Les intéressés peuvent se procurer les documents de soumission et les spécifications au Service des approvisionnements, pièce 204, au 140, rue Cumberland, Ottawa.

• Les offres doivent être scellées et clairement identifiées.

• On n'acceptera nécessairement ni la plus basse, ni aucune autre soumission.

Le Président du Conseil

André Champagne

Le Directeur général et

Secrétaire-trésorier

Pierre Xatruch



NOMINATIONS

LES ÉLECTEURS MUNICIPAUX de la ville de Vanier faisant partie de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, SONT PAR LA PRÉSENTE AVISÉS QUE le jour durant lequel les bulletins de mise en candidature concernant les différents postes à combler lors de l'élection municipale pourront être déposés auprès du greffier, a été fixé au lundi 17 octobre 1988 de 9h à 17h (heure normale de l'est). Cependant, rien dans l'article 35 de la LOI SUR LES ÉLECTIONS MUNICIPALES, S.R.O. 1980, c. 308, n'empêche une personne de déposer un document de présentation auprès du greffier, pendant les heures normales de travail, durant les quatre jours précédant immédiatement le jour de MISE EN CANDIDATURE.

POSTE POUR LESQUELS LES CANDIDATURES PEUVENT ÊTRE PRÉSENTÉES:

Maire	1 à élire
Échevin du quartier I — Cummings	2 à élire
Échevin du quartier II — William d'Arçay	2 à élire
Échevin du quartier III — Richelieu	2 à élire

LES ÉLECTEURS SONT PRIÉS d'agir en conformité avec cet avis. Nous les avisons également que la méthode pour déposer les mises en candidature est expliquée à l'article 36 de la LOI SUR LES ÉLECTIONS MUNICIPALES. Les formulaires de mise en candidature ainsi que tous les détails concernant la procédure à suivre peuvent être obtenus du soussigné.

Si le nombre de candidats excède le nombre requis pour combler les postes vacants et que ces personnes ont déclaré les déclarations requises, l'avis de la période de scrutin préliminaire et du scrutin régulier ainsi que l'avis informant les électeurs du dernier jour où il est possible de se procurer un certificat de façon à voter par l'intermédiaire d'un mandataire, seront remis immédiatement.

LORSQU'À 17h le jour suivant le jour de mises en candidature, le nombre de candidats ayant été désignés pour un poste et dont la candidature n'a pas été retirée selon le paragraphe 39(1), n'est pas suffisant pour combler le nombre de vacances auxquelles les candidats peuvent être élus, le paragraphe 40(1) permet que ces candidats soient élus par acclamation, cependant les candidatures additionnelles visant à combler les vacances restantes pour tel poste en raison du fait qu'il y a un nombre insuffisant de candidats, peuvent être posées au bureau du greffe le mercredi suivant le jour des mises en candidature entre 9h et 17h et les procédures suivies au paragraphe 4 de cet article ainsi qu'au paragraphe 39(1) s'appliquent avec les modifications nécessaires pour un pareil cas.

Donné sous ma signature ce 7e jour d'octobre 1988

T.J. Proulx,
greffier



LISTE PRÉLIMINAIRE DES ÉLECTEURS LE CANTON DE CLARENCE

AVIS DE MODIFICATION À LA DATE LIMITE POUR LA RÉCEPTION DES DEMANDES DE CHANGEMENTS À LA LISTE PRÉLIMINAIRE DES ÉLECTEURS

La liste préliminaire des électeurs, établie selon les prescriptions de la loi sur les élections municipales, S.R.O. 1980, chap. 308, tel que modifiée, fut publiquement affichée dans les bureaux du greffier municipal le 6 septembre 1988.

Les électeurs sont invités à l'examiner afin de vérifier que leur nom et autres renseignements pertinents y sont convenablement inscrits.

Tout électeur peut soumettre une demande d'inscription d'addition, de correction ou de radiation en remplissant une formule au bureau du greffier (hôtel de ville, 415 rue Lemay, Clarence Creek, Ontario) du lundi au vendredi entre 9 heures et 16 heures. Le bureau du Greffier sera ouvert exceptionnellement, samedi le 15 octobre 1988, afin de recevoir les demandes de révision.

La date limite pour la réception des demandes d'inscription, d'addition, de correction ou de radiation:

Le 15 octobre 1988

Richard Lalonde,
Directeur du scrutin

LE RYTHME DES AFFAIRES

Wall Street

La tendance est demeurée étroitement irrégulière, hier, à Wall Street sur un marché calme. L'indice Dow Jones des valeurs industrielles a fluctué autour de son précédent niveau de clôture pour terminer la séance à 2107,75 en hausse de 1,24 point. Quelque 154 millions d'actions ont été échangées. Le nombre des valeurs en hausse a dépassé celui des baisses: 771 contre 607; 531 titres ont été inchangés. Bien que les analystes attribuent l'hésitation des investisseurs à l'attente de la publication, aujourd'hui, des statistiques sur la situation de l'emploi en septembre, ils doutent qu'ils siffleront le marché de sa récente léthargie. Selon eux, Wall Street aura encore à affronter l'anniversaire du krach du 19 octobre 1987, qui fait l'objet d'une intense publicité, ainsi que les incertitudes entourant les élections présidentielles de novembre. TW Services, qui bénéficie d'une OPA, a progressé de \$1 3/4 à \$26 5/8. American Petrofina a gagné \$2 1/2 à \$71 et Warner Lambert est monté de \$1 1/2 à \$75 3/4. AMR a cédé 7/8 à \$48. International Paper, 7-8 à \$44 1/2 et J.P. Morgan, 5-8 à \$36 1/4. Parmi les titres canadiens qui ont réalisé une certaine performance, Alcan a gagné 1-8 à \$31 1/8. Northern Telecom, 1-8 à \$18 et Seagram, 3-8 à \$55 7/8. Pour sa part, TransCanada Pipelines a perdu 1-8 à \$10 7/8.

L'argent

Handy and Harman cotait l'argent-métal, jeudi, à \$7,634 l'once et \$245,44 le kg contre \$7,456 et \$239,72 respectivement, lors de la précédente cotation. Cotes en monnaie canadienne.

Les dividendes

Dividendes de société déclarés hier; trimestriels, sauf indication contraire.
 Algo Group Inc.: classe A, SV, \$0,125, semi-annuel. Payable le 3 janvier aux actionnaires inscrits le 16 décembre.
 Anglo-Canadian Telephone Company: \$2,65, \$0,6625, \$2,90, \$0,725, \$3,15, \$0,7875, 4,5 pour cent, \$0,5625. Payable le 1er novembre aux inscrits le 14 octobre.
 Canadian Utilities Ltd: 2e priv., L, \$0,54625, 7,30 pour cent, priv., \$0,45625, 6 pour cent, priv., \$1,50. Payable le 1er nov., aux 13 oct. 4,25 pour cent, priv., \$1,0625, 5 pour cent, priv., \$1,25. Payable le 15 nov., 21 oct. 2e priv., L, \$0,48125, 2e priv., N, \$0,44375, 2e série M, \$0,4425. Priv., K, \$0,4875. Payable le 1er déc., 8 nov.
 Core-Mark International Inc.: Priv., A, \$0,46875. Payable le 31 oct., 18 oct.
 Devtek Corporation: SV, \$0,03. Payable le 31 oct., 18 oct.

Les obligations

Le marché canadien des obligations a connu une faible séance de transactions, hier, au terme de laquelle les cours sont restés inchangés. C'était en effet le cas pour les court, moyen et long termes ainsi que pour les titres des provinces et ceux des sociétés. Pour sa part, l'argent au jour le jour commandait un intérêt de 10 3/8 pour cent.

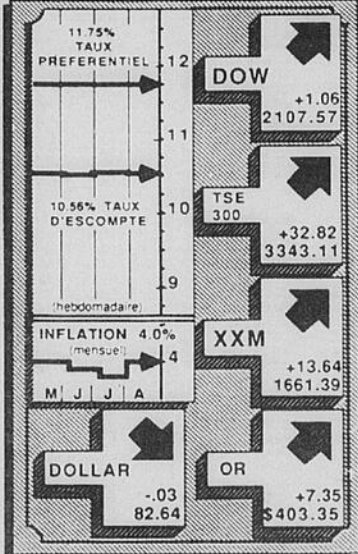
Les bénéfiques

Les bénéfiques tels que transmis par La Presse Canadienne:
 Treats Inc.: un an prenant fin le 30 juin, 1988, \$258,000 ou 4 cents par action; 1987, \$323,000 ou 6 cents par action. Revenus: 1988, \$18,6 millions; 1987, \$14 millions.

Les céréales

Les cours se sont comportés différemment et selon plusieurs allures, hier, lors d'une séance de transactions animée au marché des grains de Winnipeg.
 Le colza oscillait à l'intérieur d'une fourchette de \$2,30 en baisse à \$5 en hausse et son contrat de livraison pour novembre cotait \$366,90 à la fermeture de la séance.
 Les cours du lin perdaient pour leur part de 30 cents à \$7 et la livraison pour décembre se vendait \$438,60.

TENDANCES DU MARCHÉ



Ceux du seigle oscillaient de \$2,30 en baisse à 50 cents en hausse et décembre partait pour \$154,00.
 Le maïs oscillait, lui aussi, entre 50 cents en perte à \$1,30 en hausse et novembre clôturait \$165,00.

L'avoine variait de 20 cents en baisse à \$1,90 en hausse et novembre enregistrait \$160,50.
 Enfin, les cours de l'orge perdaient 90 cents et la livraison pour novembre perdrait la journée sous la cote de \$127,90.
 Les transactions de la séance d'hier ont impliqué 12,880 tonnes de blé, 680 tonnes d'avoine, 26,200 tonnes d'orge, 1,680 tonnes de seigle, 9,340 tonnes de lin et 59,200 tonnes de colza, pour un total de 109,980 tonnes.

Les denrées

Cours des denrées transmis, hier, par le ministère fédéral de l'Agriculture:
 Beurre: Commission canadienne de l'industrie laitière, prix d'achat le kilo: 39-92; \$5,102; 40-93; \$5,102; prix du gros au détaillant: \$5,678.
 Fromage cheddar au kilo, première catégorie, blanc: \$5,176; première cat., coloré: \$5,183.
 Produits concentrés (sac de 20 kg): lait écrémé en poudre, pulvérisé: \$3,015/kg; pour bétail: \$1,373/kg; poudre de babeurre, pulvérisé: \$2,480/kg; poudre de lactosérum, pulvérisé: \$0,649; pour bétail: \$0,612/kg.
 Oeufs: prix de gros au détaillant à Montréal, en carton de 12, A-extra-gros: \$1,43; A-gros: \$1,413; A-moyens: \$1,301; A-petits: \$0,928.
 Prix payés aux producteurs d'oeufs en Ontario: A-extra-gros: \$1,11; A-gros: \$1,11; A-moyens: \$1,00; A-petits: \$0,61.
 Prix payés aux producteurs d'oeufs au Québec: A-extra-gros: \$1,13; A-gros: \$1,13; A-moyens: \$1,02; A-petits: \$0,63.
 Pommes de terre: prix de vente, Canada no 1, livrées à Montréal ou à Québec par camion: Québec, lavées: \$1,10/10lb;

LES DEVISES

Voici les taux des devises étrangères tels que fournis, jeudi, par la Banque de Montréal. Cotes en devise canadienne. Les taux sont qualifiés de nominaux vu qu'ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x - Taux mensuel.
 Afrique du Sud (rand) 0,4852
 Allemagne de l'Ouest (mark) 0,6500
 Arabie saoudite (rial) 0,322694
 Australie (dollar) 0,9653
 Autriche (schilling) 0,092400
 Bahamas (dollar) 1,2116
 Bahreïn (dinar) 3,2097
 Barbade (dollar) 0,6035
 Belgique (franc cny) 0,031011
 Bermudes (dollar) 1,2116
 Brésil (cruzado) 0,003342
 Bulgarie (lev) 1,3952
 Caraïbes (dollar) 0,4491
 Chine (renminbi) 0,3251
 Colombie (peso) 0,003809
 Corée (won) 0,001683
 Danemark (couronne) 0,1689
 E.A.U. (dirham) 0,339530
 Espagne (peseta) 0,009838
 États-Unis (dollar) 1,2116
 Fidji (dollar) 0,8266
 Finlande (mark) 0,2756
 France (franc) 0,1908
 Grèce (drachme) 0,008000
 Guyane (dollar) 0,1373

Hong Kong (dollar)	0,1551
Hongrie (forint)	0,022301
Inde (roupie)	0,083061
Indonésie (rupiah)	0,000710
Irak (dinar)	3,8938
Irlande (livre)	1,7449
Israël (shekel)	0,735684
Italie (lire)	0,000871
Jamaïque (dollar)	0,222873
Japon (yen)	0,009082
Kenya (shilling)	0,054807
Koweït (dinar)	1,7449
Liban (livre)	0,002899
Malaysia (ringgit)	0,4517
Mexique (peso)	0,000527
Norvège (couronne)	0,1757
Nlle-Zélande (dollar)	0,7427
Pakistan (roupie)	0,066312
Pays-Bas (florin)	0,5764
Philippines (peso)	0,056721
-Pologne (zloty)	0,002503
Portugal (escudo)	0,007888
-Roumanie (leu)	0,136496
Royaume-Uni (livre)	0,20518
Singapour (dollar)	0,5937
Suède (couronne)	0,1898
Suisse (franc)	0,7656
Taiwan (dollar)	0,041839
Tanzanie (shilling)	0,011294
-Tchécoslovaquie (couronne)	0,2135
Trinité-Tobago (dollar)	0,285455
Turquie (livre)	0,000731
-URSS (rouble)	1,9338
Venezuela (bolivar)	0,032708
Yugoslavie (dinar)	0,000359

APPEL D'OFFRES
 Fourniture de carburant pour les usines de traitement d'eau potable de la Communauté régionale de l'Outaouais
CONTRAT N°: E-88-06

La Communauté régionale de l'Outaouais recevra jusqu'à 14 h 00, heure locale, vendredi le 28 octobre 1988, des soumissions pour la fourniture des carburants suivants:

Carburant diesel no 2:	20,000 litres
Carburant huile à chauffage no 2:	40,000 litres

pour la période du 1er janvier au 31 décembre 1989. Les quantités ci-haut mentionnées sont approximatives.

Les documents de soumission seront disponibles aux bureaux de la Communauté régionale de l'Outaouais, 25 rue Laurier, suite 500, Hull (Québec) J8X 4C8, après 9 h 00 le 7 octobre 1988.

Toute soumission doit être présentée sous pli cacheté, dans les enveloppes qui accompagnent les documents de l'appel d'offres et se trouver physiquement au bureau du Secrétaire de la Communauté, 25 rue Laurier, suite 500, Hull (Québec), au jour et à l'heure précédemment indiqués. Les soumissions seront ouvertes publiquement à 14 h 15 le même jour, par le Secrétaire ou son mandataire officiel, accompagné d'un témoin.

La Communauté régionale de l'Outaouais ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation ni aucuns frais d'aucune sorte, envers le ou les soumissionnaires.

Le Secrétaire
Claude Lamarche

APPEL D'OFFRES

APPEL D'OFFRES
 LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées, à l'Administrateur régional, politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, Région de la Capitale nationale, Place du Portage, Phase IV, 140 promenade du Portage, Hull, Québec (adresse postale) OTTAWA (Ontario) K1A 0M3 seront reçues jusqu'à 15h00, à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans à l'adresse ci-dessus, (téléphone 997-5667) sur versement du dépôt exigible.

ENTREPRISE
 N°: 720243/7 — Addition d'un générateur d'urgence, centre M.I.S., 770, chemin Brookfield, Ottawa, Ontario.

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa, Hull, Montréal et Toronto.
 Date limite: jeudi le 27 octobre 1988
 Dépôt: \$100,00

BUREAU DÉPOSITAIRE DES SOUMISSIONS: Les sous-traitants pour construction électrique et mécanique doivent présenter leur soumission par l'entremise du Bureau dépositaire des soumissions, 196, avenue Bronson, Ottawa, Ontario, au plus tard à 15 heures, le mardi 25 octobre 1988, conformément aux dispositions du document intitulé les Règlements normatifs concernant les pratiques des bureaux de dépôt de soumissions (pour les projets de construction d'immeuble du gouvernement fédéral) en date du 7 août 1981.

INSTRUCTIONS
 Le dépôt afférent aux plans et devis doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour de l'ouverture des soumissions.
 Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

Travaux publics Canada / Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées, à l'Administrateur régional, politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, Région de la Capitale nationale, Place du Portage, Phase IV, 140 promenade du Portage, Hull, Québec (adresse postale) OTTAWA (Ontario) K1A 0M3 seront reçues jusqu'à 15h00, à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans à l'adresse ci-dessus, (téléphone 997-5667) sur versement du dépôt exigible.

ENTREPRISES

N°: 875213 — Pour Mines, Energie et Ressources Rénovations au rez-de-chaussée, Arpentage et Cartographie, 615, rue Booth, Ottawa, Ontario.
 On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la Construction d'Ottawa et Hull.
 Date limite: jeudi, le 20 octobre 1988
 Dépôt: \$100,00

N°: 880365 (59) (54) — Travail de plomberie secondaire (Offre permanente) édifice R.H. Coats, Jean Talon et Statistiques Canada, Parc Tunney, Ottawa, Ontario.
 Date limite: jeudi, le 20 octobre 1988
 Dépôt: aucun

N°: 720258 — Fournir et installer nouveau réseau d'approvisionnement d'eau, Musée national de l'aviation, Rockcliffe, Ontario.
 On peut aussi se procurer les documents de soumission aux bureaux des Associations d'Ottawa et Hull.
 Date limite: mardi, le 25 octobre 1988
 Dépôt: \$50,00

N°: 870123 — POUR AGRICULTURE CANADA — Réparation et imperméabilisation du plancher, édifice N° 20, K.W. Neatby, Ferme expérimentale centrale, Ottawa, Ontario.
 On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.
 Date limite: mardi, le 25 octobre 1988
 Dépôt: \$50,00

N°: 658000 — Remplacement de tapis, édifice de l'Administration, 588, rue Booth, Ottawa, Ontario.
 On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des associations de la construction d'Ottawa et Hull.
 Date limite: jeudi le 20 octobre 1988
 Dépôt: \$50,00

SERVICES

N°: 031601-520434-012-88 — Nettoyage de l'intérieur, Centrale frigo-thermique, rue Cliff, Ottawa, Ontario.
 Date limite: mardi, le 25 octobre 1988
 Dépôt: aucun

N°: 7010-01/94-1 — Nettoyage de l'intérieur, Annexe de la cour fédéral rues Kent et Wellington, Ottawa, Ontario.
 Date limite: jeudi, le 27 octobre 1988
 Dépôt: aucun

INSTRUCTIONS
 Le dépôt afférent aux plans et devis doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour de l'ouverture des soumissions.
 Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
 DISTRICT DE HULL
 VILLE DE HULL
APPEL D'OFFRES

Le Service de l'approvisionnement de la Ville recevra jusqu'à 11h 15, lundi le 24 octobre 1988 des soumissions pour:

"LOCATION — ÉQUIPEMENT LOURD (SA-88-163)"

Chaque soumission devra être placée dans une enveloppe cachetée et adressée à la Ville de Hull, a/s du Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, C.P. 1970, Succ. "B", Hull (Québec) J8X 3Y9 et porter l'indication suivante:

SOUMISSION "LOCATION — ÉQUIPEMENT LOURD (SA-88-163)"

Seuls les soumissionnaires qui auront fait parvenir leur soumission sur des formulaires fournis à cette fin seront considérés.

Le Service de l'approvisionnement procédera à l'ouverture des soumissions en présence de toute personne intéressée à 11 h 15, à la date précitée au Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton. La Ville de Hull ne s'engage pas à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Les intéressés peuvent se procurer tous les documents nécessaires au bureau du Directeur du Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull, Québec.

Le Greffier,
Robert LeSage, o.m.a.
 DONNÉ À HULL, le 6 octobre 1988

B O U R S E D E T O R O N T O

(PC) — Le parquet de la Bourse de Toronto a connu une forte séance de transactions, hier, et ses cours ont clôturé en hausse. Son indice composé TSE a réussi une ascension de 32.82 points pour enregistrer 3343.11 à la fin de la journée. Environ 34.16 millions d'actions ont été transigées, ce qui constitue une très forte augmentation par rapport à la précédente séance de mercredi alors que le marché avait impliqué 21.54 millions d'actions.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués \$, a-payables en devises américaines, b-payables en livres britanniques, c-payables en yen japonais, d-actives sans droit de vote ou à voix restreinte, h-centaines, k-dividende initial, n-dividende plus actions, o-assuétudes à des règlements spéciaux de déclaration, p-payées au cours des 12 derniers mois, r-en souffrance et taux annuel, x-supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y-dividende d'actions, z-moins d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Table of stock market data with columns for Titré, Volume, Haut, Bas, Ferm., Chnt. Includes various stock tickers and their corresponding values.

Table of stock market data (continued) with columns for Titré, Volume, Haut, Bas, Ferm., Chnt. Includes various stock tickers and their corresponding values.

Table of stock market data (continued) with columns for Titré, Volume, Haut, Bas, Ferm., Chnt. Includes various stock tickers and their corresponding values.

Table of stock market data (continued) with columns for Titré, Volume, Haut, Bas, Ferm., Chnt. Includes various stock tickers and their corresponding values.

Table of stock market data (continued) with columns for Titré, Volume, Haut, Bas, Ferm., Chnt. Includes various stock tickers and their corresponding values.

Table of stock market data (continued) with columns for Titré, Volume, Haut, Bas, Ferm., Chnt. Includes various stock tickers and their corresponding values.

Table of stock market data (continued) with columns for Titré, Volume, Haut, Bas, Ferm., Chnt. Includes various stock tickers and their corresponding values.

Table of stock market data (continued) with columns for Titré, Volume, Haut, Bas, Ferm., Chnt. Includes various stock tickers and their corresponding values.

Table of stock market data (continued) with columns for Titré, Volume, Haut, Bas, Ferm., Chnt. Includes various stock tickers and their corresponding values.

Table of stock market data (continued) with columns for Titré, Volume, Haut, Bas, Ferm., Chnt. Includes various stock tickers and their corresponding values.

Table of stock market data (continued) with columns for Titré, Volume, Haut, Bas, Ferm., Chnt. Includes various stock tickers and their corresponding values.

Table of stock market data (continued) with columns for Titré, Volume, Haut, Bas, Ferm., Chnt. Includes various stock tickers and their corresponding values.

Table of stock market data (continued) with columns for Titré, Volume, Haut, Bas, Ferm., Chnt. Includes various stock tickers and their corresponding values.

Advertisement for 'LE RÉGIME ENREGISTRÉ D'ÉPARGNE-ÉTUDES UN ABRI FISCAL ET UN PLACEMENT D'AVENIR' by LÉVESQUE BEAUBIEN. Includes contact information: 155 Queen, pièce 306, Ottawa, Ontario, K1P 6L1, (613) 236-0103, 1-800-267-6586.

Table of stock market data (continued) with columns for Titré, Volume, Haut, Bas, Ferm., Chnt. Includes various stock tickers and their corresponding values.

Saisie de carcasses de veaux nourris au clenbutérol

Presse Canadienne
QUEBEC

Le sous-ministre de l'Agriculture responsable de la qualité des aliments, le Dr Yvan Rouleau, estime que toute la viande de veau en circulation est actuellement très saine et peut être consommée sans danger.

Lors d'un entretien téléphonique hier, le Dr Rouleau a expliqué que les inspecteurs avaient saisi rapidement en fin de semaine toutes les carcasses de veaux nourris avec du Clenbuterol, une substance qui favorise artificiellement la croissance des animaux et les rend plus rentables pour la vente à l'abattoir.

Une quarantaine d'éleveurs étaient soupçonnés d'avoir fourni à leur bétail ce produit avant que les

inspecteurs d'Agriculture Canada n'interviennent vendredi dernier et ne saisissent les carcasses dans les abattoirs.

Selon le Dr Rouleau, les effets du produit sont peu connus pour l'humain qui consommerait du veau ainsi engraisé.

Le sous-ministre a expliqué toutefois que le filet policier s'était refermé très rapidement en fin de semaine de sorte que toute la viande présentant des problèmes a été saisie.

Quant à Dominique Fortin, l'adjointe du ministre de l'Agriculture Michel Pagé, elle a expliqué que des accusations pourraient être portées contre les producteurs fautifs,

Pommes américaines frappées de douanes

Presse Canadienne
OTTAWA

Le ministère fédéral du Revenu a imposé des droits de douane temporaires, hier, sur les importations de pommes Délicieuses des Etats-Unis.

A la suite d'une enquête, le ministère a constaté que ces pommes étaient vendues au Canada à des prix pouvant aller jusqu'à 67 % au-dessous du coût de production aux Etats-Unis.

Les droits de douanes ne deviendront pas permanents, tant que le Tribunal des importations n'aura pas fait sa propre enquête et déterminé que le dumping fait tort aux producteurs canadiens.

La plainte au ministère du Revenu avait été déposée par le Conseil d'horticulture, au nom

des producteurs de pommes de deux provinces en particulier, la Colombie-Britannique et l'Ontario.

Presque la moitié de toutes les pommes importées au Canada proviennent de l'Etat de Washington, qui se trouve actuellement devant des surplus.

Selon Mme Judith Scott, de Revenu Canada, les droits de douane ne se feront pas sentir au niveau des consommateurs, puisqu'ils n'avaient pas bénéficié des prix inférieurs du dumping.

Si le Tribunal des importations arrive à la conclusion qu'aucun tort n'a été causé aux producteurs canadiens, les droits de douane temporaires seront remboursés aux exportateurs américains.

Le cinéma, l'abri fiscal en demande

Presse Canadienne
MONTREAL

Le courtier Midland Doherty estime que la demande dépasse largement l'offre pour l'abri fiscal que constituent les productions cinématographiques et télévisuelles.

«Nous estimons à environ \$100 millions la demande cette année et à \$300 millions l'an prochain», a prétendu hier l'un des dirigeants de la firme de courtage, Michel Côté.

Avec la réduction des avantages fiscaux reliés aux actions accréditées ainsi que le désintérêt pour les émissions REA, le cinéma est devenu l'abri fiscal le plus populaire auprès des gens plus fortunés. Midland Doherty affirme cependant qu'il n'y a pas assez de production pour répondre à la demande.

La Caisse mécontente de la pilule de l'Inco

Michel van de Walle
Presse Canadienne

MONTREAL

La Caisse de dépôt et placement du Québec dénonce le projet de «pilule empoisonnée» de la société Inco.

Dans un bref communiqué émis hier, la Caisse affirme que la compagnie devrait verser sans condition son dividende extraordinaire de \$10 US par action.

Mais à ce dividende, Inco attache un plan de remaniement du capital destiné décourager les prises de contrôle. Ce plan, appelé «pilule empoisonnée» dans le milieu, accorde aux actionnaires d'Inco le droit d'acquiescer de nouvelles actions de l'entreprise à moitié prix. Ce droit peut être exercé à compter du moment où un entrepreneur hostile tenterait d'acheter 20 pour cent ou plus du capital-actions d'Inco. Mais à cause de la «pilule empoisonnée», il lui faudrait en acheter beaucoup plus que prévu, augmentant ainsi substantiellement le coût d'acquisition. Ce qui a pour effet de décourager une offre publique d'achat.

Cette «pilule empoisonnée» peut cependant disparaître si l'acquéreur potentiel négocie avec le conseil d'administration un prix qu'il jugera raisonnable pour les actions d'Inco. Les dirigeants d'Inco peuvent alors faire annuler les droits accordés aux actionnaires.

Or, c'est justement-là que le bât blesse, estime la Caisse de dépôt. Son vice-président aux Revenus variables, Michel Grignon, affirme que la Caisse est opposée au principe même d'un transfert des actionnaires vers le conseil d'administration de la responsabilité d'évaluer le titre d'une compagnie au moment d'une offre d'achat. «Les pilules empoisonnées découragent les prises de contrôle et cela n'a pas toujours été bon», déclare-t-il.

Ces tactiques sont de plus en plus utilisées aux Etats-Unis et risquent de se répandre au Canada.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS



AGENT DES RELATIONS AVEC LA PRESSE

La Société pour l'expansion des exportations vous offre une perspective de carrière stimulante comme agent des relations avec la presse au sein de son équipe de spécialistes en communications.

Vous participerez directement à la planification et à la réalisation de projets dans le secteur des relations de la SEE avec la presse. Porte-parole officiel de la SEE, vous répondrez aux demandes de renseignements ou d'entrevue des médias.

Vous devez avoir un diplôme universitaire ou l'équivalent et un minimum de quatre ans d'expérience en journalisme ou en relations publiques, de préférence dans le secteur des services financiers. Le bilinguisme est une qualité essentielle pour ce poste.

Traitement: de 41 751 \$ à 46 391 \$

La Société pour l'expansion des exportations est une société d'Etat du gouvernement canadien qui offre des services d'assurances, de garanties et de financement pour favoriser le commerce extérieur du Canada.

La SEE souscrit aux principes d'équité en matière d'emploi. Elle offre des traitements concurrentiels et des avantages sociaux intéressants.

Les personnes qui répondent aux critères de cette annonce sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 24 octobre 1988 à:

Nicole Latendresse
Division des Ressources humaines
Société pour l'expansion des exportations
151, rue O'Connor
C.P. 655
Ottawa (Ontario)
K1P 5T9



LE CONSEIL DES ÉCOLES SÉPARÉES CATHOLIQUES ROMAINES DU DISTRICT DE SUDBURY

SURINTENDANT(E) DE SECTEUR

Le Conseil de l'enseignement catholique en langue française est à la recherche d'un(e) surintendant(e) de secteur des écoles françaises.

LE POSTE

Le(La) surintendant(e) de secteur est responsable au directeur de l'éducation pour la direction des programmes et de la supervision de l'enseignement dans la section française.

LA PERSONNE CHOISIE DOIT

- Être engagée personnellement au développement et à la croissance des écoles catholiques de langue française.
- Détenir comme compétence de base un brevet valide d'enseignement de l'Ontario et un certificat d'agent de supervision du ministère de l'Éducation.
- Posséder des habiletés d'organisation, de leadership et de communication ainsi qu'une bonne maîtrise de la langue française parlée et écrite.
- Être en mesure d'assumer ses nouvelles responsabilités à compter du 1er janvier 1989.

RÉMUNÉRATION

Le Conseil offre un salaire annuel de 70 740 \$ à 78 640 \$ avec 4 augmentations statutaires de 1 975 \$ en plus d'un excellent programme d'avantages sociaux. Le Conseil scolaire revoit actuellement les salaires et avantages sociaux pour l'année scolaire 1988-89.

DEMANDES D'EMPLOI

Les demandes d'emploi accompagnées d'un curriculum vitae et d'un minimum de trois références seront reçues jusqu'au 26 octobre 1988 par le soussigné.

Monsieur Jacques Lachapelle
Directeur de l'éducation
Le Conseil des Écoles séparées
catholiques romaines du District de Sudbury
201, rue Jogues, Sudbury
P3C 5L7 — (705) 673-5621

LE MEILLEUR CHOIX
UNE ÉCOLE CATHOLIQUE DE LANGUE FRANÇAISE
ÉGALITÉ D'ACCÈS À L'EMPLOI

Roland Montpellier
Président du Conseil

Claire Pilon
Présidente du CECLF

Jacques Lachapelle
Directeur de l'éducation

OFFRE D'EMPLOI

LES HEBDOS UNIMÉDIA INC.

dont le bureau régional est situé à Hull,
sollicitent des candidatures aux postes
suivants:

Coordonnateur des opérations

Responsable des publications hebdomadaires, de la gestion des ressources et de la supervision des activités d'édition, de vente et de soutien.

La personne recherchée détient une formation en administration et marketing et de l'expérience dans le milieu des hebdomadaires. En outre, elle a fait ses preuves en rédaction et elle possède, de préférence, une solide connaissance de la région.

Conseillers en publicité

Responsable du développement de la clientèle pour les espaces publicitaires des hebdomadaires, de la sollicitation de cette clientèle et de la planification de parution des annonces.

Les personnes recherchées possèdent un diplôme d'études secondaires, une formation et de l'expérience dans le domaine de la vente et sont parfaitement bilingues. Elles sont autonomes et font preuve d'entregent.

Secrétaire

Responsable de la réception, du service à la clientèle, de la transcription de tous les documents du bureau, de la tenue de livres et de la documentation.

La personne recherchée détient un diplôme d'études secondaires et une formation spécialisée en secrétariat. Elle possède un minimum de 3 ans d'expérience pertinente; elle est parfaitement bilingue (anglais-français) et a l'habitude de travailler avec le public.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae à:

Case C-67
LeDroit,
375, rue Rideau
Ottawa (Ontario)
K1N 5Y7

N É C R O L O G I E

BELANGER — Léo, à Buckingham, le 5 octobre 1988, à l'âge de 75 ans, est décédé M. Léo Bélanger de St-André Avellin. Epoux de Denise Cardinal. Outre son épouse, il laisse 4 fils: Gérard (Francine Leguerrier) de St-André Avellin, Raymond (Lyne Périard) de Notre-Dame de la Paix, Marcel de St-André Avellin, Robert (Sylvie Legault) de Gatineau; 4 filles: Cécile (Michel Chalfoux) de Ste-Thérèse, Lucie (Cliff Flewitt) de Laval, Martine (Luc Larente) et Céline (Sylvain Bertrand) de St-André Avellin; 1 frère: Romuald de St-André Avellin; 4 soeurs: Mme Anne-Marie Joannis de Roscommon Michigan, Mme Simone Gagnon de Montréal, Mme Eugène Côté (Odile) de Montréal, Mme Lucienne Bisson de St-André Avellin; 5 petits-enfants, plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il repose à la maison funéraire Whissell et Shields Inc., 11 rue St-Denis, St-André Avellin. Funérailles samedi le 8 octobre à 11h, en l'église paroissiale de St-André Avellin. Inhumation au cimetière du même endroit.

BURKE — Nelson, à Buckingham, mercredi le 5 octobre 1988. Il laisse dans le deuil sa femme Emely Luowesky; 3 fils: Fred, Francis et Michael; 2 filles: Cindy (Mme Wane Butler), Debbie (décédée); 3 frères: Rupert, Desmond et Clifford; 4 soeurs: Irène (Mme Régis Pharnand), Doris (Andry Clemens), Anne (Mme Bob Chalmers), Margory (Mme Kent McDermont) ainsi que 3 petits-enfants: Tiffany, Samson, Jake. Il repose à la maison funéraire Brunet, 115 rue McClaren, Buckingham à compter de vendredi 19h, samedi à compter de 9h. Funérailles auront lieu samedi le 8 octobre, à 11h, en l'église Our Lady of Victory. Inhumation au cimetière paroissial de Mayo.



CHARTRAND — M. Jean-Pierre, enseignant à l'école secondaire de l'Erablière, est décédé à Fontainebleau (France) le 26 septembre 1988 à l'âge de 41 ans, des suites d'une longue maladie. Il était le fils de Aldébert Chartrand et de Jeanne-Mance Lajoie de Thurso. Il laisse sa conjointe: Pierrette Blais; sa grand-mère maternelle: Claudia Mondoux de Thurso; son frère: Gilles; sa belle-soeur: Carole; son filleul: André. La famille recevra parents et amis à l'occasion d'une cérémonie liturgique qui aura lieu en l'église St-Alexandre de Limbour, le vendredi 7 octobre 1988 à 19h. Des dons pour la recherche à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.
C.B.C.

COLLINS — Mme Cécile née St-Louis, de Hull, est décédée soudainement le 6 octobre 1988, à l'âge de 66 ans. Fille de feu Joseph St-Louis et de feu Mathilda Deslauriers. Epouse de feu Olivier Collins, elle laisse 3 fils: Serge de Gatineau, Gilbert de Luskville et Ronald d'Ottawa; 1 fille: Carole d'Ottawa; 1 frère: Albin (époux de Catherine Beaudin) de Gatineau; 2 soeurs: Marguerite (épouse de Augustin Renaud) de Gatineau, Gertrude St-Louis de Hull. Elle laisse également 2 belles-soeurs: Jeanne St-Louis de Wilson's Corner et Simone St-Louis de St-Pierre de Wakefield ainsi que 5 petits-enfants. Elle repose au Funérarium Beauchamp Ltée, Edifice Lionel Emond, 271, boul. St-Joseph, Hull le dimanche de 14h à 17h, de 19h à 22h et lundi à compter 10h. Funérailles le lundi 10 octobre, à 11h, en l'église St-Jean Bosco de Hull. Pour renseignements 770-1300.

DROUIN — M. Jacques, (Passé Grand Chevalier des C. de C., 3ième degré, Conseil Eastview 5571, Passé Fidèle Navigateur 4ième degré, Assemblé Cartier 860, Passé Fidèle Navigateur et Fondateur des C. de C., Assemblé Mgr Guigues 2091 et anciennement Président du Syndicat de Transit à L'O.C. Transp.) est décédé dans un hôpital local, le mercredi 5 octobre 1988, à l'âge de 55 ans. Fils de Anna Bourgon et de feu Gaétan Drouin. Epoux de Huguette Douair. Père de Joanne de Montréal, Mireille (Allen Harding) et Daniel (Denise Jeanveau) d'Ottawa, Chantal de Montréal. Grand-père de Eric et Johann-Sébastien. Frère de André (Prêtre Séculier) Curé de la Paroisse St-Anne, Michèle Ménard, Pierre tous d'Ottawa, Jocelyne Knoppers de Montréal, François de Lévis, Québec, Marie-Josée Drouin Dutois de Montréal. A la demande du décès, il n'y aura pas de visite au salon. Célébration eucharistique le vendredi 7 octobre, en l'église Marie Médiatrice, à 14h30. Incinération au cimetière Beechwood. Dons à la Fondation Canadienne des Maladies du Cœur seraient appréciés. Direction des funérailles confiée à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier 237-3680.

IN MEMORIAM



JANVEAU — A la douce mémoire de Emile Janveau, décédé le 7 novembre 1974. Celui qu'on a tant aimé nous a quitté de corps, mais demeure constamment gravé dans nos coeurs. Le temps pourra s'enlir mais ne sera jamais ce que tu as été pour nous. Notre seule consolation est de te revoir un jour. Une messe anniversaire sera célébrée le 27 novembre, à 11h30, en l'église Notre-Dame de Lorette.
Ton épouse Jacqueline et ton fils André.



DUGUAY — Mme Lucille (née Gauthier), de Hull, est décédée mercredi le 5 octobre 1988, après une longue maladie, à l'âge de 60 ans et 8 mois. Elle était épouse de Roger Duguay. Elle était fille de feu Alphonse Gauthier et de feu Zoé Liard. Outre son époux, elle laisse 4 fils: Réjean (Nicole Grenier) de Hull, Pierre (Ginette Pairier) de Gatineau, Bernard (Joanne Lebourdais) de Cantley, Gaétan de Toronto; 5 filles: Mignonne (Jean-Marie Lacroix) de Bouchette, Lise (Jean-Maurice Bertrand) de Chelsea, Liette (Camille Pilon) de Hull, Hélène et Chantale de Hull; 3 frères: Hilaire (Jeanne Cloutier) de Masham, Siméon (Jeannette Gauthier) de Hull, Alphonse (Reina Dupuis) de Hull; 3 soeurs: Lina (Robert Pilote) de Hull, Diane d'Ottawa, Yvette (Raphael Gauthier) de Hull; 12 petits-enfants. Prédécedée par 8 frères et 1 soeur. Elle laisse également plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces et de nombreux amis. Service religieux à 11h, en l'église St-Benoit Abbé, rue Sherbrooke, Hull, le samedi 8 octobre. Heures de visites: vendredi de 10h à 17h et 19h à 22h, samedi à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec la maison funéraire A. Gauthier et Fils Ltée., 750 boul. Maloney, Gatineau. 663-2468.

LATREILLE — M. Robert, de Hull, est décédé le 6 octobre 1988, à l'âge de 57 ans. Membre des Braves du Coin. Il était fils de feu Ernest Latreille et de feu Adoïlda Vinet. Il laisse son épouse Denise Villeneuve; 2 fils: André et Yves; 5 frères: Roméo de Kipawa, Hervé de Buckingham, Jean-Paul, Gérard et Richard de Windsor, Ontario; 1 soeur: Cécile Legault de Gatineau. Il est prédécédé par 3 frères: Moïse, Rodolphe et Marcel. Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il repose au Funérarium Beauchamp Ltée, édifice Lionel Emond, 271 boul. St-Joseph, Hull. Funérailles, mardi le 11 octobre, à 11h, en l'église St-Jean Bosco de Hull suivies de l'inhumation au cimetière. Heures de visites: samedi, dimanche et lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Pour renseignements 770-1300.

REMERCIEMENT

VERVILLE — La famille Verville remercie sincèrement tous les parents, amis et patients qui lors du décès de Jean, survenu le 9 septembre 1988, lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, fleurs ou visites. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

LEWIS — Jacqueline, d'Hawkesbury, est décédée le 5 octobre 1988, à l'âge de 67 ans. Elle était épouse de feu Ernest Lewis. Elle laisse 1 frère: Lionel Millette de Montréal; 2 soeurs: Marie-Ange Millette de Brownsburg et Jeannette (épouse de Rolland Pagé) d'Hawkesbury ainsi que plusieurs neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Noël Ltée, 416 rue McGill, Hawkesbury. Service religieux le samedi 8 octobre à 12h30, en l'église St-Dominique d'Hawkesbury. Inhumation au cimetière St-Alphonse.

PARENT — Fernand-Lionel, de Gloucester, est décédé jeudi le 6 octobre 1988, dans un hôpital, à l'âge de 69 ans. Epoux de Liliane Dubé, père de Suzanne (Al Crosby) de Ottawa, Gisèle de Orléans, Gilles (Johanne Morin) de Orléans et Raymond de Gloucester. Grand père de Mathieu et de Nicolas; frère de Léo (Aline Villeneuve) de Vanier. Il suivit quelques beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces. Il n'y aura pas de visite à la demande du défunt. Parents et amis sont invités à assister aux funérailles samedi le 8 octobre, en l'église l'Annonciation du Seigneur (2414 ch. Ogilvie), à 12h30. La famille sera à l'église à compter de midi pour accueillir parents et amis. Prière de ne pas envoyer de fleurs, des dons à l'Institut de Cardiologie de l'Hôpital Civic ou à la charité de son choix seraient grandement appréciés par la famille. Pour de plus amples renseignements veuillez composer le salon Racine, Robert et Gauthier 237-3680

RICHER — Mme Berthe, de Wendover, est décédée subitement le 5 octobre 1988, à l'âge de 70 ans. Berthe Labrosse était épouse de Emile Richer. Elle laisse 1 fils: Raymond (Ghislain Parisien) de Wendover; 1 fille: Anita (Roger Noël) de Wendover; 5 petits-enfants et 1 arrière petite-fille; 3 frères: Paul de Marcellin, Martial de Sudbury et Armand d'Ottawa; 1 soeur: Mme Gloria Leblanc de Régina. Prédécedée par 1 soeur: Béatrice Pelerin et 1 frère: Henri. Elle repose à la maison funéraire Theo Brunet et Fils Ltée, 2419 rue Laurier, Rockland. Départ à 10h30 le samedi 8 octobre pour service religieux à 11h, en l'église St-Benoit Labre de Wendover. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et 19h à 22h, samedi à compter de 9h.

REMERCIEMENTS

PRIERE AU SAINT ESPRIT
Saint Esprit, toi qui m'éclaires en tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait; toi qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux jamais me séparer de toi, malgré n'importe quelle illusion que je pourrais éprouver. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. Remerciements au Saint Esprit pour faveur obtenue.
(Approuvée par l'Ordinaire d'Ottawa)

G.P.

RONDEAU — M. Richard, est décédé accidentellement, mercredi le 5 octobre 1988, à l'âge de 25 ans. Il était le fils de feu de Claude Rondeau et de Nicole Lacasse de Gatineau. Outre sa mère, il laisse 2 frères: Alain (époux de Elaine Mahot) et Michel (ami de Line Vallières) de Montréal. Il laisse sa grand-mère paternelle: Gabrielle Rondeau (née Baril) de Laverlochère; ses grand-parents maternels: Charles Hector et Florida Lacasse de Gatineau. Il laisse également plusieurs oncles et tantes ainsi que cousins et cousines. Il reposera à la maison funéraire Jacques Laviolette et Fils, 185 ouest Maloney Gatineau. Heures de visites: vendredi de 19h à 22h et samedi de 13h à 17h et 19h à 22h. Il n'y aura pas de funérailles, par contre les parents et amis sont invités à réciter des prières à la maison funéraire. Pour informations 663-5321.

SEGUIN — Mme Orilla, à Hawkesbury, Ontario, le 6 octobre 1988, est décédée Mme Arthur Séguin (Orilla), à l'âge de 92 ans. Epouse de feu Arthur Séguin demeurant à St-Eugène, Ontario. Elle laisse dans le deuil 3 filles: Jeannette (Mme René Lanthier), Simone (Mme Léo Binette) toutes deux de St-Eugène et Marie-Paule (John Racicot) de Gatineau; 1 fils: Raymond (Marie-Marthe) de St-Eugène. Prédécedée par 1 fille: Thérèse (Mme René Proulx) et 1 fils: Roland (Annie May). Elle laisse également 1 frère: Henri Bonin de Ste-Thérèse; 3 soeurs: Amanda Dicaire, Cécile D'Amour, Annette Charette toutes de Valleyfield, Québec. La direction des funéraires a été confiée au salon funéraire Lavoie de St-Eugène. Le service aura lieu samedi le 8 octobre, en l'église de St-Eugène, à 14h. Inhumation au cimetière paroissial.

REMERCIEMENT



LABELLE — La famille Labelle remercie sincèrement tous les parents et amis, qui lors du décès de leur mère, Mme Aurèle Roy Labelle, survenu le 15 septembre 1988, lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages, visites ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

La Direction et le personnel du quotidien

LeDroit

offrent leurs condoléances aux familles éprouvées par la disparition d'un être cher.

IN MEMORIAM



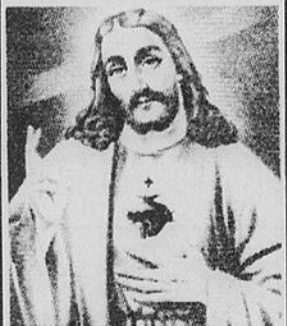
CARREY — A la douce mémoire d'une épouse et d'une mère très chère. Rita Carrey, qui nous a quittés le 7 octobre 1987. Une longue année depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enlir mais, il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu es pour nous tous. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons.
Ton époux
tes enfants et ton petit-fils.

IN MEMORIAM



THIBAUT Florian — A la douce mémoire d'un époux, père et grand-père bien aimé, décédé le 9 octobre 1983. Nous voulons te dire chaque jour que nous te manquons. Le grand vide que ton départ a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Ton sourire, ton souvenir nous accompagnent partout. Jamais nous ne pourrions t'oublier. Daigne accorder la paix, le courage à cette famille qui reste la tienne. Parents et amis qui l'avez connu et aimé, pensez à lui en ce cinquième anniversaire. Une messe sera célébrée le dimanche 9 octobre à 13h45 l'église St-Raymond de Hull.
Ton épouse, enfants et petits-enfants.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

J.P.

NÉCROLOGIE

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour l'aide obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

C.C.M.

FUNÉRAILLES SAMEDI

BELANGER — M. Léo

Départ de la maison funéraire Whissell et Shields Inc., 11 rue St-Denis, St-André-Avellin pour funérailles à 11h, en l'église paroissiale de St-André-Avellin.

BELISLE — Mme Marie-Rose

Une messe commémorative sera célébrée à 11h, en l'église St-Siméon de Ripon.

BURKE — M. Nelson

Départ de la maison funéraire Brunet, 115 rue MacLaren, Buckingham pour funérailles à 11h, en l'église Our Lady of Victory.

DUGUAY — Mme Lucille

Départ de la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, 750 boul. Maloney, Gatineau pour service religieux à 11h, en l'église St-Benoît Abbé, rue Sherbrooke, Hull.

LAFONTAINE — M. Adélaïde

Départ de la Coopérative funéraire Brunet, 153 rue Principale Nord, Maniwaki pour service à 11h, en l'église St-Raphaël de Messines.

LEWIS — Mme Jacqueline

Départ de la maison funéraire Noël Ltée, 416 rue McGill, Hawkesbury pour service religieux à 12h30, en l'église St-Dominique d'Hawkesbury.

PARENT — M. Fernand-Lionel

Les funérailles seront célébrées à 12h30, en l'église l'Annonciation du Seigneur, 2414 ch. Ogilvie, Ottawa.

RICHER — Mme Berthe

Départ à 10h30 de la maison funéraire Théo Brunet et Fils Ltée, 2419 rue Laurier, Rockland pour service religieux à 11h, en l'église St-Benoît Labre de Wendover.

SEGUIN — Mme Orilla

Départ du salon funéraire Lavoie de St-Eugène pour service à 14h, en l'église de St-Eugène.

La CRO a 31 sites, mais toujours pas de trou

Dépotoir: on se renvoie la poubelle

Marie-Paule Villeneuve

LeDroit

HULL

Menaces, ultimatums, pressions, manifestations et justifications autour du projet de dépotoir pour la Communauté régionale de l'Outaouais ont accaparé encore une fois la presque totalité du temps réservé à l'assemblée régulière d'hier.

D'abord, des manifestants de Bristol opposés à l'exploitation d'un site d'enfouissement sur le site de la mine Hilton sont venus faire part de leur mécontentement. Au cours de la dernière assemblée, c'était un groupe de résidents favorables au projet qui étaient venus demander à la CRO de se pencher sur le projet de Sanitec-Lamarche, filiale de Lavalin. Hier, les opposants réitéraient le refus de la ville.

«Nous avons dit non à 83 % à un référendum sur la question, de déclarer un porte-parole, M. Sylvain-Paul Côté. Aux dernières élections, nous avons voté à 86 % pour l'équipe qui était contre. Est-ce que c'est assez clair...NON», a lancé M. Côté au président de la CRO, M. Pierre Champagne.

De son côté, la maire d'Aylmer, Mme Constance Provost était venue sommer la CRO de prendre une décision au cours de l'assemblée du 20 septembre pour la fermeture du site d'enfouissement Cook. Mme Provost avait amené avec elle une série de six résolutions adoptées lors de l'assemblée du conseil d'Aylmer et portant principalement sur la fermeture du site en novembre 89 et la remise en état du terrain. «Vous trouverez le trou que vous voulez, nous on n'en veut plus. Il est impor-



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

En avant-plan, un porte-parole des opposants au projet de Bristol, M. Sylvain-Paul Côté

tant que vous soyez conscients que je demande une réponse pour le 20 octobre.»

Tout en indiquant qu'ils n'ont pas rejeté le site du chemin Holmes à Cantley ou celui de Bristol, le président de la CRO, M. Pierre Champagne, maintient qu'il faut continuer les consultations et ne s'est pas engagé à donner une réponse le 20 octobre. «On a étudié 31 sites. Mais les gens ne sont pas contents. Et comme on respecte les gens, les sites tombent les uns après les autres. Je comprends qu'Aylmer est

pas contente mais il y a dix municipalités dans la CRO et il faut tenir compte des neuf autres.»

Concernant l'opposition des résidents de Bristol au site d'enfouissement, M. Champagne n'a pas exclu la possibilité d'expropriation en indiquant que ce serait une solution extrême. «Mais l'ancienne mine est un terrain privé. Et ils sont devant les tribunaux pour obtenir le droit d'exploiter un site d'enfouissement. S'ils gagnent, que ce soit nous ou d'autres, il y aura un site d'enfouissement. Il y a des lois et elles sont

pour tout le monde. Il ne faut pas oublier que le ministère de l'Environnement a donné son accord.»

Les manifestants allèguent pour leur part que les études de Lavalin ne sont pas concluantes. «Je leur ai demandé des garanties à savoir s'ils paieraient pour assurer la sécurité en cas de dégâts, de déclarer M. Côté, ils n'ont jamais pu me donner de garanties. D'ailleurs, le ministère de l'Environnement exige que des analyses soient faites sur 13 produits seulement. Cela ne comprend même pas les BPC.»

Transport adapté: on cherchera des solutions

Michel Gauthier

LeDroit

HULL

Le service de transport adapté offert aux handicapés de Hull, d'Aylmer et de Gatineau a été amélioré à différents points de vue depuis son instauration en 1981, mais des lacunes persistent toujours.

C'est ce que soutient le Regroupement des usagers du transport adapté du Hull métropolitain (RUTAHM), et son directeur Alain Beausoleil.

Sous la responsabilité de la Commission de transport de la Commu-

nauté régionale de l'Outaouais (CTCRO), le service a connu des changements positifs dans le domaine de la sécurité avec l'utilisation de véhicules plus spacieux et hautement plus sécuritaires, souligne-t-on. Le contractuel qui gère le service, la compagnie Trans-Spec, s'est également affilié à deux compagnies de taxi à Gatineau et à Aylmer pour mieux répondre aux besoins de la clientèle.

Voilà pour les améliorations. Là où les problèmes persistent, c'est au niveau de la capacité de répondre suffisamment aux besoins de

la clientèle.

Le nombre de véhicules, trois minibus le jour et deux le soir, est insuffisant pour desservir les 900 usagers du territoire. Le comité d'admissibilité des usagers doit régulièrement refuser des gens.

Pour tenter de cerner ce problème et lui trouver des solutions, le RUTAHM a décidé d'organiser un colloque qui aura lieu le 15 octobre prochain au Centre la Ressource à Hull.

Une cinquantaine d'usagers et deux représentants du ministère des Transports du Québec sont attendus pour cette occasion.

La Foire d'hiver d'Ottawa fêtera cent ans d'agriculture

LeDroit

OTTAWA

«Cent ans d'agriculture en Ontario... ça se fête», et c'est justement ce que compte souligner les organisateurs de la Foire d'hiver d'Ottawa à l'occasion de leur 86e édition.

Du 12 au 16 octobre prochain, le Centre municipal d'Ottawa vivra au rythme de la campagne... Un concours hippique, un match de polo et une compétition de violoneux remplaceront les activités traditionnelles

de l'endroit.

«L'an passé, plus de 30,000 personnes avaient franchi les tourniquets du Centre municipal. On s'attend à autant cette année. Après tout, il est grandement temps qu'on rende hommage à nos cultivateurs», a déclaré la responsable des relations publiques de la Foire d'hiver d'Ottawa, Judith Allen.

Sur le plan compétitif, les cavaliers tenteront à trois reprises de se qualifier en prévision de la Soirée des champions, le samedi 15 octobre, à 19 h. Les rondes préliminaires seront

disputées les mercredi, jeudi et vendredi à la même heure. Le public pourra également assister à un concours de «chevaux western», le samedi 15 octobre, à 15 h 30, et à un match de polo, le dimanche, à 10 h 30.

Parmi les autres activités à l'affiche, notons un petit déjeuner aux crêpes, servi le dimanche, à compter de 8 h 30, et un championnat de violoneux, à 19 h 30.

Soulignons que le stationnement sera gratuit pendant les cinq journées de la Foire d'hiver d'Ottawa.

Étude sur le bruit de la 550

LeDroit

GATINEAU

Le ministère des Transports du Québec procédera à une étude visant à déterminer le niveau de bruit généré par la circulation routière le long de l'autoroute 550 à Gatineau. Des stations d'enregistrement de données seront installées à divers endroits stratégiques du quartier 2 à Gatineau.

Ces stations recueilleront des données pour une période pouvant varier de trois à 24 heures. On retrouvera de ces stations notamment dans les cours arrière de propriétés situées le long des rues Rochefort et de l'avenue Gatineau.

D'autres stations mobiles pouvant enregistrer des données pour de courtes périodes de temps, de 15 à 30 minutes, seront aussi en opération au cours de la semaine du 10 octobre dans ce secteur.

La ville de Gatineau devrait recevoir les résultats de cette étude de bruit effectuée par le ministère des Transports du Québec au cours du mois de novembre 1988.



325 OFFRE D'EMPLOIS

MECANICIEN d'expérience, avec outils, salariée à discuter, 663-3388, après 18h 663-9257.

MECANICIEN(NE) d'expérience pour station service Petro Canada. Se présenter coin Montée-Paiement et St-René ouest.

NETTOYEUR-PRESSEUR (h. ou f.), avec expérience, emploi permanent, 243-2257, 568-6913.

PERSONNE avec belle personnalité. Revenu intéressant. Entraînement fourni. Centre de conditionnement, 745-2722.

PERSONNE pour aider dans la construction de maçonnerie, \$7.75 de l'heure, après 18h M. Gascon, 830-0454.

PROFESSEUR de musique classique ou populaire et piano, orgue, synthétiseur. Demandez Colette Moreau, de l'école de Musique de Maniwaki, 819-449-2359 ou 449-4372.

RECHERCHE secrétaire bilingue pour les mois de décembre, janvier et février. Pour informations: 771-7057.

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS-RECEPTIONNISTE (H OU F)

TEMPS plein. Travail de réception; tâches administratives et de comptabilité. Etudes secondaires ou de niveau collégial. Connaissance de base: comptabilité, dactylographie, ordinateur. Le bilinguisme est essentiel. Salaire de base: \$17,500. Faire parvenir votre offre de service à C.C.C.I., 1 rue Nicholas, Suite 300, Ottawa, Ontario, K1N 7B7. Numéro de concours: 10-88-1.

GOWLING & HENDERSON recherche un(e) secrétaire juridique junior très doué(e) en dactylo et steno. Demandez Holly au 232-1781.

L'ECOLE Caron est à la recherche d'un(e) secrétaire-dactylo pour travail à temps plein débutant immédiatement. Exigences: bonne connaissance de l'anglais et du français ainsi que les traitements de textes. Salaire selon l'expérience et les normes de l'industrie. Pour rendez-vous contactez Gérard Caron, 209 chemin Montclair, Vanier, K1L 6C8, 741-4547.

ORAGANISATION internationale cherche urgemment secrétaire bilingue à temps partiel dans domaine information publique. Ecrire avec C.V.: HCNUR, 280 rue Albert, suite 401, Ottawa, Ontario, K1P 5G8.

CAISSE POPULAIRE ST-RAYMOND DE HULL

CAISSIER (h. ou f.)

Exigences fondamentales:

- Diplôme secondaire V
- Un an d'expérience dans une institution financière
- Capacité de s'exprimer dans un bon français

Exigences souhaitables:

- Une formation de caissier(ère)
- Un cours d'accueil et offre de service

Qualités requises:

- Habileté à travailler en équipe
- Entregent, motivation et sens de la vente

Envoyez votre curriculum vitae à:
Case 522 Succ. "A" Hull, Québec J8Y 3Z0
 a/s Mme Lucille Brunet 372

SECRETARE

LE candidat(e) doit être parfaitement bilingue et avoir une connaissance du traitement de texte. Envoyez curriculum vitae avant le 15 octobre à: Maurice Bélanger, Centre Diocésain, 1247 av. Kilborn, Ottawa, Ontario K1H 6K9.

372 PERSONNEL DE BUREAU

SECRETARE médicale avec expérience, 5 jours/semaine. Faire parvenir votre résumé au Dr. Lionel Larbe au 260 rue Dalhousie, suite 204, Ottawa, Ontario, K1N 7E4.

SECRETARE réceptionniste bilingue requis(e). S.V.P. communiquer avec J. Carrière, Domicor, division Les Industries Domco Ltée, 2770 Sheffield Rd, Ottawa, K1B 3V9, 745-9814.

SECRETARE-RECEPTIONNISTE COMMIS

DOIT être bilingue avec bonne grammaire et dactylo pour un poste permanent. L'expérience dans le domaine de la construction et traitement de texte serait un atout. Faire parvenir votre C.V.: Daoust Construction, 1827 rue Bank, Ottawa, Ontario K1V 7Z6.

SECRETARE/RECEPTIONNISTE, aide-vétérinaire demandé(e), à Taurine, temps plein, 568-1444 ou 684-8454.

TENU de livres, à temps partiel pour immeuble à logement, connaissance du logiciel Bedford requis. Entre 16h30 et 17h30 684-1401.

TOUS TRAITEMENTS DE TEXTES

NOUS avons toujours besoin de personnel qualifié. Bilinguisme et cote de sécurité un atout. Contactez Personnel Outaouais, 778-7020.

WORD PERFECT

CONTRAT au centre-ville d'Ottawa, débutant 1er novembre pour une durée de 4 à 5 mois. Doit avoir de l'expérience du Word Perfect, le dactylo et posséder une excellente grammaire française. Veuillez S.V.P. téléphoner MacDonald et Brison Personnel 233-1497 ou vous présenter au 234 rue Nepean entre Bank et Kent.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

CUISINIER(E) avec expérience de jeune. Se présenter Café des Flandres, 561-8877.

PORTIER/ERE, temps partiel, bilingue, 777-4377 entre 9h et 16h.

375 PERSONNEL DE METIER

FERBLANTIER-COUVREUR, couvreur qualifié ou apprenti-couvreur (h ou f). Se présenter au 150 Adrien Robert, Hull, entre 9h et 16h.

MECANICIEN/NE licencié(e) avec outils pour camion et voiture. 746-3952 demandez Ron.

PERSONNE pour aide générale dans un garage (automobile). Demandez Jacques 746-3952.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(E) demandé(e) pour une cafétéria, 40 heures par semaine, libre immédiatement, salaire à discuter.

CASSIER(E) demandé, 40 heures par semaine, salaire minimum.

POMPISTE 40 heures semaine, salaire minimum.

Pour de plus amples renseignements 438-2887 entre 9h et 17h.

AIDE-CUISINIER/ERE demandé(e), idéal pour jeune apprenti(e), demandez Marielle 663-6854.

AIDE-CUISINIER(E), temps plein et temps partiel, 2 postes disponibles, contactez Lise au 243-6357 après 16h.

AIDE d'expérience pour service aux tables. Se présenter chez Naple Pizzeria, 70, rue Montcalm, Hull.

ASSISTANT/E-GERANT/E

CCASION de développement dans un restaurant boulangerie achainalé. Expérience avantageuse mais formation disponible ou les candidats/tes trouveront un contexte de travail intéressant. Bon salaire de départ et autres bénéfices. Pour de plus amples renseignements veuillez contacter le 237-6366 ou envoyer votre résumé à Michel's Baguette, Centre Rideau, K1N 9J7.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(E) demandé(e), avec expérience, travail à temps plein et serveur(euse) demandé(e), 827-4453.

FEMME de ménage et plongeur de vaisselle. Vous présentez au 138 Wellington, Hull et demandez Lyne.

L'AGARIC cherche serveur(euse) à temps plein. 827-2562.

LATINI, serveur(euse), pour service du midi et fin de semaine. Cuisinier à temps plein, se présenter au Latini, 107 Promenade du Portage, Hull.

NOUS RECHERCHONS cuisinier(e) et aide-cuisinier(e) avec expérience en service français. Vous renseignez au 771-1689 demandez Lyne.

PERSONNE pour travailler le jour sur semaine dans casse-croûte. Cyrville Road, Ottawa, 748-1094.

RESTAURANT Bloom's du Centre Rideau, recherche chef section, cuisinier(e), serveur(euse), commis débarrasseur. Salaire à discuter. Se présenter ou appelez 230-4466.

RESTAURANT Kian recherche aide-cuisinier(e), plongeur(euse), commis débarrasseur(euse), temps plein et partiel. Se présenter au 651 boul. St-Joseph, Hull.

SERVEUR/EUSE à temps partiel. Bilingue, avec expérience. Appelez Arthur: 778-2636.

SERVEUR(EUSE) à temps plein avec expérience pour le jour et le soir. Se présenter au Restaurant Kian, 651 boul. St-Joseph, Hull.

SERVEUR (EUSE) avec expérience; temps plein; pour rendez-vous: 561-1515.

SERVEUR(EUSE) d'expérience requis, pour travail de fin de semaine, idéal pour étudiant(e), demandez Marielle 663-6854.

SERVEUR(EUSE), hôte(esse) demandés(es) avec expérience. 561-2166.

SERVEUR(EUSE) pour emploi à temps plein ou partiel, personne mature et fiable, possédant une année d'expérience. Se présenter au Restaurant Chez-Nous, 791 boul. Maloney est., Gatineau, 643-1856.

SERVEUR(EUSE)s à temps partiel, du lundi au vendredi, de 11h à 14h, pas de fin de semaine, pas de soir. Pour rendez-vous appelez Yvonne, au 776-3938 ou se présenter au 25 rue Eddy de 9h00 à 11h30.

377 PERSONNEL SPECIALISE

2 OPERATEURS(trices) de photocomposition expérimentés(es) sur équipement Compugraphic-Power-view. Les personnes intéressées sont priées de l'adresser à Gilles Fortin, Love Printing Service, 951 Gladstone, Ottawa, Ontario, K1Y 3E5, 613-725-3105.

MECANICIEN(NE) avec 5 ans d'expérience en mécanique générale sur tous genres de voitures et camions. 561-3587 demandez Jos ou Charles.

MECANICIEN(NE) avec expérience. Demandez Sylvie 663-9794.

PREPOSE(E) BILINGUE AUX SOINS PHYSIQUES

Pour handicapés physiques adultes dans l'est d'Ottawa. Pour fin de semaine et temps partiel. Ecrire à case B91 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7

378 PERSONNEL DE VENTE

LA QUEBECOISE S.S.M. une carrière en assurance vie? Marcel Vaive 776-4114 568-1035.

REPRESENTANT/E demandé(e) pour présentation de vêtements pour dame par défilé à domicile, possibilité de \$400 et plus par semaine. 777-8801.

SIRBAIN LA FOURRURE DE DEMAIN

PERSONNEL à temps partiel et personnel temporaire pour la saison pré-Nôel. Hull et Orléans pour la vente. Hull 771-1005, Orléans 830-2946 824-6156.

VENDEUR(EUSE) avec expérience dans l'automobile. Demandez Sylvie, 663-9794.

378 PERSONNEL DE VENTE

VENDEUR/EUSE avec expérience demandé(e), travail à temps plein. Mme Julien 663-1113 243-2244.

VENDEUR/EUSE demandé(e) sans expérience, Compagnie Michel-Lyn. Entre 8h et 17h 568-5997.

380 PROFESSEURS INSTITUTEURS

Le Conseil des écoles séparées des comtés de Stormont, Dundas et Glengarry
requiert, pour sa section française

1. Des enseignant(e)s qualifié(e)s en Ontario, afin de préparer une liste d'enseignant(e)s suppléant(e)s, pour l'année scolaire 1988-1989.

Taux:
 Qualifié(e)s, sans degré: 80,51 (incluant la paie de vacances)
 Qualifié(e)s, avec degré: 98,16 (incluant la paie de vacances)

2. Des enseignant(e)s qualifié(e)s en Ontario, pour faire de l'enseignement à domicile, pour l'année scolaire 1988-1989.

Taux:
 Qualifié(e)s, sans degré: 16,10 l'heure (incluant la paie de vacances)
 Qualifié(e)s, avec degré: 19,63 l'heure (incluant la paie de vacances)

Les personnes intéressées dans ces postes sont priées de faire parvenir leur demande, incluant leur expérience, leurs qualifications, ainsi qu'une lettre de référence d'un prêtre de leur paroisse.

M. Roland J. Poirier
 Administrateur du personnel
 Conseil des écoles séparées catholiques des comtés de Stormont, Dundas et Glengarry
 1104 est, rue Première
 Cornwall (Ontario)
 K6H 1N6

Ronad F. Eamer Jean-Marc Boisvenue, président
 Président Conseil de l'enseignement en langue française

Gilles Métivier
 Directeur de l'éducation

Ce poste est également offert aux femmes et aux hommes 380

378 PERSONNEL DE VENTE

VENDEUR(EUSE) bilingue avec expérience dans la vente. 230-6424.

VENDEUR(EUSE) demandé(e) pour faire démonstration dans centre d'achats. Très bon revenu. Personne fiable, 663-1324 après 18h.

380 PROFESSEURS INSTITUTEURS

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

1 CHAMBRE à coucher, centre-ville, \$300/mois. Sair: 663-8190.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, non éclairé, poêle/réfrigérateur, \$350, 1er novembre. Après 15h 669-0249.

1 CHAMBRE à coucher, pas chauffé ni éclairé, \$325/mois, 307 St-André, app. 6, 1-427-5456.

1 CHAMBRE à coucher, grand, libre immédiatement, 663-5699 ou 663-1582.

1 CHAMBRE à coucher, installation lav/sec., personne seule ou couple, 1er novembre, 663-3046 après 17h.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 185 St-Louis, libre, \$335, 684-7136.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 643-9233.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, \$340, 663-0183.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle et réfrigérateur gratuit, \$350, 643-1071, 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle/réfrigérateur, frais peint, \$350, 663-6072.

1 CHAMBRE, libre 1er novembre, 663-1840.

1 CHAMBRE, libre, \$325, prise laveuse, sècheuse, 561-0975.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, \$325. Après 18h: 643-3625.

1ER DECEMBRE, 3 chambres, chauffé, éclairé, \$490, 243-0318.

1ER DECEMBRE, Templeton, haut de duplex, très grande cour clôture, 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, \$635 par mois, 663-8375 soir.

1ER NOVEMBRE, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, cour arrière, 568-9412.

1ER OCTOBRE, neuf, 3 chambres à coucher, \$550 par mois, stationnement, 643-2294 de 10h à 20h.

1 ET 2 CHAMBRES. Appartements Gréber, octobre, novembre, décembre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, tapis neuf, tranquille. Prix réduit. 568-1210, 561-2766.

1 ET 2 chambres, non chauffé, non éclairé, 643-1761, 243-0974.

1 MOIS GRATUIT

2 CHAMBRES à coucher, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement avec prise. Libre immédiatement. \$435/mois, 561-5263.

220 DUQUETTE, 2 chambres à coucher, repeint, près de tout, chauffé, éclairé, \$465 par mois, 243-5260.

275 RUE NORTH, 1 chambre à coucher, sècheuse, stationnement, non chauffé non éclairé, \$335, 827-4844.

29 LORRAIN, sous-sol, 2 chambres à coucher, \$350, 561-0964.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, \$475, 685-0279, 684-9106.

3 CHAMBRES à coucher, salon, cuisine, 1er novembre, 684-5848.

AYLMER, près marina, 2 chambres, salle à manger, libre, \$360, 746-1097.

ESCALE, 2 et 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, 684-9836.

GARCONNIERE, 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle/frigo, câble, stationnement, piscine intérieure et grande cour, 684-7397, 684-8887.

GARCONNIERES, libre maintenant, très belles, chauffées, éclairées, poêle, réfrigérateur, face parc et rivière, bail, \$335, 685-1395.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

1-2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, près Promenades Outaouais, 561-8999.

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur si désiré, 23 Du Barry, micro-onde gratuit, 568-4095.

150 BOUL. GREBER

STUDIO 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur. Frais peint. 1 mois gratuit. 561-3324.

181 DUQUETTE Ouest, 2 chambres, prise laveuse/sècheuse, entièrement rénove, \$410 pas chauffé ni éclairé, immédiatement, 663-4104.

184 LA SAVANE, 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, très grand, 561-3108 ou 561-6463.

1 CHAMBRE à coucher, 657 Notre-Dame, libre immédiatement, 770-6026.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, sous-sol, \$375/mois, 561-7985.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, câble, stationnement, 2 pas des autobus, jour: 561-7566.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, câblotv, stationnement, seulement \$361/mois, près du CEGEP, 771-9343.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur fournis, stationnement avec prise, 2 MOIS GRATUITS. Immédiatement, 23 Orléans, 243-3332.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, \$400/mois, 824-6804.

2 CHAMBRES à coucher, foyer, très illuminé, 1 1/2 s/bains, occupation immédiate, \$600, près des Promenades, 745-2389.

2 CHAMBRES à coucher, 1er novembre, chauffé, remise, stationnement, accès à la cour, entrée privée. 663-2613.

2 CHAMBRES à coucher, prise laveuse, sècheuse, 663-6469 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, à louer \$450 ou partager \$225 chauffé, éclairé, 568-0911.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$435, octobre/novembre, 663-6971.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, près des Promenades, après 18h, 561-5949.

2 CHAMBRES dans duplex rénove, secteur tranquille, prise laveuse sècheuse, chauffé, éclairé, stationnement, \$440, 568-0654.

2 CHAMBRES, grand, stationnement, semi sous-sol, \$300/mois, libre, 771-4314, après 16h 561-1045.

2 CHAMBRES, neuf, moderne, 120 rue Nelligan. Libre 1er novembre ou 1er décembre. 663-1416.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

CURRICULUM VITAE, lettre, thèse, rapport, etc... 776-6369.

FERRIS dactylo bilingue à la maison. 455-9311 ou 748-7993.

FERRIS traitement de textes à la maison, 643-9412.

POUR TRAVAUX DIVERS, exécutés de façon professionnelle, 643-3083 après 17h.

SERVICE de traitement de texte et de gestion de donnée. Les Entreprises Marie Roy, 174 bl. Gréber, suite 203, Gatineau, 561-9163.

SERVICE de traitement de mots, C.V., édition, journaux, livres, dépliants, laser, 561-3702.

SERVICE de traitement de texte, service de comptabilité informatisé, service d'appel. 643-4497.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

1 CHAMBRE à coucher, neuf, poêle et réfrigérateur compris. Pres de tout. Libre 1er novembre, 1er décembre ou 1er janvier, 684-5103.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, libre immédiatement, 685-0269.

1 ET 2 CHAMBRES à coucher, libre immédiatement, 741-0264.

2 CHAMBRES à coucher, app. neuf, à voir absolument, \$450, 684-6317, 684-1943.

NOUVELLE GESTION

450 WILFRID LAVIGNE AYLMEYER

- Stationnement intérieur
- Concierge résident
- Chauffage

Libre immédiatement

Jour: 568-5988
 Soir: 685-1730

1-2-3 chambre à coucher 400

LE STRASBOURG

APPARTEMENTS DE 1 À 3 CH. À COUCHER AVEC CUISINES TRÈS LUXUEUSES

- 2 piscines extérieures
- Court de tennis
- Ascenseurs
- Buanderie
- Chauffage électrique
- Stationnement intérieur et extérieur
- Cuisinière et réfrigérateur
- Lave-vaisselle
- Comptoirs et planchers de cuisine en céramique
- Planchers en parquetterie de chêne
- Ménage lors de l'emménagement

5% DE RABAIS POUR L'ÂGE D'OR

PRIX IMBATTABLES, à quelques minutes d'Ottawa

Bureau de location au 60, rue Cormier AYLMEYER

685-0585 400

H O R O S C O P E

Vendredi 7 octobre 1988

BÉLIER du 21 mars au 20 avril
 On vous impose une nouvelle charge. Certaines suggestions sont douteuses. Une personne vous stimule. Vos yeux ne vous induisent pas en erreur. Il y a du grabuge dans l'air.

CANCER du 22 juin au 22 juillet
 Pas d'attache à quel qu'un qui ne vous convient pas. Vous précisez vos conclusions. Un secret est révélé. Vous vous conformez aux circonstances. Une opinion en vaut une autre.

LION du 23 juillet au 23 août
 Vous accomplissez une chose de façon expéditive. Vous avez la clef d'un mystère. Ne méprisez pas les faibles. Une action porte ses fruits. Ne mêlez pas les cartes. N'allez pas vous compromettre.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai
 Ne comptez pas trop sur le hasard. Vous devenez un diplomate accompli. On vous familiarise avec certains problèmes. La patience est une vertu admirable. Ne revenez pas sur le passé.

GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin
 Vous vous sentez en pleine forme. La réalité vous échappe. Une partie n'est pas perdue. Vous assistez à une scène touchante. Des regards vous épiant dans l'ombre. Un talent s'affirme.

VIERGE du 24 août au 22 sept.
 Ne cédez pas à la passivité. Un penchant se dessine. Votre expérience a une grande valeur. Une personne a un devoir à remplir. Un entretien produit des résultats. Vous avez un excellent jugement.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.
 Une situation est claire et précise. Pas d'indifférence. Vous vous soumettez à des conditions. Vous avez un grand pouvoir sur l'autre sexe. Une constatation vous ravit. Votre charme est prenant.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.
 On admire votre magnétisme accru. Vous revenez à une idée première. Tout ce qui brille n'est pas or. Une demande est accordée. Il faut passer l'éponge sur le tableau.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.
 On vante votre facilité de contact. Des sentiments se font jour. Une fleur embaume. Pas de discussion aujourd'hui, vous évoluez dans un nouveau milieu. Une nouvelle se fait attendre.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.
 Possibilité de conflit familial. Vous avez un geste loyal. Une rupture provoque des commentaires. Une transaction vous séduit. Votre point de vue reflète votre bon jugement.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.
 Votre domaine affectif est passablement mouvementé. On sollicite votre concours. Léger désappointement. Ne vous laissez pas damer le pion. Rien comme la pondération. On vous attribue un succès.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars
 On vous fait une belle proposition. Ne vous laissez pas aller à la facilité. Un fait reste significatif. Vos réticences ne sont pas de mise. L'autre sexe prend les choses à cœur. Une curiosité est bien légitime.

152 DIVERS A VENDRE

FENETRES et portes neuves. Fenêtres Donat Flamant à vendre, quantité limitée, escompte -50, -10, -10 au prix de détails suggère.

SURPLUS-FAILLITES 145 EDDY HULL

BUREAU-MAISON-COMMERCE 10.000 P.I.C.A. D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT. Sélectionnée, vérifiée, nettoyé et sans cesse renouvelé.

154 DIVERS A LOUER

CHEZ TERRY Enr. Costumes d'Halloween et accessoires. Vente et location. 568-7664.

156 DIVERS DEMANDE

NOUS payons les meilleur prix pour réfrigérateur, poêle, laveuse, sècheuse, qui fonctionne ou non, 230-9211.

158 MARCHE AUX PUCES

MARCHE aux puces du Gatinois. Achetons et vendons de tout. 161B St-Louis, Gatineau. 561-7132. Aidez-moi à aider les démunis.

160 VENDE DE GARAGE

29 CHOLETTE, Hull, poêle Franklin, draperies, lustre, articles divers, samedi 8 octobre 10h à 17h.

160 VENDE DE GARAGE

DERNIERE vente garage de la saison, samedi 8 octobre, 41 rue Montmartre, Hull, Si pluie annule.

168 CHASSE, PECHE ARTICLES DE SPORT

CARABINE calibre 308 avec scope et étui. 243-5687.

170 TRANSPORT DEMANDE

CHERCHE personne pour voyager au travail à Touraine (Côte d'Azur). Je demeure dans l'est d'Ottawa coin Blair et Innes Road.

174 ANIMAUX

10 CHEVAUX de selle, rendez-vous mardi le 11 octobre à l'encan de La chute 819-428-3522.

174 ANIMAUX

EPAGNEUL (Cocker), pure race, pas enregistré, femelle non opérée, 1 an, \$200, 771-1626.

192 ARTISANAT

METIER à tisser Clément 45 pouces, tout équipé. \$850, 684-4799.

202 CHAUFFAGE CLIMATISATION

4 FOURNAISES AU BRAN DE SCIE, 250.000 B.T.U., jumelées avec fournaise à l'huile, idéal pour chauffer serres, entrepôt, garage.

BOIS de foyer, vert ou sec, livré. 671-3184.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

DACTYLOS ELECTRIQUE VENTE d'écoulement, \$70, en très bon état.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

CAISSE enregistrée Omron, 8 départements, balance NCI, "Steamer", 669-0200 après 18h30.

220 ARGENT DISPONIBLE

IERE et 2ième hypothèque, prêts, subventions, 561-0407.

311 AIDE DEMANDEE

AIDE-CAMIONNEUR POUR livraison de matériaux de construction, bilingue un atout.

AVONS

JOINTEZ la société de beauté No. 1 et réalisez jusqu'à 50% de profit. 663-5385 pour Hull et la région et 663-3883 pour Hull et Aylmer ainsi que 232-8585 pour l'Outaouais.

PIZZA/PIZZA

CHAUFFEUR/EUSE demandé/e ayant sa voiture, \$65 à \$80 par jour. 593-9676.

311 AIDE DEMANDEE

COMMIS-CAISSIER/ERE, temps partiel, pour dépanneur, expérience avec le public.

COMMIS temps plein, temps partiel. S'adressez aux dépanneurs Tassé: 791 rue Georges, Buckingham; 21 Principale, Aylmer; 22 Des Flandres, Gatineau entre 7h et 16h.

COUTURIER(E) d'expérience demandé(e) pour travail à domicile, possédant machine industriel, dans chandail, pantalon, coton ouaté, travail à l'année. 827-3161.

DEVENEZ représentant(e) pour les bijoux Michele-Lynn. Augmentez vos revenus et la chance de gagner un voyage ou un manteau de fourrure.

LIVEUR/EUSE avec expérience demandé/e, 243-2244.

MENUISIER/ERE ou retraité/e, temps partiel ou temps plein, 770-3287.

PERSONNE à tout faire demandé/e par compagnie de construction, 3 à 5 ans d'expérience, cartes non nécessaires.

PERSONNE demandé/e pour travail à temps plein ou partiel, de 11h à 15h ou les dimanches.

PERSONNE demandé/e, petits travaux ménagers, repas et tenir compagnie à une personne âgée.

PERSONNE demandé/e pour travailler dans un centre vidéo, 30 heures par semaine.

PERSONNE d'entretien ménager, 3,5 à 4 heures par soir. Salaire \$5,00 de l'heure.

PERSONNE mature, pour prendre soin d'une dame âgée francophone.

PERSONNE pour entretenir les appareils ménagers et l'entretien général dans un magasin.

PREPOSE à l'entretien ménager avec ou sans expérience dans les secteurs Hull et Vanier.

PREPOSE/E à la location des allées, 40 heures/semaine, travail du dimanche au jeudi, le soir.

RECHERCHE contremaître pour les services d'entretien ménager dans les édifices à bureau.

RECHERCHE superviseur pour les services d'entretien ménager dans les édifices à bureau.

RECO Cleaning Services recherche nettoyeur de tapis, vitres de maison.

SERVEUR/EUSE pour travail au comptoir dans café bistro dans centre-ville d'Ottawa.

SERVEUR(EUSE)S demandées, Mike Submarins, 470 boul. St-Joseph Hull.

UN SERVICE national d'inventaire recherche des commis dynamiques et motivés voulant travailler le week-end.

VENDEUR/EUSE bilingue pour marché By (dehors) 3 à 5 jours/semaine hiver/été, 561-3093.

312 AIDE DOMESTIQUE

CHERCHE PERSONNE responsable pour faire travail de maison et garder 3 enfants après l'école (14, 11 et 6 ans), temps partiel ou plein, 5 jours/semaine, secteur Elmvalle, 739-0994.

PERSONNE responsable demandé/e pour travailler dans résidence privée à Aylmer, 5 demi-journées par semaine, de 13h30 à 17h30.

312 AIDE DOMESTIQUE

PERSONNE libre avec expérience pour entretien de maison, 9h à 18h30, \$130 semaine. (Possibilité de louer). 663-2386.

314 EMPLOI DEMANDE

FERAIS décapage de meuble, surtout les pianos. 771-3404.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

ASSISTANT(E) coiffeur(euse), demandé(e), 749-6396, 824-5435.

COIFFEUR(EUSE) avec 2 ans et plus d'expérience. Bonne condition de travail.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) à temps plein ou partiel, avec expérience et clientèle de préférence.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience pour salon à Aylmer, 684-8452.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) à temps partiel, 643-3095.

RECEPTIONNISTE, esthéticien(ne) et assistant(e) d'expérience.

SALON Unisex, libre immédiatement, 2 stations, chauffé, éclairé, pour seulement \$575 par mois.

PATISSIERS demandés (h ou f) avec ou sans expérience. 6 jours/semaine.

PERSONNE à tout faire demandé/e par compagnie de construction, 3 à 5 ans d'expérience.

PERSONNE demandé/e pour travail à temps plein ou partiel, de 11h à 15h ou les dimanches.

PERSONNE mature, pour prendre soin d'une dame âgée francophone.

PERSONNE pour entretenir les appareils ménagers et l'entretien général dans un magasin.

322 GARDERAI BEBES

AI ME et garderai enfants de tout âge. Bonne famille, secteur Lac des Fées. 777-6402.

AIMERAI garder enfants du lundi au vendredi le jour. 243-6284.

AVOTRE domicile le soir, dame mature, enfants tout âge, 663-2369.

BEBES naissants à 9 ans, de 5 à 7 jours/semaine. 1-819-986-5435.

CHEZ MOI, cour clôturée, 8 ans d'expérience, 770-1392.

DAME âgée mature, avec expérience et références, garderai enfants (naissance à 5 ans, cour clôturée).

DAME d'âge mûre garderai enfants, repas chaud et nourrissant.

ENFANT âgé 5 ans et plus, bon repas, prés école De La Montée. 643-3742.

EN HAUT de la côte de la rue Moine, Gatineau, avec expérience, 663-0930.

GARDERAI 2 à 3 enfants de naissance à 4 ans, du lundi au vendredi. 770-7879.

322 GARDERAI BEBES

GARDERIE AUX PETITS LURONS, 115 rue Front, Aylmer. Places disponibles pour enfants de 2 à 5 ans.

LA GARDERIE COOP LIBELLE à Hull a présentement des places disponibles pour des enfants de 2 à 6 ans.

LIMBOUR, maman garderai enfant tout âge, bons soins. 561-3813.

MAMAN garderai enfant prés polyvalente Nicholas Gatineau, expérience, références, 643-4634.

MAMAN recherche compagnie pour Eric, 2 ans, repas nutritif et cour clôturée, référence sur demande. 684-8702.

MINI-GARDERIE Mont-Bleu. Personne qualifiée. Programme éducatif. 778-3783.

PRE de McArthur et St-Laurent, 746-2570.

RUE Mutchmore, références et expérience, 770-1700.

SECTEUR Mont-Bleu. Bienvenue aux dîneurs de l'école Mont-Bleu et de l'école Côte du Nord.

325 OFFRE D'EMPLOI ASSISTANT(E)-GERANT(E)

Avec expérience dans le nettoyage et dans la vente. Bon salaire et possibilité d'avancement. Bilingue.

PERSONNEL D'ENTRETIEN DEMANDE (h ou f) Temps plein ou partiel, pour la région de Hull et Gatineau.

AMATEURS de bingo recherchés, pour vendre voyages en autobus au Bingo MOHAWK. \$300.000 U.S.

CAMIONNEUR demandé(e) pour livraison de produits électriques, bilingue un atout et expérience préfère.

COMMIS aux pièces, avec expérience et salaire selon expérience.

ASTRAL PHOTO

Promenades de l'Outaouais Nous sommes à la recherche de candidat(e)s pour combler le poste suivant:

ASSISTANT GERANT bilingue

Salaire intéressant, commission et bénéfices avec possibilité d'avancement.

COMMIS comptoir, bilingue avec expérience préférablement avec les chemises.

CUISINIER(E), pour casse-croûte, à temps plein, expérience nécessaire.

DISTRIBUTEUR, livreur et vendeur demandés (h ou f) pour produits alimentaires.

Centre Japonais de la photo

Nous sommes à la recherche de candidat(e)s pour combler les postes suivants:

EMPLOYÉS À TEMPS PLEIN ET À TEMPS PARTIEL

Exigences: Connaissance en photographie. Communiquez avec Elaine Charron 561-2351

MOT MYSTERE

7 lettres Le mot clé: La météo

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Table with 5 columns and 8 rows of letters for the word search. Columns: Bème, Emois, Larguer, Pistard, Rebot, Soirée. Rows: Epice, Lent, Poil, Ressort, Tordre; Loto, Lisière, Retour, Tertre; Feux, Loto, Piquer, Rostre; Foin, Lougre, Pont, Rubican; Fouet, Porc, Rude, Touffe; Mâle, Poste, Ruse; Misaine, Poule; Galop, Monter, Preux, Saison; Gerant, Preux, Saison, Single; Guide, Opus, Réale, Sloop

Solution du problème précédent: Ralingue

Word search grid with 10 rows and 22 columns of letters. Row 1: E P O R P F O P T R O S T R E. Row 2: I O U O E N I R E O L R E E E. Row 3: M S N U B S O K U R U I U C E. Row 4: E T X O T S O S R B E F O I R. Row 5: D E M A S P E D I U G I F P I. Row 6: U E R E E E I S C E A O R S E O. Row 7: R D R C A N A O E L V T G I S. Row 8: E M O I S N I S N R G E E A L. Row 9: T I R E U G R A L I T N R R O. Row 10: N L E N T D N E S T M R A C O. Row 11: O E A R E F N I B I N O E S P. Row 12: M A L E G R O O O M A D T N. Row 13: P R E U X U T I C P T I R E R. Row 14: E L B U O D O I N U D A M E S. Row 15: E U Q O C P L L T S P O L A G.

325 OFFRE D'EMPLOIS

MECANICIEN d'experience, avec outils, salaire a discuter, 663-3388, apres 18h 663-9257. MECANICIEN(NE) d'experience pour station service Petro Canada. Se presenter coin Montee-Paiement et St-Rene ouest. NETTOYEUR-PRESSEUR (h. ou f.), avec experience, emploi permanent, 243-2257, 568-6913. PERSONNE avec belle personnalité. Revenu intéressant. Entraînement fourni. Centre de conditionnement, 745-2722. PERSONNE pour aider dans la construction de maçonnerie, \$7.75 de l'heure, après 18h M. Gascon, 830-0454. PROFESSEUR de musique classique ou populaire et piano, orgue, synthétiseur. Demandez Colette Moreau, à l'école de Musique de Maniwaki, 819-449-2359 ou 449-4372. RECHERCHE secrétaire bilingue pour les mois de décembre, janvier et février. Pour informations: 771-7057.

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS-RECEPTIONNISTE (H OU F) TEMPS plein. Travail de reception; tâches administratives et de comptabilité. Etudes secondaires ou de niveau collégial. Connaissance de base: comptabilité, dactylographie, ordinateur. Le bilinguisme est essentiel. Salaire de base: \$17,500. Faire parvenir votre offre de service à C.C.C.I., 1 rue Nicholas, Suite 300, Ottawa, Ontario, K1N 7B7. Numéro de concours: 10-88-1. GOWLING & HENDERSON recherche un(e) secrétaire juridique junior très doué(e) en dactylo et steno. Demandez Holly au 232-1781. L'ECOLE Caron est à la recherche d'un(e) secrétaire-dactylo pour travail à temps plein débutant immédiatement. Exigences: bonne connaissance de l'anglais et du français ainsi que les traitements de textes. Salaire selon l'expérience et les normes de l'industrie. Pour rendez-vous contactez Gérard Caron, 209 chemin Montréal, Vanier, K1L 6C8, 741-4547. ORGANISATION internationale cherche urgence secrétaire bilingue à temps partiel dans domaine information publique. Ecrire avec C.V.: HCNUR, 280 rue Albert, suite 401, Ottawa, Ontario, K1P 5G8.

CAISSE POPULAIRE ST-RAYMOND DE HULL CAISSIER (h. ou f.) Exigences fondamentales: Diplôme secondaire V Un an d'expérience dans une institution financière Capacité de s'exprimer dans un bon français Exigences souhaitables: Une formation de caissier(ère) Un cours d'accueil et offre de service Qualités requises: Habileté à travailler en équipe Entregent, motivation et sens de la vente Envoyez votre curriculum vitae à: Case 522 Succ. "A" Hull, Québec J8Y 3Z0 a/s Mme Lucille Brunet 372

SECRETARE SECRETAIRE medicale avec experience, 5 jours/semaine. Faire parvenir votre resumé au Dr. Lionel Labbe au 260 rue Dalhousie, suite 204, Ottawa, Ontario, K1N 7E4. SECRETAIRE receptionniste bilingue requis(e). S.V.P. communiquer avec J. Carrière, Domcor, division Les Industries Domco Ltée, 2770 Sheffield Rd, Ottawa, K1B 3V9, 745-9814. SECRETAIRE-RECEPTIONNISTE COMMIS DOIT être bilingue avec bonne grammaire et dactylo pour un poste permanent. L'expérience dans le domaine de la construction et traitement de texte serait un atout. Faire parvenir votre C.V.: Daoust Construction, 1827 rue Bank, Ottawa, Ontario K1V 7Z6. SECRETAIRE/RECEPTIONNISTE, aide-vétérinaire demandé(e), à Touraine, temps plein, 568-1444 ou 684-8454. TENUE de livres, à temps partiel pour immeuble à logement, connaissance du logiciel Bedford requis. Entre 16h30 et 17h30 684-1401. TOUS TRAITEMENTS DE TEXTES NOUS avons toujours besoin de personnel qualifié. Bilinguisme et cote de sécurité un atout. Contactez Personnel Outaouais, 778-7020. WORD PERFECT CONTRAT au centre-ville d'Ottawa, débutant 1er novembre pour une durée de 4 à 5 mois. Doit avoir de l'expérience du Word Perfect, le dictionnaire et posséder une excellente grammaire française. Veuillez S.V.P. téléphoner MacDonald et Brison Personnel 233-1497 ou vous présenter au 234 rue Nepean entre Bank et Kent. 374 PERSONNEL D'HOTELLERIE CUISINIER (E) avec expérience de jeuneur. Se présenter Café des Flandres, 561-8877. PORTIER/ERE, temps partiel, bilingue, 777-4377 entre 9h et 16h. 375 PERSONNEL DE METIER FERBLANTIER-COUVREUR, couvreur qualifié ou apprenti-couvreur (h ou f). Se présenter au 150 Avriou Robert, Hull, entre 9h et 16h. MECANICIEN/NE licencié(e) avec outils pour camion et voiture. 746-3952 demandez Ron. PERSONNE pour aide générale dans un garage (automobile). Demandez Jacques 746-3952. 376 PERSONNEL DE RESTAURANT AIDE-CUISINIER(E) demandé(e) pour une cafétéria, 40 heures par semaine, libre immédiatement, salaire à discuter. CASSIER(E) demandé, 40 heures par semaine, salaire minimum. POMPISTE 40 heures semaine, salaire minimum. Pour de plus amples renseignements 438-2887 entre 9h et 17h. AIDE-CUISINIER/ERE demandé(e), idéal pour jeune apprenti/e, demandez Marielle 663-6854. AIDE-CUISINIER(E), temps plein et temps partiel, 2 postes disponibles, contactez Lise au 243-6357 après 16h. AIDE d'expérience pour service aux tables. Se présenter chez Nopce Pizzeria, 70, rue Montcalm, Hull. ASSISTANT/E-GERANT/E CCASION de développement dans un restaurant boulangerie athermalisé. Expérience avantageuse mais formation disponible ou les candidats/tes trouveront un contexte de travail intéressant. Bon salaire de départ et autres bénéfices. Pour de plus amples renseignements veuillez contacter le 237-6366 ou envoyez votre resumé à Michel's Baguette, Centre Rideau, K1N 9J7.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(E) demande(e), avec expérience, travail à temps plein et serveur(euse) demandé(e). 827-4453. FEMME de ménage et plongeur demandés. Vous présentez au 138 Wellington, Hull et demandez Lyne. L'AGARIC cherche serveur(euse) à temps plein. 827-2562. LATINI, serveur(euse), pour service du midi et fin de semaine. Cuisinier à temps plein, se présenter au Latini, 107 Promenade du Portage, Hull. NOUS RECHERCHONS cuisinier(e) et aide-cuisinier(e) avec expérience en service français. Vous renseignez au 771-1689 demandez Lyne. PERSONNE pour travailler le jour sur semaine dans casse-croûte. Cyrville Road, Ottawa, 748-1094. RESTAURANT Bloom's du Centre Rideau, recherche chef section, cuisinier(e), serveur(euse), commis débarrasseur. Salaire à discuter. Se présenter ou appelez 230-4466. RESTAURANT Kian recherche aide-cuisinier(e), plongeur(euse), commis débarrasseur (euse), temps plein et partiel. Se présenter au 651 boul. St-Joseph, Hull. SERVEUR/EUSE à temps partiel. Bilingue, avec expérience. Appelez Arthur: 778-2636. SERVEUR(EUSE) à temps plein avec expérience pour le jour et le soir. Se présenter au Restaurant Kian, 651 boul. St-Joseph, Hull. SERVEUR (EUSE) avec expérience; temps plein; pour rendez-vous: 561-1515. SERVEUR(EUSE) d'expérience requis, pour travail de fin de semaine, idéal pour étudiant/e, demandez Marielle 663-6854. SERVEUR(EUSE), hôte(esse) demandés(es) avec expérience. 561-2166. SERVEUR(EUSE) pour emploi à temps plein ou partiel, personne mature et fiable, possédant une année d'expérience. Se présenter au Restaurant Chez-Nous, 791 boul. Maloney est, Gatineau, 643-1856. SERVEUR(EUSE)S à temps partiel, du lundi au vendredi, de 11h à 14h, pas de fin de semaine, pas de soir. Pour rendez-vous appelez Yvonne, au 776-3938 ou se présenter au 25 rue Eddy de 9h00 à 11h30.

377 PERSONNEL SPECIALISE

2 OPERATEUR(S) (TRICES) de photocomposition expérimentés(es) sur équipement Compugraphic-Power-view. Les personnes intéressées sont priées de s'adresser à Gilles Fortin, Love Printing Service, 951 Gladstone, Ottawa, Ontario, K1Y 3E5, 613-725-3105. MECANICIEN(NE) avec 5 ans d'expérience en mécanique générale sur tous genres de voitures et camions. 561-3587 demandez Jos ou Charles. MECANICIEN(NE) avec expérience. Demandez Sylvie 663-9794. PREPOSE(E) BILINGUE AUX SOINS PHYSIQUES Pour handicapés physiques adultes dans l'est d'Ottawa. Pour fin de semaine et temps partiel. Ecrire à case B91 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7. 378 PERSONNEL DE VENTE LA QUEBECOISE S.S.M. une carrière en assurance vie? Marcel Vaive 776-4114 568-1035. REPRESENTANT/E demandé(e) pour présentation de vêtements pour dame par défilé à domicile, possibilité de \$400 et plus par semaine. 777-8801. SIRBAIN LA FOURRURE DE DEMAIN PERSONNEL à temps partiel et personnel temporaire pour la saison Noël, Hull et Orléans pour la vente. Hull 771-1005, Orléans 830-2946 824-6156. VENDEUR(EUSE) avec expérience dans l'automobile. Demandez Sylvie, 663-9794.

379 PERSONNEL DE VENTE

VENDEUR/EUSE avec expérience demandée, travail à temps plein. Mme Julien 663-1113 243-2244. VENDEUR/EUSE demandé(e) sans expérience, Compagnie Michel-Lyn. Entre 8h et 17h 568-5997.

380 PROFESSEURS INSTITUTEURS

Le Conseil des écoles séparées des comtés de Stormont, Dundas et Glengarry requiert, pour sa section française 1. Des enseignant(e)s qualifié(e)s en Ontario, afin de préparer une liste d'enseignant(e)s suppléant(e)s, pour l'année scolaire 1988-1989. Taux: Qualifié(e)s, sans degré: 80,51 (incluant la paie de vacances) Qualifié(e)s, avec degré: 98,16 (incluant la paie de vacances) 2. Des enseignant(e)s qualifié(e)s en Ontario, pour faire de l'enseignement à domicile, pour l'année scolaire 1988-1989. Taux: Qualifié(e)s, sans degré: 16,10 l'heure (incluant la paie de vacances) Qualifié(e)s, avec degré: 19,63 l'heure (incluant la paie de vacances) Les personnes intéressées dans ces postes sont priées de faire parvenir leur demande, incluant leur expérience, leurs qualifications, ainsi qu'une lettre de référence d'un prêtre de leur paroisse. M. Roland J. Poirier Administrateur du personnel Conseil des écoles séparées catholiques des comtés de Stormont, Dundas et Glengarry 1104 est, rue Première Cornwall (Ontario) K6H 1N6 Ronad F. Eamer Jean-Marc Boisvenue, président Gilles Métivier Directeur de l'éducation Ce poste est également offert aux femmes et aux hommes 380

378 PERSONNEL DE VENTE

VENDEUR(EUSE) bilingue avec expérience dans la vente. 230-6424. VENDEUR(EUSE) demandé(e) pour faire démonstration dans centre d'achats. Très bon revenu. Personne fiable. 663-1324 après 18h.

380 PROFESSEURS INSTITUTEURS

Le Conseil des écoles séparées des comtés de Stormont, Dundas et Glengarry requiert, pour sa section française 1. Des enseignant(e)s qualifié(e)s en Ontario, afin de préparer une liste d'enseignant(e)s suppléant(e)s, pour l'année scolaire 1988-1989. Taux: Qualifié(e)s, sans degré: 80,51 (incluant la paie de vacances) Qualifié(e)s, avec degré: 98,16 (incluant la paie de vacances) 2. Des enseignant(e)s qualifié(e)s en Ontario, pour faire de l'enseignement à domicile, pour l'année scolaire 1988-1989. Taux: Qualifié(e)s, sans degré: 16,10 l'heure (incluant la paie de vacances) Qualifié(e)s, avec degré: 19,63 l'heure (incluant la paie de vacances) Les personnes intéressées dans ces postes sont priées de faire parvenir leur demande, incluant leur expérience, leurs qualifications, ainsi qu'une lettre de référence d'un prêtre de leur paroisse. M. Roland J. Poirier Administrateur du personnel Conseil des écoles séparées catholiques des comtés de Stormont, Dundas et Glengarry 1104 est, rue Première Cornwall (Ontario) K6H 1N6 Ronad F. Eamer Jean-Marc Boisvenue, président Gilles Métivier Directeur de l'éducation Ce poste est également offert aux femmes et aux hommes 380

383 TRAITEMENT DE TEXTE

CURRICULUM VITAE, lettre, these, rapport, etc... 776-6369. FERAIS dactylo bilingue à la maison. 455-9311 ou 748-7993. FERAIS traitement de textes à la maison. 643-9412. POUR TRAVAUX DIVERS, exécutés de façon professionnelle, 643-3083 après 17h. SERVICE de traitement de texte et de gestion de données. Les Entreprises Marie Roy, 174 bl. Gréber, suite 203, Gatineau. 561-9163. SERVICE de traitement de mots, C.V., édition, journaux, livres, dépliants, laser. 561-3702. SERVICE de traitement de texte, service de comptabilité informatisé, service d'appel. 643-4497.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

1 CHAMBRE à coucher, neuf, poêle et réfrigérateur compris. Près de tout. Libre 1er novembre, 1er décembre ou 1er janvier. 684-5103. 1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, libre immédiatement. 685-0269. 1 ET 2 CHAMBRES à coucher, libre immédiatement, 741-0264. 2 CHAMBRES à coucher, app. neuf, à voir absolument. \$450, 684-6317, 684-1943. 150 BOUL. GREBER STUDIO 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur. Frais peint. 1 mois gratuit. 561-3324. 181 DUQUETTE Ouest, 2 chambres, prise laveuse/secheuse, entièrement renové, \$410 pas chauffé ni éclairé, immédiatement. 663-4104. 184 LA SAVANE, 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, très grand. 561-3108 ou 561-6463. 1 CHAMBRE à coucher, 657 Notre-Dame, libre immédiatement, 770-6026. 1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, sous-sol, \$375/mois, 561-7985. 1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, câble, stationnement, 2 pas des autobus, jour: 561-7566. 1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, câblevision, stationnement, seulement \$361/mois, près du CEGEP, 771-9343.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé. \$475, 685-0279, 684-9106. 3 CHAMBRES à coucher, salon, cuisine, 1er novembre. 684-5848. AYLMEYER, près marina, 2 chambres, salle à manger, libre. \$360, 746-1097. ESCALE, 2 et 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur. 684-9836. GARCONNIERE, 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle/frigo, câble, stationnement, piscine intérieure et grande cour. 684-7397, 684-8887. GARCONNIERES, libre maintenant, très belles, chauffées, éclairées, poêle, réfrigérateur, face parc et rivière, bail, \$335, 685-1395.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

1-2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, près Promenades Outaouais, 561-8999. 1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur si désiré, 23 Du Barry, micro-ondes gratuits. 568-4095. 2 CHAMBRES, 23 O'Farell, \$455, libre immédiatement, 1 mois gratuit avec bail signé avant 1er novembre. 663-6909, 663-1529. 2 CHAMBRES, \$350/mois, libre 1er novembre. 643-4691. 2 CHAMBRES, 40 rue Claire, grand logis, frais peint, stationnement libre. A partir, \$375, 561-6459, 663-0438. 2 CHAMBRES, \$425, 643-2848, 663-8585, 128 Nelligan. 2 CHAMBRES à coucher, non chauffé non éclairé, après 17h: 568-4971. 2 CHAMBRES à coucher, triplex, site paisible, 2 stationnements, \$450, 663-7946 643-2871. 2 CHAMBRES à coucher, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, prise laveuse, sècheuse, libre immédiatement, \$465. Jour: 568-1777. 2 CHAMBRES à coucher, poêle/réfrigérateur, secteur tranquille, 663-9688. 2 CHAMBRES à coucher, salon, cuisine, entrée privée. \$380, 643-4885. 2 CHAMBRES à coucher, libre immédiatement, \$350, 568-7480, 568-3502. 2 CHAMBRES à coucher, 53 de la Savane, libre, \$460 mois, non chauffé, non éclairé, 561-6026. 2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur fournis, stationnement avec prise, 2 MOIS GRATUITS. Immédiatement, 23 Or., léons, 243-3332. 2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, \$400/mois, 824-6804. 2 CHAMBRES à coucher, foyer, très lumineuse, 1 1/2 s/bains, occupation immédiate, \$600, près des Promenades, 745-2389. 2 CHAMBRES à coucher, 1er novembre, chauffé, remise, stationnement, accès à la cour, entrée privée. 663-2613. 2 CHAMBRES à coucher, prise laveuse, sècheuse, 663-6469 après 18h. 2 CHAMBRES à coucher, à louer \$450 ou partager \$225 chauffé, éclairé, 568-0911. 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$435, octobre/novembre. 663-6971. 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$450, près des Promenades, après 18h. 561-5949. 2 CHAMBRES dans duplex renové, secteur tranquille, prise laveuse sècheuse, chauffé, éclairé, stationnement, \$440, 568-0654. 2 CHAMBRES, grand, stationnement, semi sous-sol, \$300/mois, libre, 771-4314, après 16h 561-1045. 2 CHAMBRES, neuf, moderne, 120 rue Nelligan. Libre 1er novembre ou 1er décembre. 663-1416.

378 PERSONNEL DE VENTE

VENDEUR(EUSE) bilingue avec expérience dans la vente. 230-6424. VENDEUR(EUSE) demandé(e) sans expérience, Compagnie Michel-Lyn. Entre 8h et 17h 568-5997.

380 PROFESSEURS INSTITUTEURS

Le Conseil des écoles séparées des comtés de Stormont, Dundas et Glengarry requiert, pour sa section française 1. Des enseignant(e)s qualifié(e)s en Ontario, afin de préparer une liste d'enseignant(e)s suppléant(e)s, pour l'année scolaire 1988-1989. Taux: Qualifié(e)s, sans degré: 80,51 (incluant la paie de vacances) Qualifié(e)s, avec degré: 98,16 (incluant la paie de vacances) 2. Des enseignant(e)s qualifié(e)s en Ontario, pour faire de l'enseignement à domicile, pour l'année scolaire 1988-1989. Taux: Qualifié(e)s, sans degré: 16,10 l'heure (incluant la paie de vacances) Qualifié(e)s, avec degré: 19,63 l'heure (incluant la paie de vacances) Les personnes intéressées dans ces postes sont priées de faire parvenir leur demande, incluant leur expérience, leurs qualifications, ainsi qu'une lettre de référence d'un prêtre de leur paroisse. M. Roland J. Poirier Administrateur du personnel Conseil des écoles séparées catholiques des comtés de Stormont, Dundas et Glengarry 1104 est, rue Première Cornwall (Ontario) K6H 1N6 Ronad F. Eamer Jean-Marc Boisvenue, président Gilles Métivier Directeur de l'éducation Ce poste est également offert aux femmes et aux hommes 380

383 TRAITEMENT DE TEXTE

CURRICULUM VITAE, lettre, these, rapport, etc... 776-6369. FERAIS dactylo bilingue à la maison. 455-9311 ou 748-7993. FERAIS traitement de textes à la maison. 643-9412. POUR TRAVAUX DIVERS, exécutés de façon professionnelle, 643-3083 après 17h. SERVICE de traitement de texte et de gestion de données. Les Entreprises Marie Roy, 174 bl. Gréber, suite 203, Gatineau. 561-9163. SERVICE de traitement de mots, C.V., édition, journaux, livres, dépliants, laser. 561-3702. SERVICE de traitement de texte, service de comptabilité informatisé, service d'appel. 643-4497.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

1 CHAMBRE à coucher, neuf, poêle et réfrigérateur compris. Près de tout. Libre 1er novembre, 1er décembre ou 1er janvier. 684-5103. 1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, libre immédiatement. 685-0269. 1 ET 2 CHAMBRES à coucher, libre immédiatement, 741-0264. 2 CHAMBRES à coucher, app. neuf, à voir absolument. \$450, 684-6317, 684-1943. 150 BOUL. GREBER STUDIO 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur. Frais peint. 1 mois gratuit. 561-3324. 181 DUQUETTE Ouest, 2 chambres, prise laveuse/secheuse, entièrement renové, \$410 pas chauffé ni éclairé, immédiatement. 663-4104. 184 LA SAVANE, 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, très grand. 561-3108 ou 561-6463. 1 CHAMBRE à coucher, 657 Notre-Dame, libre immédiatement, 770-6026. 1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, sous-sol, \$375/mois, 561-7985. 1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, câble, stationnement, 2 pas des autobus, jour: 561-7566. 1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, câblevision, stationnement, seulement \$361/mois, près du CEGEP, 771-9343.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé. \$475, 685-0279, 684-9106. 3 CHAMBRES à coucher, salon, cuisine, 1er novembre. 684-5848. AYLMEYER, près marina, 2 chambres, salle à manger, libre. \$360, 746-1097. ESCALE, 2 et 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur. 684-9836. GARCONNIERE, 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle/frigo, câble, stationnement, piscine intérieure et grande cour. 684-7397, 684-8887. GARCONNIERES, libre maintenant, très belles, chauffées, éclairées, poêle, réfrigérateur, face parc et rivière, bail, \$335, 685-1395.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

1-2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, près Promenades Outaouais, 561-8999. 1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur si désiré, 23 Du Barry, micro-ondes gratuits. 568-4095. 2 CHAMBRES, 23 O'Farell, \$455, libre immédiatement, 1 mois gratuit avec bail signé avant 1er novembre. 663-6909, 663-1529. 2 CHAMBRES, \$350/mois, libre 1er novembre. 643-4691. 2 CHAMBRES, 40 rue Claire, grand logis, frais peint, stationnement libre. A partir, \$375, 561-6459, 663-0438. 2 CHAMBRES, \$425, 643-2848, 663-8585, 128 Nelligan. 2 CHAMBRES à coucher, non chauffé non éclairé, après 17h: 568-4971. 2 CHAMBRES à coucher, triplex, site paisible, 2 stationnements, \$450, 663-7946 643-2871. 2 CHAMBRES à coucher, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, prise laveuse, sècheuse, libre immédiatement, \$465. Jour: 568-1777. 2 CHAMBRES à coucher, poêle/réfrigérateur, secteur tranquille, 663-9688. 2 CHAMBRES à coucher, salon, cuisine, entrée privée. \$380, 643-4885. 2 CHAMBRES à coucher, libre immédiatement, \$350, 568-7480, 568-3502. 2 CHAMBRES à coucher, 53 de la Savane, libre, \$460 mois, non chauffé, non éclairé, 561-6026. 2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur fournis, stationnement avec prise, 2 MOIS GRATUITS. Immédiatement, 23 Or., léons, 243-3332. 2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, \$400/mois, 824-6804. 2 CHAMBRES à coucher, foyer, très lumineuse, 1 1/2 s/bains, occupation immédiate, \$600, près des Promenades, 745-2389. 2 CHAMBRES à coucher, 1er novembre, chauffé, remise, stationnement, accès à la cour, entrée privée. 663-2613. 2 CHAMBRES à coucher, prise laveuse, sècheuse, 663-6469 après 18h. 2 CHAMBRES à coucher, à louer \$450 ou partager \$225 chauffé, éclairé, 568-0911. 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$435, octobre/novembre. 663-6971. 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$450, près des Promenades, après 18h. 561-5949. 2 CHAMBRES dans duplex renové, secteur tranquille, prise laveuse sècheuse, chauffé, éclairé, stationnement, \$440, 568-0654. 2 CHAMBRES, grand, stationnement, semi sous-sol, \$300/mois, libre, 771-4314, après 16h 561-1045. 2 CHAMBRES, neuf, moderne, 120 rue Nelligan. Libre 1er novembre ou 1er décembre. 663-1416.

378 PERSONNEL DE VENTE

VENDEUR(EUSE) bilingue avec expérience dans la vente. 230-6424. VENDEUR(EUSE) demandé(e) sans expérience, Compagnie Michel-Lyn. Entre 8h et 17h 568-5997.

380 PROFESSEURS INSTITUTEURS

Le Conseil des écoles séparées des comtés de Stormont, Dundas et Glengarry requiert, pour sa section française 1. Des enseignant(e)s qualifié(e)s en Ontario, afin de préparer une liste d'enseignant(e)s suppléant(e)s, pour l'année scolaire 1988-1989. Taux: Qualifié(e)s, sans degré: 80,51 (incluant la paie de vacances) Qualifié(e)s, avec degré: 98,16 (incluant la paie de vacances) 2. Des enseignant(e)s qualifié(e)s en Ontario, pour faire de l'enseignement à domicile, pour l'année scolaire 1988-1989. Taux: Qualifié(e)s, sans degré: 16,10 l'heure (incluant la paie de vacances) Qualifié(e)s, avec degré: 19,63 l'heure (incluant la paie de vacances) Les personnes intéressées dans ces postes sont priées de faire parvenir leur demande, incluant leur expérience, leurs qualifications, ainsi qu'une lettre de référence d'un prêtre de leur paroisse. M. Roland J. Poirier Administrateur du personnel Conseil des écoles séparées catholiques des comtés de Stormont, Dundas et Glengarry 1104 est, rue Première Cornwall (Ontario) K6H 1N6 Ronad F. Eamer Jean-Marc Boisvenue, président Gilles Métivier Directeur de l'éducation Ce poste est également offert aux femmes et aux hommes 380

383 TRAITEMENT DE TEXTE

CURRICULUM VITAE, lettre, these, rapport, etc... 776-6369. FERAIS dactylo bilingue à la maison. 455-9311 ou 748-7993. FERAIS traitement de textes à la maison. 643-9412. POUR TRAVAUX DIVERS, exécutés de façon professionnelle, 643-3083 après 17h. SERVICE de traitement de texte et de gestion de données. Les Entreprises Marie Roy, 174 bl. Gréber, suite 203, Gatineau. 561-9163. SERVICE de traitement de mots, C.V., édition, journaux, livres, dépliants, laser. 561-3702. SERVICE de traitement de texte, service de comptabilité informatisé, service d'appel. 643-4497.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

1 CHAMBRE à coucher, neuf, poêle et réfrigérateur compris. Près de tout. Libre 1er novembre, 1er décembre ou 1er janvier. 684-5103. 1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, libre immédiatement. 685-0269. 1 ET 2 CHAMBRES à coucher, libre immédiatement, 741-0264. 2 CHAMBRES à coucher, app. neuf, à voir absolument. \$450, 684-6317, 684-1943. 150 BOUL. GREBER STUDIO 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur. Frais peint. 1 mois gratuit. 561-3324. 181 DUQUETTE Ouest, 2 chambres, prise laveuse/secheuse, entièrement renové, \$410 pas chauffé ni éclairé, immédiatement. 663-4104. 184 LA SAVANE, 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, très grand. 561-3108 ou 561-6463. 1 CHAMBRE à coucher, 657 Notre-Dame, libre immédiatement, 770-6026. 1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, sous-sol, \$375/mois, 561-7985. 1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, câble, stationnement, 2 pas des autobus, jour: 561-7566. 1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, câblevision, stationnement, seulement \$361/mois, près du CEGEP, 771-9343.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé. \$475, 685-0279, 684-9106. 3 CHAMBRES à coucher, salon, cuisine, 1er novembre. 684-5848. AYLMEYER, près marina, 2 chambres, salle à manger, libre. \$360, 746-1097. ESCALE, 2 et 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur. 684-9836. GARCONNIERE, 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle/frigo, câble, stationnement, piscine intérieure et grande cour. 684-7397, 684-8887. GARCONNIERES, libre maintenant, très belles, chauffées, éclairées, poêle, réfrigérateur, face parc et rivière, bail, \$335, 685-1395.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

1-2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, près Promenades Outaouais, 561-8999. 1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur si désiré, 23 Du Barry, micro-ondes gratuits. 568-4095. 2 CHAMBRES, 23 O'Farell, \$455, libre immédiatement, 1 mois gratuit avec bail signé avant 1er novembre. 663-6909, 663-1529. 2 CHAMBRES, \$350/mois, libre 1er novembre. 643-4691. 2 CHAMBRES, 40 rue Claire, grand logis, frais peint, stationnement libre. A partir, \$375, 561-6459, 663-0438. 2 CHAMBRES, \$425, 643-2848, 663-8585, 128 Nelligan. 2 CHAMBRES à coucher, non chauffé non éclairé, après 17h: 568-4971. 2 CHAMBRES à coucher, triplex, site paisible, 2 stationnements, \$450, 663-7946 643-2871. 2 CHAMBRES à coucher, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, prise laveuse, sècheuse, libre immédiatement, \$465. Jour: 568-1777. 2 CHAMBRES à coucher, poêle/réfrigérateur, secteur tranquille, 663-9688. 2 CHAMBRES à coucher, salon, cuisine, entrée privée. \$380, 643-4885. 2 CHAMBRES à coucher, libre immédiatement, \$350, 568-7480, 568-3502. 2 CHAMBRES à coucher, 53 de la Savane, libre, \$460 mois, non chauffé, non éclairé, 561-6026. 2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur fournis, stationnement avec prise, 2 MOIS GRATUITS. Immédiatement, 23 Or., léons, 243-3332. 2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, \$400/mois, 824-6804. 2 CHAMBRES à coucher, foyer, très lumineuse, 1 1/2 s/bains, occupation immédiate, \$600, près des Promenades, 745-2389. 2 CHAMBRES à coucher, 1er novembre, chauffé, remise, stationnement, accès à la cour, entrée privée. 663-2613. 2 CHAMBRES à coucher, prise laveuse, sècheuse, 663-6469 après 18h. 2 CHAMBRES à coucher, à louer \$450 ou partager \$225 chauffé, éclairé, 568-0911. 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$435, octobre/novembre. 663-6971. 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$450, près des Promenades, après 18h. 561-5949. 2 CHAMBRES dans duplex renové, secteur tranquille, prise laveuse sècheuse, chauffé, éclairé, stationnement, \$440, 568-0654. 2 CHAMBRES, grand, stationnement, semi sous-sol, \$300/mois, libre, 771-4314, après 16h 561-1045. 2 CHAMBRES, neuf, moderne, 120 rue Nelligan. Libre 1er novembre ou 1er décembre. 663-1416.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

1 CHAMBRE à coucher, centre-ville, \$300/mois. Sair: 663-8190. 1 CHAMBRE à coucher, chauffé, non éclairé, poêle/réfrigérateur, \$350, 1er novembre. Après 15h 669-0249. 1 CHAMBRE à coucher, pas chauffé ni éclairé, \$325/mois. 307 St-André, app. 6, 1-427-5456. 1 CHAMBRE à coucher, grand, libre immédiatement, 663-5699 ou 663-1582. 1 CHAMBRE à coucher, installation lav./sec., personne seule ou couple, 1er novembre, 663-3046 après 17h. 1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 643-9233. 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre. \$340, 663-0183. 1 CHAMBRE, chauffé, poêle et réfrigérateur gratuit, \$350. 643-1071, 561-5657. 1 CHAMBRE, chauffé, poêle/réfrigérateur, frais peint, \$350. 663-6072. 1 CHAMBRE, libre 1er novembre. 663-1840. 1 CHAMBRE, libre, \$325, prise laveuse, sècheuse, 561-0975. 1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, \$325. Après 18h: 643-3625

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

2 CHAMBRES, libre, rue East, prise laveuse, sècheuse, \$330, non chauffé, non éclairé, stationnement, 568-7342, 777-6524.
 2 CHAMBRES, neuf, entrée privée, remise, \$425, 663-0108.
 2 CHAMBRES, près école, rue Champlain, Pointe-Gatineau, non chauffé, non éclairé, \$350, libre, 457-2874.
 2 CHAMBRES, prises laveuse sècheuse, luxueux, insonorisé, près des Proménades, \$460, 643-1459.
 2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, \$395, 561-8033.

OPTION D'ACHAT
Carrefour de la Capitale
Maison de ville neuve,
3 c à c., sous-sol,
stationnements
Occ. Déc. à Mars '89
243-5353

2 CHAMBRES, s/lavage, libre, stationnement, \$425, 663-1302, 663-6911.
 2 CHAMBRES sous-sol, prise laveuse-sècheuse, près des Proménades, 671-2532.
 2 CHAMBRES, tapis, prise lav./sec., stationnement, non chauffé, non éclairé, \$465/mois, 663-6270.
 2 CHAMBRES, très propre, tranquille, stationnement, \$370, non chauffé, non éclairé, 827-0429.
 2 ET 3 CHAMBRES, triplex neuf, site paisible, spacieux, 2 stationnements, prises lav./sec., \$475 à \$540, 663-7946, 643-2871.
 2 GRANDS logements, prises laveuse sècheuse, grande cour, tranquille, à 5 minutes de l'autoroute, 561-9060.
 3 1/2 pièces, chauffé, non éclairé, stationnement, paisible, 561-1165.
 3 1/2 PIÈCES, non chauffé, non éclairé, \$360, 663-8868.
 3 CHAMBRES, \$500, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, 243-0218.
 3 CHAMBRES à coucher, chauffé, eau chaude fourni, \$420, libre immédiatement, 568-0419.
 3 CHAMBRES à coucher, Carrefour de la Capitale, construction récente, luxueux, septembre, \$700, 243-5353.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

3 CHAMBRES à coucher, tres propre, avec garage, \$450, 643-4092.
 3 CHAMBRES à coucher, logis neuf, non chauffé/éclairé, 643-4948, 663-1520, 741-1348.
 3 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, libre immédiatement, avant 16h 243-1056, après 16h 243-0601.
 3 CHAMBRES, neuf, spacieux, insonorisé, entrée privée, stationnement, remise, Poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, \$565/mois, Pageette, 783-2333.
 3 CHAMBRES, salle de lavage, libre 1er octobre, \$500, 663-6911, 663-1302.
 3 CHAMBRES, tres spacieux, neuf, prise lav./sec., et lave-vaisselle, stationnement, \$575, 1er octobre, 739-2756, 523-7169.
 4 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, 748-9522.
 APPARTEMENT neuf, luxueux, 2 chambres, bain tourbillon, style moderne, stationnement pour 2 voitures, 1er janvier 1989, \$475 et plus, 663-6909, 663-2626, 663-1529.

ARBORDABLE, transfert, 2 chambres, bien éclairé, près des Proménades, semi-meuble, tout compris, buanderie au sous-sol, \$459, 568-1582.

Appartements TASSÉ

Gatineau
 • 7 minutes du centre-ville d'Ottawa
 • entretien impeccable
 • concierge résident
 • poêle et réfrigérateur

336, 344, 352 et 360
Principale
 1, 2 et 3 chambres chauffé et éclairé

561-9135 568-9842
568-7028 — 561-8081

4, 6, 14 et 16 Des Flandres
 1, 2 et 3 chambres non chauffé, non éclairé

568-2105 568-2028
243-1971 568-9491

178, Chemin de la Savane
 2 chambres seulement, chauffé et éclairé

1 MOIS GRATUIT
 Réparti sur le premier bail
561-2205

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

4 PIÈCES, chauffé, entrée privée, libre 1er novembre, 457-2368, 663-4421.
 AUBAINE! Templeton, 1er novembre (octobre gratuit), 2 grandes chambres à coucher, 2 stationnements, foyer au salon, chauffé, éclairé, \$500, 663-2952, 663-4731.
 BEAU logement 2 chambres, au rez-de-chaussée avec patio, grande cour, idéal si enfant, \$425, Jour 995-1347, soir 568-9312.
 BOUL. GREBER, 3 chambres, pas équipe, \$550 non chauffé, non éclairé, 235-5050.
 COOP, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., \$460 mois, 243-3100, 243-4106.
 DEMI sous-sol, 1 chambre, salon, cuisine, salle de bains complète, libre 1er novembre, 663-9827.
 DUPLEX, logis du bas, 2 chambres à coucher, salon, salle à manger, foyer, chauffé, éclairé, stationnement et entrée privée, \$450, 663-3633.

GATINEAU, 72 MATAPEDIA

1 MOIS gratuit sur bail de 12 mois, plus four micro-onde, immédiatement, janvier 89, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 561-8843, entre 9h et 17h: 568-4498.
 GATINEAU, boul. De L'Hôpital, grand 2 chambres à coucher, semi s/sol, prise lav./sec., entrée privée, stationnement, patio, libre 1er novembre, \$465, UN MOIS GRATUIT, 663-0058, 643-2566.
 GATINEAU, près de l'hôpital, projet Faubourg 4 Saisons, condo 2 chambres luxueux, 1,300 pieds carrés, unité de coin, 2 entrées central, terrasse, s/manger, salon, prise lav./sec., 2 appareils électriques, stationnement, disponible immédiatement, \$575, 749-5564.
 HAUT, 2 chambres à coucher, \$350/mois, propre, 663-4600.
 LA COOPERATIVE d'Habitatation Claire de Lune à Gatineau, est actuellement à la recherche de membres, 1 et 2 chambres disponibles à partir de \$375 chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur. De plus amples renseignements: 770-2330.
 LE CARREFOUR, 2 chambres, 1er décembre, \$450, prises lav/sec, remise ext. et int. 561-8865, 663-1416.
 LIBRE 1er octobre, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, \$325 non chauffé, non éclairé, 243-6526.
 LIBRE, 3 CHAMBRES à coucher, non chauffé, non éclairé, \$430/par mois, 643-5246.
 LIBRE immédiatement, 3 et 2 chambres, chauffé, non éclairé, 663-7321.
 LIBRE IMMEDIATEMENT, 1 chambre à coucher, à partir de \$328, chauffé, éclairé, jour demandez Francine, 770-2452.
 LIMBOUR, 1 chambre, \$375; 3 chambres à coucher, \$425, 770-1616 Dolores.

NEUF AVEC FOYER

Gatineau, triplex, 3 chambres, \$575, Jour 243-0546, soir 243-1546.
 NOVEMBRE, décembre, 2 chambres (\$400 et plus); 3 chambres (\$475 et plus), fraîchement peinture, nouveau tapis, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 561-4699 828-3891.
 POELE et réfrigérateur, couleur rouge brique, \$150, 663-4600.

PRES DES PROMENADES

1 et 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine extérieure, frais peint, endroit paisible, 1 mois gratuit, 561-3324.
 PRES des Proménades, libre immédiatement, 2 chambres, prise laveuse-sècheuse, \$460, 1 mois gratuit, jour demandez Francine 770-2330.
 PRES Hôpital de Gatineau, condo 2 chambres, salle à manger, prise laveuse-sècheuse, garage, balcon, \$550, 1er novembre, 235-5498.
 PRES HOPITAL, neuf, 2 chambres, 5 appareils, garage intérieur, 1er décembre, \$575, 561-5002.
 PTE-GATINEAU, 11 Est du Progrès, adultes, 237-0735, 561-1582.

PTE-GATINEAU

1 MOIS gratuit sur bail de 12 mois, avec four micro-onde, immédiatement et novembre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-4099, entre 9h et 17h: 568-4498.
 PTE-GATINEAU, nouveau grand 2 chambres, poêle, réfrigérateur, stationnement, s/lavage, immédiatement ou 1er novembre, \$450, 243-1929.
 PTE-GATINEAU, sous-sol de bungalow, 1 chambre, chauffé, éclairé, câble, \$350, 1er novembre, 568-9891.

PTE-GATINEAU

UN MOIS GRATUIT sur bail de 12 mois, immédiatement 1-2-3 chambres et novembre 2 chambres, décembre 1-2-3 chambres, janvier 89/2 chambres, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, 568-7940 ou 243-6436, entre 9h et 17h 568-4498.
 RUE NOTRE-DAME, 2 chambres, poêle et réfrigérateur, chauffé, grand terrain, secteur paisible, \$453 par mois, 663-9683.
 RUE NOTRE-DAME, demi sous-sol, 2 chambres, chauffé, 1er novembre, \$300, 663-1089.

SEMI s/sol, 2 chambres, chauffé, \$395, 1er novembre, 663-9855.

SOUS-SOL, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câblotv, stationnement pour 2 autos, \$375 mois, 643-9771.

SOUS-SOL, chauffé, éclairé, poêle réfrigérateur, ensemble de cuisine. Libre 1er novembre. Idéal pour personne seule. Après 16h 643-4976.

SPACIEUX 2 chambres à coucher, s/sol complet de bungalow avec prise lav./sec. et lave-vaisselle, \$475 chauffé, éclairé. Jour 663-6633, après 18h 663-2829.

SPECIAL \$455

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, prise laveuse, sècheuse, stationnement, 595-3344.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

TEMPLETON, secteur paisible, haut de duplex, 2 chambres à coucher avec grand balcon et cour arrière, \$395, Renald 746-7070 ou 744-3176.

TOURAINE

APPARTEMENT RIVIERA 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, à partir de \$380, 561-0938 663-5648.

TRES grand 2 chambres à coucher, balcon, grand stationnement, prise lav./sec., \$400 mois, 663-1476 568-2345.

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

1, 2 et 3 CHAMBRES à louer, téléphone au 561-5976.
 17 RICHELIEU, 2 chambres, rénove, \$440, 745-2204 563-0350.
 1 CHAMBRE à coucher, chauffé, poêle/réfrigérateur, stationnement, buanderie, novembre, décembre, 79 Prevost, \$395, 595-3727 770-6907.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur libre immédiatement, 771-0532, 770-0960.

1 CHAMBRE à coucher, novembre, décembre, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, \$370, 65 Lancet, 770-6907, 771-0086.

1 CHAMBRE à coucher, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$350/mois, 1er décembre, 568-2398, 731-8695.

1 CHAMBRE à coucher, 2e étage, 2 appareils, chauffé, éclairé, possession immédiate, \$325, 741-4594.

1 CHAMBRE à coucher, au sous-sol, poêle, réfrigérateur, chauffé, \$325 par mois, libre, 243-2820.

200 CITÉ DES JEUNES

Garçonnière 3 1/2 à 4 1/2, très propre.
Poêle et réfrigérateur.
Sécurité complète.
Chauffage et électricité compris,
piscine creusée.

770-9730

1 CHAMBRE à coucher, non chauffé, non éclairé, \$350 mois, près du CHRO, 1er novembre/décembre, 770-2904.

1 CHAMBRE à coucher, immédiatement, 44 Leduc, chauffé, éclairé, \$375, 771-4454 ou après 17h: 771-6350.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, entrée privée, près hôpital, stationnement, 1er novembre, \$400, 770-2255 771-4390.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, secteur Place Cartier, \$398, 827-3258.

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, secteur Parc De La Montagne, Hull, Après 18h 771-7024.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$425, 1er novembre, 777-9487, 568-0534.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, rue Notre-Dame, près de Sacre-Coeur, stationnement disponible, \$350, téléphonez 820-3131, demandez Paul Côté.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, près de Place du Portage, stationnement, 643-2611.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, libre, \$293, 663-4497.

1 CHAMBRE, près des Galeries, chauffé, immédiatement, \$360, 771-6848, 730-7551.

SPACIEUX

1 et 2 chambres à coucher
Inclus: poêle et réfrigérateur, chauffé et stationnement

\$395. — \$495.

LE MONTMAGNY
158, Mont-Bleu
App. 3
777-8857

SPECIAL
1 mois gratuit
sur le premier bail

1 CHAMBRE, rue Leduc, \$290 par mois, chauffé, éclairé, cuisinière, réfrigérateur, stationnement, 568-7342, 777-6524.

1 CHAMBRE, salon avec foyer, 1er novembre, chauffé, éclairé, \$500, 776-3079.

1 CHAMBRE, salon, cuisinière, chauffé, éclairé, \$380/mois. Libre 1er novembre, 27 Hôtel de Ville, 771-2072 après 16h.

1ER NOVEMBRE, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur, stationnement, \$410, 770-2757.

1ER NOVEMBRE, 1 chambre, près des Raffmans, chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur, câblotv, \$380 par mois, 778-1576.

1ER NOVEMBRE, 2 chambres, prise lav./sec., non chauffé, non éclairé, stationnement, \$385, 777-5713.

1 ET 2 CHAMBRES à coucher, avec appareils, près du Portage, à partir de \$460, appelez au Terrasse de Laval à 595-0337 ou 745-2389.

1 ET 2 CHAMBRES, novembre/décembre, poêle et réfrigérateur, stationnement, buanderie, \$370 et \$425, 76 Richard, 776-3300, 770-6907.

1 MOIS gratuit, Mont-Bleu, 2 chambres, à partir de \$370 non chauffé ni éclairé, prises laveuse sècheuse, jour demandez Francine 770-2330.

2 APPARTEMENTS 2 chambres à coucher, centre-ville, 776-1478.

2 CHAMBRES, \$320, stationnement, 1er Novembre, 778-7679.

2 CHAMBRES, \$325 non chauffé, non éclairé, 643-3702.

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

1 MOIS GRATUIT
 Heures: Du lun. au vend. de 9h à 21h, sam. et dim. de 11h à 17h

Les Jardins Radisson
 2 Radisson, suite 106
 Hull, Québec
771-7441

*Sur 1 et 2 chambres à coucher seulement

2 CHAMBRES, 23, rue MEUNIER, libre, balcon, 243-6838, page 561-3222 code 520.

2 CHAMBRES à coucher, non chauffé non éclairé, prise lav./sec. A partir de \$415. Un mois gratuit, 595-1036.

2 CHAMBRES à coucher, très grand et propre, appareils inclus, buanderie sur les lieux, stationnement inclus, 1er octobre, \$425, 725-2045 après 19h 225-4310.

2 CHAMBRES à coucher, Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$530, 684-6521.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, poêle et réfrigérateur, \$435, 663-9932 après 17h.

2 CHAMBRES à coucher, tapis, poêle, réfrigérateur, stationnement, 21 Roy, 776-1367.

2 CHAMBRES à coucher, novembre, décembre, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, \$425, 84 Richard, 770-6907, 778-1045.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, eau chaude fournie, stationnement, \$415 mois, 770-7182.

2 CHAMBRES à coucher, salon, cuisine, libre, 770-8473 après 16h.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, \$435/mois, 663-9794 ou soir: 561-9454.

2 CHAMBRES à coucher, prises laveuse-sècheuse, non chauffé, non éclairé, stationnement, 770-3781, 684-4064.

2 CHAMBRES à coucher, \$425/mois, chauffé, éclairé, 778-6525.

2 CHAMBRES à coucher, \$325/mois, pas chauffé, pas éclairé. Frais peint. Libre immédiatement, 684-4491 ou 819-986-9271.

2 CHAMBRES à coucher, 51 Charlevoix, non chauffé, non éclairé, \$495 mois. S'adresser au Nettoyeur St-Louis, 67 Papineau, Hull.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, non éclairé, prise laveuse-sècheuse, \$350, 771-4505.

2 CHAMBRES à coucher, frais peint, tapis neuf, \$385, près de St-Joseph et St-Raymond, 21 Courchesne, soir: 770-4715.

2 CHAMBRES à coucher, prise laveuse, sècheuse et lave-vaisselle, neuf, central, \$475, libre immédiatement. Stationnement inclus, 770-2639, 778-0443.

2 CHAMBRES à coucher, immédiatement, boul. Hautes Plaines, 777-3979.

MOTS CROISÉS

NO C-171 © Edimédia Inc.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

HORIZONTELEMENT

1—Réaction pathologique qui s'établit à la suite d'une agression chimique de l'organisme.
 2—Nymphée des eaux. — Lac d'Écosse.
 3—Arbres producteurs de gomme.
 4—Se dit d'un vent qui souffle du nord sur les parties orientales de la Méditerranée. — Inspiration poétique.
 5—Jette en l'air avec force les pattes de derrière. — Radon. — Se dit d'un mensonge charitable.
 6—Note. — Situation pénible. — Pronom démonstratif.
 7—Propres à tromper.
 8—Partie interne. — Arrêtés de la circulation d'un liquide organique.
 9—Unité de luminance. — Conjonction. — Rayon.
 10—S'imisce (s'). — Matériel supportant le canon d'une bouche à feu.
 11—Trou pour recevoir un boulin. — Hématite rouge.
 12—Pleinement rassasiée. — Eminence.

VERTICALEMENT

1—Interruption momentanée.
 2—Sodium. — Événement imprévu et fâcheux. — Neptunium.
 3—Stéréotypée. — Ensembles des articles textiles utilisés dans la vie domestique.
 4—Sa capitale est Vientiane. — Châtiée.
 5—Regardés avec un étonnement

mêlé de plaisir. — Entre le pas et le galop.

6—Agendas où l'on inscrit ce dont on veut se souvenir. — Bienheureux.
 7—Indium. — Ce qui se fait selon une coutume traditionnelle. — Infinitif.
 8—Bourricot. — Escroquerie.
 9—Finis. — A confiance (se).
 10—Sortie. — Personnes attachées à une terre et dépendant d'un seigneur.
 11—Charpente du corps humain. — Sécrétion organique contenant des enzymes. — Changement brusque.
 12—Blessé quelqu'un dans son amour-propre. — De même, en outre.

SOLUTION DU PROBLEME C-170

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	B	O	U	S	T	I	F	A	I	L	L
2	O	C	R	E	N	E	R	V	E	X	
3	U	T	M	A	N	A	R	U	S	E	
4	R	A	D	I	C	E	L	L	E	T	R
5	S	V	E	L	T	E	A	S	T	R	E
6	I	E	L	I	A	N	S	E	E	S	
7	C	B	A	V	E	T	T	E	K	E	
8	O	P	I	N	E	R	E	S	T	S	
9	T	A	R	T	E	O	R	U	N		
10	E	L	E	O	M	N	I	B	U	S	
11	U	S	F	P	R	I	E	R	I	O	
12	R	S	T	R	E	S	S	A	N	T	S

GUIDE DES SERVICES 560-2750

APPAREILS MENAGERS

LEDUC & LAROCQUE SERVICES, réparation de réfrigérateur, poêle, laveuse, sècheuse et congélateur, 568-8888, 724-8237.

</

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

2 CHAMBRES, appartement luxueux, grande cuisine, prise laveuse, sècheuse, tuile céramique dans le corridor, rénove, \$420 et \$430/mois, octobre, novembre et décembre. Mont-Bleu. Demandez Mme Pecora, 825-0467.

2 CHAMBRES, appartement spacieux, tapis mur-à-mur, peinture fraîche, place laveuse/sècheuse, intercom, grande cuisine, 1er octobre ou novembre, secteur Mont-Bleu, 243-0906.

Site enchanteur

alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne, face au Parc de la Gatineau.

Édifice sécuritaire en béton
Appartement de qualité supérieure. Redécouvé

- Incluant:**
- stationnement
 - chauffage
 - électricité
 - cuisinière et réfrigérateur
 - tapis mur à mur
 - piscine extérieure
 - salle communautaire
 - atelier de bricolage
 - Près centre d'achat
 - Arrêt d'autobus à la porte
 - Taux à partir de \$390
 - Réduction de 5% à tous nos doyens.

POUR RENDEZ-VOUS
778-3103 402

2 CHAMBRES, balcon, stationnement avec prise, 84 Mutchmore, 1er novembre ou 1er décembre, \$395. 459-3327 459-3672.

2 CHAMBRES, balcon, stationnement, poêle/réfrigérateur, prise lav./sec., 746-7283.

2 CHAMBRES, boul. Gamelin, \$365/mois, non chauffé, non éclairé, 1er novembre. Jour: 990-6860, soir: 745-2356.

2 CHAMBRES, centre-ville de Hull, appartement de luxe, foyer, stationnement, 777-3262.

2 CHAMBRES, centre-ville, rue St-Etienne, frais peints, 2 stationnements, \$360/mois, 663-0438, 561-4976.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, balcon, 684-6751.

2 CHAMBRES, chauffé, poêle et réfrigérateur, stationnements, \$410/mois, 243-2197.

2 CHAMBRES, chauffé, Mont-Bleu près Cégep, poêle/réfrigérateur, stationnement, s/lavage, balcon, libre, \$475. 827-3202.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, 1er décembre, \$400, 777-3168.

RUE St-Raymond, \$350 libre immédiatement, 777-2526.

2 CHAMBRES, grande cuisine, \$460 chauffé, 1er novembre, 771-4832.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu face Cégep, grand, beau, stationnement, bail flexible, libre, 777-6252.

2 CHAMBRES, novembre, Mont-Bleu, très grand, chauffé, éclairé, balcon, prise laveuse-sècheuse, stationnement, très propre, \$435. Réduction pour conciergerie, 6 logis, 777-0623, 771-0467.

2 CHAMBRES, propre, spacieux, immédiatement ou novembre, non chauffé, non éclairé, \$400, 837-9498.

2 CHAMBRES, rue Plessis, frais peints, 1er octobre, \$425, chauffé, non éclairé, prises laveuse sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, cour, stationnement, 568-7342, 777-6524.

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

2 CHAMBRES, libre 1er novembre. Après 17h: 771-6548.

2 CHAMBRES, salle à manger, salon, prises lav./sec., cour clôturée à l'arrière, \$455 non chauffé, non éclairé, libre 15 novembre. 777-0120 après 18h.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, 1er novembre, prise lav./sec., stationnement, \$390 non chauffé, non éclairé, 777-6524, 770-2202.

2 CHAMBRES, Val-Treault, chauffé, éclairé, \$550, 1er novembre, Estelle 739-8026.

2 LOGIS de 2 chambres à coucher, secteur St-Raymond et Mont-Bleu et une garçonnière, 771-3009, 771-3356.

3 1/2 PIÈCES, \$320/mois, eau chaude, 776-0124.

3 1/2 PIÈCES, près de l'imprimerie. Libre, 771-4916.

3 CHAMBRES à coucher, Wrightville, 194 Richer, chauffé, moderne, \$600, 777-5811.

3 CHAMBRES à coucher, prise lav./sec., stationnement, adulte tranquille, novembre, 776-6691.

3 CHAMBRES à coucher, logis moderne, très propre, excellent prix \$450, 723-2505, 727-9969.

3 CHAMBRES, chauffé, près Université, stationnement, buanderie, \$475. 230-6440.

3 CHAMBRES, coin St-Raymond et St-Joseph, prises lav./sec. 243-2171.

3 CHAMBRES, maison en rangée, pas chauffé ni éclairé, \$425, 1er novembre 243-0996.

3 OU 4 chambres à coucher, Ile de Hull, 9 St-Henri, demande \$475 pas chauffé ni éclairé. André Langelier, 770-1597 ou 561-3222 code 236.

54C AMHERST, 3 1/2, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement. 663-2192 après 18h.

IMMOVAX INC.

1 MOIS GRATUIT

pour tous les nouveaux locataires

HULL

Garçonnière, 1-2 c.c. Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur.

776-1897

HULL

1-2 et 3 c.c. Chauffé, câblotv, stationnement, poêle, réfrigérateur, piscine.

777-5444

HULL

1-2-3 c.c. Chauffé, éclairé, câblotv, poêle, réfrigérateur, piscine.

776-0269

GATINEAU

1 et 2 c.c., chauffé, éclairé, câblotv, stationnement, poêle, réfrigérateur, piscine.

568-6351 402

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

J.P. CHENIER LTEE
APPARTEMENT, 1 chambre à coucher. Libre. \$375, 777-8835.

JARDINS DU CHATEAU
3 CHAMBRES, libre, vue sur rivière, 5 appareils, 1 1/2 salle de bain, chauffé, éclairé, climatisé, garage, centre récréatif, sécurité 24 heures \$950 par mois, jour: 770-9911 et soir: 663-4027.

LE CARILLON, septembre, octobre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, piscine, sauna, stationnement, buanderie. A partir de \$430. 230 Mutchmore, 770-6907, 771-7149.

LE MONT-ROUGE
707 ST-JOSEPH, Hull, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, sauna, piscine extérieure, endroit calme, 1 mois gratuit, 770-0384.

LE NORMANDIE
240 BOUL. TACHE
1-2 chambres, avec ou sans balcon, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, endroit central, lover raisonnable, construction béton, très tranquille, 777-9261.

LES Jardins du Château, 2 chambres, 1 1/2 salle de bains, 3 appareils ménagers. Air climatisé, chauffé, éclairé, stationnement intérieur. Contactez Mme Marleau, 770-9910 ou soir: 770-3336.

LIBRE 3 1/2 pièces, chauffé, poêle, réfrigérateur, \$330, 771-9905.

LOGIS 3 1/2 pièces, semi s/sol, rue Allard, près Arena, 777-7014 771-6034.

LOGIS MODERNE \$450
2 CHAMBRES, balcon, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. 30 LeBreton/771-1023, 771-6266.

MONT-BLEU, 2 chambres, chauffé, spacieux, face à un parc, 2e stationnement disponible, \$475, septembre. 561-3222 poste 191.

MONT-BLEU, 2 chambres, poêle et réfrigérateur, stationnement, tapis, et beaucoup d'espace de rangement, pour seulement \$410/mois, 568-2398, 771-8695.

MONT-BLEU, 2 chambres, balcon, s/lavage, stationnement, non chauffé, \$400/mois, jour 771-5069, soir 771-6826.

MONT-BLEU, Côte du Nord, spacieux 1 chambre, impeccable, parcs adjacents, atmosphère agréable, rangement abondant, 561-5491, 561-3222 poste 445, 770-9861.

MONT-BLEU grand 2 chambres, non chauffé, non éclairé, \$375 et \$395. Jour: 663-5214 soir: 770-7579.

MONT-BLEU, près CEGEP, 4 1/2 pièces, spacieux, petit immeuble, poêle et frigo, parcs adjacents, 561-5491, 561-3222 poste 445, 770-9861.

MONT-BLEU, près CEGEP, vaste 2 chambres, rue paisible, 8 logis, fleurs et arbustes, beaucoup rangement, 561-5491, 561-3222 poste 445, 770-9861.

MONT-BLEU, près CEGEP, 3 1/2 pièces, spacieux, petit édifice, planchers en chêne, fleurs et arbustes, poêle et frigo, 561-5491, 561-3222 poste 445, 770-9861.

MONT-BLEU semi sous-sol, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, \$385, 776-4392.

MONT-BLEU, très grand 3 chambres à coucher, dans semi sous-sol, prise pour laveuse-sècheuse, 770-6804.

PRES des Galeries, 1 et 2 chambres, à partir de \$325, téléphonez à 770-3516 ou 568-2329.

PRES des Galeries, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, chauffé, eau chaude, pour personnes tranquilles, 1er novembre et 1er décembre, stationnement, \$475. 770-1495 777-2247.

PRES de St-Joseph, 2 chambres, chauffé \$450, 1er octobre, de 9h à 16h: 777-2173, soir: 595-0376.

PRES de St-Joseph, appartement 1 chambre, chauffé, éclairé, \$405, 1er octobre. De 9h à 16h: 771-2173 ou soir: 595-0376.

PRES Place du Portage, 1 chambre à coucher, pas chauffé ni éclairé. Résidence 4 logis. Libre immédiatement, \$375 par mois, 663-6824.

PRES Université du Québec, condo 3 chambres à coucher avec bain tourbillon. Libre septembre. 643-2294 entre 10h et 20h.

SECTEUR Val-Treault, 1 chambre à coucher, très grand, chauffé, eau chaude, câblotv, stationnement, poêle et réfrigérateur, libre 1er novembre ou décembre, 595-1218.

SEMI s/sol, grand logement 2 chambres, triplex, \$450/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Prises lav./sec. 777-5176 jour, 777-3568 entre 18h et 20h.

SPECIAL rabais de \$50 par mois ou 1 mois gratuit, libre 1er novembre, 2 et 3 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur et câblotv fournis. 50 Des Noisetiers (entre Tache et Gamelin). Nouveau centre d'achats, services d'autobus. Entre 16h et 20h: 770-3026, 771-0365.

ST-JEAN-BOSCO, 3 1/2 pièces, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$425, idéal pour personne seule. 1er novembre, 771-4148 entre 17h et 21h.

STUDIO près du Matador, \$360 chauffé, éclairé, appareils, 1er novembre. 778-7268, 957-5355.

TERRASSES CHAVOIN, 1 et 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, 770-2170.

VAL TRETAULT, 1er octobre, 3 chambres, \$478 chauffé, jour demandé Francine 770-2330.

VAL-TRETAULT, 2 chambres, \$410 pas chauffé ni éclairé, libre, 771-0083.

403 LOGEMENTS A LOUER (OTTAWA)

2 CHAMBRES, salle de lavage et entièrement privées, chauffé non éclairé, stationnement, \$580/mois libre 1er décembre, 749-2745.

555 BRITTANY, Ottawa Est, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, stationnement, chauffé, éclairé, \$750. 833-7516.

404 LOGEMENTS A LOUER (VANIER)

2 CHAMBRES à coucher, salon, cuisine, 745-6563.

2 CHAMBRES, près chemin Mont-treal, chauffé, stationnement, peinture fraîche, nouveau tapis, \$525, 1er novembre 737-5763 après 17h.

405 LOGEMENTS A LOUER (AUTRES)

\$300, DUCLOS, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. 456-2888.

ANGERS, 2 chambres à coucher, libre 1er novembre, route 148, Angers. 986-8398.

ANGERS, grand, 2 chambres à coucher, porte patio et balcon, \$395 et \$415, avec 5 appareils ménagers, \$440 et \$460, 663-2712, 663-4915.

ANGERS, sous-sol 1 chambre à coucher, libre immédiatement, \$325/mois, chauffé, éclairé, 986-7102.

APPARTEMENTS pour personnes âgées, 1 et 2 chambres à coucher, disponibles 1er novembre et 1er décembre. Projet résidentiel pour personnes âgées, situé à Orleans. 837-1100.

BUCKINGHAM, libre immédiatement, 2 chambres à coucher, \$350. Jour demandez Francine 770-2330.

EDELWEISS Vallée, 3 chambres, spacieux appartement dans un chalet, belle vue de la montagne, \$500/mois, équipe. 459-1372.

MASHAM, 1 chambre, non chauffé, non éclairé, \$250, libre, 456-2488.

PERKINS, 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, 1er octobre, \$355, 1-613-256-2217, 671-1398.

PERKINS, chemin du lac McGregor, 2 chambres à coucher, éclairé, chauffé, possession immédiate, 671-1238, messages: 671-0666.

ST-PIERRE, logis de 2 chambres à coucher, 457-1992.

VILLAGE de Masham, 2 chambres, très moderne, \$325/mois pas chauffé ni éclairé. Disponible immédiatement. 456-2652 après 18h.

403 LOGEMENTS A LOUER (OTTAWA)

406 GARÇONNIERES

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, lac McGlashan avec quai et canot, chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur, \$315. 457-4891.

TRES BELLES GARÇONNIERES
\$325 et \$350, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, tapis, intercom, stationnement. 30 LeBreton, 771-1023, 771-6266.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, bien meublé, stationnement, Gatineau, 568-5875 ou 561-5712.

3 1/2, chauffé, éclairé, meuble au complet, stationnement, \$385/mois, 1er novembre, 663-3615, 643-5246.

GARÇONNIERE 2 1/2, chauffée, éclairée, demi s/sol, 561-5572.

GARÇONNIERE idéal pour étudiante dans maison tranquille. Facilité de lavage. 771-0517 soir ou 986-5248 le jour.

GATINEAU, chauffé, éclairé, stationnement. Personne tranquille. 1er novembre, 561-0497 après 17h.

GATINEAU sous-sol, 1 chambre, cuisine, salle de bains, salon, meublé, chauffé, éclairé, \$350/mois, 663-3821.

HULL, 2 1/2 et 1 1/2 pièces, 1er novembre, chauffé, éclairé, entrée privée, stationnement, bail 4 mois et plus, personne seule, \$350, \$275 745-1979.

HULL, garçonnière meublée, chauffée, éclairée, câble, stationnement, entrée privée, central, 1er novembre, 777-1861.

HULL, St-Jean Bosco, garçonnière meublée, s/sol, \$275 non chauffé, non éclairé, libre, 771-0512 663-1890.

LE CARILLON, possession immédiate, garçonnière entièrement meublée avec toutes facilités, \$125/semaine ou \$450/mois. 230 Mutchmore, 770-6907, 771-7149.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE MIEUX QUE LE MOTEL!

1-2 CHAMBRES. \$475-530; 561-3767.

PTE-GATINEAU 2 1/2 pièces, non chauffé, non éclairé, \$325, avec stationnement, 568-4991 ou 561-7039.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

2 CHAMBRES à coucher, homme ou femme, libre, \$240, 776-9790.

4 1/2, avec étudiante ou femme sérieuse, situé près de Vanier, \$242/mois, un stationnement disponible, buanderie, soir 746-2339.

APPARTEMENT à partager, libre immédiatement, 770-9554.

BEAU et grand, 4 1/2, secteur des Hautes Plaines, meublé, chauffé, éclairé, tout compris, le jour demandez Louise au 777-6229, soir: 595-3250.

GRAND appartement meublé, libre immédiatement, \$260/mois. 663-8661.

HULL, 2 chambres, près Place Cartier. Personne mature et non fumeuse. Richard: 770-2901 ou 771-3000 jeudi, vendredi de 17h à 21h et le samedi de 9h à 17h.

MONT-BLEU, partagerais logement avec femme professionnelle ou étudiante, non fumeuse, 771-9822.

PARTAGEZ une grande maison, avec foyer, garage, \$300, 595-2865.

Personne sérieuse, des maintenant, très propre, tout inclus, \$260/mois, références exigées, ch. de la Montagne, Hull, 595-9199.

RECHERCHE jeune travailleur sérieux pour partager 2 chambres, centre-ville de Hull, chauffé, éclairé, meuble, prix à discuter. Pierre 776-3802, 956-2657.

RECHERCHE personne idéal pour partager beau et grand appartement à Old Chelsea. Coin tranquille et charmant. A 5 minutes de la ville, 827-4554 en tout temps.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, câblotv, 771-7990 776-5705.

1ER NOVEMBRE, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, 2 stationnements, \$527. 2 mois gratuits, 684-9890.

2 CHAMBRES à coucher, \$365 par mois, non chauffé, non éclairé, 1er novembre, 595-3457.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$485, 561-5236.

3 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, 1er novembre ou décembre, \$561/mois, 771-3141.

4 1/2, 2ième étage, \$490/mois, chauffé, éclairé, 684-6902.

GATINEAU, rue Duquette, 1 chambre à coucher, poêle/réfrigérateur inclus, non chauffé, non éclairé, 561-2765.

GATINEAU, rue Main, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, très propre. Chauffé, éclairé, \$395/mois, 663-6615 ou 770-0834.

GRAND 2 chambres, tapis, stationnement, \$450, 595-2974.

HULL, 2 chambres à coucher, \$430, libre, 771-7990.

HULL, 3 1/2, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$440, libre 1er novembre, 770-0989, 235-0985.

WRIGHTVILLE, appartement de 3 chambres, grandes pièces, tapis, prises lav./sec., 2 stationnements, près de tout, \$550 chauffé, 1er décembre. Apres 18h 770-6107.

406 GARÇONNIERES

432 MAISONS A LOUER

497 GRAVELINE, maison de ville, 3 chambres à coucher, stationnement, immédiatement, \$495, 744-1734.

4 CHAMBRES à coucher, 1 salle de bains, impeccable, disponible immédiatement, \$550, 684-6317, 684-1943.

4 CHAMBRES, grande cour privée, remise, 1 1/2 s/bains, 3 appareils électriques, pres autobus, secteur Glenwood Aylmer, \$580/mois, sous-location. 684-7679 746-3543.

4 CHAMBRES unite de coin, 2 stationnements, Gatineau, 1-613-592-5893.

AVEC ou sans option d'achat. Semi-detache neut, Projet Belvedere, Gatineau \$600, Pierre Trottier 684-6634, page 778-9898.

AYLMER, 2 chambres, tapis, stationnement, \$325/mois, 684-3729.

AYLMER, Lucerne nord, 4 chambres, libre, 684-1257.

AYLMER, maisons en rangée, 3 chambres, salon, s/manger, 1 1/2 s/bains, garage, cour clôturée, 1er novembre, \$585 et \$560, 684-2125.

AYLMER, semi-detaché, 3 chambres, 1 1/2 salle de bains, très propre, porte patio, deck, remise, sous-sol, cour clôturée, pres autobus et parc, tranquille, \$585. 684-0494, 772-3800.

BASSE-VILLE d'Ottawa, 1er décembre, semi-detaché, 3 chambres à coucher, \$550, 232-4832.

BEACONHILL Sud, semi-detaché, 4 chambres, s/sol fini, \$775, 741-0617.

BUNGALOW 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, installation laveuse-sècheuse, garage, \$650, 561-7985.

BUNGALOW 4 chambres à coucher, libre immédiatement, \$625/mois. Option d'achat si desirée, 663-4294.

DOMAINE Ville Jolie, maison de ville neuve, 3 chambres, plus sous-sol, 2 stationnements, occupation immédiate, \$675, 243-5353.

GATINEAU, 1er décembre, bungalow duplex, 239 Broadway, cul-de-sac, très possible, abri d'auto, remise, 3 chambres, non chauffé non éclairé, \$649. Sur rendez-vous 568-2706.

GATINEAU, 2 chambres à coucher, split-level, grand sous-sol, presque neuf, pres Autoroute, \$650, non chauffé, non éclairé, 568-9790, 568-0718.

GATINEAU, maison unifamiliale, 2 ou 3 chambres à coucher, 1er novembre, \$600/mois, 663-7041.

GATINEAU semi-detaché, voisin du Lac Beauchamp, 3 chambres, 1 1/2 salle de bains, deck, piscine neuve, \$575/mois, libre, 663-6757 apres 18h.

432 MAISONS A LOUER

1ER NOVEMBRE, grande maison en rangée, neuve, Gatineau, 1,500 pi.c.a., 3 chambres, \$600 par mois, 684-6634.

1 DECEMBRE, bord de la rivière, 3 chambres, 1,400 pieds carrés, très propre, 561-4314.

3 CHAMBRES à coucher, s/jeux, cour clôturée, \$565/mois. (819) 281-5001.

3 CHAMBRES, Gatineau, sous-sol au complet, 2 salles de bains. A louer ou à vendre. Pour plus d'informations: 663-1840.

J.P. CHENIER LTEE

MAISONNETTE, 2 chambres à coucher, à partir de \$510, libre, 777-8835.

JOLIE PETITE maison de 1 chambre, rue Labrosse, Gatineau, non chauffé, non éclairé, \$475 par mois, 1er octobre, 827-3676 643-9296.

LUSKVILLE, Québec, maison à louer, 595-6946.

MAISON Cameau à louer, 15 minutes du centre-ville, 4 chambres à coucher, foyer, 2 salles de bains, appareils ménagers, garage, terrain arrière clôturé. Secteur résidentiel choisi. 994-3540 ou 237-3624.

MAISON en rangée, 2 chambres à coucher, libre immédiatement, 643-2294 entre 10h et 20h.

MAISONNETTE, projet Lauzanne, 3 chambres à coucher, \$499, libre immédiatement mais octobre gratuit, 243-5780.

MASHAM, 4 chambres, 1 acre, 1er novembre, \$500/mois, (819) 456-3871.

MONT-BLEU, semi-detaché luxueux avec air climatisé central, 3 chambres à coucher, \$650/mois, 776-4840.

PTE-GATINEAU, 45 Miron, bungalow 4 chambres à coucher, \$675 par mois, non chauffé, non éclairé, disponible 15 octobre, 561-4738.

PTE-GATINEAU 85E rue Bourassa, 3 chambres, tapis, très propre, \$550, libre, 770-0834 ou 746-8209.

QUADREX, 5 1/2, secteur Le Baron, \$550 par mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er novembre, 243-5526.

RUE VALIN, HULL
3 CHAMBRES à coucher, adulte tranquille, \$550, 456-3149.

SEMI-DETACHE à louer, 4 chambres, \$550 mois, Templeton, Yves Bourgon 561-5222.

SUPER Quadrex 3 chambres à coucher, 1er octobre ou 1er novembre, frais peints, tapis neuf, remise, stationnement double, \$550 par mois. Paul 243-3835 ou 669-1212.

APPARTEMENTS ALEXANDRE

NOUVEAU

Les appartements Alexandre sont d'une ou deux chambres à coucher

- Tapis
- Vaste espace de rangement
- Poêle
- Réfrigérateur
- Laveuse et sècheuse
- Chauffage électrique
- Stationnement gratuit

1 mois gratuit

À dix minutes de jogging du centre-ville Hull-Ottawa
À trois minutes de marche du parc de la Gatineau
À sept minutes en automobile de la Marina d'Aylmer

Au centre des activités
À deux minutes de marche de la plage (Parc Moussette)

462, boul. Alexandre-Taché, Hull (Québec)
Tél.: 595-9044 402

575 TERRAINS

TERRAINS de différentes grandeurs sur rue Percé, Gatineau. 770-8468.
VAL-DES-MONTS, rang 6, près du boul. Lorrain, 4 milles au nord de la route 50. Terrains boisés de 1 acre. 663-8972.

VILLAGE BOISE NOUVEAU DEVELOPPEMENT

VAL-DES-MONTS, Montée Païement, 1 acre cadastrée prêt à construire. \$10,000. Financement par propriétaire. 671-3407.

WENDOVER, 2e concession, lot 135X240, 40 minutes d'Ottawa, 673-5721.

577 VILLEGATURE ONTARIO

"SLEIGH RIDE", lots pour camping disponibles, restaurant. Au Paradis Camping, Bourget, Ontario, 487-2031.

579 VILLEGATURE EXTERIEUR

FLORIDE, appartement maison mobile, 1 chambre, salon et cuisine, à louer mois au saison. 1-819-457-2177.

580 BUREAUX A LOUER

\$280 PAR MOIS, bureau 12X20, air climatisé, à louer de Main et Maloney Gatineau. 561-0407.

BONNE location, 2,000 pi. ca., \$8,00, beaucoup de stationnement, 4 mois gratuit. 232-0573 Frank.

BUREAU à louer rue St-Raymond à Hull. Appelez 777-2526.

BUREAU commercial à louer au centre-ville de Gatineau, 400 x 800 pi. ca., flexibilité. Pour information Michel 819-243-5222.

BUREAU MEUBLE POUR PROFESSIONNEL, SITUÉ A GATINEAU, 151 RUE ST-ANTOINE, GATINEAU, 777-5596 APRES 17h.

ESPACE pour bureau, commerce ou salle de montre, situé Edifice Verval, 915 boul. St-Joseph, Hull. De 750 à 1,200 pi. ca., climatisation central, chauffage, éclairage et stationnement, 770-0161.

HULL, près de St-Joseph, 500 à 1,300 pi. ca. Idéal pour petit entreprise. Nicolas St-Cyr, Re/max Vision 243-3111.

PETIT bureau à louer, pour professionnel, chauffé, éclairé, stationnement, \$250 à \$350 par mois, 745-1979.

585 COMMERCES

ABATTOIR privé approuvé situé à 3 milles de la route 550. Possédant 3 chambres froides et salle de coupe sur ferme de 100 acres avec bungalow moderne, 3 chambres à coucher. Piscine 45X65. Machines agricoles si désirés. Site pour ski de fond et chevaux de selle. Raison de vente: santé. Intéressé, 819-281-5033.

A LOUER local pour pizzeria et équipement. 456-2471.

ATELIER DE RADIATEUR à louer, bon chiffre d'affaires, 663-3388, après 18h 663-9257.

A VENDRE, Artisanat Billerie. (stock), comptoir, caisse, enseigne 12X3 pieds, 663-9505.

A VENDRE, casse-croûte dépanneur, très bon potentiel, dans un édifice de fonctionnaire, soir 643-4044.

COMMERCERIE de trophées et plaques à vendre, 568-4261 après 18h.

DOIT vendre, pâtisserie et boulangerie. Très bien situé, \$50,000. Trans Action G.B. Jacques Noël, 561-1878.

EPICERIE bien située, beaucoup d'espace de rangement, stationnement. Chiffre d'affaire \$800,000, doit vendre. 771-3446.

FOND de commerce, casse-croûte bien situé, 66 rue Eddy Hull. S'adresser à Me Landry 776-0086.

FOND de commerce, variété dépanneur licencié, à vendre, cause maladie, 568-4804.

HULL, choix de 2 fonds de commerce, dépanneur tout équipé, bon chiffre d'affaire; nettoyeur à sec établi depuis 40 ans, avec ou sans bâtisse. Michel Sarra-Bournet, 778-4239, Century 21 Sarra-Bournet Ltée.

IMMEUBLE comprenant 2 logis et petit restaurant, tout équipé, quelques minutes de marche Centre-ville Hull. Idéal pour investisseur ou restaurateur débutant, Mme Grandin 770-2330 456-3655.

LAVE-AUTO à louer, 10 rue Serbrooke, Hull. Pour informations: François Amyot, de 10h à 16h30 ou 777-5204.

NETTOYAGE à sec situé dans un centre d'achat achalandé, Trans-Action GB Inc., Jacques Noël 561-1878.

PIZZERIA CREME-GLACE à louer, 700 pi. ca., \$800, Hull, rue St-Redempteur, 568-5615.

SALON DE BRONZAGE

A VENDRE, idéal pour investisseur. Potentiel incroyable, Nicolas St-Cyr, Re/Max Vison 243-3111.

SALON de coiffure à vendre ou à louer avec option d'achat, équipé ou non. Touraine, après 17h30, 568-9620.

590 ENTREPOTS

1040 BOUL. ST-JOSEPH, Hull, 12,600 pi. ca., d'entrepôt et 1,200 pi. ca. de bureau, libre le janvier. Appelez avant 17h: 777-3322.

ENTREPOSAGE pour moto, auto, bateau plaisance, roulotte, etc. Disponible 15 octobre. Local sécuritaire, alarme et aysleurs. Réservez dès maintenant, quantité limitée. Entre 8h et 17h: 777-3322.

ENTREPOSEZ le vous-même chez Convenience Storage Ltd, 3344 chemin Rideau, 822-1789.

ENTREPOT à louer situé dans le parc industriel, rue Granby, Gatineau, 1,800 pieds de superficie avec 2 portes de 17 pieds de haut, \$800 négociable. 827-4274.

GATINEAU, 900 pieds carrés et plus, à partir de \$4.50 le pied carré, garage à partir de \$3.50 le pied carré. Michel Charette 243-5260.

595 LOCAUX

26 ST-RAYMOND voisin du McDonald environ 800 pi. 4 pièces chauffées, stationnement, \$800. Daniel Sigouin chez Conrad Sigouin Ltee, 771-6266.

2 LOCAUX commerciaux, chauffés, éclairés, 550 pieds et 600 pieds, libres octobre et novembre. Jour: 663-2035.

A LOUER

LOCAUX commerciaux situés à Place Greber, 383 boul. Greber, Gatineau. De 600 pi. ca. à 1,000 pi. ca. environ. Informations: 568-9657.

A LOUER, rez-au-chaussée, idéal pour bureau de professionnel, 700 pieds carrés, \$575 par mois, R. Hap McKenzie, courtier, 771-7426.

GATINEAU, à louer 555 boul. Maloney Est, chauffé, stationnement, bureau ou commerce. 1-819-326-6906.

HULL, 166 St-Redempteur, bureau, commerce, entrepôt, 650 pi. ca., chauffé, éclairé, \$500 mois, 568-5625.

LE PLUS GRAND CHOIX de locaux à louer ou à vendre, Hull, Gatineau, Touraine, pour bureau ou commerce. 6 mois gratuits. Re/Max Vision. Nicolas St-Cyr, 243-3111.

LIBRE immédiatement au 415 boul. Maloney ouest, chauffé, 663-7042.

LOCAL 22X30 pour bureau ou commerce, 515 Notre-Dame, Gatineau. Très bien situé. 663-6592.

LOCAL à louer, 2,800 et 500 pi. car, de \$10 le pi. car. boul. Maloney, Gatineau, 523-2038, 523-5832.

LOCAL à louer, 4 rue Orléans, Gatineau, 850 pieds carrés, libre dans un mois, \$625, Georges: 561-3222 poste 798, 561-7458.

LOCAL commercial fini possibilité de 4 bureaux, 1,500 pi. ca. \$10 le pi. ca. Touraine, 568-9620 après 17h30.

PETIT local commercial à louer, idéal pour salon de coiffure ou bureau et autres, \$350 chauffé, éclairé, stationnement, 777-2113.

PTE-GATINEAU, local commercial dans édifice neuf, central, 760 pi. ca. libre le 1er octobre. Demandez Maurice, Jour: 561-4334, soir: 561-2259.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

ABRI FISCAL recherche 8 investisseurs pour acheter en groupe 24 logis à Gatineau. Votre économie d'impôt peut défrayer une partie de votre investissement. Financement à 100% disponible, 561-8999.

BOUTIQUE mobile de jeans, \$3,900, ou stock seulement. 561-3093.

DEVENEZ restaurateur avec très peu de comptant, 24 places, climatisé, tout équipé, incluant vaisselle, à quelques minutes de marche du centre-ville de Hull, loyer raisonnable, option d'achat sur immeuble si désiré. Mme Grandin 770-2330 456-3655.

1980 BUICK Skylark, 4 portes, bleu marine, \$2,500 négociable. 727-0130, 778-1724.

1980 CHEVETTE, très bonne condition, \$650, 595-0920.

1980 COUGAR, \$700, à vendre. Appelez 561-5237.

1980 DATSUN 200SX, 5 vitesses, bon état, \$1,200, 739-7672, 778-1783.

1980 MINI-AUSTIN, 41,000 km, \$800, après 17h 568-2600.

1980 OLDSMOBILE Cutlass, 250 V6, am-fm cassette, \$1375, 778-7722.

1980 OLDSMOBILE, Cutlass, familiale, \$700 négociable, 777-0975.

1980 RABBIT Diesel, carrosserie A-1, demande réparations, \$600 à discuter. 595-1107.

1980 RABBIT GTI, frais peinte, freins neufs, 145,000 km, \$2,500, 684-8313.

1981 CHEVROLET ACADIAN, automatique, 4 portes, radio am/fm stéréo, prêt pour hiver, 663-2674.

1981 DODGE Omni, automatique, servofreins, servodirection. Très propre. \$1,550, 827-0468.

1981 FORD Fairmont 6 cylindres certifiée \$1,900. 1983 Ford familiale 4 cylindres \$1,950. 561-1968.

1981 MAZDA, 626, moteur neuf (tête) \$1,500, 770-7943.

1981 MAZDA GLC, 5 vitesses, bon état, prix à discuter. 669-0821.

1981 MUSTANG, 122,000 km, très bon état, entretien régulier. Une seule propriétaire. \$2,375, 778-7197 (soir).

1981 OLDSMOBILE 98 Regency, 4 portes, très bon état, \$3,450, après 17h 669-0300.

1981 TOYOTA Célida, bon état, radio am-fm cassette, toit ouvrant. Négociable, 771-8258, 243-3828 Christian.

1981 TOYOTA Corolla, SR-5, 100,000 km, \$3,600, 770-5382, 771-0408.

1981 TOYOTA Tercel, hatchback, manuelle, excellent état, \$1,900 négociable, après 17h 423-5557.

1982 BUICK Century, 6 cyl., très bon état, \$2,800, 771-7472.

1982 CUTLASS Suprême, tout équipée, excellent état, \$4,900, 643-3007.

1982 FORD Escort Familiale, très bon état, \$2,595 négociable. Marcel 568-7544.

1982 FORD Fairmont, 6 cyl., peinture neuve, mécanique A-1. 663-5422.

1982 MERCURY Lynx, telle quelle \$1,200, 777-9885, message 776-0653.

1982 PEUGEOT 504D familiale, air climatisé, blaupunkt, certifiée, excellent état, 731-8105.

1982 PONTIAC Phoenix et 1978 Pontiac Grand Prix. Après 17h: 771-7965.

1982 TOYOTA Célida GT, excellente condition, 68,000 km, automatique, toit ouvrant, am/fm cassette, \$5,500, 771-1958, 568-0053.

1983 BUICK Century, excellent état, seulement 60,000 km, \$4,500, 684-7701.

1983 CHARGER Sheelby, parfait état, 663-1588.

1983 CHRYSLER Fifth Avenue, état de salle de montre, \$7,500 ferme. 777-4064.

1983 DATSUN Sentra, bon état, 770-7777.

605 AUTOS A VENDRE

1976, LTD Familiale, moteur 460, \$500 ferme. 568-5821.

1976 MONTE CARLO, 78,000 milles. Faut voir!, 243-5863.

1977 BUICK Skylark, prêt pour l'hiver, moteur V-6, \$400, 827-1367.

1977 LTD 11, familiale, V-8, très spacieuse, bon état, \$700 ou meilleure offre. Jour: 771-2038, soir: 568-3705.

1977 MERCURY MONARCH, très propre \$450. 663-1290.

1977 PONTIAC Parisienne, 4 portes/350 pouces cubes, 88,000 milles, demande \$1,500 ou meilleure offre. Jour: 236-7267, soir: 684-0297.

1977 RENAULT 5 GTL, rouge, freins neufs, pneus Michelin, bon état, \$500, David 992-2268, 778-0388.

1978 CAMARO Z28, bon état, peinture originale, \$1,500 ou meilleure offre. 770-6867.

1978 PONTIAC Le Mans, demande \$800. 671-2841.

1978 TOYOTA Corolla à vendre telle quelle, \$250. 561-0544.

1979 CHEVETTE, telle quelle, \$600 de nouvelles pièces, prix: \$700, 568-7638 après 17h.

1979 CHEVROLET Caprice, très bon état, \$1,200, 663-5620.

1979 CHEVROLET Monza, prix à discuter, 561-0236.

1979 DODGE Aspen, 76,000 milles, excellent état, \$900, 595-0807.

1979 DODGE RAM CHARGER, \$700. Appelez après 18h 643-5867.

1979 GMC SUBURBAN, bonne condition, \$2,300, 685-1660 après 18h.

1979 MALIBU Classic, très propre, femme propriétaire, \$2,300 négociable. 663-3635.

1979 MAZDA RX-7, 5 vitesses, bon état, \$1,600 négociable. 770-5472.

1979 MAZDA RX-7, prête pour hiver, 100,000 milles, excellent état, \$4,500. Appelez Denis 561-0334.

1979 Spirit AMC, 6 cylindre, \$850. 568-5583.

1979 TOYOTA Célida à vendre pour pièces, excellent état mécanique \$350, 669-0431.

1980 BUICK Skylark, 4 portes, bleu marine, \$2,500 négociable. 727-0130, 778-1724.

1980 CHEVETTE, très bonne condition, \$650, 595-0920.

1980 COUGAR, \$700, à vendre. Appelez 561-5237.

1980 DATSUN 200SX, 5 vitesses, bon état, \$1,200, 739-7672, 778-1783.

1980 MINI-AUSTIN, 41,000 km, \$800, après 17h 568-2600.

1980 OLDSMOBILE Cutlass, 250 V6, am-fm cassette, \$1375, 778-7722.

1980 OLDSMOBILE, Cutlass, familiale, \$700 négociable, 777-0975.

1980 RABBIT Diesel, carrosserie A-1, demande réparations, \$600 à discuter. 595-1107.

1980 RABBIT GTI, frais peinte, freins neufs, 145,000 km, \$2,500, 684-8313.

1981 CHEVROLET ACADIAN, automatique, 4 portes, radio am/fm stéréo, prêt pour hiver, 663-2674.

1981 DODGE Omni, automatique, servofreins, servodirection. Très propre. \$1,550, 827-0468.

1981 FORD Fairmont 6 cylindres certifiée \$1,900. 1983 Ford familiale 4 cylindres \$1,950. 561-1968.

1981 MAZDA, 626, moteur neuf (tête) \$1,500, 770-7943.

1981 MAZDA GLC, 5 vitesses, bon état, prix à discuter. 669-0821.

1981 MUSTANG, 122,000 km, très bon état, entretien régulier. Une seule propriétaire. \$2,375, 778-7197 (soir).

1981 OLDSMOBILE 98 Regency, 4 portes, très bon état, \$3,450, après 17h 669-0300.

1981 TOYOTA Célida, bon état, radio am-fm cassette, toit ouvrant. Négociable, 771-8258, 243-3828 Christian.

1981 TOYOTA Corolla, SR-5, 100,000 km, \$3,600, 770-5382, 771-0408.

1981 TOYOTA Tercel, hatchback, manuelle, excellent état, \$1,900 négociable, après 17h 423-5557.

1982 BUICK Century, 6 cyl., très bon état, \$2,800, 771-7472.

1982 CUTLASS Suprême, tout équipée, excellent état, \$4,900, 643-3007.

1982 FORD Escort Familiale, très bon état, \$2,595 négociable. Marcel 568-7544.

1982 FORD Fairmont, 6 cyl., peinture neuve, mécanique A-1. 663-5422.

1982 MERCURY Lynx, telle quelle \$1,200, 777-9885, message 776-0653.

1982 PEUGEOT 504D familiale, air climatisé, blaupunkt, certifiée, excellent état, 731-8105.

1982 PONTIAC Phoenix et 1978 Pontiac Grand Prix. Après 17h: 771-7965.

1982 TOYOTA Célida GT, excellente condition, 68,000 km, automatique, toit ouvrant, am/fm cassette, \$5,500, 771-1958, 568-0053.

1983 BUICK Century, excellent état, seulement 60,000 km, \$4,500, 684-7701.

1983 CHARGER Sheelby, parfait état, 663-1588.

1983 CHRYSLER Fifth Avenue, état de salle de montre, \$7,500 ferme. 777-4064.

1983 DATSUN Sentra, bon état, 770-7777.

605 AUTOS A VENDRE

1984 LINCOLN Town Car, de luxe, tout équipée, prix à discuter. 1973 Mustang décapotable, prix à discuter. 1-819-986-6508.

1984 PONTIAC Grand Prix, équipée, très bon état, prix réduit, 727-0781 après 18h.

1984 RENAULT 5 GTL, facilité de paiement, 561-2340.

1984 RENAULT Encore Sport, comme neuve, 770-7777.

1984 TOYOTA Tercel, 5 portes. Prix demandé \$4,000. 771-3182.

1985 CAMARO Berlinetta, tout équipée, parfait état. Doit vendre 643-3622.

1985 CAMARO V-6, "multi fuel injection", 5 vitesses, am-fm cassette, peinture neuve. Vente rapide. Meilleure offre. 770-7821.

1985 CELEBRITY

CL 2.8, v-6, automatique avec overdrive, air climatisé, am-fm cassette, Clarion 8800 RT, console, 82,000 km, Acheteur sérieux seulement. 561-6967 après 18h.

1985 DODGE Aries, familiale, automatique, am-fm stéréo, "trailer hitch", certifiée, très bon état. Départ à l'étranger, doit vendre. \$7,000 négociable, 226-3858, 235-1837.

1985 JETTA, 74,000 km; GMC 1975 1/2 tonne, 663-5195.

1985 PONY Hyundai GLS 1600, bonne condition. Francine 663-9694.

1985 TOYOTA Corolla, 60,000 km, 238-7830, 1-819-985-2316.

1985 TOYOTA tercel SR-5, 2 portes, hatchback, 5 vitesses, \$5,900, 684-0324 en soirée.

1986 CHEVETTE, 53,000 km, 5 vitesses, manuelle, 5 portes, \$4,600, 561-3016.

1986 CHEVROLET Cavalier Familiale, 35,000 km, bleu, excellent état. Cause arrêt de travail 643-1459.

Le pape s'adressera à toute l'Europe

Agence France-Presse
CITE DU VATICAN

Jean-Paul II consacra à l'Europe son 40e voyage hors d'Italie en dix ans de pontificat.

Il se rendra du 8 au 11 octobre à Strasbourg (est de la France), la capitale de l'Europe, pour adresser un message apostolique sur le vieux continent, non seulement aux 320 millions d'Européens des 12 pays de la CEE mais à tous les 693 millions d'Européens du Portugal à la Pologne et à la Turquie.

Son message comportera deux chapitres: un premier qu'il adressera samedi 8 octobre au Conseil de l'Europe (les «21») et un second qu'il lira lundi au siège du Parlement Européen, en présence des 518 députés réunis pour leur première session d'octobre.

L'Europe — la grande Europe au delà des frontières entre l'Est et l'Ouest — est l'un des grands thèmes du pontificat de Jean-Paul II, avec celui des droits de l'homme, de la liberté religieuse, de la paix et de l'aide aux pays du Tiers-Monde.

Ses idées sur le vieux continent, Jean-Paul II les a développées à partir de 1979 au moins dans une quinzaine d'interventions. Sa pensée peut se résumer dans les points suivants:

— dans l'Europe authentique, il n'existe ni Orient, ni Occident qui s'opposent, mais une unique famille de peuples avec des caractéristiques différentes et complémentaires entre elles.

— l'Europe de l'Occident s'appauvrit, sur le plan des valeurs, si elle omet de considérer comme partie intégrante l'Europe de l'Orient, avec sa culture, son histoire et ses traditions.

— les efforts d'unification du continent sont voués à l'échec s'ils ne sont pas fondés sur la redécouverte des racines communes qui sont à distinguer des divisions et des oppositions momentanées découlant de réalités historico-politiques et de superstructures culturelles.

Il va de soi que le premier «combat» auquel le souverain pontife invite les fidèles ainsi que les frères séparés des autres Eglises chrétiennes du continent est le combat pour la réévangélisation de l'Europe.

Le vieux continent, a-t-il déclaré en 1981, «où se fait sentir toujours plus forte la tentation de l'athéisme et du scepticisme, où prend racine une pénible incertitude morale, avec la désintégration de la famille et la dégénérescence des coutumes, où domine un dangereux conflit des idées et des mouvements, a besoin du Christ et de l'Évangile s'il veut échapper à d'autres catastrophes.»

Les inondations font 200 morts au Pakistan

Agence France-Presse
ISLAMABAD

Plus de 200 personnes ont été tuées et trois millions de personnes évacuées à la suite d'inondations qui ont dévasté la province très peuplée du Pendjab, à l'est du Pakistan, ont annoncé, hier, les organismes de secours.

Soixante-dix personnes ont péri dans le naufrage de bateaux à moteurs chargés d'évacuer les sinistrés, selon des sources officielles, qui ont expliqué que les bateaux étaient surchargés et s'étaient renversés dans les courants violents des rivières.

Selon le chef des secours du

Pendjab, Ashad Lodhi, les inondations ont ravagé 4.000 villages et 1.45 million d'hectares de terres cultivables ont été submergés. L'étendue des dégâts n'a pas encore été estimée avec exactitude, mais le responsable indique que ces inondations sont les plus graves qu'aient connu la région du Pendjab depuis 15 ans.

Selon M. Ashad Lodhi, les régions les plus touchées sont frontalières de l'Inde.

Par ailleurs, des responsables locaux ont indiqué que 20.000 têtes de bétail avaient péri au cours des inondations, provoquant une pénurie de lait.

Le débat ne semble pas avoir profité à Quayle

Agence France-Presse
WASHINGTON

Le sénateur de l'Indiana Dan Quayle ne semble pas être parvenu lors de son débat avec son rival démocrate Lloyd Bentsen mercredi soir à convaincre ceux qui doutent de ses capacités à remplacer au pied levé le président des États-Unis en cas de vacance du pouvoir.

Certes, la plupart des politiciens républicains, à commencer par le vice-président George Bush, candidat à la présidence, ont affirmé avec force que leur candidat à la vice-présidence avait passé avec succès le test du débat.

«Je pense que Dan Quayle a fait un boulot remarquable», a dit M. Bush.

Mais plusieurs analystes politiques républicains se sont montrés beaucoup moins enthousiastes.

«Je pense que beaucoup de chiens auraient pu répondre mieux à la question», a déclaré un consultant du parti républicain, M. Tom Edmonds, à propos des propos du sénateur sur ce qu'il ferait s'il avait soudain la charge de la présidence.

M. Richard Viguerie, une personnalité conservatrice, a estimé que la performance du candidat républicain à la vice-présidence avait été décevante parce qu'il avait été «trop entraîné».

L'aspect programmé de nombre des réponses de M. Quayle a été souligné par plusieurs autres commentateurs.

Etat de siège à Alger

Agence France-Presse
ALGER

Alger s'apprête à passer sa première nuit de couvre-feu, après deux jours d'émeutes, alors que les premières victimes ont été signalées jeudi: deux frères tués par balles à El-Biar, sur les hauteurs de la capitale algérienne.

Selon un médecin, parent des deux victimes, Mme Nabila Bouzidi, les deux jeunes gens, âgés de 14 et 23 ans, ont été tués lorsqu'un tankiste en panne a ouvert le feu sur des manifestants, apparemment pour se dégager.

Mme Bouzidi a affirmé avoir vu

les corps des deux frères, ainsi que d'autres corps de manifestants, à l'hôpital de Birtraria, près d'El-Biar. Ces deux décès n'ont pu être confirmés auprès des autorités hospitalières.

Le couvre-feu, en vigueur de minuit à six heures du matin à Alger et dans deux localités proches, Rouiba et Chéraga, a été décidé par le commandement militaire qui administre l'état de siège et qui a reçu pour mission de «rétablir l'ordre public».

Il a annoncé que les forces de l'ordre feront usage de leurs armes si nécessaire pour préserver les biens publics, qui ont subi des

dégâts très importants depuis deux jours.

La circulation est interdite durant le couvre-feu à toute personne qui ne serait pas en possession d'un sauf-conduit prévu par les autorités pour les personnels en mission, et «tout contrevenant s'expose à une interpellation et à des poursuites pénales éventuelles en cas d'infraction avérée».

Le commandement militaire avait auparavant annoncé que «les unités de l'armée et les services de sécurité ont reçu des instructions strictes pour rétablir avec vigueur l'ordre par tous les moyens qu'impose la situation».

Bonjour Champion

Jacques THÉBERGE et l'équipe de la bonne humeur.....

Du lundi au vendredi, de 5h15 à 8h45

LA SUPERSTATION **RADIO 97** CKCH

S P O R T S

Ce soir, dans l'antre des Tigres de Victoriaville

Un test pour les Olympiques d'Alain Vigneault

HULL

«Nous en sommes toujours à la leçon de la page une et nous ne passerons pas à celle de la page deux tant que tout le monde ne l'aura pas très bien comprise.»

L'entraîneur des Olympiques de Hull Alain Vigneault a l'intention de se montrer très patient avec tout son monde. Il veut que la fondation soit bien solide avant de construire quoi que ce soit dessus.

Dans cet esprit ceux qui ont bien vu le match de mardi soir contre le Canadien Junior de Verdun auront remarqué qu'il n'y a pour ainsi dire pas eu d'échec-avant en territoire adverse: «Nous sommes revenus aux choses de base. Il fallait simplifier notre système défensif afin de limiter les surnombres contre nous et ce fut déjà mieux dans l'ensemble. Les erreurs ont été individuelles et cela se corrige.»

Depuis le match de mardi, Vigneault aura bénéficié de deux nouvelles pratiques pour figoler davantage son système de base. Il n'y a

François Drapeau
LeDroit
Chef des sports



rien là encore de très spectaculaire, mais s'il est bien appliqué, il ose croire que cela pourrait compliquer la vie des Tigres de Victoriaville à qui les Olympiques rendront visite ce soir.

«Sur papier les Tigres sont l'équipe à battre cette année. Cela constitue donc tout un test pour nous. Ils ont tous leurs joueurs, les Savage, Pinard, Gauthier, Fiset, Paiement, Racine, etc. Je sais qu'il s'agit d'une très grosse commande pour nous. Il faudra définitivement fermer le jeu au maximum. Nous n'avons pas les moyens de combattre offensive contre offensive. Il faudra utiliser notre meilleure arme: notre physique. Les Tigres ne sont pas très gros, mais rapides. Il faudra les frapper, les frapper, et les frapper encore. Et on ne sait jamais si

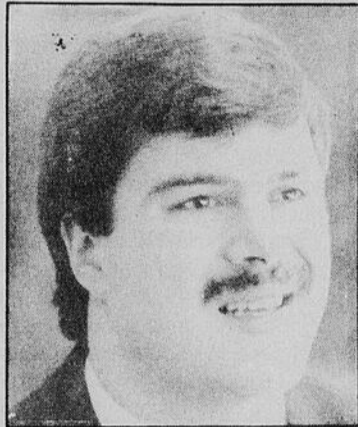
on fait bien ce qu'on peut faire de mieux comment la partie peut tourner. Il est certain qu'une victoire constituerait une source de confiance énorme pour nous.»

En prévision du match, Vigneault compte faire confiance pour une troisième fois de suite à Sylvain Marcotte devant les filets hullois. Ce dernier a largement gagné ses épaulettes récemment en n'accordant que quatre buts en 129 minutes de jeu.

Au chapitre des blessés, il n'y a plus que Cam Russell et ce dernier guérit tellement bien qu'il n'est pas impossible qu'il effectue un retour dimanche à l'aréna Guertin contre les Saguenéens de Chicoutimi.

L'autre grand blessé, Bruno Villeneuve, pourra pour sa part effectuer un retour au jeu ce soir. La minifracture qu'il avait subi à un poignet est guérie aussi.

Quant au cas de l'ancien des Wolves de Sudbury, le défenseur de 19 ans Dave Ake, Vigneault prendra une décision finale ce matin, mais il a avancé hier qu'il avait une



Alain Vigneault: de la patience. impression favorable à son sujet.

Les Tigres

Pour sa part, Gilbert Perreault, le pilote des Tigres, ne se fie surtout pas au classement pour préparer son équipe à affronter les Olympiques: «Il ne faut pas se fier aux apparences. Et de toutes façons je n'ai jamais vu Hull encore cette année. Il faut donc qu'on soit prêt au pire. Moi-même j'en suis encore au stade

de l'apprentissage comme entraîneur dans cette ligue en ce qui concerne la connaissance des autres formations. Une chose est certaine, j'aime beaucoup cela jusqu'à maintenant. Je n'ai aucun problème de communications avec les jeunes. J'y avais d'ailleurs été habitué au cours de mes dernières années avec les Sabres de Buffalo quand on avait commencé à faire de la place à beaucoup de jeunes.»

Même si son équipe présente une fiche de 2-2-1 jusqu'à maintenant, Perreault ne se dit pas satisfait. «Ça aurait pu être meilleur. Par exemple mercredi contre Granby, nous avons annulé 5-5 même si nous avons dominé avec 59 lancers. Nous avons cependant commis trois grosses erreurs.»

Les Tigres de Victoriaville ont les éléments d'une offensive redoutable qui ne s'est toutefois pas encore mise en marche. D'autre part la défense hulloise a connu des moments difficiles depuis le début de la saison. Il sera intéressant de voir qui se retrouvera ce soir.

Beauparlant veut débloquent la machine

Il faudra trois solides périodes

Pierre Jury
LeDroit
BUCKINGHAM

Les Frontaliers de l'Outaouais n'ont pas encore donné un effort constant de trois périodes depuis le début des hostilités dans la Ligue de hockey midget AAA du Québec. L'entraîneur Richard Beauparlant espère donc que ses hommes profiteront du passage des Canadiens de Montréal-Bourassa pour débloquent la machine.

Car les Canadiens connaissent des moments difficiles. Ils fouleront la glace du Centre sportif de Buckingham ce soir (21 h) avec une fiche de deux gains et cinq échecs. Mais aussi quatre défaites consécutives et aucun gain sur la route.

A Montréal, le midget AAA se noie dans l'océan d'événements sportifs qui cherchent tous à enjoler l'amateur. Comme le spectacle de ces «petits» Canadiens ne rivalise en rien avec les plus grands, les Frontaliers affrontent donc une équipe peu habituée aux grandes foules. Cinq-cents, 600 ou 700 spectateurs même, ce pourrait être bien impressionnant pour eux.

Blessés de retour

Beauparlant ne pense pas trop à l'adversaire cependant. Même s'ils affichent la pire offensive du circuit, il n'est absolument pas dans son plan de prouver aux amateurs que les Frontaliers peuvent gagner un match défensif. Ils ont déjà fait la preuve qu'ils excellent en zone adverse...

et c'est tout à fait là le plan de l'entraîneur. Continuer sur cette lancée, tout en travaillant fort pour bien intégrer Nicolas Lefebvre dans son plan d'attaque. Absent presque depuis le début pour cause de blessure, il jouit de l'estime de son pilote.

Daniel Bertrand sera aussi de retour sur la glace... tandis que Stéphane Boudrias revient dans l'Outaouais après cinq jours de réflexion dans son Abitibi natal.

Carlo Colombi et Serge Labelle seront absents pour cause de suspension. Il faudra encore une semaine avant que les Frontaliers ne soient au complet.

Par excellence

Le capitaine Carl Ménard, qui se maintient parmi les meilleurs marqueurs de la ligue, a été proclamé joueur offensif de septembre. Pas de surprise là, avec 15 aides et 21 points en huit matches...

L'étonnement, c'est le choix de Pierre Fillion comme joueur défensif, en avant du gardien Patrick Chouinard, qui a remis les Frontaliers dans la bonne voie après la déconfiture de Dominique Poitras, rapidement balayé sous le tapis.

Fillion, un centre natif de Rouyn, étonne par son jeu complet et dévoué dans les deux bouts de la patinoire.

Dimanche, ce sera au tour des Frontaliers de faire un petit tour d'autobus, vers Saint-Eustache, où les Régents de Laval-Laurentides-Lanaudière les attendront de pied ferme.

Lancement de la nouvelle saison

Un calendrier chargé pour le patinage artistique outaouais

LeDroit
GATINEAU

A chaque année, pour lancer justement la nouvelle saison de patinage artistique, la Fédération québécoise met sur pied la semaine du patinage artistique.

Pour souligner cette dernière, l'association régionale a décidé cette fois de présenter un spectacle qui aura lieu samedi soir, à compter de 19 heures, à l'aréna de Buckingham.

On pourra y voir à l'oeuvre des vedettes inter-régionales comme les duos de danseurs Michel Brunet-Brigitte Richer, Roch Lemay-Chantal Loyer, des membres de l'équipe du Québec comme Marie-Josée Fortin-Jean-Michel Bombardier,

Martin Marceau, Marie-France Dubreuil-Bruno Yvars, ainsi que Annik Douaire-Martin Gaudreault. Chacun des 14 clubs de la région a aussi été invité à déléguer des représentants.

Ce spectacle lancera officiellement une nouvelle saison où les activités se succéderont à un rythme mensuel, ou presque, selon le calendrier émis par l'association régionale hier midi lors d'une brève conférence de presse à l'hôtel de ville de Gatineau.

En novembre, du 11 au 13, les jeunes espoirs régionaux se rendront à Pierrefonds pour les championnats de l'Ouest du Québec et ceux qui se qualifieront prendront part aux championnats provinciaux

du 1er au 4 décembre à Charny-Bernières.

Localement on reviendra en janvier avec le club Asticou d'Aylmer qui fera la fête en réunissant la plupart des bouts de chou de la région. A la même époque, mais on ignore où et quand exactement, aura lieu la finale régionale des Jeux du Québec afin de sélectionner l'équipe qui représentera l'Outaouais aux Jeux provinciaux de Matane. Le 25 février aura lieu le gala méritas régional à Masson. Une semaine plus tard cette même ville sera le site de la compétition Eva-St-Amour, soit du 3 au 5 mars.

Enfin, à la suite de l'initiative du club de Hull, le gala méritas provincial aura lieu le 1er avril à Hull.

Hockey mineur régional de l'Outaouais

La saison 1988-89 se met en branle ce soir à l'aréna Beaudry

François Drapeau
chef des sports LeDroit
HULL

Qu'est-ce que Claude et Jocelyn Lemieux, Stéphane Richer et José Charbonneau ont en commun?

La réponse évidente est qu'ils portent tous les quatre les couleurs des Canadiens de Montréal.

Mais il y a aussi autre chose: ce sont aussi tous d'anciens participants dans la ligue de hockey mineur régionale de l'Outaouais.

Cette dernière entreprendra une nouvelle saison d'activités ce soir, avec un programme triple à l'aréna

Beaudry de Touraine, à Gatineau. S'affronteront alors à compter de 18 heures les équipes d'Aylmer et de Gatineau, d'abord chez les atomes, puis à 19 h 20, après une courte cérémonie d'ouverture officielle, les pee wee, puis à 20 h 30 les bantams.

«Cette année la ligue se classe BB,» explique son président Henri Carle. «Nous retrouvons des équipes d'Aylmer-Hull, de Gatineau, de Papineauville, de Maniwaki et de Mont-Laurier chez les atomes, les pee wee et les bantams. Hull et Aylmer auront par ailleurs chacun une équipe chez les novices.»

La ligue a pu se classer BB au lieu de CC parce qu'il a été voté lors de la dernière assemblée annuelle régionale qu'il n'y aurait plus de formations AA mineures qui iraient jouer dans la ligue de la capitale nationale, sauf pour la zone de Gatineau qui compte suffisamment de joueurs. Ces ex-équipes AA mineures évolueront plutôt BB dans l'Outaouais québécois cet hiver.

La série de 210 parties pour les atomes, pee wee et bantams se met donc en branle ce soir. Chaque équipe de ces divisions disputera 28 parties régulières au cours de l'hiver.

De retour du camp d'entraînement du Canadien

Cassells revient face aux Spitfires de Windsor

OTTAWA

C'est en accueillant les finalistes de la coupe Memorial, les Spitfires de Windsor, que les 67's d'Ottawa célébreront le retour dans les rangs juniors de leur centre-étoile Andrew Cassells, ce soir au Centre municipal.

Marc Brassard
LeDroit



Cassells a été retranché au début de la semaine par le Canadien de Montréal et son retour au jeu fait des 67's «l'équipe junior la plus heureuse au pays», comme l'a déjà dit leur entraîneur, Brian Kilrea.

Le grand joueur de centre de 19 ans, champion compteur de la Ligue de hockey de l'Ontario l'année dernière, est complètement rétabli d'une entorse au genou subie pendant le camp d'entraînement de son équipe professionnelle.

Cassells, qui dirigeait un dangereux trio complété par Frank DiMuzio et Dave Rowbotham en 1987-88, reprendra donc la place qui lui revient au centre du premier trio des 67's, avec deux nouveaux ailiers en Mike Griffith et Jerrett DeFazio.

Brian Kilrea pensait ne pouvoir utiliser Cassells que sur les jeux de puissance en raison de sa blessure au genou pour le match de ce soir, mais le principal intéressé se dit prêt à prendre son tour régulier. Et l'entraîneur ne se fera pas prier longtemps pour utiliser à profusion l'un des meilleurs joueurs d'âge junior au pays.

Kilrea ne sait trop à quoi s'attendre des visiteurs de ce soir et pour en savoir plus long, il est allé les observer hier soir à Cornwall alors que les Spitfires visitaient les Royals.

Windsor est en reconstruction après avoir perdu 14 des joueurs qui les ont conduit au championnat de la LHO la saison dernière, mais ils ont remporté deux victoires en cinq parties depuis le début de la nouvelle campagne. «Ils comptent sur un excellent gardien en Peter Ing et ils ont fait quelques échanges pour aller chercher des vétérans. Comme à toutes les parties, il va falloir être prêts», a indiqué Kilrea hier avant de partir pour Cornwall après l'entraînement des siens.

Kilrea n'a pas réussi à échanger le vétéran Vern Ray, un des deux joueurs qui ont manqué un couvre-feu la semaine dernière, et après quelques discussions avec lui, a finalement décidé de le garder sur sa formation: «Je lui ai assez parlé que je ne pense pas avoir à m'inquiéter d'une prochaine fois».

L'autre joueur impliqué dans cet incident, le joueur de vingt ans Matt Smyth, n'a pas trouvé preneur lorsque placé sur la liste de ballottage, les autres équipes du circuit ayant pour la plupart déjà arrêté leur choix quant à leurs joueurs de 20 ans.

Pour ce qui est du ménage à trois chez ses gardiens, Kilrea attend toujours les offres des autres directeurs généraux. En attendant, il va continuer à utiliser un système d'alternance, ce qui signifie que c'est la recrue Peter McGlynn qui sera devant le filet ce soir.



Andrew Cassells

Un match à ne pas prendre à la légère pour les Sooners

LeDroit

OTTAWA

Les Sooners d'Ottawa disputent aujourd'hui leur plus importante joute de la saison.

Visiteurs des Tiger-Cats de Burlington, on peut à peu près dire que le gagnant de ce duel entre deux des piliers de la Ligue de football junior de l'Ontario passera en séries éliminatoires.

L'autre rangera ses crampons et sortira ses patins des boules à

mites.

Mais il ne fait aucun doute dans l'esprit de l'entraîneur-chef Denis Benoit que ses Sooners reviendront à Ottawa avec un sursis et un nouveau rendez-vous, à Windsor, face aux puissants Fratmen.

Les chances des Sooners sont plus que bonnes. «Je ne pense pas que les Ti-Cats aient changé grand chose à leur jeu depuis notre affrontement, le 27 août. Nous

nous sommes adaptés, nous jouons plus au sol», confirme Benoit. En effet, les Sooners ont balayé huit vétérans sous le tapis depuis cette défaite de 18-11 survenue sur une bombe au dernier quart.

Ottawa est confiant après sa seconde victoire de 1988, 37-31 la semaine dernière à Oshawa, pour porter sa fiche à 2-4. Burlington est à 3-4 et a subi deux échecs consécutifs.

Hockey universitaire: les Gee Gees sont fin prêts pour l'action

LeDroit

OTTAWA

Elles sont bien rares les traditions au hockey universitaire. Les Patriotes de Trois-Rivières en ont maintenu une depuis une quinzaine d'années avec leur tournoi pré-saison et les Gee Gees d'Ottawa y amorceront leur calendrier dès ce soir.

Les hommes du nouvel entraîneur Jim Webster affronteront en

ouverture les Patriotes qui ont rapatrié Clément Jodoin, après un hiver avec les Pingouins de Pittsburgh.

Les Redmen de McGill et les Stingers de Concordia sont les deux seules autres formations universitaires au Québec et elles compléteront les rangs de ce tournoi à quatre équipes.

Avec une douzaine de vétérans de retour pour l'hiver 1988-89, les Gee Gees promettent encore du

jeu de qualité, appuyé sur le cerbère Berthol Lavoie, un bon quart de défenseurs et quelques attaquants de qualité.

D'ici quelques jours, Ottawa entreprendra son calendrier régulier au sein de la Ligue Québec-Ontario. Les supporters devront donc attendre pour voir le nouvel uniforme des Gee Gees, qui reviennent au gris et grenat, laissant de côté le blanc et rouge des dernières années.

G O L F

Southwest: lutte à trois

Associated Press
ABILENE, Texas

Le Texan Mark Brooks a fait fi des grands vents pour remettre une carte de 64, huit coups sous le par, et a rejoint Bobby Clampett et Tom Purtzer en tête à l'issue de la première ronde de la classique de golf Southwest, qui offre \$400,000 de prix.

«J'ai attendu que le vent se lève avant de commencer à bien jouer», a dit Brooks en riant, lui qui a joué son golf collégial à l'Université du Texas à Fort Worth.

«C'est certes un grand avantage pour moi, a-t-il poursuivi. J'ai disputé 150, peut-être même 200 rondes sur ce parcours. J'ai passé beaucoup de temps à arpenter les allées de ce parcours.»

Brooks se retrouvait à un au dessus du par après trois trous, mais il s'est mis à mieux jouer par la suite, réussissant cinq birdies aux cours des six trous suivants.

Keith Clearwater, Paul Azinger et Brad Bryant partagent le deuxième rang après des rondes de 66.

Cinq autres joueurs ont remis des cartes de 67. Le champion en

titre Steve Pate, qui tente de mériter une troisième victoire cette saison, a joué 70, un coup de plus que le grand favori de la foule, Ben Crenshaw.

Circuit sénior

Dave Hill et Lou Graham ont remis des cartes identiques de 68 et ont pris les devants hier à l'issue de la première ronde du championnat Vantage, l'épreuve qui offre la plus importante bourse sur le circuit senior de la PGA, soit \$1 million.

«Les verts étaient terriblement rapides, a dit Hill, à l'issue de sa ronde de deux sous le par au club Tanglewood. Ce sont les verts les plus rapides du circuit senior, probablement les plus rapides au pays.»

«Avec le temps froid qui fait que le parcours est plus long et ces verts rapides, le terrain devient plus difficile, beaucoup plus que l'an dernier», a-t-il ajouté.

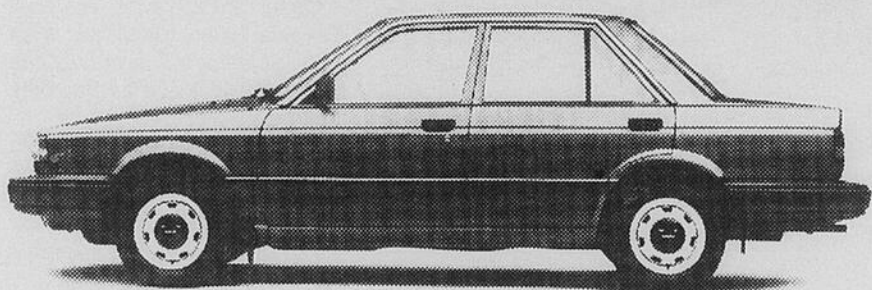
Graham, qui avait remporté l'Omnium des États-Unis en 1975 et qui est une recrue chez les seniors, a parlé lui aussi de la rapidité des verts.

Trois autres joueurs seulement ont pu améliorer la normale, soit Dick Rhyon, Chick Evans et Ben Smith. Ils ont tous joué 69.

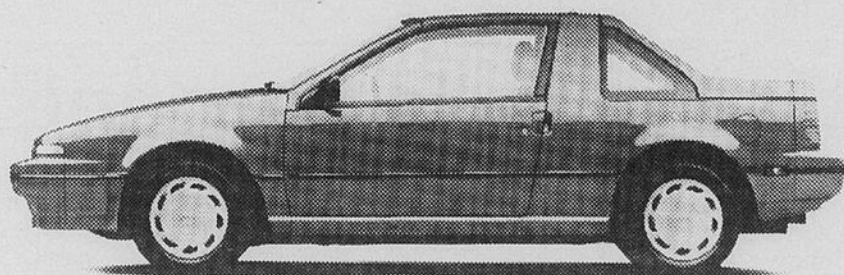
LES '89
SONT ARRIVÉS

Spécial Nissan 1988

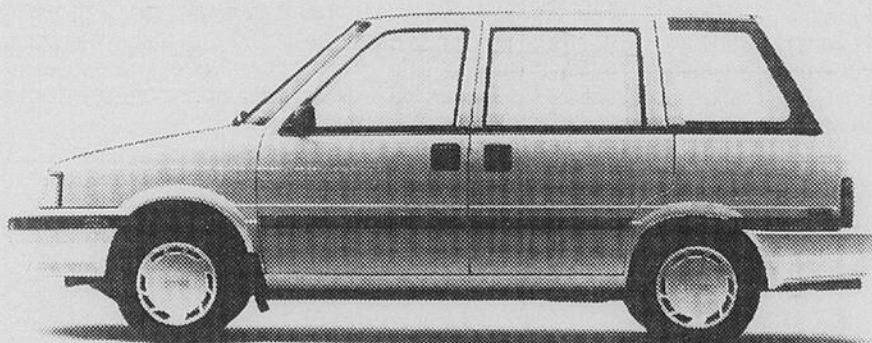
39 LeDroit, OTTAWA-HULL, VENDREDI 7 OCTOBRE 1988



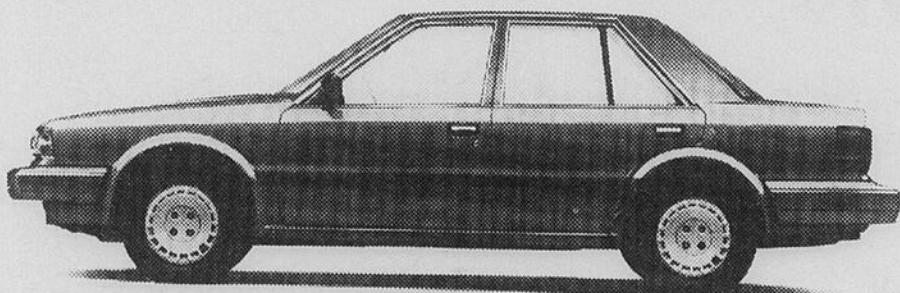
SENTRA



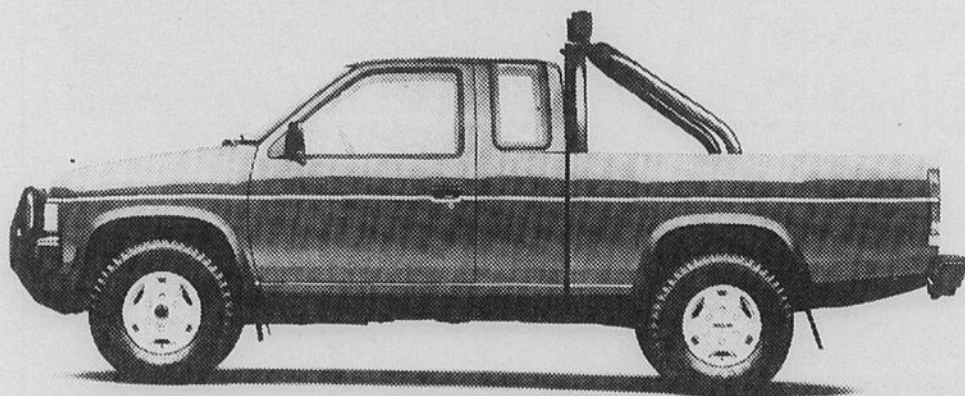
PULSAR



MULTI



STANZA



CAMIONS NISSAN

Votre concessionnaire Nissan écoule présentement un nombre restreint d'autos et camions Nissan 1988.

Il offre à prix spécial tous les modèles Nissan 1988 pour faire place aux 1989. Pour un temps très limité, votre concessionnaire Nissan dit adieu aux 1988 en offrant un spécial incroyable sur tous les '88 en stock!

C'est le temps d'acheter à prix spécial une Sentra Nissan 1988, la voiture la plus fiable de sa catégorie selon le sondage 1987 de J.D. Power sur la qualité des autos neuves. Avec la Sentra Nissan, à vous le choix. Sedan à deux ou quatre portes, coupé sport racé, familiale 2RM ou 4RM... Sentra a un style pour vous.

Profitez du spécial pour acquérir une luxueuse Stanza Nissan 1988. Le luxe et l'élégance sont maintenant plus abordables vu le prix spécial.

Votre concessionnaire Nissan saura vous inspirer! Procurez-vous une Pulsar NX Nissan 1988 en spécial, et dites "adieu" à l'ennui sur la route.

Toutes les Multi Nissan 1988 sont offertes à prix spécial. Découvrez combien la Multi est pratique et aussi combien elle est spéciale.

Même le reste des pick-up Nissan 1988, y compris les 2RM, 4RM, King Cab et à caisse allongée, sont en spécial chez votre concessionnaire Nissan.

Et le spécial n'arrête pas là. Tous ces véhicules portent la garantie "Roulez en paix" qui vous protège pour 3 ans ou 60 000 km d'un pare-choc à l'autre et jusqu'à 6 ans ou 100 000 km pour le groupe motopropulseur. C'est l'une des meilleures garanties d'auto neuve pour assurer que l'achat d'un véhicule Nissan 1988 soit vraiment spécial.

Oui, votre concessionnaire Nissan vous offre tout le reste de ses modèles 1988 à un prix très spécial. Aidez-lui à faire place aux modèles 1989 et profitez du spécial sur les autos et camions Nissan 1988.

Vente de liquidation 1988.



À la mesure de vos exigences:

Les
concessionnaires
de votre réseau
Nissan:

CARLINGWOOD NISSAN
2222, avenue Carling, Ottawa
596-1111

WALKLEY NISSAN LTD.
1620, rue Walkley, Ottawa
521-6262

DON MANN NISSAN
560, rue Rideau, Ottawa
238-5561

CARREFOUR NISSAN
959, boulevard St-Joseph, Hull, Québec
(819) 776-0100

Il arrive qu'on en a parfois assez, du sport

RÉCITS SPORTIFS



Pierre Jury
LeDroit

Il y a des journées comme ça où on n'a pas trop le goût de parler. Sans vraie raison. Sans autre raison qu'on en a parfois assez.

Aujourd'hui, j'en ai assez. J'ai mon truck. Mon voyage du sport qui m'encerle comme une meute de loups, qui ne me laisse pas respirer depuis un mois environ. Qui m'éclabousse les yeux dès que j'allume mon téléviseur. A n'importe quel bouton sur la roulette, c'est le surpassement athlétique, le moment historique, le boutte du boutte sportif.

J'sais pas si vous ressentez la même chose mais le baseball ces jours-ci ne me passionne plus. Moi qui ressentait pourtant un regain

quand arrivait octobre et que les stands de patates frites avaient retrouvé tous leurs sages fonctionnaires.

C'est pas que les clubs ne sont pas bons. C'est juste que trop de bon sport, c'est comme trop de gâteau forêt noire. A un moment donné, même Gérard Vermette n'est plus capable d'en manger.

Hier soir, je me suis planté devant ma télé et j'ai préféré absorber les vieilles blagues usées de Benny Hill (que j'avais déjà vues trois fois) aux retraits de Tim Belcher, contre les Mets impuissants. C'est pour dire.

Mon ras-le-bol vient de loin. Il a de profondes racines.

La poussée des Expos

D'abord, il y avait eu ce semblant de course au championnat avec les Expos. Ça a occupé une partie de mon mois d'août. Comme tous les mordus, j'ai cru que l'état-major des Z'Amours bougerait pour aller chercher un ou deux éléments à la veille de septembre.

Sauf que les Mets ont passé la varlope sur Montréal en une fin de semaine. L'espace d'un week-end, les Expos sont passés de presque cinq matches en arrière à presque 10. Ils nous avaient presque fait un cadeau. J'ai presque mordu à l'hameçon.

(L'an prochain, peut-être. *You gotta believe*, diraient les fans new-yorkais.)

Puis, on sentait la fièvre pré-olympique monter. J'étais encore fou d'enthousiasme à la veille de cet événement quadriennal. Les grands rendez-vous sportifs. Ceux de Griffith-Joyner, Moses, Karppi-

nen, Joyner-Kersey, alouette ah... sans compter Lewis-Johnson.

Puis les Jeux. Au début, tout allait sur des roulettes russes. Les copains soviets montaient sur tous les podiums et Jean Pagé faisait du bon travail pour garder mon enthousiasme. Malgré la déconfiture canadienne.

Passage à vide

Évidemment, j'ai connu un passage à vide après la nouvelle sur les stéroïdes de Ben Johnson. J'ai mis les Jeux sur un «hold» pendant que j'essayais de faire le ménage de ma tête et de l'urine de Big Ben. J'ai rattrapé Séoul comme Flo-Jo brûlait la piste du grand stade.

C'est finalement Carolyn Waldo et son regard clair qui m'a reconcilié avec le monde des athlètes. Un moment donné, j'ai cru que toute la maudite gang de Canadiens en Corée était «boostée»... y compris Pagé, Arsenault et Garneau, qui

divaguaient sur les vers de Baudelaire.

Le dernier samedi soir, j'ai presque eu le goût de rester debout pour voir les cérémonies de fermeture en direct à 4 h 30 mais il fallait que je sois à Buckingham pour le match des Frontaliers en après-midi. J'ai décidé de faire l'enfant sage, d'autant plus que la musique coréenne, moi, ça me fait pas tripper. C'est beau pour quelques minutes, mais trois heures, c'est un peu trop de culture en si peu de temps.

Quant à ça, j'avais beaucoup plus aimé Lionel Ritchie à Los Angeles. Sa *tonne All night long* était tellement mieux que les ding-dings asiatiques.

Là, c'est le hockey qui recommence. Mais comment je vais pouvoir survivre à ça et la semaine de la coupe Grey à Ottawa?

En tout cas, aujourd'hui, j'le sais pas et pour dire franchement, j'm'en fous pas mal. Deux jours de congé, pis on s'reverra lundi, pour la Panda.

Séoul: les Américains sont les grands perdants

Guy Robillard
Presse Canadienne

Les États-Unis auront été les grands perdants des Jeux olympiques de Séoul.

Et à tous les points de vue. Au plan sportif, ils s'attendaient à lutter avec les Soviétiques pour la suprématie des médailles. Ils ont non seulement terminé loin derrière mais ils ont été devancés par les Allemands de l'Est.

Les pays de l'Est ont d'ailleurs dominé la compétition et jamais l'écart entre les deux «systèmes» n'aura été si prononcé. Au point qu'ils s'en trouvent plus d'un pour soupçonner les «communistes» d'avoir de meilleurs experts médicaux pour cacher l'utilisation de drogues interdites.

Aucun Soviétique ni Allemand

de l'Est n'a été convaincu de dopage à Séoul.

Les Américains ont essuyé une défaite au moins aussi grave sur le plan social et politique dans leurs relations avec le pays-hôte.

Arrogance

Dès le début des Jeux, aux cérémonies d'ouverture, ils ont choqué l'opinion publique par leur conduite désinvolte et les différents incidents qui ont suivi n'ont rien fait pour améliorer une image ternie.

Il y a eu le cas de deux nageurs accusés de vol, l'affaire des 500 drapeaux des Jeux volés ou endommagés comme par hasard à proximité du camp militaire américain. Le même jour, un autre athlète américain était arrêté pour avoir violenté un chauffeur de taxi.

Pendant les Jeux, un journal local a ressorti une histoire survenue plus

tôt en septembre et impliquant deux enfants de militaires en poste à Séoul qui auraient battu une femme enceinte.

«Ces deux adolescents ne représentent peut-être pas l'ensemble du peuple américain, écrivait le journaliste. Néanmoins, ils laissent l'image d'une Amérique arrogante dans l'esprit de plusieurs Coréens.»

La mentalité «d'arrogant impé-

rialiste» est le reproche qu'on fait le plus souvent aux États-Unis, ici, semble-t-il, 48 ans après que l'oncle Sam soit venu à la rescousse du pays qu'il a ensuite grandement aidé financièrement.

Dans le même article, on reprochait au réseau NBC d'avoir monté en épingle l'incident survenu à la boxe impliquant les Coréens et, au contraire, pris avec un grain de sel le

vol d'une statuette par les deux nageurs, ramenant l'oeuvre d'art à la dimension d'un bloc de ciment.

Un des buts des Olympiques est justement de cimenter la bonne entente entre les peuples.

Les Américains, eux, sont repartis de la Corée du Sud moins populaires que jamais, et sans que les radicaux aient eu besoin d'agir contre eux.

Le Dr Astaphan aurait acheté du stanozolol

Associated Press
TORONTO

Le médecin personnel du sprinter Ben Johnson, George Mario Astaphan, a déjà acheté des stéroïdes anabolisants identiques à ceux qui ont coûté la médaille d'or du 100 mètres à l'athlète canadien, aux Jeux olympiques de Séoul.

Joe Kiefer, porte-parole des laboratoires pharmaceutiques «Sterling Drug Ltd», a expliqué qu'après avoir pris connaissance de l'ampleur de l'affaire Johnson, les membres de la compagnie ont examiné leurs archives pour se rendre compte qu'ils avaient bel et bien vendu du stanozolol à Astaphan.

Ce produit est justement celui qui a été découvert dans les urines de

Johnson au cours d'un test anti-dopage, à Séoul.

Cette révélation intervient au lendemain du lancement d'une enquête judiciaire du gouvernement canadien sur le dopage dans le sport.

La compagnie pharmaceutique a fait parvenir son registre des ventes au Collège médical de l'Ontario qui enquête également sur la pratique du Dr Astaphan.

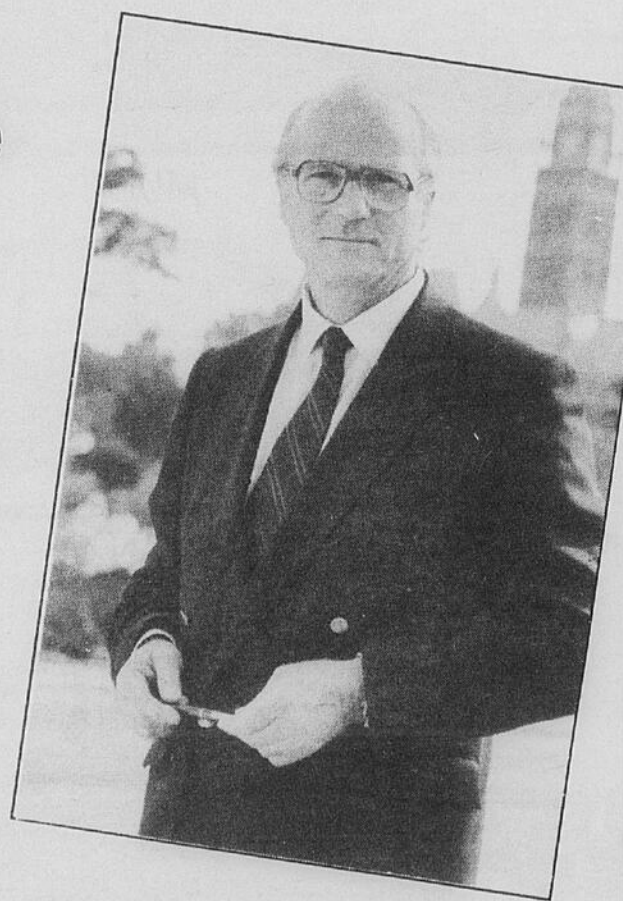
Ce dernier a donné des versions contradictoires de son utilisation des stéroïdes.

La semaine passée, il avait déclaré à la télévision américaine qu'il n'avait jamais eu recours dans son cabinet à des stéroïdes anabolisants.

Découvrez le vrai visage du pays

Les mercredis et samedis, jetez un regard averti sur l'actualité nationale avec

Michel Roy



LeDroit

L'INFOMATIN
QUI SE PREND BIEN

10 nouveaux instructeurs dans la Ligue nationale de hockey

Que feront les Oilers sans le grand Gretzky?

François Lemenu
Presse Canadienne

MONTRÉAL

La Ligue nationale de hockey entreprend sa 72e saison alors que plusieurs changements sont intervenus avant même le début de la campagne.

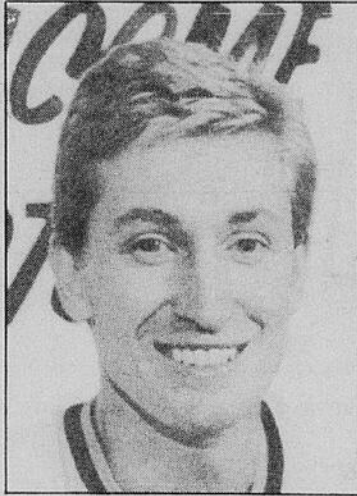
Ainsi dix des 21 formations seront dirigées par des entraîneurs qui n'étaient pas là il y a un an. Six de ces entraîneurs ont été engagés au cours de l'été.

Wayne Gretzky, le meilleur joueur de hockey au monde, a quitté les Oilers d'Edmonton pour passer aux Kings de Los Angeles dans le plus important transfert de l'histoire du sport.

A la suite de tous ces changements, plusieurs questions viennent à l'esprit. Mais la plus importante demeure celle-ci. Sans Gretzky, les Oilers peuvent-ils remporter une cinquième coupe Stanley en six ans?

Plus que jamais, la course semble ouverte alors qu'une demi-douzaine d'équipes, sinon davantage, peuvent prétendre aux grands honneurs. Chose certaine, la Ligue nationale n'aura jamais paru aussi bien équilibrée qu'à l'aube de cette nouvelle saison.

Voici par ailleurs un bref aperçu des forces en présence dans la section Adams.



Wayne Gretzky: le 99 à Los Angeles.

Le Canadien de Montréal

Le grand changement chez le Canadien se situe derrière le banc où Pat Burns succède à Jean Perron. La «démission» de Perron est survenue après une remarquable saison (103 points) qui s'est terminée par une élimination éclair face aux Bruins de Boston.

Burns aura pour tâche première d'imposer une discipline qui était devenue presque inexistante sous l'ancien régime. Reste à voir si le nouvel entraîneur connaîtra autant de succès que son prédécesseur qui a su mener son équipe au championnat de la section Adams.

Quatre joueurs se sont greffés à

l'équipe mais pas nécessairement comme titulaires. Ce sont l'ailier droit Mike Keane (Sherbrooke), qui a impressionné à l'entraînement, l'attaquant Jocelyn Lemieux, obtenu des Blues de St. Louis, et les défenseurs Donald Dufresne (Sherbrooke) et Éric Desjardins, un junior.

Les Nordiques de Québec

Les Nordiques ont eu le douteux honneur l'an dernier d'être la seule équipe à connaître plus de succès à l'extérieur (.468) qu'à domicile (.400). Pour rendre le Colisée plus accueillant, la direction a décidé d'ajouter du muscle le long des rampes et du mordant en attaque.

Trevor Stienberg et Joël Baillargeon sont deux jeunes qui feront vibrer les clôtures à défaut de faire bouger les cordages.

Walt Poddubny, acquis des Rangers contre Normand Rochefort, et le jeune Joe Sakic assurent une présence au centre où loge déjà Petr Stastny. Mieux équilibrée, l'attaque devrait marquer plus de buts et offrir un meilleur spectacle.

Le jeune Curtis Leschyshyn, le premier choix de l'équipe en 1988, Jari Gronstrand et Greg Smyth consolident une défensive déjà adéquate. Le gardien Bob Mason, acquis du Chicago, assure plus d'expérience devant le filet.

Les Bruins de Boston

Les Bruins, malheureux finalistes face aux Oilers d'Edmonton, voudront prouver que leur succès du printemps dernier n'a pas été le fruit du hasard.

Pour ce faire, ils compteront sensiblement sur la même équipe avec comme chef de file le défenseur Raymond Bourque et l'ailier droit Cam Neely.

Une acquisition, le défenseur Garry Galley obtenu du Washington. Le gardien Andy Moog, acquis des Oilers en mars dernier, sera également là dès le début de la saison.

Les Bruins auront toutefois besoin d'un Gord Kluzak en santé. Sans lui, la troupe de Terry O'Reilly est plus vulnérable. Blessé au genou gauche, l'excellent défenseur ne sera pas remis à temps pour le début de la saison.

Quatre départs à souligner: ceux de Rick Middleton, Reed Larson, Tom McCarthy et Willi Plett.

Les Sabres de Buffalo

Les Sabres sont l'une des forces montantes dans la LNH. Pire équipe du circuit en 1986-87, les Sabres, sous la direction de Ted Sator, ont réalisé un 180 degrés en accumulant 21 points de plus que la saison précédente. Et tout indique que cette poussée se poursuivra cette année encore.

Le centre Pierre Turgeon, après une première campagne difficile, semble s'être adapté au style de la LNH. Déjà lors des dernières séries, il a montré des signes encourageants en récoltant sept points en six matchs. Et voilà qu'en matchs pré-saison, il a été le meilleur pointeur de l'équipe.

Outre Turgeon, les Sabres pourront compter sur Christian Ruuttu, Dave Andreychuk, Ray Sheppard, Mike Foligno et John Tucker pour assurer l'attaque.

En défensive, les arrières Phil Housley, Calle Johansson et Mike Ramsey sont des valeurs sûres. Tom Barrasso demeure quant à lui l'un des bons gardiens du circuit.

Les Whalers de Hartford

Le réveil de Sylvain Turgeon, Ron Francis et Kevin Dineen doit se faire si les Whalers entendent éviter l'élimination. Ces trois joueurs forment le cœur de l'attaque qui, l'an dernier, était la pire du circuit après celle du Minnesota.

Malgré les difficultés éprouvées par l'équipe, le directeur général Emile Francis n'a pas jugé bon de transiger. Seul l'ex-Canadien Larry Trader est venu s'ajouter à la formation.

Une attaque sans mordant, une défensive vieillissante, les Whalers risquent de faire l'expérience d'une longue traversée du désert.

L'INTRODUCTION

DES MODÈLES 1989

L'équipe toute entière de la maison J. Baillot et Fils Ltée lance une invitation aux gens de l'Outaouais à venir voir le nouveau modèle Chrysler Dodge ainsi que camion Dodge 1989

jeudi, vendredi, samedi les 6, 7 et 8 octobre 1988.

En 1989 on va encore les étonner!

En primeur
jeudi le 6
octobre 1988, café et
beignes seront servis
ainsi que prix de
présence.
Hâtez-vous quantité
limitée. Premiers
arrivés, premiers
servis.

Les produits Chrysler Dodge vous offrent de la qualité, du confort et surtout de l'économie; avec la technologie des années 1990.

Superbe choix des modèles 1989 en inventaire.

GARANTIE
7 ANS ou
115 000 KM

CHRYSLER
LE MEILLEUR PRODUIT LA MEILLEURE GARANTIE

ON EST D'AFFAIRE

Baillot et fils Ltée

960, Boul. St-Joseph, Hull 777-5261

OUVERT:
Lundi à jeudi de 9:00 à 21:00
Vendredi de 9:00 à 17:00
Samedi 10:00 à 16:00

Notre personnel de vente bilingue sera disponible sur les lieux pour répondre à tous vos questions.

- Val Campeau
- Sylvain Horth
- Guy Potvin
- Tony Paluck
- Gerry St-Jean
- Christine Fortin
- Sylvie Goneau
- Garry Goudreau
- Gail Charron

LOCATION D'AUTO DISPONIBLE: Journalière, semaine et mois. PRIX TRÈS COMPÉTITIFS... POUR INFORMATIONS: ALAIN THIBERT, 777-8472

***Venez rencontrer notre nouveau gérant d'affaires, M. Marcel Bisson.**
Il vous aidera à planifier vos modalités de paiement selon votre budget.

Pas de contrat sans clause de lock-out

Associated Press
NEW YORK

Les équipes des ligues majeures de baseball n'accorderont pas de contrats aux joueurs pour la saison 1990 si ces contrats ne contiennent pas de clause disant que les joueurs ne seront pas payés advenant un lock-out.

Quand le receveur Jody Davis a été échangé des Cubs de Chicago aux Braves d'Atlanta la semaine dernière, il a accepté un nouveau contrat de deux ans pour la somme de \$1.8 million.

Son agent Jack Sands s'était opposé à cette clause de lock-out, mais les dirigeants de la ligue lui ont répondu que cette clause n'était pas négociable.

Barry Rona, directeur du Comité de relations avec les joueurs, a confirmé à l'Associated Press hier qu'aucun nouveau contrat ne serait accepté sans cette clause.

«De cette façon, nous conservons plusieurs portes de sortie, a dit Rona. Nous aurons toujours la possibilité de ne pas commen-

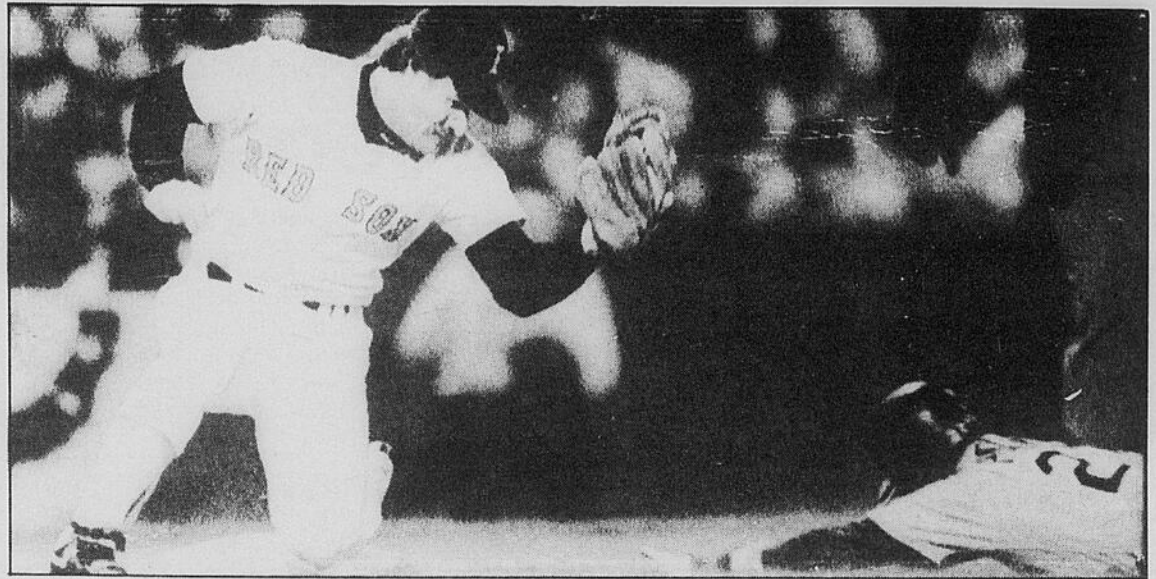
cer les camps d'entraînement.»
Le contrat collectif qui lie joueurs et propriétaires expirera le 31 décembre 1988.

Don Fehr, directeur administratif de l'Association des joueurs prétend pour sa part que les propriétaires préparent un lock-out.

«Plus ça va, plus c'est évident qu'ils fermeront les portes», a dit Fehr. Au total, quelque 20 joueurs seulement dans tout le baseball majeur sont sous contrat pour la saison 1990 et de ceux-là, on compte Davis, les lanceurs Lee Smith et Mike Boddicker, de Boston, et le voltigeur Harold Baines, des White Sox de Chicago, qui ont déjà cette clause de lock-out dans leur contrat.

Quant à Sands, il croit que c'est la nouvelle façon des propriétaires de s'attaquer aux agents libres.

«Ce que nous avons ici, c'est la collusion, chapitre trois, a dit Sands. Je suis persuadé qu'on parlera de plus en plus de cette clause quand arrivera le temps de négocier d'autres contrats.»



Luis Plonia n'a pas réussi sa tentative de gagner le troisième but, Wade Boggs, des Red Sox, s'étant montré plus rapide que lui.

Championnat de l'Américaine

Oakland mène la série 2-0

Associated Press
BOSTON

La recrue Walt Weiss, le neuvième frappeur dans un rôle de co-gueurs, a brisé l'égalité avec un simple à la neuvième et les Athletics d'Oakland l'ont emporté 4-3 contre les Red Sox de Boston, hier soir.

Les Athletics mènent 2-0 dans la série de championnat de la Ligue américaine qui se poursuivra au Coliseum d'Oakland, le domicile des Athletics. Là, ils ont balayé les six matchs contre les Red Sox cette saison. Ils y ont remporté 14 des 15 derniers matchs contre les Red Sox.

Le droitier Bob Welch, l'ex-lanceur des Dodgers de Los Angeles, fera face à un autre droitier, Mike Boddicker.

Jose Canseco, qui a dominé les ligues majeures avec 42 circuits et 124 points produits, a claqué un circuit dans un deuxième match d'affilée et Mark McGwire a ajouté un simple d'un point, à la septième, pour donner l'avance aux Athletics, 3-2. Rich Gedman a créé l'égalité avec un circuit à la fin de la manche.

A la neuvième, Ron Hassey a réussi un simple, après un retrait, contre l'as de la relève des Red Sox, Lee Smith. Il a atteint le troisième

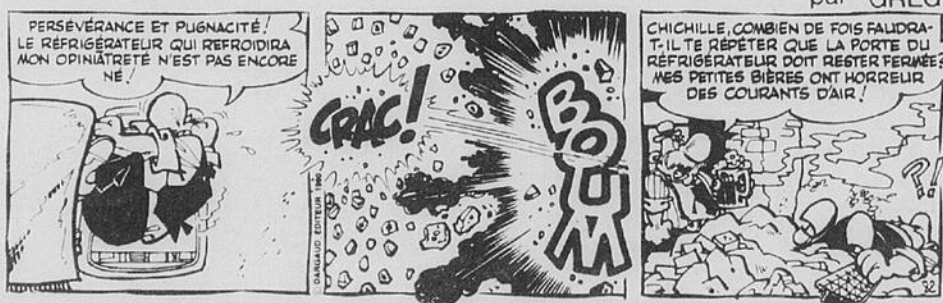
but à l'aide d'un simple de Tony Phillips, après deux retraits.

Weiss, un frappeur de .389 contre les Red Sox cette saison, s'est alors amené au marbre. Il a concédé deux prises, puis il a frappé un coup en flèche devant le voltigeur Ellis Burks pour produire le point gagnant.

Dennis Eckersley, qui a mené les ligues majeures avec 45 sauvetages, a enregistré son deuxième sauvetage de la série. Gene Nelson a travaillé durant une manche pour remporter la victoire tandis que Smith a subi la défaite.

LES PETITS BONS HOMMES

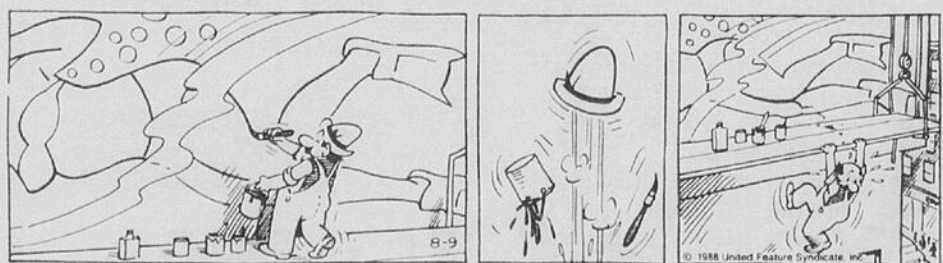
ACHILLE TALON



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



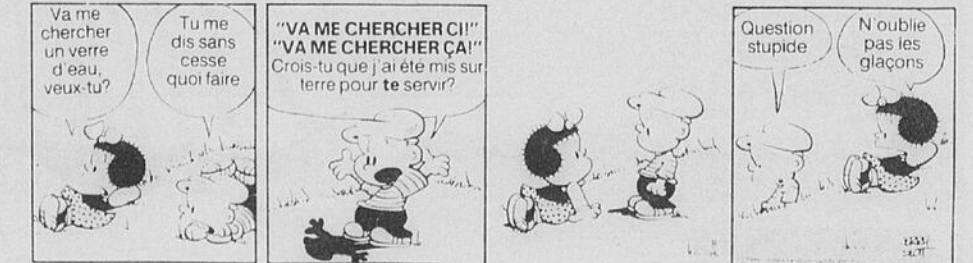
HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMENE



BLONDINETTE



LES CARNETS DE MARCEL



Marcel Fortin

Therrien l'athlète par excellence

LeDroit
GATINEAU

Le club Aquatique de Gatineau, Inc. a lancé sa nouvelle saison en tenant à souligner les efforts de tous ses athlètes par le biais de son gala mérites.

Au cours d'un souper qui a eu lieu récemment, la direction du club a révélé les noms des différents lauréats et des gagnants de trophées. Il y a alors eu onze nominations.

Comme il fallait sans doute s'y attendre, Anne-Marie Therrien, qui a connu une saison exceptionnelle, a été proclamée l'athlète par excellence de l'année.

Malgré les nombreux succès remportés durant la dernière saison, Anne-Marie n'a pu se classer en vue des Jeux olympiques de Séoul en raison d'un malheureux accident lors de la sélection de l'équipe au mois de mai dernier. On se souviendra qu'Anne-Marie avait perdu ses lunettes au cours de son plongeon de départ, ce qui a considérablement nui à sa performance.

Mais elle peut se consoler parce qu'elle a tout de même connu une remarquable saison et qu'elle devrait être en bien meilleure posture pour les prochains Jeux olympiques, à Barcelone en 1992.

Comme on le sait, Anne-Marie a été classée parmi les meilleures nageuses au monde au 100 mètres papillon en 1987-1988. Elle a été médaillée d'or lors d'un duel Canada-Russie, qui a eu lieu au début de septembre et également médaillée d'or lors des championnats canadiens en août dernier.

Autres vedettes

Les noms de plusieurs autres jeunes nageurs ont été avantageusement mentionnés lors de cette soirée mérites.

Ainsi, Dominic Martine, active que depuis un an, a été sélectionnée recrue de l'année, tandis que Éric Simard a été nommé le meilleur bout-de-chou chez les 10 ans et moins.

Dans la section novice et intermédiaire, le titre du meilleur esprit sportif a été octroyé à Natasha Mantville et Vincent Thériault pour le groupe du bassin Érablière, tandis que Jean-François Pilon a été choisi chez le groupe du bassin Le Carrefour.

Dans la section développement, le meilleur esprit sportif a été démontré par Isabelle Dion, tandis que le titre d'excellence revient à Geneviève Forget.



Anne-Marie Therrien

Dans la catégorie de la relève le titre du meilleur esprit sportif est allé à Jean-Hughes Archambault, tandis que le titre d'excellence revenait à Julie Dion. Par ailleurs, dans la catégorie perfectionnement, Hans Planger a été mentionné pour son esprit sportif, tandis que Benoit Cossette et Anne-Marie Therrien ont reçu le titre d'excellence. Benoit, qui participait aux premiers championnats nationaux jeunesse, s'est classé 22^e au 100 mètres papillon et 23^e au 200 mètres papillon. Il a de plus été finaliste lors des championnats provinciaux par équipe section II.

Enfin, Gilles Plouffe, qui est âgé de 60 ans et qui paraît plus en forme que plusieurs jeunes de 20 ans, a été nommé le maître par excellence.



GILLES BENOIT, LeDroit

L'entraîneur Michel Faubert, de l'équipe pee wee des Braves du Coin, a été choisi l'entraîneur de l'année par excellence lors de la soirée des bénévoles de l'ABAH qui a eu lieu récemment. Lors de la remise de plaque on reconnaît, de gauche à droite, Pierre Amyot, vice-président de l'ABAH et citoyen méritant de 1987-1988 lors du gala du Mérite sportif hullois, Gerry Rochon, entraîneur par excellence dans l'ABAH en 1987 et Michel Faubert.

P O T - P O U R R I

Inscription de volley-ball

L'Association du Sport et les femmes de la ville d'Ottawa offrent à toutes les femmes intéressées à jouer au volley-ball cette saison une dernière chance de s'inscrire.

Toutes celles qui désirent pratiquer cette discipline sportive durant l'hiver sont invitées au centre communautaire Jack Purcell jusqu'au 11 octobre prochain.

Trois ligues devraient être en opération cette année, soit un circuit pour jeunes filles de 10 à 17 ans; un autre circuit de récréation et enfin un circuit de calibre intermédiaire.

Les dames qui désirent obtenir de plus amples informations au sujet de l'inscription ou de ces ligues doivent composer le 564-1097, poste 96.

Gymnastique scolaire

La Commission scolaire Vallée de la Lièvre est très active sur la scène du sport scolaire et, après avoir posé sa candidature pour les Jeux scolaires provinciaux 1988, elle

vient tout juste d'obtenir l'organisation du championnat scolaire provincial de gymnastique québécois du sport étudiant.

Le championnat aura lieu du 12 au 14 mai prochains dans le cadre des festivités du 20^e anniversaire de l'école secondaire Hormidas-Ga-

melin.

M. Réjean Chalifoux, directeur-général adjoint et pilote du dossier a révélé que le comité organisateur sera mis sur pied très bientôt et que de plus amples informations seront communiqués durant les prochains mois.

POUR UN TEMPS LIMITÉ!

\$2,000 DE RABAIS

Sur toutes Familiale 5 vitesses DL 1988 à traction avant

FAMILIALE DL

P.S.M. \$13,385*
Rabais de Ogilvie \$2,000

Prix Ogilvie **\$11,385***

Encore disponible plusieurs modèles sélectionnés.

SUBARU FABRIQUÉE AU JAPON

OGILVIE

1020, CH. OGILVIE (angle St-Laurent) **745-9191** MOTOR LTD.

*Frais de prép. et de livraison, taxe et plaques en sus.

H O C K E Y

M. Cadilo en tête

Quatre autres matches ont été présentés dans la Ligue de hockey Bonne Entente de l'Outaouais. La Grande Fringale a gagné ses deux matches pour s'approprier le deuxième rang derrière le M. Cadilo, pendant que le Groupaction subissait deux défaites.

La Grande Fringale a d'abord explosé avec sept buts en deuxième pour disposer facilement du Groupaction 9-3. Alain Roy et

Pierre-Yves D'Aoust ont dirigé l'attaque avec six points chacun.

La Grande Fringale n'a pas eu la tâche aussi facile dans un autre match, mais tout de même eu raison du New Li-Ho 3-2. Le New Li-Ho devait se donner une avance de deux buts grâce à des filets de Richard Labrèche et Jean Dubois. Durant la dernière minute de jeu, Jacques Lévesque devait procurer la victoire à La Grande Fringale.

Par ailleurs, le Groupaction a

continué d'éprouver des ennuis à l'attaque et il s'est incliné 4-0 devant le M. Cadilo.

Enfin, le Chez Henri a tenu les Baleiniers à un verdict nul de 3-3. Christian Marleau a donné une avance de deux buts aux Baleiniers en première période et Richard Turpin devait compléter le pointage par la suite. Michel Châteauvert a réussi le premier but du Chez Henri, mais c'est Benoit Campeau qui devait créer l'égalité en comptant à deux reprises.

LES STATISTIQUES

Serge Lafortune



B A S E B A L L

ELIMINATOIRES du BASEBALL MAJEUR

Ligue nationale
Mardi
New York 3 Los Angeles 2
Mercredi
Los Angeles 6 New York 3
Vendredi
Los Angeles (Tudor 10-8) à New York
Samedi
Los Angeles à New York, 12h20.
Dimanche
Los Angeles à New York, 20h22, si nécessaire
Mardi, 11 octobre
New York à Los Angeles, 20h22, si nécessaire
Mercredi, 12 octobre
New York à Los Angeles, 20h22, si nécessaire
Ligue américaine
Mercredi
Oakland 2 Boston 1
Jeudi
Oakland 4 Boston 3
Samedi
Boston à Oakland, 20h22.
Dimanche
Boston à Oakland, 15h.
Lundi, 10 octobre
Boston à Oakland, 15h08, si nécessaire
Mercredi, 12 octobre
Oakland à Boston, 15h08, si nécessaire
Jeudi, 13 octobre
Oakland à Boston, 20h22, si nécessaire

LANCEURS PREVUS

Par La Presse Canadienne
Voici les lanceurs prévus pour la rencontre de vendredi dans la série éliminatoire de la ligue nationale de baseball:

Ligue nationale
Los Angeles (Tudor 10-8) à New York (Darling 17-9) 20:22

SOMMAIRE LIGUE AMERICAINE

Oakland 4 Boston 3
Deuxième match
Ab P Cs Pp
Polonia cg... 5 0 2 0
Hendrsn cc... 3 1 1 0
Canseco cd... 4 1 1 2
Parker fd... 4 0 1 0
Lansford 3b... 4 0 1 0

Table with columns: Player, G, P, N, Bp, Bc, Pts. Rows include Hassey, McGwir, Phillips, Gallego, Weiss, Totaux, Oakland, Boston, Clemens, Stanley, Nelson, Eckersley, Boston, Clemens, Stanley, Smith, Gedman, Cleveland, Hender, Hendry, McClelland, Shulock, D.

JEUDI

Los Angeles 6 New York 3
Deuxième match
Ab P Cs Pp
Jeffers 3b... 3 1 1 0
Hrnndz 1b... 3 1 2 3
Strwbry cd... 4 0 2 0
McRylds cg... 4 0 0 0
Johnson ac... 3 0 0 0
Carter r... 4 0 0 0
Bckm 2b... 3 0 0 0
Cone l... 0 0 0 0
Sasser fs... 1 0 0 0
Aguilera l... 1 0 0 0
Leach l... 0 0 0 0
Wilson fs... 1 0 0 0
McDowl l... 0 0 0 0
Totaux... 30 3 6 3

G O L F

STATISTIQUES de la PGA

Table with columns: Name, Score. Rows include Greg Norman, Chip Beck, Sandy Lyle, David Frost, Payne Stewart, Ben Crenshaw, Fred Couples, Tom Kite, Paul Azinger, Steve Thomas, Greg Norman, Craig Stadler, Dan Pohl, Bill Glasson, Davis Love III, Mac O'Grady, Joey Sindelar, Kenny Perry, Calvin Peete, Mike Reid, Tom Kite, David Edwards, Curtis Strange, Jack Renner, Fulton Allem, Doug Tewell, Larry Nelson, John Adams, Dave Barr, Gene Sauer, Bruce Lietzke, Calvin Peete, John Mahaffey, Tim Norris, Mark McCumber, Sandy Lyle, Don Pooley, Morris Hatalsky, Dan Forsman, Nick Price, Greg Norman, Lanny Wadkins, Paul Azinger, Ben Crenshaw, Greg Norman, Fred Couples, Ken Green, Paul Azinger, Sandy Lyle, Payne Stewart, Chip Beck, Dan Forsman, Lanny Wadkins, Paul Azinger, Ben Crenshaw, Joey Sindelar, Ken Green.

Table with columns: Name, Score. Rows include Mark Calcavecchia, Craig Stadler, Payne Stewart, Gene Sauer, Sept a egalite a 9, Birdie meneurs, Dan Forsman, Joey Sindelar, Jeff Sluman, Scott Hoch, Dave Rummells, Mark Calcavecchia, Clarence Rose, Mark Wiebe, Deux a egalite a 342, Sorties de trappes de sable, Greg Powers, Greg Norman, Chip Beck, John Adams, D.A. Weibring, John Imman, Larry Rinker, David Frost, Classement général, Payne Stewart, Chip Beck, Fred Couples, Paul Azinger, Gene Sauer, Gil Morgan, Joey Sindelar, Ken Green, Dave Rummells, Greg Norman.

CHAMPIONNAT US VANTAGE

Table with columns: Name, Score. Rows include CLEMMONS, N.C. (AP) - Les meneurs de la première ronde du championnat de golf US Vantage, Lou Graham, Dave Hill, Dick Ryan, Chick Evans, Ben Smith, Dick Hendrickson, Orville Moody, Bert Yancey, Peter Thomson, Miller Barber, Al Geiberger.

TOURNOI GATLIN BROTHERS

Table with columns: Name, Score. Rows include ABILENE, Texas (AP) - Les meneurs de la première ronde du tournoi de golf Gatlin Brothers, Bobby Clampett, Tom Purtzer, Mark Brooks, Keith Clearwater, Paul Azinger, Brad Bryant, Dave Eichelberger, Greg Powers, Hubert Green, David Peoples, Clarence Rose, Jim Booros.

CLASSEMENT de la LIGUE NATIONALE DE HOCKEY

Table with columns: Team, G, P, N, Bp, Bc, Pts. Rows include St. Louis, Chicago, Detroit, Toronto, Minnesota, Section Smythe, Calgary, Edmonton, Winnipeg, Los Angeles, Vancouver, Conference Prince-de-Galles, Section Adams, Québec, Buffalo, Boston, Montreal, Hartford, Section Patrick, Philadelphia, NY Rangers, NY Islanders, Pittsburgh, Washington, New Jersey, Jeudi, Boston 2 Toronto 1, Québec 5 Hartford 2, Buffalo 3 Montréal 2, Philadelphia 4 New Jersey 1, NY Rangers 2 Chicago 2, St. Louis 8 Minnesota 3, NY Islanders 4 Calgary 4, Detroit à Los Angeles, 22h35, Winnipeg à Vancouver, 22h35, Vendredi, Pittsburgh à Washington, 20h05, NY Islanders à Edmonton, 21h35, Samedi, New Jersey à Québec, 19h35, Boston à Hartford, 19h35, Buffalo à Washington, 19h35, Minnesota à Montréal, 20h05, Chicago à Toronto, 20h05, Detroit à Vancouver, 20h05, New York Rangers à St. Louis, 20h35, Calgary à Los Angeles, 22h35.

SOMMAIRES de la LNH

Buffalo 3 Montréal 2
Première période
1. Montréal, Smith 1 (J.Lemieux, C.Lemieux) 17:41.
Pénalités - Ludwig Buf 5:55, C.Lemieux Mtl 12:11, Tucker Buf 14:23.
Deuxième période
1. Buffalo, Hogue 1 (Ramsey) 4:02 (dn)
2. Buffalo, Sheppard 1 (Johansson, Hogue) 5:50.
Pénalités - Ruff Buf 2:03, Chelios Mtl 7:06, Ludwig Mtl 8:29, Foligno Buf 9:22, Tucker Buf, Maguire Buf 12:40, Corson Mtl 15:07, Turgeon Buf 15:56.
Troisième période
1. Buffalo, Sheppard 2 (Tucker, Donnelly) 12:13
2. Montréal, Walter 1 (Keane, Skrudland) 15:58.
Pénalités - Ruff Buf 8:50.
Tirs au but
Montréal... 12 5 4-21
Buffalo... 4 13 7-24
Gardiens - Montréal: Hayward; Buffalo: Barrasso.
Avantages numériques - Montréal: 0-8; Buffalo: 0-4.
Arbitre - Dave Newell.
Juges de Lignes - Ron Finn, Wayne Bonney.
Assistance - 16,433.
Québec 5 Hartford 2
Première période
1. Québec, P. Stastny 1 (Goulet, Jarvi) 3:13
2. Québec, A. Stastny 1 (Moller, Sakic) 6:50
3. Québec, P. Stastny 2 (Goulet, Brown) 8:24 (an)
4. Hartford, Robertson 1 (Wilson, Young) 8:32
5. Hartford, Francis 1 (Dineen, Turgeon) 11:13 (an)
Pénalités - Ferraro Hart 4:39, Francis Hart 8:00, Jackson Qué, Ladouceur Hart double mineure 9:20, Leschysvyn, Qué 10:08, Moller Qué mineure, majeure, Robertson Hart majeure 14:42, Duchesne Qué 19:55.
Deuxième période
Aucun but.
Pénalités - Jackson Qué, Jennings Hart double mineure 5:03, Albein Qué 6:17, Samuelsson Hart 8:09, Duchesne Qué 10:55, Young Hart 11:50, Poddubny Qué 17:47, Dineen Hart 18:00.
Troisième période
1. Québec, Goulet 1 (Brown, P. Stastny) 3:27 (an)
2. Québec, Brown 1 (P. Stastny) 19:18 (dn)
Pénalités - Ladouceur Hart 3:12, Bailargeon Qué 5:22, Poddubny Qué 8:03, Samuelsson Hart 9:08, Moller Qué 9:53, Brown Qué 10:52, Lambert Qué, Dineen Hart 12:23, Samuelsson Hart majeure 13:00, Lambert Qué 19:03, Gillis Qué 19:15.
Tirs au but
Québec... 9 10 8-27
Hartford... 12 7 11-30
Gardiens - Québec: Mason; Hartford: Liut.
Avantages numériques - Québec: 2-8; Hartford: 1-2.
Arbitre - Bill McCreary.
Juges de Lignes - Kevin Collins, Ron Asselstine.
Assistance - 13,844.
Boston 2 Toronto 1
Première période
1. Toronto, Marois 1 (Dampousse) 2:26
2. Boston, Janney 1 (Neely) 17:39
Pénalités - Wregget Tor (purgée par Secord) 3:57, Miller Bos 7:16.
Deuxième période
Aucun but.
Pénalités - Boston banc (purgée par Miller) 10:59, Lamelin Bos (purgée par Miller) 13:07, Osborne Tor 19:03.
Troisième période
1. Boston, Neely 1 (Thelven, Bourque) 3:03 (an)
Pénalité - Curran Tor 2:54.
Tirs au but
Toronto... 5 10 3-18
Boston... 8 6 13-27
Gardiens - Toronto: Wregget; Boston: Lemelin.
Avantages numériques - Toronto: 0-3; Boston: 1-3.
Arbitre - Terry Gregson.
Juges de Lignes - Mark Pare, Mark Vines.
Assistance - 14,451.
Rangers 2 Chicago 2
Première période
1. Chicago, Savard 1 (Larmer, Vaive) 13:12
Pénalités - Granato NYR majeure, Cyr NYR, Yawney Chi 2:45, DeBlois NYR, Savard Chi 3:12, Vincelle Chi 8:27, Eagles Chi 10:39, Nyland Chi 13:43, Nilan NYR, Cochrane, Chi 17:41, Sha, NYR mineure, Bergevin, Chi double mineure 19:48.
Deuxième période
Aucun but.
Pénalités - Granato NYR majeure, Yawney Chi mineure, majeure 4:08, Kisio NYR, Nyland Chi 4:42, Manson Chi 7:46, Patrick NYR, Nyland Chi 8:14, Kisio NYR 8:36, Petit NYR 13:29.
Troisième période
1. New York, Dahlen 1 (Leetch, Kisio) 1:36
2. Chicago, Thomas 1 (Hudson, Presley) 5:38
3. Chicago, Dahlen 2 (Kisio, Rochefort) 12:27.
Pénalités - Lafleur NYR 13:43, Greschner NYR, Vaive Chi 15:22.
Prolongation
Aucun but.
Pénalité - Aucune.
Tirs au but
New York... 9 6 17 1-33
Chicago... 11 7 10 3-31
Gardiens - NY Rangers: Vanbiesbroeck; Chicago: Waite.
Avantages numériques - NY Rangers: 0-5; Chicago: 0-4.
Arbitre - Ron Hogarth.
Juges de Lignes - Jerry Pateman, Dan McCourt.
Assistance - 17,833.
St-Louis 8 Minnesota 3
Première période
1. St. Louis, Hull 1 (Federko, Tilley) 7:23 (an)
2. St. Louis, Hull 2 (Hrkac, Federko) 13:22 (an)
Pénalités - McKegney STL 2:10, Ciccarelli Minn mineure, Bullard STL majeure, inconduite de match 5:32, Giles Minn 6:26, Hartsburg Minn 12:34.
Deuxième période
1. St. Louis, Benning 1 (Hull, Federko) 1:41 (an)
2. St. Louis, Paslowski 1 (Meagher, Tilley) 2:46
3. Minnesota, Ciccarelli 1 (Pasek, Hartsburg) 8:03
4. Minnesota, McRae 1 (Bellows, Musil), 11:59
5. Minnesota, Fraser 1 (Brotan, Habscheid) 14:58 (an)
Pénalités - McRae Minn mineure, majeure, Richter STL majeure 0:34, Brotan Minn 1:38, P. Cavallini STL 3:20, Ciccarelli Minn, Tilley STL 10:07, P. Cavallini STL, McRae Minn 12:53, Richter STL 14:01.
Troisième période
1. St. Louis, McKegney 1 (Roberts, Hrkac) 4:40
2. St. Louis, Meagher 1 (P. Cavallini) 5:08
3. St. Louis, Tuttle 1 (Meagher, G. Cavallini) 10:15
4. St. Louis, P. Cavallini 1 (Paslowski, Hrkac) 14:43
Pénalités - Raglan STL, Rouse Minn majeure 0:17, Giles Minn 15:22, Hrkac STL 18:34.
Tirs au but
St. Louis... 16 11 11-38
Minnesota... 8 12 7-27
Gardiens - St. Louis: Millen; Minnesota: Myllys, Casey.
Avantages numériques - St. Louis: 3-5; Minnesota: 1-5.
Arbitre - Andy Van Bellemond.
Juges de Lignes - Gerard Gauthier, Ray Scapinello.
Assistance - 11,166.
Philadelphie 4 New Jersey 1
Première période
1. New Jersey, Kurvers 1 (Driver) 6:58 (an)
2. Philadelphie, Tochet 1 (Murphy, Zedel) 9:57 (an)
Pénalités - Craven Phi 2:08, Anderson NJ 4:22, Kerr Phi 5:15, Anderson NJ 9:36, Schyrun Phi 12:43, Eklund Phi 16:08, Loisel NJ 18:43.
Deuxième période
1. Philadelphie, Mellanby 1 (Howe, Tochet) 6:31 (an)
2. Philadelphie, Smith 1 (Murphy) 19:03
Pénalités - Wells Phi mineure, MacLean NJ majeure, inconduite de match 2:16, Cirella NJ 5:43, Loisel NJ 5:54, Howe Phi 8:34, Shanahan NJ, Tochet Phi 8:58, Driver NJ 12:40, Murphy Phi 16:47.
Troisième période
1. Philadelphie, Craven 1 19:28 (fd)
Pénalités - Carkner Phi 2:50, Dobbin Phi 7:56, Wells Phi 8:48, Mellanby Phi mineure, majeure, Brown, NJ majeure, Wolanin, New Jersey inconduite de match 17:22.
Tirs au but
New Jersey... 9 11 13-33
Philadelphie... 10 12 9-31
Gardiens - New Jersey: Burke; Philadelphie: Hextall.
Avantages numériques - New Jersey: 1-10; Philadelphie: 2-8.
Arbitres - Kerry Fraser.
Juges de Lignes - Leon Stickle, Pat Dapuzzo.
Assistance - 17,423.
Islanders 4 Calgary 4
Première période
1. Calgary, MacInnis 1 (Hrdina, Suter) 5:15 (an)
2. NY Islanders, LaFontaine 1 (Volek, Pilon) 6:13
Pénalités - Chynoweth NYI 3:34, Basenore NYI majeure, M. Hunter Cal double mineure, majeure 7:23, NY Islanders banc (purgée par DeGarmo) 11:33.
Deuxième période
1. NY Islanders, King 1 (LaFontaine, Trottier) 15:18 (an)
2. NY Islanders, Lauer 1 (Sutter, Pilon) 17:14.
Pénalités - Pilon NYI 10:36, T. Hunter Cal 13:52, Sutter NYI 17:41.
Troisième période
1. NY Islanders, Trottier 1 (LaFontaine, Norton) 2:26 (an)
2. Calgary, Suter 1 (Ramage, Loob) 10:39 (an)
3. Calgary, Patterson 1 (Mullen, Natress) 11:00
4. Calgary, Nieuwendyk 1 (Peplinski, McCrimmon) 14:13.
Pénalités - Suter Cal 1:03, Chynoweth NYI 2:48, Diduck NYI 9:19, M. Hunter Cal 16:37, Makela NYI, Peplinski Cal 19:24.
Prolongation
Aucun but.
Pénalité - Aucune.
Tirs au but
NY Islanders... 11 7 7 1-26
Calgary... 11 18 12 4-45
Gardiens - NY Islanders: Hrudivy; Calgary: Vernon.
Avantages numériques - NY Islanders: 2-5; Calgary: 2-6.
Arbitre Myers.
Juges de Lignes Mitton, Cvik.
Assistance - 19,013.

CLASSEMENT de la LHJMQ

Table with columns: Team, G, P, N, Bp, Bc, Pts. Rows include Chicoutimi, Laval, Shawinigan, Longueuil, St-Jean, Granby, Victoriaville, Drummondville, Trois-Rivieres, Hull, Verdun, Vendredi, Laval à Chicoutimi, Shawinigan à Drummondville, Hull à Victoriaville, Trois-Rivieres à Longueuil, Verdun à St-Jean, Dimanche, Chicoutimi à Hull, Granby à Drummondville, Laval à Longueuil, St-Jean à Verdun, Victoriaville à Shawinigan.

MENEURS de la LHJMQ

Table with columns: Name, G, P, Pts. Rows include Morin Stéphane, Chartrand Steve, Lebeau Patrick, Quintin J-F, Maurice Daniel, Audette Donald, Tremblay Patrice, Lapointe Claude, Perrault Yanic, Savage Réginald, Bock Daniel, Gaucher Yves.

MENEURS des OLYMPIQUES

Table with columns: Name, G, P, A, P. Rows include Nester Kelly, Suk Joe, Blain Joel, MacDermid Kenne, Charbonneau Stéphane, Dupuis Guy, Martin Craig, Sparks Todd, Wilcox George, Ross Andy, Russell Cam, Boudreau Carl, Melanson Robert, Aloï Joseph A, Moore Jim, Finn Sean, Dukhuis Karl, Villeneuve Bruno, Poulin Benoit, Matteau Stéphane, Mariasin Carlos.

CLASSEMENT de la LHO

Table with columns: Team, G, P, N, Bp, Bc, Pts. Rows include Guelph, Niagara Falls, London, Kitchener, Windsor, Sudbury, North Bay, SS Marie, Section Leyden, Peterborough, Kingston, Oshawa, Ottawa, Belleville, Toronto, Cornwall, Jeudi, Windsor 8 Cornwall 7, Niagara Falls 5 Belleville 3, Kitchener 6 North Bay 4, Peterborough 4 Oshawa 1, Ce soir, Niagara Falls à Guelph, Cornwall à Kingston, Oshawa à London, Windsor à Ottawa, Kitchener à Sudbury, Peterborough à S.S. Marie.

H O C K E Y

CLASSEMENT LIGUE CENTRALE JUNIOR 'A'

Table with columns: Mi, G, P, N, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Brockville, Nepean, Pembroke, etc.

Jeudi Kanata 9 Smiths Falls 2
Vendredi Ottawa à Brockville
Kanata à Hawkesbury
Pembroke à Gloucester

LIGUE de HOCKEY JUNIOR de L'OUEST

Table with columns: Section Est, Section Ouest. Lists teams like P. Albert, Med Hat, S. Current, etc.

Mercredi Portland 8 Spokane 5
Kamloops 7 Victoria 2

CLASSEMENT du MIDGET AAA

Table with columns: Mi, G, P, N, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Lac St-Louis, Ste-Foy, Richelieu, etc.

Vendredi Lac St-Louis à Richelieu
Mtl-Bourassa à Outaouais
Samedi Estrie à Ste-Foy
Régents LLL à Sag. Lac St-Jean
Dimanche Régents LLL à Ste-Foy
Estrie à Sag Lac St-Jean
Outaouais à Lac St-Louis
Lundi Richelieu à Estrie
Vendredi Régents LLL à Richelieu
Lac St-Louis à Estrie

LIGUE BONNE ENTENTE MOLSON

Table with columns: Classement, Compteurs. Lists teams like M. Cadilo, La Gr. Fringale, etc.

Table with columns: Name, G, P, N, Bp, Bc, Pts. Lists players like Rene Coutu, Yves Cloutier, etc.

LE HOCKEY AUJOURD'HUI

Le vendredi 7 octobre
Les Islanders de New York rendront visite aux Oilers d'Edmonton (21:35 HAE).
Les Oilers débute leur protection de la coupe Stanley — mais sans Wayne Gretzky, qui a été échangé aux Kings de Los Angeles au mois d'août. C'était la plus importante transaction de l'histoire de la Ligue Nationale de Hockey.

Seulement trois équipes — Montréal, Edmonton et les Islanders de New York — ont remporté la Coupe Stanley depuis 1975.

Marcel Dionne des Rangers de New York a compté 20 buts ou plus pendant 17 saisons consécutives. Gordie détiend le record de la LNH avec 22. Dionne et Howe ont chacun 14 saisons de 20 buts ou plus... Les Rangers de New York débute une saison nouvelle avec 178 rencontres consécutives sans être blanchis.

Les Maple Leafs de Toronto n'ont pas terminé une saison avec une moyenne supérieure à .500 depuis la saison 1977-78... Pittsburgh a raté les séries d'après saison pour les six dernières années, malgré que les Penguins ont terminé la saison avec un dossier de plus d'une moyenne de .500 la saison dernière.

Les Kings de Los Angeles, avec Wayne Gretzky dans leur alignement, ont joué devant une salle comble. La première fois de leur histoire pour un match d'ouverture.

INSCRIPTIONS À BLUE BONNETS

Table with columns: Course, Amble, Bourse. Lists courses like PREMIERE COURSE, DEUXIEME COURSE, etc.

Table with columns: Course, Amble, Bourse. Lists courses like SEPTIEME COURSE, HUITIEME COURSE, etc.

Table with columns: Course, Amble, Bourse. Lists courses like QUATRIEME COURSE, CINQUIEME COURSE, etc.

Table with columns: Course, Amble, Bourse. Lists courses like DIXIEME COURSE, ONZIEME COURSE, etc.

Table with columns: Course, Amble, Bourse. Lists courses like SIXIEME COURSE, INSCRIPTIONS À BLUE BONNETS.

Table with columns: Course, Amble, Bourse. Lists courses like SEPTIEME COURSE, HUITIEME COURSE, etc.

Table with columns: Course, Amble, Bourse. Lists courses like QUATRIEME COURSE, CINQUIEME COURSE, etc.

Table with columns: Course, Amble, Bourse. Lists courses like DIXIEME COURSE, ONZIEME COURSE, etc.

Table with columns: Course, Amble, Bourse. Lists courses like SIXIEME COURSE, INSCRIPTIONS À BLUE BONNETS.

Table with columns: Course, Amble, Bourse. Lists courses like DIXIEME COURSE, ONZIEME COURSE, etc.

Table with columns: Course, Amble, Bourse. Lists courses like SIXIEME COURSE, INSCRIPTIONS À BLUE BONNETS.

Table with columns: Course, Amble, Bourse. Lists courses like DIXIEME COURSE, ONZIEME COURSE, etc.

Table with columns: Course, Amble, Bourse. Lists courses like SIXIEME COURSE, INSCRIPTIONS À BLUE BONNETS.

Table with columns: Course, Amble, Bourse. Lists courses like DIXIEME COURSE, ONZIEME COURSE, etc.

Table with columns: Course, Amble, Bourse. Lists courses like SIXIEME COURSE, INSCRIPTIONS À BLUE BONNETS.

Table with columns: Course, Amble, Bourse. Lists courses like DIXIEME COURSE, ONZIEME COURSE, etc.

Table with columns: Course, Amble, Bourse. Lists courses like SIXIEME COURSE, INSCRIPTIONS À BLUE BONNETS.

Table with columns: Course, Amble, Bourse. Lists courses like DIXIEME COURSE, ONZIEME COURSE, etc.

F O O T B A L L

CLASSEMENT de la LCF

Table with columns: Section Est, Section Ouest. Lists teams like Toronto, Hamilton, Winnipeg, etc.

Vendredi Hamilton en C.-B., 22 h 00
Samedi Toronto à Ottawa, 13 h 30
Dimanche Calgary à Saskatchewan, 16 h 00
Lundi Edmonton à Winnipeg, 15 h 00

CLASSEMENT de la LNF

Table with columns: CONFERENCE AMERICAINE, Section Est. Lists teams like Buffalo, N.Y. Jets, Miami, etc.

Table with columns: Section Ouest, CONFERENCE AMERICAINE, Section Est. Lists teams like Seattle, Denver, L.A. Raiders, etc.

Table with columns: CONFERENCE AMERICAINE, Section Est, Centrale, Section Ouest. Lists teams like N.Y. Giants, Phoenix, Dallas, etc.

Table with columns: LUNDI, DIMANCHE. Lists teams like Chicago à Detroit, Indianapolis à Buffalo, etc.

COTES de la LNF

Table with columns: RENO, NEVADA (AP). Lists teams like Chicago 7 sur DETROIT, BUFFALO 5 sur INDIANAPOLIS, etc.

STATISTIQUES de la LNF

Table with columns: NEW YORK (AP). Lists teams like Esiason, O'Brien, Beurlein, etc.

Table with columns: Krieg, Sea, Brister, Pitt, Elway, Den. Lists players and their stats.

Table with columns: Dickerson, Ind., Dorsett, Den., Warner, Sea., etc. Lists players and their stats.

Table with columns: Verdin, Ind., Edmonds, Sea., Townsell, Jets., etc. Lists players and their stats.

Table with columns: T. Brown, Raiders., Humphrey, Jets., etc. Lists players and their stats.

Table with columns: Allen, Raiders., Pinkett, Hou., Warner, Sea., etc. Lists players and their stats.

Table with columns: Everett, Rams., Montana, S.F., Lomax, Pho., etc. Lists players and their stats.

Table with columns: Walker, Dall., Bell, Rams., Craig, S.F., etc. Lists players and their stats.

LIGUE de FOOTBALL SCOLAIRE de L'OUTAOUAIS

Table with columns: Classement, Dimanche, Sportplex de Nepean. Lists teams and their stats.

INSCRIPTIONS À RIDEAU-CARLETON

Table with columns: SAMEDI, DÉPART 19h30. Lists teams and their stats.

Table with columns: SAMEDI, DÉPART 19h30. Lists teams and their stats.

Table with columns: SAMEDI, DÉPART 19h30. Lists teams and their stats.

Table with columns: SAMEDI, DÉPART 19h30. Lists teams and their stats.

Table with columns: SAMEDI, DÉPART 19h30. Lists teams and their stats.

Table with columns: SAMEDI, DÉPART 19h30. Lists teams and their stats.

Table with columns: SAMEDI, DÉPART 19h30. Lists teams and their stats.

Table with columns: SAMEDI, DÉPART 19h30. Lists teams and their stats.

Table with columns: SAMEDI, DÉPART 19h30. Lists teams and their stats.

Table with columns: SAMEDI, DÉPART 19h30. Lists teams and their stats.

Table with columns: SAMEDI, DÉPART 19h30. Lists teams and their stats.

Table with columns: SAMEDI, DÉPART 19h30. Lists teams and their stats.

Table with columns: SAMEDI, DÉPART 19h30. Lists teams and their stats.

Table with columns: SAMEDI, DÉPART 19h30. Lists teams and their stats.

Table with columns: SAMEDI, DÉPART 19h30. Lists teams and their stats.

E N B R E F

Surprise pour Donald Dufresne

Pat Burns avait réservé une petite surprise à Donald Dufresne en insérant son nom dans la formation en vue du match contre les Sabres. C'est Mike Lalor qui a écopé.

Pour Lalor, le coup est dur à encaisser, lui qui était le sixième défenseur de l'équipe l'an dernier. Si Dufresne se débrouille bien et compte tenu de la relève à Sherbrooke, des rumeurs d'échange pourraient bien courir sous peu.

A Rochester

Les Sabres ont retourné quelques joueurs à leur filiale de Rochester, dont le gardien Jacques Cloutier. Ted Sator a préféré Darren Puppa au petit homme de Noranda. Le rude Ed Hospodar a également pris le chemin de la Ligue américaine en compagnie de Jody Gage, Jim Jackson, Richie Dunn et du subtil Wayne Van Dorpe.

Et Mark Napier?

L'ex-joueur du Canadien Mark Napier est toujours avec les Sabres. Il sautera toutefois plusieurs matchs pour laisser la place aux jeunes. Mais comme il le dit lui-même, «c'est ça ou rien».

Les Sabres-ONU

Les Sabres pourraient bien être les porte-parole de la Ligue nationale à l'ONU. L'équipe compte en effet un Ouest-Allemand, Ewe Krupp, un Tchèque, un Finlandais, Jan Ludvig, un Suédois, Christian Ruutu, un Américain, Calle Johansson, cinq Américains et une bonne douzaine de Canadiens.

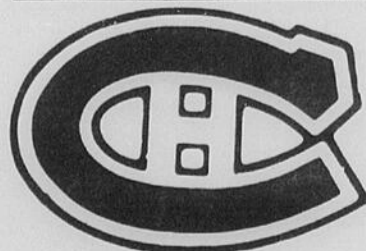
Au tour de Pierre Turgeon

Pierre Turgeon semble vouloir poursuivre la tradition à Buffalo où plusieurs joueurs francophones ont dominé la scène. On pense évidemment à Gilbert Perreault, Richard Martin, René Robert, André Savard et Robert Sauvé. Turgeon se présente de plus en plus comme le successeur de Perreault.

Cérémonies

Afin de souligner l'ouverture de la saison, les Sabres avaient préparé des cérémonies d'usage. Ils avaient aussi distribué des rondelles phosphorescentes aux quelque 16,000 spectateurs.

Les Sabres n'avaient pas prévu cependant que les spectateurs se serviraient de ces rondelles comme de projectiles qu'ils ont lancés aux membres de la fanfare, à l'annonceur-maison ainsi qu'au maire de la ville de Buffalo.

**Pour sa première victoire derrière le banc du Canadien****Pat Burns devra attendre**

François Lemenu
Presse Canadienne

BUFFALO

L'entraîneur Pat Burns devra attendre au moins jusqu'à demain soir avant de savourer sa première victoire dans la Ligue nationale.

Les Sabres de Buffalo ont en effet vaincu le Canadien de Montréal 3-2 en match d'ouverture, hier soir au Memorial Auditorium.

La rencontre a été typique des matchs Canadien-Sabres, les deux équipes adoptant un style de jeu serré quoique rapide.

Les Sabres ont construit leur victoire en deuxième période avec des buts de Benoît Hogue et de Ray Sheppard. Le jeune Hogue a d'ailleurs été le meilleur joueur de la rencontre.

En troisième, les Sabres se sont contentés de protéger leur mince avance mais non sans difficulté alors que les deux clubs se sont échangé un but chacun.

Sheppard, avec son second du match, a porté la marque à 3-1 à 12:13 avant que Ryan Walter ne vienne réduire l'écart à un but à 15:58.

Le Canadien a retiré son gardien dans la dernière minute mais ce sont les Sabres qui ont failli marquer.

Les Sabres ont limité le Canadien à neuf tirs dans les dernières quarante minutes de jeu.

Bobby Smith avait marqué l'unique filet en première.

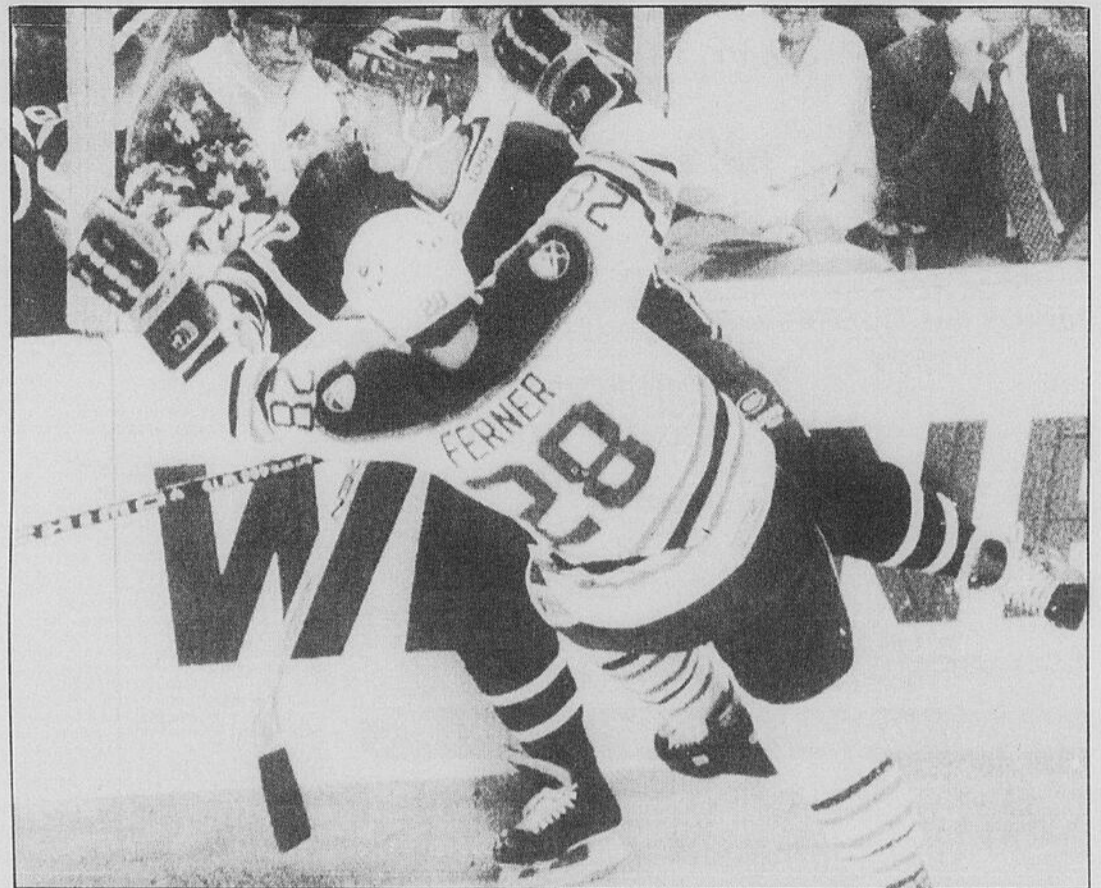
Trois jeunes étaient de la formation hier et Burns n'a pas craint de les employer.

Donald Dufresne s'est bien débrouillé à la ligne bleue, jouant même sur les unités spéciales. Jocelyn Lemieux a également bien fait, méritant une passe sur le but de Smith. Seul Mike Keane a vraiment connu des problèmes.

Le Canadien disputera son prochain match demain soir au Forum face aux North Stars du Minnesota.

Nette domination

Comme cela arrive souvent, l'équipe locale tarde à se mettre en



Le solide défenseur Mark Ferner des Sabres de Buffalo fait voir des étoiles à l'ailier droit Mike Keane du Canadien en le plaquant de façon décisive contre la clôture sur ce jeu survenu en première période du match disputé hier soir au Memorial Auditorium de Buffalo.

ASSOCIATED PRESS

marche lors d'un match d'ouverture. Le Canadien a donc profité de la nervosité des Sabres pour dominer le premier engagement et prendre les devants 1-0.

La marque aurait pu être beaucoup plus sévère si le gardien Tom Barrasso, aidé de deux poteaux, n'avait pas multiplié les arrêts. Il a été particulièrement brillant devant Mike McPhee et Bob Gainey dès les premiers instants du match. Stéphane Richer l'a aussi éprouvé depuis l'enclave, de même que Ryan Walter. Chris Chelios et Guy Carbonneau ont pour leur part frappé des poteaux.

Pierre Turgeon a raté la seule belle occasion de marquer des Sabres qui ont été limités à quatre lancers.

Smith a finalement compté à

17:41. Le grand joueur de centre a profité d'une belle petite passe de Jocelyn Lemieux à la ligne bleue des Sabres et d'un mauvais repli de Ray Sheppard pour s'approcher de Barrasso et lui glisser le disque sous les jambières.

Pour la troupe de Pat Burns, ce fut une excellente première période.

Nouveau souffle

Le vent a tourné en deuxième, les Sabres prenant les devants 2-1.

Hogue a marqué à 4:02 lors d'un désavantage numérique. Son tir, dirigé depuis le cercle d'engagement, n'a donné aucune chance à Brian Hayward.

Le jeu a commencé lorsque Chris Chelios a fait une passe suicide à Jocelyn Lemieux qui a été aussitôt frappé par Mike Ramsey en zone

contrale. Hogue s'est alors emparé du disque libre pour filer en zone du Canadien et marquer.

Sheppard a suivi à 5:50 lorsqu'il a complété une belle montée en solitaire du défenseur Calle Johansson.

Les deux équipes ont eu de nombreuses occasions de marquer par la suite grâce à la générosité de l'arbitre Dave Newell. Mais le jeu de puissance des deux clubs s'est révélé inefficace. Les Sabres ont d'abord profité d'une attaque à cinq contre trois pendant 37 secondes. Mais sans résultat. Le Canadien n'a pas fait mieux lors d'un avantage de deux hommes qui a duré deux minutes. Comme quoi, en deuxième, l'attaque à cinq du Canadien n'a rien eu à envier à celle de l'an dernier.

Agréable surprise pour les partisans des Whalers**Francis, Turgeon, Dineen, le trio FTD chargé de faire revivre la belle époque**

HARTFORD

Les Whalers de Hartford réservaient une certaine surprise à leurs partisans, hier soir.

Après avoir connu leur pire saison en attaque de leur courte histoire, avec une maigre récolte de 249 buts (20e rang de la LNH) l'an dernier, les Whalers ont décidé de faire revivre la «belle» époque en réunissant sur un même trio, les attaquants Ron Francis, Kevin Dineen et Sylvain Turgeon.

Bien connu à Hartford sous l'appellation FTD (Francis-Turgeon-Dineen), on espère que ce trio redeviendra une menace offensive à travers le circuit Ziegler. Francis et Dineen ont marqué 25 buts chacun l'an dernier alors que

Turgeon en récoltait 23. A leur meilleure saison dans la LNH, Turgeon, Dineen et Francis avaient respectivement marqué 45, 40 et 31 buts. Une différence de 43 filets...

Les initiales FTD ne sont pas aussi sans rappeler le nom de la compagnie internationale de livraison florale (Floristes Transworld Delivery), laquelle est aussi fortement connue au Québec. Comme par hasard, le slogan de cette compagnie est justement: «Nous livrons la marchandise».

La question que l'on se pose dans la Ville de l'assurance ces temps-ci, est de savoir si Francis, Turgeon et Dineen feront honneur à leur appellation.

«Nous aurons besoin d'une pro-

duction offensive variant entre 290-295 buts pour récolter environ 85 points au classement et participer aux séries éliminatoires. Il faudra que les membres du trio FTD fassent leur part cette saison», a soutenu le directeur général des Whalers Emile Francis, hier.

Après avoir connu une saison plutôt ordinaire l'an dernier, l'ailier gauche Sylvain Turgeon jubilait à l'idée d'être réuni à nouveau avec Francis et Dineen.

Pour sa part, le centre Ray Ferraro, qui en est à sa cinquième saison à Hartford, a dit se réjouir de cette décision de l'entraîneur Larry Pleau.

«Cette ligne d'attaque est com-

posée de trois joueurs très talentueux. Ron (Francis) contrôle bien la rondelle et sait alimenter ses ailiers, Kevin (Dineen) est un travailleur acharné qui peut marquer des buts, et Sylvain (Turgeon) est un pur-sang pour loger le disque dans le filet. Je me souviens encore d'un match à Toronto il y a quelques années où ils avaient dominé totalement la partie en s'exécutant côte-à-côte. C'est pourquoi, nous avons tous confiance en leurs succès», de soutenir le petit patineur originaire de la Colombie-Britannique.

Mais, pour espérer participer aux séries de fin de saison, les Whalers devront poursuivre leur magnifique travail en défensive.

E N B R E F

**Gretzky et
Luc Robitaille**Associated Press
INGLEWOOD, Calif.

Wayne Gretzky a entrepris avec éclat sa carrière avec les Kings de Los Angeles, hier soir. Il a marqué un but et obtenu une passe lors de la première période du match opposant les Kings aux Red Wings de Detroit.

Pendant un avantage numérique, Gretzky s'est placé près du filet où il a reçu une passe de Dave Taylor pour pousser la rondelle derrière le gardien Greg Stefan, à 12:54, égalant le compte 1-1.

Il s'agissait du 584e but de Gretzky. Steve Yzerman, des Red Wings, avait ouvert le pointage.

Gretzky a obtenu son deuxième point de la soirée quand il a récolté une passe sur un autre but en avantage numérique, marqué par Luc Robitaille, à 18:06.

Pour la première fois en 22 ans, le match d'ouverture des Kings était disputé à guichets fermés.

**Bruins 2,
Maple Leafs 1**

Cam Neely a dévié une passe de Michael Thelven dans le fond du but lors d'un avantage numérique en troisième période hier soir et il a procuré une victoire de 2-1 aux Bruins de Boston contre les Maple Leafs de Toronto dans le premier match de la saison de la Ligue nationale de hockey.

Neely, qui s'était fait complice du but de Craig Janney en première période, a mis le bout du bâton sur la rondelle pour déjouer Ken Wregget pendant que Brian Curran était au cachot pour avoir cinglé.

Réjean Lemelin a repoussé 17 des 18 rondelles dirigées contre lui. Il n'a été déjoué que par Daniel Marois à 2:26 du premier engagement.

Il s'agissait là du tout premier but de la saison dans la LNH et du premier filet de l'ailier droit recruté de 20 ans qui est originaire de Montréal. Vincent Damphousse a préparé le but en empêchant Garry Galley de quitter son territoire. Il a saisi le disque pour le refiler à Marois qui a marqué à l'aide d'un tir de 25 pieds.

Janney a égalé les chances à 17:39 de la première après une belle stratégie de Neely. Ce dernier a attiré le gardien Wregget vers lui et a remis à Janney qui n'a eu qu'à pousser la rondelle dans un filet abandonné.

Lemelin a dû se défendre pendant quatre minutes en désavantage numérique en deuxième période. Après une première pénalité, Lemelin a écopé à son tour après s'en être pris à Marois. Mais les Bruins se sont bien défendus, se portant même à l'attaque plus souvent que l'adversaire.

Wregget a fait face à 27 tirs.

**Flyers 4,
Devils 1**

Scott Mellanby a brisé une égalité avec un but en avantage numérique et a finalement conduit les Flyers de Philadelphie à une victoire de 4-1 contre les Devils du New Jersey pour donner à Paul Holmgren la victoire à son premier match comme entraîneur dans la Ligue nationale.

Mellanby a procuré la victoire aux siens en déviant un tir de Mark Howe entre les jambières de Sean Burke à 6:31 de la période médiane.

Les Devils avaient marqué le premier but de la rencontre quand Tom Kurvers a pris Ron Hextall en défaut à 6:58 de la première.

Les Flyers ont créé l'égalité trois minutes plus tard quand Rick Tocchet a complété une stratégie de Gord Murphy.

A 57 secondes de la fin de la deuxième, Derrick Smith a donné une avance de 3-1 aux Flyers en déjouant Burke après avoir subtilisé la rondelle à Mark Johnson dans le territoire des Devils.

Murray Craven a complété le pointage en tirant dans un filet désert à 32 secondes de la fin.

Hextall a repoussé 32 rondelles pour donner la victoire aux siens. Les Flyers ont un dossier de 13-5-4 en 22 matches d'ouverture à domicile. Cette victoire était par ailleurs la première des Flyers contre les Devils depuis le 11 mars 1987.

**Blues 8,
North Stars 3**

Brett Hull a marqué deux fois en première période et Tony McKegney et Rick Meagher ont trouvé le fond du but en troisième quand ils ont conduit les Blues de St. Louis à une victoire de 8-3 contre les North Stars du Minnesota.

C'est donc dire que Brian Sutter a connu la victoire à ses débuts comme entraîneur de la Ligue nationale, lui qui est le plus jeune entraîneur de la ligue à 32 ans. L'entraîneur des North Stars, Pierre Pagé, en était lui aussi à son premier match comme entraîneur-chef.

Hull a marqué ses deux buts lors d'avantages numériques.

Il a aussi préparé le but de Brian Benning en deuxième et Greg Paslawski a lui aussi touché les cordages pour donner les devants 4-0 aux Blues.

Mais les North Stars ont donné la frousse aux visiteurs en y allant de trois buts en moins de sept minutes, soit ceux de Dino Ciccarelli, Basil McRae et Curt Fraser.

Steve Tuttle et Paul Cavallini ont marqué les deux derniers buts des Blues contre Jon Casey, qui a remplacé le Finlandais Jarmo Mylly devant la cage des North Stars.



ASSOCIATED PRESS

Ron Francis (le numéro 10 en blanc) des Whalers de Hartford déjoue facilement le gardien des Nordiques Bob Mason et le défenseur Jeff Brown pour ce but compté à 11:13 en première période du match d'hier disputé à Hartford.

Première victoire des Nordiques

Les vétérans ont pris les choses en mains

Mario Leclerc
Presse Canadienne
HARTFORD

Les Nordiques ont misé sur la jeunesse pour relancer leur équipe en cette année de dixième anniversaire mais hier, à Hartford, ce sont les vétérans qui ont pris les choses en main pour les conduire à une première victoire cette saison.

Peter Stastny a marqué deux fois, Anton Stastny, Michel Goulet et Jeff Brown, une fois chacun, et les Nordiques ont vaincu les Whalers au Civic Center par le score de 5-2. Torrie Robertson et Ron Francis ont répliqué pour les locaux.

Peter Stastny a disputé tout un match. En plus de ses deux buts, il a récolté deux aides. Le grand Slovaque de 32 ans patinaît comme à ses... 20 ans.

Les Nordiques menaient 3-2

après 40 minutes de jeu lorsque Goulet a servi le coup d'assomoir aux Whalers en marquant sur une passe parfaite de son capitaine. Les Nordiques profitaient alors de l'avantage d'un homme. Brown a compté dans un filet désert en fin de match.

Par la suite, le gardien Bob Mason a réalisé trois arrêts-clés sur Paul McDermid, Kevin Dineen et Ulf Samuelsson pour garder les siens dans le match. Dans les trois cas, les Whalers étaient en supériorité numérique.

Les hommes de Ron Lapointe se sont appliqués à conserver leur avance par la suite. Ce qu'ils ont bien réussi en pratiquant un style hermétique à l'image du... Canadien de Montréal.

Les meilleurs moments de l'unité défensive des Fleurdelisés sont survenus avec huit minutes à faire lorsque les Whalers ont obtenu un double avantage nu-

mérique pendant 61 secondes. Les Nordiques et Bob Mason ont tenu le coup.

Les Nordiques remportaient donc leur deuxième match inaugural contre les Whalers en autant de saisons.

**Peter Stastny
était à la hauteur**

Peter Stastny a l'habitude de bien faire lors du match inaugural. Il l'a encore démontré hier quand il a dirigé l'attaque des Nordiques avec deux buts et deux passes.

Il a reconnu, tout comme son entraîneur, que les vétérans avaient pris charge de l'attaque.

«Je crois que c'est une bonne habitude à prendre pour nous les vétérans que de diriger l'attaque dès le départ, a dit le grand Slovaque. Mais quand les recrues et les vétérans auront appris à jouer en équipe, nous connaissons encore une meilleure période.»

Une équipe prête pour l'attaque

QUÉBEC

Absents des séries éliminatoires pour la première fois en huit ans l'an dernier, les Nordiques de Québec avaient promis des changements importants pour la présente saison. Force est d'admettre aujourd'hui qu'ils ont tenu promesse.

Les Fleurdelisés aligneront 10 nouvelles figures, incluant six joueurs recrues cette saison. Les Mason, Leschyshyn, Gronstrand, Smyth, Latta, Sakic, Jarvi, Poddub-

ny, Stienburg et Baillargeon sont ceux qui ont nouvellement élu domicile dans la Vieille capitale.

Malgré ce vent de renouveau, il est prématuré de croire que les Nordiques connaîtront beaucoup plus succès que l'an dernier.

A l'aube d'une dixième campagne dans la Ligue nationale, les Nordiques n'ont jamais posé autant d'interrogations que cette saison. L'entraîneur Ron Lapointe, qui en sera à sa première saison complète-

risque d'écooper si les réponses ne viennent au rythme escompté.

Néanmoins, les Nordiques devraient participer aux séries, leur véritable objectif en cette année de reconstruction. On s'accorde aussi pour dire qu'ils seront aussi plus excitants.

Les Nordiques seront définitivement plus menaçants en attaque avec l'arrivée des Joe Sakic, Walt Poddubny, Iiro Jarvi et, éventuellement, Mark Vermette.

Des Alouettes de Montréal aux Bills de Buffalo

Marv Levy, spécialiste des formations gagnantes

Mario Simard
Presse Canadienne
MONTREAL

Des Alouettes de Montréal aux Bills de Buffalo, l'entraîneur-chef Marv Levy n'a pas changé. Même discipline, même obsession de la défensive, même conservatisme à l'offensive. Et surtout, mêmes résultats.

En 1973, Levy a pris en main des Alouettes moribonds; quatre saisons plus tard il quittait Montréal et son Stade olympique bondé avec en poche trois participations au match de la Coupe Grey, dont une victoire en 1977.

Au milieu de la saison 1986, les Bills de Buffalo étaient la risée de la section Est de l'AFC; cette saison ils trônent fièrement au sommet, avec un excellent dossier de 4-1.

Le parallèle entre les deux équipes ne tient d'ailleurs pas du hasard.

«Ma philosophie pour bâtir une formation gagnante a toujours été la même, a raconté Levy lors d'une entrevue téléphonique. Elle repose sur deux points. D'abord bâtir la défensive avec des joueurs de qualité supérieure: une bonne défensive prend toujours le dessus dans les gros matches.

«Ensuite il s'agit de choisir des joueurs qui ont de la force de caractère sur le terrain et une bonne attitude dans l'ensemble. A cet égard, je crois qu'un joueur qui a connu des ennuis précédemment sera toujours un joueur à problèmes. Évidemment je ne parle pas d'un billet de contravention. Mais par exemple nous n'embauchons jamais un joueur qui a déjà eu des ennuis avec la drogue.»

Ce qui ne manque pas d'ironie puisque deux joueurs des Bills, l'ailier défensif Bruce Smith et le demi offensif Robb Riddick, ont été suspendus en début de saison parce qu'ils avaient échoué à un test de dépistage de drogue.

«Si un de nos joueurs se retrouve dans le pétrin, nous avons tout de même des obligations à son égard, a dit Levy. Dans ces cas nous payons les frais médicaux et tout le reste.»

Alouettes-Bills

Levy a connu le succès chez les Alouettes et les Bills, mais entre les deux il a subi le plus dur coup de sa carrière lorsque les Chiefs de Kansas City l'ont mis à la porte à l'issue de la saison 1982. En fait son dossier en carrière dans la NFL n'est que de 44-56.

«J'ai connu mes meilleures saisons à Montréal et à Buffalo parce qu'aux deux endroits on m'a également confié le poste de directeur des opérations football. J'ai ainsi pu travailler à mon aise, sans être obligé de rendre compte de chacune de mes actions.

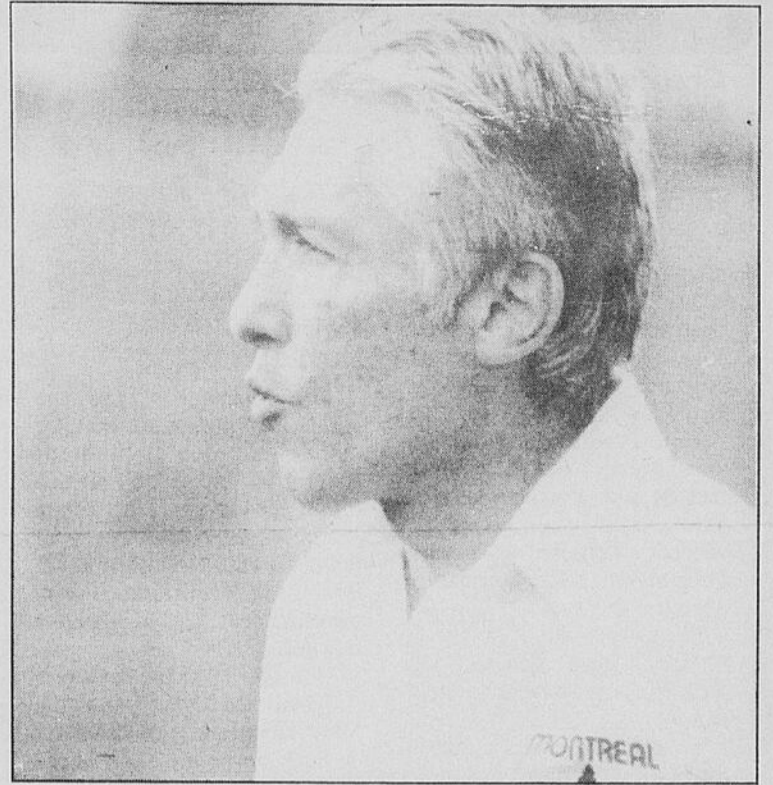
«D'ailleurs le propriétaire des Bills, Ralph Wilson, procède un peu de la même façon que Sam Berger du temps des Alouettes. Il ne se mêle pas trop des affaires courantes de l'équipe.»

Ralph Wilson, en ouvrant sa bourse pour l'acquisition du second-cornelius Bennett (en 1987) et du vétéran ailier défensif Art Still (de Kansas City, avant le début de la présente saison), qui possède tous deux de lourds contrats, a fait preuve d'une volonté ferme de ga-

ner. Tout comme Sam Berger qui traitait bien les joueurs des Alouettes.

Sur le terrain les équipes de Levy se distinguent par leur offensive rigoureusement conservatrice. Beaucoup de courses et des passes que quand il le faut absolument, voilà la stratégie de Levy. Ce qui lui vaut sa part de critiques parce que, dit-on, les Bills ne tirent pas pleinement profit du talent de leur quart-arrière Jim Kelly.

Le style y est d'ailleurs pour bien peu. A sa façon, Levy a donné à Montréal le meilleur football de son histoire. Aujourd'hui les équipes de la Ligue canadienne lancent le ballon à qui mieux mieux, et agonisent lentement mais sûrement.



Marv Levy dans son ancien uniforme des Alouettes de Montréal. ARCHIVES, LeDroit

CONCOURS

ÉVASION SOLEIL AVEC LeDroit

TIRAGE LE 2 DÉCEMBRE

À GAGNER

5 VOYAGES POUR DEUX PERSONNES À L'ILE MARGARITA AU VENEZUELA
UNE VALEUR TOTALE DE **\$9,000***

Chaque voyage pour deux personnes est d'une valeur de 1 800 \$. Les voyages comprennent:

- le transport aérien aller-retour (Mirabel — Ile Margarita), sur les vols noisies Air Canada Touram

Air Canada Touram



- l'hébergement (7 nuits) à l'hôtel Port L'Mar en chambre occupée par deux personnes
 - les petits-déjeuners et 2 soupers
 - les transferts entre l'aéroport et l'hôtel
- Les gagnants devront effectuer le voyage entre le 1er janvier et le 11 février 1989 ou entre le 1er et le 30 avril 1989, selon la disponibilité au moment de la réservation.
*Taxe et service en sus.

UNE VOITURE

UNE VALEUR DE **\$28,300***

COUGAR XR-7

DE

DuPortage

- La voiture offerte, une Cougar XR-7 1988 rouge, de modèle standard, comprend entre autres:
- tableau de bord électronique volant inclinable
 - régulateur de vitesse
 - climatiseur automatique
 - radio AM-FM électronique stéréo cassette
 - garantie de 12 mois ou 20 000 km, 6 ans sur groupe motopropulseur (moteur, transmission, différentiel) ou 100 000 km, 6 ans ou 160 000 km sur carrosserie
- *Taxe de vente incluse. Plaque d'immatriculation en sus.

ABONNEZ-VOUS ET PARTICIPEZ!
560-2525 ou 1-800-267-6961

\$500 en argent comptant chaque semaine!
Valeur totale de **5 000 \$**
TIRAGE TOUS LES VENDREDIS



RÈGLEMENTS

- Le concours s'adresse à tous les abonnés (abonnement à domicile ou par courrier) du quotidien LeDroit, âgés de 18 ans et plus, à l'exception des employés de LeDroit, division du groupe UniMedia Inc. et des employés des firmes impliquées dans ce concours et des membres de leurs familles immédiates.
- Les tirages des prix hebdomadaires auront lieu les vendredis 16, 23 et 30 septembre, 7, 14, 21 et 28 octobre, 4 et 11 et 18 novembre 1988, à 17h, au quotidien LeDroit, 375, rue Rideau, Ottawa (Ontario).
- Le concours se termine le 24 novembre 1988 à 17h. Le vendredi 25 novembre 1988, à 17h, aura lieu au quotidien LeDroit un tirage au sort de 50 coupures de participation parmi tous les coupures reçues et admissibles qui détermineront les personnes admissibles au tirage des 5 voyages et de la voiture.
- Le vendredi 2 décembre 1988 à 17h 30, un dernier tirage au sort parmi les 50 coupures présentées et admissibles décidera des gagnants des 5 voyages au Venezuela (valeur totale de 9 000 \$) et de la voiture Cougar XR-7 (valeur totale de 28 300 \$).
- Les fax-similés ne seront pas acceptés.
- Les prix seront remis aux gagnants chaque semaine et devront être acceptés tels quels. Les voyages et la voiture ne seront ni échangeables, ni remboursables.
- Les participants ne peuvent gagner qu'un prix majeur (voyage ou voiture). Les voyages devront être effectués selon les conditions énumérées dans la présente annonce.
- Les gagnants devront répondre correctement et dans un laps de temps limité à une question-repère d'intérêt général.
- Une copie complète des règlements est disponible au quotidien LeDroit.

CONCOURS ÉVASION SOLEIL AVEC LeDroit

Remplissez ce coupon et déposez-le chez DuPortage Lincoln Mercury Ltée, 949, boulevard St-Joseph, Hull (Québec) ou postez-le à Évasion soleil avec LeDroit, 375, rue Rideau, Ottawa (Ontario) K1N 5Y7.

Nom: _____
Adresse: _____
Tél.: Rés. _____ Bur. _____

CONDITION DE PARTICIPATION

Pour être admissible au concours, il faut être abonné au quotidien LeDroit (abonnement à domicile ou par courrier) au moment où s'effectueront les tirages.



Commission sur le financement des élections

Commission on Election Finances

Relevé des revenus et des dépenses liées à la campagne électorale publiée en conformité avec l'alinéa 4(1)(k) de la loi de 1986 sur le financement des élections.

Jour du scrutin — le 10 septembre 1987

Circonscription électorale — Ottawa Centre

Candidat(e)	Appartenance	Revenus avant l'aide financière	Dépenses liées à la campagne	Aide financière
Patten, Richard	L	49 932,02 \$	32 916,97 \$	9 097,65 \$
Gigantes, Evelyn	ND	53 226,53 \$	37 950,34 \$	9 097,65 \$
Vézina, Greg	PC	22 909,00 \$	19 510,00 \$	Nil
Turmel, John C.	IND	Nil	Nil	Nil

L'information publiée ci-dessus, provient des états financiers déposés auprès de la Commission par les directeur(trice)s des finances des candidat(e)s, et dans les cas appropriés, joint à l'information de la circonscription qui parraine ce candidat(e). Les revenus avant l'aide financière comprennent les transferts de fonds ou de biens et services provenant des organisations politiques provinciales. Les dépenses à la campagne électorale ne comprennent pas ces transferts. Il est possible d'obtenir une copie des états financiers en faisant la demande à la Commission après l'acquiescement des frais de reproduction.

Donald C. MacDonald
Président

#800-151 ouest, rue Bloor, Toronto (Ontario) M5S 1S4 (416) 965-0455